

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Jahres-Bericht der Zentral-Kommission für die Rhein-Schiffahrt

1934

[urn:nbn:de:bsz:31-257762](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-257762)



JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION FÜR DIE RHEINSCHIFFFAHRT

1934

MIT 2 KARTEN AUSSER TEXT

I. Allgemeines

A. Änderungen der Rheinschiffahrt auf dem Rheine, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Gesetze, Verordnungen und Verfügungen der Landesbehörden

II. Technisches

A. Fahrwasser: St. Wendel

B. Fahrwasser: St. Wendel

1. St. Wendel

2. St. Wendel

3. St. Wendel

4. St. Wendel

5. St. Wendel

6. St. Wendel

7. St. Wendel

8. St. Wendel

9. St. Wendel

10. St. Wendel

11. St. Wendel

12. St. Wendel

13. St. Wendel

14. St. Wendel

15. St. Wendel

16. St. Wendel

17. St. Wendel

18. St. Wendel

19. St. Wendel

20. St. Wendel

21. St. Wendel

22. St. Wendel

23. St. Wendel

24. St. Wendel

25. St. Wendel

26. St. Wendel

27. St. Wendel

28. St. Wendel

29. St. Wendel

30. St. Wendel

31. St. Wendel

32. St. Wendel

33. St. Wendel

34. St. Wendel

35. St. Wendel

36. St. Wendel

37. St. Wendel

38. St. Wendel

39. St. Wendel

40. St. Wendel

41. St. Wendel

42. St. Wendel

43. St. Wendel

44. St. Wendel

45. St. Wendel

46. St. Wendel

47. St. Wendel

48. St. Wendel

49. St. Wendel

50. St. Wendel

51. St. Wendel

52. St. Wendel

53. St. Wendel

54. St. Wendel

55. St. Wendel

56. St. Wendel

57. St. Wendel

58. St. Wendel

59. St. Wendel

60. St. Wendel

61. St. Wendel

62. St. Wendel

63. St. Wendel

64. St. Wendel

65. St. Wendel

66. St. Wendel

67. St. Wendel

68. St. Wendel

69. St. Wendel

70. St. Wendel

71. St. Wendel

72. St. Wendel

73. St. Wendel

74. St. Wendel

75. St. Wendel

76. St. Wendel

77. St. Wendel

78. St. Wendel

79. St. Wendel

80. St. Wendel

81. St. Wendel

82. St. Wendel

83. St. Wendel

84. St. Wendel

85. St. Wendel

86. St. Wendel

87. St. Wendel

88. St. Wendel

89. St. Wendel

90. St. Wendel

91. St. Wendel

92. St. Wendel

93. St. Wendel

94. St. Wendel

95. St. Wendel

96. St. Wendel

97. St. Wendel

98. St. Wendel

99. St. Wendel

100. St. Wendel

Selbstverlag der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt
Zu beziehen vom Sekretariat der Zentral-Kommission in Strassburg — Preis: 25 fr. Frs.

Zugangsbuch B 303
Nr. 133 B

ak



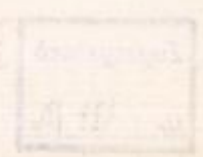
JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION FÜR DIE RHEINSCHIFFFAHRT

1934

ZB 1024, MIT 2 KARTEN
1934



Seitverlag der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt
zu Baden vom Sekretariat der Zentral-Kommission in Stuttgart - Treber 24 in Stuttgart



Inhalts-Verzeichnis.

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
I. Amtliches	1	—
A. Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission	1	—
B. Zusammensetzung der hauptsächlichsten, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Amtsstellen	7	—
C. Abänderungen der Rheinschiffsakts und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Landesgesetze, Verordnungen und Bekannt- machungen der Landesbehörden	7	42
II. Technisches	9	—
A. Fahrwasser: <i>a)</i> Wasserstände, <i>b)</i> Unterhaltung, <i>c)</i> Aussergewöhnliche Bauten, <i>d)</i> Signalwesen u. s. w., <i>e)</i> Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse, u. s. w. der nachfolgenden Strecken:		
1. Basel-Strassburg	9	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	49
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
2. Strassburg-Mannheim	11	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	51
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
3. Mannheim-Bingen	13	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	55
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
4. Bingen-St. Goar	13	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	59
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
5. St. Goar-Köln	14	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	63
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
6. Köln-Pannerden	15	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	67
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek	16	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	69
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
8. Waal	17	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	71
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas	18	—
Beilagen: Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	72
B. Häfen:		
Bau- und Betriebsanlagen	19	—
Beilagen hierzu	—	74

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
III. Nautisches	19	—
A. Personal		
a) Rheinschiffer-Patente	19	—
Beilagen hierzu	—	77
b) Steuerleute	20	—
Beilagen hierzu	—	80
c) Schifferschulen	20	—
d) Löhne	20	—
e) Arbeitsfragen	20	—
B. Material		
a) Zusammensetzung der Rheinflotte	21	—
Beilage hierzu	—	81
b) Eichwesen	21	—
Beilagen hierzu	—	82
c) Schiffsatteste	21	82
d) Sicherheitsmassregeln	21	—
1. Schiffsuntersuchungen	21	—
Beilagen hierzu	—	83
2. Flossuntersuchungen	21	—
Beilagen hierzu	—	84
3. Schiffsdampfkessel	21	—
Beilagen hierzu	—	85
C. Unfälle	22	—
IV. Wirtschaftliches	26	—
A. Güterverkehr: ¹⁾		
a) Güterverkehr auf dem Rhein	26	—
Beilage 1: Übersicht des Gesamthafenverkehrs	—	89
Beilage 2: Übersicht der Z u f u h r in den schweizerischen, französischen u. deutschen Rheinhäfen	—	95
Beilage 3: Übersicht der A b f u h r in den schweizerischen, französischen und deutschen Rheinhäfen	—	127
Beilage 4: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze n a c h den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich und der belgischen und französischen Häfen	—	159
Beilage 5: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze, v o n den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her, mit Einschluss des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith und der belgischen und französischen Häfen	—	179
b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den bedeutenderen Nebenflüssen des Rheins und den bedeutenderen in diesen Strom einmündenden Kanälen	32	—
Beilage 1: Übersicht dieses Gesamtdurchgangsverkehrs	—	199
Beilage 2: Übersicht des Durchgangsverkehrs v o n den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	204
Beilage 3: Übersicht des Durchgangsverkehrs n a c h den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	209
Beilage 4: Güterverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg	—	217
c) Güterverkehr der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen (Beilage)	—	224
B. Verkehr des schwimmenden Materials:		
a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein	33	—
1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, in Deutschland und in Belgien	33	—

¹⁾ Bemerkungen über die Art der Anschreibungen des Güterverkehrs befinden sich auf Seite 94.

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
Beilage 1: Übersicht der Schiffe, welche in den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen angekommen sind	—	225
Beilage 2: Übersicht der Schiffe, welche aus den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen abgegangen sind	—	229
2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen	34	—
Beilage: Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze ...	—	233
b) Verkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	35	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	242
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	244
c) Flossverkehr:		
1. Flossverkehr auf dem Rhein	36	—
Beilage 3: Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze ...	—	240
2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	38	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	242
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	244
d) Rhein-See-Verkehr	38	—
Beilage	—	246
D. Frachten und Versicherungswesen		
a) Frachten	39	249
b) Versicherungswesen	39	—
V. Juristisches	40	260

Graphische Übersicht und 2 Karten ausser Text hinter Seite 258.

I. Amtliches.

I. A. Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission.

Verwaltungsangelegenheiten.

Zusammensetzung der Zentral-Kommission:

Der durch Gesundheitsrücksichten an der Teilnahme an der Apriltagung verhinderte deutsche Bevollmächtigte, Herr Seeliger, wurde für die Dauer dieser Tagung durch Herrn von Keller ersetzt. Herr Baur hat, wie im Jahre 1933, den verstorbenen deutschen Bevollmächtigten, Herrn Peters, ersetzt. In der zwischen den beiden Tagungen liegenden Zeitspanne ist Herr Seeliger von seinem Amte zurückgetreten. An seine Stelle trat der bevollmächtigte Minister, Herr Martius.

Die früher im Namen des Reichs und der deutschen Uferstaaten erteilten Vollmachten wurden zurückgezogen. Vollmacht im Namen des Deutschen Reichs wurde den Herren Martius, Baur und Fuchs erteilt.

Herr B. M. Telders, ausserordentlicher Professor für internationales Recht an der Universität Leyden, wurde im Oktober zum Mitglied der niederländischen Delegation ernannt.

Demgemäss setzte sich die Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt zu Ende des Jahres 1934 wie folgt zusammen:

Präsident:	Herr Jean Gout,
Bevollmächtigte:	
DEUTSCHLAND:	die Herren Martius, Baur, Fuchs,
BELGIEN:	die Herren de Ruelle, Woestyn,
FRANKREICH:	die Herren Albert Mahieu, Silvain Dreyfus, Basdevant, Herrenschmidt,
GROSSBRITANNIEN:	Herr Keane,
ITALIEN:	Herr Graf A. Martin-Franklin, Herr Sinigalia,

NIEDERLANDE: die Herren Krölller,
Schlingemann,
Telders,

SCHWEIZ: die Herren Herold,
J. Vallotton.

Das Sekretariat setzte sich Ende 1934 wie folgt zusammen :

Generalsekretär : Herr Hostie (Belgier),

Hilfsgeneralsekretär : Herr Charguéraud - Hartmann (Franzose),

Mitglieder des Sekretariats : Herr de l'Espinasse (Niederländer),
Herr Schwarzenberger (Deutscher),

Sekretär-Archivist : Herr Walther (Schweizer).

Der Schifffahrtsinspektor für den Abschnitt IV (niederländische Gewässer), Jonkheer Dittlinger, wurde durch Herrn J. F. Schönfeld ersetzt, sodass zu Ende des Jahres Schifffahrtsinspektoren waren :

für den Schweizer Abschnitt : Herr Moor, Kantonsingenieur in Basel,

für den Abschnitt I A (von der französisch-schweizerischen Grenze bis zur Lautermündung) : Herr Callet, Ingénieur des Ponts et Chaussée in Strassburg,

für den Abschnitt I B rechtes Ufer : vom bad. km 182,070 (gegenüber der Lautermündung) bis zur badisch-hessischen Grenze : Herr Baer, Oberregierungsrat in Mannheim,

für den Abschnitt II, linkes Ufer: von der Lautermündung bis zur Nahemündung, rechtes Ufer : von der badisch-hessischen Grenze bis zu preuss. km 27,4 unterhalb Rüdesheim : Herr Häusel, Oberbaurat in Mainz,

für den Abschnitt III (von der Nahemündung bis zur deutsch-niederländischen Grenze) : Herr Gelinsky, Oberregierungs- und -baurat in Koblenz,

für den Abschnitt IV (niederländische Gewässer) : Herr Schönfeld, Oberingenieur, Direktor des Rijkswaterstaat in Arnheim.

Tagungen der Kommission und der Ausschüsse:

Die Kommission trat im April und im November zusammen.

Ein Ausschuss tagte im März zur Beratung der neuen Bestimmungen über die Beförderung von Ferro-Silizium auf dem Rhein (siehe nachstehend unter « Nautisches »); ein Ausschuss

führte im Juli eine Rheinstrombefahrung von Köln nach Mannheim aus (siehe nachstehend unter «Technisches»); ein mit den Vorbereitungen zur Neufassung der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung betrauter Ausschuss trat im März, im Juni und im September zusammen (siehe nachstehend unter «Nautisches»).

Mannheimer Akte.

Die Mannheimer Akte erfuhr im Jahre 1933 keine Änderungen.

Auf der Novembertagung wurde der Zusammentritt der Kommission in den ersten Monaten des Jahres 1935 zu einer ausserordentlichen Tagung zwecks Wiederaufnahme der Arbeiten zur Revision der genannten Akte beschlossen.

Gemeinsame Verordnungen.

Im Laufe des Jahres wurde nur § 2 Nummer IV der Bestimmungen über die Beförderung ätzender und giftiger Stoffe auf dem Rhein geändert (siehe nachstehend unter «Nautisches»).

Jahresbericht der Kommission.

Der Jahresbericht der Kommission für das Jahr 1933 wurde unter Aufsicht des ständigen Ausschusses, der zu Ende des Jahres 1934 aus den Herren Baur als Vorsitzendem, Herrenschmidt und Schlingemann als Mitgliedern, bestand, ausgearbeitet und gegen Schluss des Jahres 1934 fertiggestellt.

Tagungen und Zusammenkünfte, auf denen die Kommission vertreten war.

Die Kommission war auf der im September 1934 in Basel abgehaltenen 28. Generalversammlung des Vereins für die Schifffahrt auf dem Oberrhein vertreten.

Technisches.

Brücken von Strassburg-Kehl und Hüningen.

Auf ihrer Novembertagung nahm die Kommission die von der deutschen und der französischen Delegation abgegebenen Erklärungen betreffend die Hebung der Strassburg-Kehler Brücken und die Beseitigung der Brücke von Hüningen zur Kenntnis. Hiernach ist zwischen den beiden Uferstaaten eine Vereinbarung über die Beseitigung der Hindernisse, die diese Bauwerke bilden, zustande gekommen.

Ausbau des Rheins zwischen Basel und Strassburg.

Die Kommission nahm auf ihrer Novembertagung die Erklärungen der französischen Delegation, laut denen die Arbeiten der Kembser Haltung beendet sind, sowie die Erklärungen der Schweizer Delegation zur Kenntnis. Aus diesen geht hervor, dass die Rheinregulierungsarbeiten zwischen Istein und Strassburg im Laufe des Jahres tatkräftig gefördert worden sind und immer noch einen Vorsprung gegenüber dem Arbeitsplan aufweisen. Nach den bisherigen Feststellungen hat die Achse der Fahrrinne auf den Strecken, auf denen die ersten Ausbuarbeiten beendet sind, im allgemeinen die im Entwurf vorgesehene Lage eingenommen. Es hat den Anschein, dass auf weite Strecken die angestrebte Breite und Tiefe fast erreicht ist.

Rheinstrombefahrung.

Die im letzten Tätigkeitsbericht angekündigte Rheinstrombefahrung wurde im Juli auf der Strecke Köln-Mannheim durch einen Ausschuss unter dem Vorsitz des Herrn Langen, Direktor der Rheinstrombauverwaltung in Koblenz, ausgeführt. Er setzte sich aus den Herren Spiess, Ertl, Häusel (Deutschland), de Brabandère (Belgien), Callet (Frankreich), Kirkpatrick (Grossbritannien), Schœnfeld (Niederlande), und Kuntschen (Schweiz) zusammen.

Auf Grund des Berichts des Ausschusses stellte die Zentral-Kommission auf ihrer Novembertagung 1934 mit Genugtuung fest, dass seit der letzten Strombefahrung im Jahre 1924 im Strome Verbesserungen vorgenommen wurden, die dazu angetan sind, die Schifffahrt zu erleichtern und ihre Entwicklung zu fördern.

Sie gab dem Wunsche Ausdruck, die zuständige deutsche Dienststelle möchte die Möglichkeiten zur Erzielung grösserer Tiefen untersuchen, insbesondere derjenigen, die im ursprünglichen Arbeitsplan von 1861 enthalten waren, nämlich

2,50 m zwischen Köln und St. Goar,

2,00 m zwischen St. Goar und Mannheim

unter den dem Gl. W. 1932 entsprechenden Wasserständen.

Ferner gab die Kommission nach Anhörung der Mitteilungen der deutschen Delegation der Hoffnung Ausdruck, es möchte möglichst bald die Beseitigung der Schiffbrücke bei Koblenz in Erwägung gezogen werden können.

Auf dem Rhein und in den Häfen im Laufe des Jahres 1933 ausgeführte Arbeiten.

Wie in früheren Jahren wurden der Kommission Übersichten mit Angabe der auf dem Rhein und in den Häfen ausgeführten Arbeiten mitgeteilt. Diese Mitteilungen werden im Jahresbericht wiedergegeben.

Nautisches.

Schifferpatente.

Wie früher nahm die Kommission auf ihrer ersten Tagung von 1934 die Nachweisungen über die im Jahre 1933 erteilten Schifferpatente zur Kenntnis. Es entfielen 451 Patente auf Deutschland, 41 auf Belgien, 31 auf Frankreich und 726 auf die Niederlande.

Neufassung der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung.

Die im letzten Tätigkeitsbericht angekündigte Vorbereitung der allgemeinen Neufassung der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung wurde einem Ausschuss unter dem Vorsitz des Herrn Herold, Bevollmächtigten der Schweiz, anvertraut, der sich aus den Herren Fuchs, Robinow (Deutschland), Wœstyn (Belgien), Hælling (Frankreich), Schlingemann (Niederlande) und Buser (Schweiz) zusammensetzt. Die Arbeiten dieses Ausschusses sind seit dem Monat März 1934 in vollem Gange.

Tauchtiefe der Schiffe.

Die Zentral-Kommission war der Meinung, dass kein Anlass bestehe, einem Antrage auf Festsetzung einer höchstzulässigen Tauchtiefe der Schiffe auf der Strecke Bingen—St. Goar

stattzugeben. Ebensowenig wurde einem anderen Antrage stattgegeben, in dem ausgeführt war, dass es auf dem oberen Rhein, namentlich zwischen der Illmündung und dem Strassburger Hafen, häufig vorkomme, dass Schiffe infolge zu grosser Tauchtiefe festfahren, und die Ergriffung von Massnahmen zur Verhütung von Behinderungen der Schifffahrt erbeten war.

Bestimmungen über die Beförderung ätzender und giftiger Stoffe auf dem Rhein.

Der Fachausschuss, dessen Bildung im letzten Tätigkeitsbericht angekündigt wurde, und der ausser seinem Vorsitzenden, Herrn Schlingemann, die Herren Reiter, Schmidt, Weber (Deutschland), Woestyn (Belgien), Haelling, Mattarel, Bonét-Maury (Frankreich), Mörzer-Bruyns, Schut (Niederlande) und Rynicker (Schweiz) zu Mitgliedern zählte, hat neue Bestimmungen über die Beförderung von Siliziumlegierungen ausgearbeitet.

Die Zentral-Kommission nahm die Vorschläge dieses Ausschusses an und änderte demzufolge den § 2 Ziffer IV der Bestimmungen über die Beförderung ätzender und giftiger Stoffe auf dem Rhein ab; die neue Fassung ist unter dem Abschnitt I c, dieses Berichtes auf Seite 7 aufgenommen worden.

Ordnung für die Untersuchung der Rheinschiffe.

Zwecks Anwendung des § 9 b der Ordnung für die Untersuchung der Rheinschiffe (siehe den letzten Tätigkeitsbericht) nahm die Kommission auf ihrer ersten Tagung von 1934 die Anerkennung der British Corporation Register of Shipping and Aircraft in Glasgow, des Bureau Veritas in Paris und des Germanischen Lloyd in Berlin durch sämtliche Uferstaaten zur Kenntnis.

Mindestbemanning.

Wie früher nahm die Kommission auf ihrer ersten Tagung von 1934 die im Jahre 1933 durch § 10 der Ordnung für die Untersuchung der Rheinschiffe bewilligten oder verlangten Abweichungen von der vorgeschriebenen Mindestbemanning zur Kenntnis. Die Untersuchungskommissionen von Mannheim und von Mainz billigten 10 Schiffen Abweichungen zu, darunter 5 Motorgüterschiffen, 3 Motorpersonenschiffen, einem Motorschlepper und einem Motormessschiff. Die Mindestbemanning der drei Motorpersonenschiffe, die aus 1 Matrosen, 1 Schiffsjungen und 1 Maschinisten bestand, wurde auf 1 Matrosen und 1 Schiffsjungen herabgesetzt. Die Mindestbemanning des Motorschleppers mit 2 Matrosen und 1 Maschinisten wurde auf 2 Matrosen und 1 Schiffsjungen herabgesetzt, während für die anderen Schiffe mit 1 Matrosen und 1 Maschinisten die Mindestbemanning auf 1 Matrosen vermindert wurde. Die Verminderung der Mindestbemanning wurde damit begründet, dass die Vorrichtungen zur Bedienung des Motors vom Führerstand aus leicht zu handhaben sind.

Die Schiffsuntersuchungskommission in Strassburg hat Verstärkung der Bemanning bei 104 Fahrzeugen verlangt, nämlich bei 76 gedeckten Kähnen, 23 gedeckten Motorkähnen, 4 offenen Kähnen und einem Dampfbagger ohne eigene Triebkraft. Die Mindestbemanning dieser Fahrzeuge, die aus einem Matrosen bestand, wurde auf 1 Matrosen und 1 Schiffsjungen erhöht, weil diese Fahrzeuge von schwerfälliger Form und wenig zweckmässig ausgerüstet waren.

Wirtschaftliches.

Meldestellen.

Die Kommission hat auf ihrer Novembertagung eine Erklärung der deutschen Delegation zur Kenntnis genommen. Aus dieser geht hervor, dass die von der deutschen Regierung seit der Zeit des von der Zentral-Kommission gefassten und im letzten Tätigkeitsbericht wiedergegebenen Beschlusses getroffenen Massnahmen zur Organisation der Meldestellen nur auf die Schiffer deutscher Staatsangehörigkeit Anwendung finden, und dass die mit der Aufsicht über die ausführenden Stellen beauftragten Verwaltungen die Aufgabe haben, dafür Sorge zu tragen, dass sich daraus keinerlei mit der Mannheimer Akte in Widerspruch stehende Störung für die Angehörigen anderer Länder ergibt.

Die niederländische Delegation erklärte auf der gleichen Tagung, es werde in der Anwendung des Gesetzes über die Verteilung der Fracht — ein Gesetz, dessen Anwendung übrigens auf die zwischen niederländischen Häfen ausgeführten Transporte beschränkt ist — keinerlei Unterschied zwischen niederländischen und ausländischen Schiffen gemacht. Sie fügte hinzu, dass die Frage der Anwendung dieses Gesetzes auf die Rheinschiffahrt zur Zeit der höchsten richterlichen Instanz der Niederlande vorliege.¹⁾

Vereinheitlichung der Verkehrsstatistiken.

Auf Grund der im letzten Tätigkeitsbericht dargelegten Sachlage beschloss die Zentral-Kommission die Wiederaufnahme der Frage betreffend Verbesserung der Rheinstatistiken und der Übereinstimmung dieser Statistiken mit den innerstaatlichen Statistiken auf eine spätere Tagung zu verlegen.

Soziale Fragen.

Sachverständigenausschuss zur Prüfung der Arbeitsbedingungen auf den hauptsächlichsten Binnenschiffahrtstrassen Europas.

Die im vorigen Tätigkeitsbericht geschilderte Sachlage hat keine Änderungen erfahren.

Rechtliche Fragen.

Siehe unter Juristisches dieses Berichts, Seite 40.

¹⁾ Die beregten Entscheidungen wurden am 17. Dezember 1934 erlassen. Das vorerwähnte Gesetz wird als nicht anwendbar erklärt auf Ladungen, die in den Häfen der im Artikel 1 der Mannheimer Akte genannten Wasserstrassen vorgenommen werden.

I. B. Zusammensetzung der hauptsächlichsten, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Amtsstellen.

Im Jahresbericht 1933 ist auf Seite 50 die Zusammenstellung dieser Amtsstellen wiedergegeben.

Im Jahre 1934 haben folgende Änderungen stattgefunden :

In Hessen wird die Untersuchung der Dampfkessel durch die Dampfkesselinspektion in Darmstadt statt durch die in Mainz vorgenommen.

In den Niederlanden ist der Ingenieur E. H. M. Schaank vom Arrondissement « Ryn en Yssel » durch den Hoofdingenieur C. Giltjes ersetzt worden.

I. C. Abänderung der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

An der Rheinschiffahrtsakte sind keine Änderungen vorgenommen worden.

Was die gemeinsamen Verordnungen anlangt, so ist nur eine Änderung an den Bestimmungen über die Beförderung ätzender und giftiger Stoffe auf dem Rhein vorgenommen worden; sie betrifft die Bestimmungen über die Beförderung und die Verpackung von Siliziumlegierungen. Infolgedessen hat § 2, IV die folgende Fassung erhalten :

« § 2.

Verpackung und Beförderung giftiger Stoffe.

Die nachstehend verzeichneten giftigen Stoffe dürfen auf dem Rhein nur bei Erfüllung folgender Bedingungen versandt werden :

- I.
- II.
- III.
- IV. Ferrosilizium und Mangansilizium mit einem Gehalt an Silizium von mehr als 30 % und weniger als 90 % ; ferner Ferrosiliziumlegierungen, die Zusätze von anderen Elementen enthalten, und deren Gesamtgehalt an diesen Elementen einschliesslich des Siliziums (unter Ausschluss des Eisens) mehr als 30 % und weniger als 90 % beträgt :

1. Die Stoffe müssen in starken Behältern aus Holz oder Metall verpackt sein.
2. Die Behälter müssen die deutliche und dauerhafte Aufschrift tragen : « Ferrosilizium (bezw. Mangansilizium usw.) — Giftig ! Vor Nässe zu bewahren ! Nicht stürzen ! »
Diese Aufschriften müssen in den Sprachen der Länder abgefasst sein, in denen das Schiff verkehrt.
3. Die Stoffe dürfen nicht auf Schiffen befördert werden, die sich im Fahrgastdienst befinden.
4. Die Stoffe und deren Verpackung müssen, soweit möglich, bei der Übernahme an Bord trocken sein und in diesem Zustand erhalten bleiben.
5. Die Behälter dürfen nur wie folgt verstaut werden :
 - a) auf Deck : vor Nässe geschützt ;
 - b) unter Deck : in sämtlichen Laderäumen, falls sie durch einen gasdichten Kofferdamm von den Wohnräumen abgetrennt sind, oder, falls kein Kofferdamm vorhanden ist, in Laderäumen, die den Wohnräumen nicht unmittelbar benachbart sind, vorausgesetzt, dass die Laderäume durch ein dichtes eisernes Schott von den Wohnräumen abgetrennt sind.
 Sämtliche Lade- und Wohnräume müssen dauernd so gut wie möglich gelüftet werden.
6. Auf Schiffen, die in Ziffer IV genannte Stoffe unter Deck befördern, müssen wirksame Mittel vorhanden sein, mit denen auf einfache Weise das Eindringen von Phosphorwasserstoff in die Wohnräume festgestellt werden kann. Eine kurz gefasste Gebrauchsanweisung dieser Mittel muss an Bord sein.»

Die Änderung ist am 1. August 1934 in Kraft getreten. Es wurde jedoch beschlossen, die Bestimmungen nach Verlauf von zwei Jahren erneut zu prüfen, da allein die Erfahrung erlauben wird, sich darüber Rechenschaft zu geben, ob sie dazu angetan sind, die befürchteten Gefahren abzuwenden.

Ordnung für die Untersuchung der Rheinschiffe.

Zwecks Anwendung des § 9 b der Ordnung für die Untersuchung der Rheinschiffe¹⁾ haben Deutschland, Belgien, Frankreich, die Niederlande und die Schweiz die British Corporation Register of Shipping and Aircraft in Glasgow, das Bureau Veritas in Paris und den Germanischen Lloyd in Berlin anerkannt.

Ausserdem ist von Deutschland und den Niederlanden noch Lloyd's Register of Shipping in London anerkannt worden.

Die Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden sind in der Beilage auf Seite 42 aufgenommen worden.

¹⁾ Anm. d. Sekr. — § 9 b der Ordnung für die Untersuchung der Rheinschiffe lautet wie folgt :

« Die Kommission kann davon Abstand nehmen, eine Untersuchung des Baues und eine Feststellung der Ausrüstung des Schiffes (§§ 6 und 9) vorzunehmen, falls das Schiff ein Zeugnis einer von sämtlichen Uferstaaten anerkannten Klassifikationsgesellschaft besitzt, das der Kommission die Gewähr bietet, dass das Schiff die in den genannten Paragraphen festgesetzten Bedingungen erfüllt. »

II. Technisches.

II. A. Fahrwasser.

Allgemeines.

Wenn schon im Vorjahre die Wasserstände nicht als sehr günstig bezeichnet werden konnten, so ist das Jahr 1934 in dieser Hinsicht noch viel ungünstiger, was sich aus einem Vergleich der höchsten Jahreswasserstände an den verschiedenen Rheinpegeln ergibt. Obwohl diese durch Hochwasseranschwellungen hervorgerufenen Wasserstände nur wenige Tage andauern, so erhält man doch durch einen Vergleich mit dem Vorjahr ein ungefähres Bild.

Nachstehende Zahlen geben für einzelne Rheinpegel an, um wieviel die Hochwasserstände von 1934 unter denen des Vorjahres geblieben sind: in Strassburg um 43 cm, in Mannheim um 148 cm, in Caub um 217 cm, in Duisburg-Ruhrort um 120 cm und in Arnheim um 100 cm.

Aus den graphischen Darstellungen der verschiedenen Pegel ist zu entnehmen, dass am Oberrhein und teilweise auch am Mittelrhein, bis Koblenz, das Hochwasser im September, im unteren Teil des Rheins jedoch, von Koblenz ab, im Januar aufgetreten ist.

Über die Ausgaben der verschiedenen Uferstaaten für die Unterhaltung des Fahrwassers (U.), Aussergewöhnliche Bauten (A.) und Signalwesen (S.) gibt nachstehende Tabelle einen Überblick. Um den Vergleich zu erleichtern, sind die französischen Franken, die Mark und die niederländischen Gulden in Schweizer Franken umgerechnet (Kurs 1 Schw. Franken = 4,91 franz. Franken = 0,81 RM. = 0,48 niederl. Gulden).

	U. Schw. Fr.	A. Schw. Fr.	S. Schw. Fr.
Schweiz	—	—	—
Frankreich	215.767,—	32.394,—	—
Deutschland	3.132.647,—	6.488.454,— ¹⁾	58.879,—
Niederlande	480.819,—	319.577,—	34.044,—

Ausser den Regulierungsbauten zwischen Istein und Kehl wurden keine besonders nennenswerten Wasserbauarbeiten ausgeführt. Einzelheiten über diese Bauten sind unter Basel—Strassburg aufgenommen worden.

Für die einzelnen Strecken folgen die nachstehenden Angaben:

1. Basel—Strassburg.

a) Wasserstände.

Die Wasserstände im Jahre 1934 waren für die Schifffahrt auf dieser Strecke nicht günstig.

¹⁾ Wovon 4.262.645 RM. für die Regulierungsarbeiten zwischen Strassburg-Kehl und Istein auf Gemeinschaftsrechnung der Schweiz und des Deutschen Reiches.

Die Grossschiffahrt nach Basel konnte erst am 28. Juni aufgenommen werden und dauerte bis 21. November insgesamt 147 Tage. Während dieser Zeit schwankte die Mindesttiefe des Fahrwassers zwischen 1,10 m und 2 m. Wegen ungenügender Fahrwassertiefe war die Grossschiffahrt während 218 Tagen unterbrochen.

In Rheinfeldern betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 4,38 m (10. September) beziehungsweise 1,47 m (12., 14. Jan. und 5. März). Der Gl. W. 1932 (1,61) wurde im Jahre 1934 an 15 Tagen nicht erreicht. (Siehe auch Beilage S. 49.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden deutscherseits 211 163 RM. und französischerseits 147 844 Frs. aufgewendet.

Ausser den normalen und periodischen Peilungen wurden keine anderen Peilungen vorgenommen, da der Wasserstand 5,50 m am Strassburger Pegel nicht überschritten hat.

Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar 0,50 m und Februar 0,70 m bei Rheinau; im März 1,20 m bei Isenheim; im April, Mai und Juni 1,20 m bei Rheinau; im Juli 1,50 m bei Weisweil; im August und September 1,40 m und 2,10 m bei Rheinau; im Oktober 1,20 m bei Oberhausen; im November 1,40 m bei Meisenheim und im Dezember 1,30 m bei Burkheim.

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Über die Regulierungsarbeiten zwischen Strassburg/Kehl und Istein, mit deren Vorbereitung im Jahre 1930 begonnen wurde, kann Folgendes berichtet werden:

Die Bauarbeiten sind im Berichtsjahr auf die ganze 118 km lange Baustrecke ausgedehnt worden, wobei einzelne Bauabschnitte mit zusammen 85 km Länge in der « Ersten Anlage » fertiggestellt sind und auf eine Gesamtlänge von rund 31 km der « weitere Ausbau » vollendet ist, d. h. Bühnen und Grundswellen im allgemeinen auf die planmässige Länge und Höhe ergänzt und die Bühnenkronen befestigt sind. Leitwerke sind auf einer Stromlänge von etwa 70 km hergestellt worden.

Nach Mitteilung der badischen Verwaltung entspricht das Ergebnis der bisherigen Arbeiten den Erwartungen. Nicht nur in den Abschnitten, die in der « Ersten Anlage » schon fertig sind, sondern zum Teil auch in den noch im Bau befindlichen Strecken, hat sich die für die Grossschiffahrt angestrebte Tiefe und auf grössere Strecken auch genügende Breite ausgebildet. Ebenso ist hier eine gut ausgeglichene Linie des Talwegs im Längenschnitt erreicht worden.

Im Berichtsjahr wurden 4 262 645 RM., auf Gemeinschaftsrechnung der Schweiz und des Deutschen Reiches, für die Regulierungsbauten ausgegeben.

Für weitere aussergewöhnliche Bauten wurden deutscherseits noch 21 514 RM. ausgegeben

d) Signalwesen.

Deutscherseits wurden 6 656 RM. aufgewendet.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Auf dem Rhein-Rhone-Kanal, den die Kanalschiffe zur Fahrt nach Basel benutzen, um hernach die Talfahrt nach Strassburg auf dem Rhein selbst zu unternehmen, lag die Schiff-

fahrt wegen Eisbildung bis zum 13. Januar und vom 5. bis 12. Februar, ferner wegen periodischer Instandsetzungsarbeiten vom 1. bis 15. Juli still. In der übrigen Zeit war der Kanal dank der genügenden Wasserversorgung, die durch die Kraftwerkanlage bei Kembs ermöglicht wird, ständig und mit voller Abladetiefe der Kähne benützbar.

Wegen Nebel war die Schifffahrt behindert bzw. eingestellt; die Unterbrechungen waren auf alle Monate verteilt: bei Hünigen/Weil am Rhein an 37 bzw. 5 Tagen, bei Neuenburg an 47 bzw. 6 Tagen, bei Breisach an 26 bzw. 3 Tagen, bei Sasbach an 8 bzw. 4 Tagen, bei Weisweil an 5 bzw. 8 Tagen, bei Kappel-Rheinau an 3 bzw. 4 Tagen, bei Kehl an 9 bzw. 4 Tagen.

2. Strassburg—Mannheim.

a) Wasserstände.

Die Wasserstände waren im Jahre 1934 im allgemeinen für die Schifffahrt nicht günstig.

Die Fahrwassertiefen haben auf der höchsten Schwelle das Mass von 2,50 m an 271 (Vorjahr 230) Tagen und das Mass von 2,00 m an 82 (Vorjahr 119) Tagen, ausserdem das Mass von 1,50 m stets erreicht (im Vorjahr an 7 Tagen nicht erreicht).

In Strassburg betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 4,32 m (12. September) beziehungsweise 1,48 m (10. und 12. Januar). An keinem Tage sank das Wasser bis auf den Gl. W. 1932.

In Maxau betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 5,80 m (12. September) beziehungsweise 3,01 m (13. Januar). Der Gl. W. 1932 (3,16) wurde im Jahre 1934 an 15 Tagen nicht erreicht.

In Mannheim betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 4,65 m (13. September) beziehungsweise 1,54 m (12. Januar). Der Gl. W. 1932 (1,84) wurde im Jahre 1934 an 28 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 51 und folgende.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Auf dieser Strecke wurden keine anderen als die normalen und periodischen Peilungen vorgenommen.

Wie in den Vorjahren sind unterhalb Lauterburg während der niedrigen Wasserstände regelmässig im gegenseitigen Benehmen der beteiligten Verwaltungen Peilungen vorgenommen und die dabei festgestellten kleinsten Fahrwassertiefen veröffentlicht worden.

Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar, Februar, März, April und Mai mit 1,50 m, 1,60 m, 1,60 m, 2,20 m und 2,20 m unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt. Im Juni, Juli, August, September und Oktober mit 2,10 m, 2,50 m, 2,80 m, 2,50 m und 1,60 m zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt und im November und Dezember mit 2 m und 1,80 m unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt.

Die geringsten Tiefen unter Gl. W. 1932 betragen im Januar, Februar, März, April, Mai und Juni 1,40 m, 1,40 m, 1,28 m, 1,56 m, 1,48 m und 1,50 m unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt. Im Juli, August, September und Oktober 1,33 m, 1,56 m, 0,90 m und 0,88 m zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt und im November und Dezember 1,53 m und 1,58 m unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt.

Deutscherseits wurden 484.100 cbm gebaggert und zwar:

1. Durch die Bauverwaltung 34.200 cbm, wovon 10.300 cbm zur Offenhaltung des Fahrwassers im Wendeplatz Karlsruhe und 23.900 cbm zu Bauzwecken an verschiedenen Stellen.
2. Im Auftrag der Reichsbahn durch Unternehmer für den Brückenbau Maxau-Maximiliansau 357.000 cbm, wovon 137.000 cbm bei km 190,2 — 191,0 und 220.000 cbm bei km 192,3 — 194,6.
3. Durch Private 92.990 cbm, wovon 86.500 cbm zur Offenhaltung des Fahrwassers im Wendeplatz Karlsruhe und 6.400 cbm zu Handelszwecken an verschiedenen Stellen.

Von der französischen Verwaltung wurden zur Verbesserung des Fahrwassers auf deutsch-französische Gemeinschaftskosten 50.000 cbm zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt und 35.495 cbm zwischen franz. km 132 und 133 gebaggert.

Auf Kosten des Rheinregulierungsunternehmens wurden von der französischen Verwaltung zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt weitere 30.825 cbm gebaggert.

Von der deutschen Verwaltung wurden zur Verbesserung des Fahrwassers in der Strecke zwischen bad. km 130,8 und 131,1 auf Gemeinschaftskosten 11.570 cbm gebaggert.

Ausserdem wurden durch die deutsche Verwaltung an einzelnen Regulierungsbauwerken Ausbesserungsarbeiten vorgenommen, und zwar zwischen folgenden Punkten (badische Einteilung): km 128,5 — 130,8; km 136,6 — 137,7; km 138,7 — 140,0; km 151,2 — 151,9; km 154,0 — 154,9; km 155,4 — 155,9; km 171,4 — 171,5; km 187,0 — 189,0; km 191,0 — 197,0; km 219,0 — 222,0 und km 225,0 — 227,0.

Gemäss einer zwischen der badischen und der französischen Verwaltung zustande gekommenen Vereinbarung werden diese Arbeiten seit dem Jahre 1930 nach einem Arbeitsplan ausgeführt, der zu Beginn jedes Jahres gemeinsam von den beteiligten Dienstzweigen der vorgenannten Verwaltungen aufgestellt wird. Auf diese Weise ist volle Gewähr dafür geboten, dass die Unterhaltungsarbeiten auf den beiden Ufern miteinander im Einklang stehen.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind französischerseits 896 347 Fr., deutscherseits 338 023 RM. ausgegeben worden.

(Siehe auch Beilage S. 72.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Deutscherseits wurden die im Jahre 1933 begonnenen Arbeiten zur Abflachung steil geböschter Uferbauten an den Stellen, an denen das Niederwasserbett hart am Ufer anliegt, vorläufig beendet. Hierfür wurden 13.000 cbm gebaggert.

Die Ausgaben für aussergewöhnliche Bauten betragen deutscherseits 50 854 RM., französischerseits 159 053 Fr. (Siehe auch Beilage Seite 72.)

d) Signalwesen usw.

Französischerseits wurden 15.228 Frs., deutscherseits 9 430 RM. ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Bau der Strom-Brücken bei Maxau und Speyer wurde im Jahre 1934 begonnen. In Maxau sind die Arbeiten an den beiderseitigen Widerlagern und dem Strompfeiler in Angriff genommen. Bei Speyer wurden die Widerlager und die Flutbrückenpfeiler erstellt.

Mit dem Ersatz der hölzernen Pontons der 3 unterhalb Strassburg gelegenen Schiffbrücken durch eiserne Pontons ist im Jahre 1934 fortgefahren worden. Ebenso wurden die Holzgerüste der Brückenjoche an den Ufern durch in Betonfundamenten ruhende Metallgerüste ersetzt, die

je nach dem Wasserstande die Hebung oder Senkung der Brücke und bei Hochwasser ihre Verlängerung bis zu einem entsprechend hoch gelegenen Punkte der Rampe gestatten.

Infolge starken Nebels war die Schifffahrt an 57 Tagen behindert und an 4 Tagen eingestellt, und zwar über alle Monate verteilt.

3. Mannheim—Bingen.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren während des Berichtsjahres 1934 für die Schifffahrt nicht günstig.

In Mainz betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände $+ 1,61$ m (14. September) beziehungsweise $- 0,53$ m (12. Januar). Der Gl. W. 1932 ($- 0,17$) wurde im Jahre 1934 an 30 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilage S. 57.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war während des Berichtsjahres durchweg gut. An einzelnen durch Sandablagerungen verflachten Stellen musste die erforderliche Fahrtiefe durch Baggerungen wiederhergestellt werden.

Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar $1,60$ m, im Februar $1,90$ m, im März $2,00$ m, im April $2,40$ m, im Mai $2,20$ m, und im Dezember $1,60$ m.

Die geringsten Tiefen unter Gl. W. 1932 betragen im Januar $1,87$ m, im Februar $1,82$ m, im März $1,88$ m, im April $1,97$ m, im Mai $1,95$ m und im Dezember $1,67$ m.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden $431\,854$ RM. ausgegeben. (Siehe auch Beilage S. 72.)

c) Ausserordentliche Bauten.

Die Arbeiten zur Verbesserung der Strom- sowie der Hochwasser- und Eisverhältnisse am Rhein bei Gernsheim wurden im Jahre 1934 nahezu fertiggestellt. Hierfür wurden 80.169 RM. aufgewendet.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand für die Bezeichnung des Fahrwassers betrug $7\,937,-$ RM.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Die Schiff- und Flossfahrt war ausser durch die im Frühjahr und Herbst eingetretenen stärkeren Nebel nicht behindert. Das an 6 Tagen im Januar und Februar aus dem Main kommende Treibeis war kein Hindernis für die Schifffahrt.

4. Bingen—St. Goar.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der zweiten Hälfte des Monats Januar, der Monate März, August und September für die Schifffahrt sehr ungünstig.

In Bingen betrug die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 2,56 m (14. September) und + 0,73 m (12/13. Januar). Der Gl. W. 1932 (1,03) wurde im Jahre 1934 an 28 Tagen nicht erreicht.

In Caub betrug die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 2,97 m (14. September) beziehungsweise + 0,72 m (12. Januar). Der Gl. W. 1932 (1,08) wurde im Jahre 1934 an 26 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 59 und S. 61.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Die Beschaffenheit des Fahrwassers war gut.

Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im April 2,30 m und im Oktober 2,10 m.

Die geringste Tiefe unter Gl. W. 1932 betrug im April 1,94 m und im Oktober 2,04 m.

Durch Private wurden im Strom 6.656 cbm Baggermassen gefördert.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 113.723 RM. verausgabt.

(Siehe die Angaben in der Beilage auf Seite 72.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen usw.

Wie im vorigen Jahresbericht vermeldet, wurden in 1933 zur Verbesserung der Signalgebung auf der Wahrschaustation Ochsenturm bei Oberwesel Versuche mit einer Lichtsignalanlage gemacht. Im Jahre 1934 sind die elektrischen Lichtsignale endgültig eingeführt worden. Um den Schiffahrtstreibenden Zeit zu geben sich mit den neuen Signalen vertraut zu machen, wurden in der Zeit vom 15. bis 31. Januar neben den Tageslichtsignalen noch die Flaggsignale gezeigt; vom 1. Februar ab wurden nur noch Tageslichtsignale gegeben.

Der Gesamtaufwand für Signalwesen betrug 8650 RM.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Keine besonderen Bemerkungen.

5. St. Goar—Köln.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der zweiten Hälfte des Monats Januar, der Monate März, August und September für die Schiffahrt sehr ungünstig.

In Koblenz betrug die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 3,30 m (22. Januar) bzw. + 0,90 m (13. Januar). Der Gl. W. 1932 (1,16) wurde im Jahre 1934 an 18 Tagen nicht erreicht.

In Köln betrug die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 3,47 m (22. Januar) bzw. + 0,38 m (13. Januar). Der Gl. W. 1932 (0,61) wurde im Jahre 1934 an 20 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 63 und S. 65.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Auf den Fahrwasserrändern machten Veränderungen der Flussohle an folgenden Stellen Baggerungen notwendig: bei Osterspay, von km 71,2 bis 71,9; km 73,5 bis 73,7; bei Oberlahnstein, km 81,9 bis 82,3; bei Niederlahnstein, km 84,0 bis 84,1 und 85,3 bis 85,5; im Neuwieder Stromarm, km 103,9 bis 104,4; an der Fähre Neuwied, km 106,2 bis 106,3; am Hönninger Grund, km 121,8 bis 122,3; an der Ahrmündung, km 127,3/4; bei Lülsdorf, km 170,3 bis 170,7; bei Köln-Deutz, km 184,9 bis 185,4. Durch Private wurden 48.321 cbm und durch die Bauverwaltung 70.369 cbm Baggermassen gefördert. Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen bei Koblenz die geringsten Fahrwassertiefen im Juni mit 2,30 m, im Juli mit 2,60 m, im Oktober mit 2,70 m und im Dezember mit 2,70 m festgestellt. Die geringsten Tiefen unter Gl. W. 1932 betragen im Juni 2,23 m, im Juli 2,62 m, im Oktober 2,72 m und im Dezember 2,67 m.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind 668 266 RM. ausgegeben worden.

(Siehe die Angaben in der Beilage auf Seite 72.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Für Neubeschaffungen von Fahrzeugen sind 70 447 RM. verausgabt worden.

d) Signalwesen usw.

Für die Bezeichnung des Fahrwassers wurden 3 500 RM. ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Bau der neuen Rheinbrücke bei Neuwied wurde am 10. März begonnen. Während des Baues der Pfeiler und der Überbrückung der rechten Öffnung der Strassenbrücke musste die Schiffahrt durch den Neuwieder (rechten) Stromarm verboten werden.

Desgleichen musste die Schiffahrt während des Umbaues der Pfaffendorfer Strassenbrücke an einigen Tagen stundenweise gesperrt werden.

Aus Anlass einer in Koblenz am 26. August stattgefundenen Veranstaltung wurde an der Rheinschiffbrücke in der Zeit vom 25. August 21 Uhr bis 27. August 4 Uhr jeder Schiffahrtsverkehr gesperrt.

6. Köln—Pannerden.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der zweiten Hälfte des Monats Januar, der Monate März, August und September für die Schiffahrt recht ungünstig.

In Ruhrort betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 2,31 m (20. Januar) beziehungsweise — 1,15 m (8. Januar). Der Gl. W. 1932 (— 0,64) wurde im Jahre 1934 an 56 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilage S. 67.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Auf dieser Strecke machten sich infolge der Sinkstoffbewegung an den Fahrwasserrändern teilweise Ablagerungen bemerkbar, die zwar die Tiefe im eigentlichen Fahrwasser nicht beein-

trächtigsten, jedoch im Interesse der Stromunterhaltung durch Baggerungen an folgenden Stellen beseitigt werden mussten: bei Monheim, km 210,3 bis 211,6; bei Uedesheim, km 227,3/4; an der Lausward, km 239,1 bis 240,2; bei Düsseldorf, km 241,6 bis 242,9; bei Wittlaer, km 255,8; bei Uerdingen, km 263,7/8; an der Werthhauser Ward, km 273,7 bis 275,8; bei Homberg-Essenbergr, km 276,6 bis 277,0; bei Duisburg-Laar, km 280,8 bis 280,9; zwischen Baerl und Hafen Alsum, km 284,0 bis 286,0; bei Hamborn, km 287,1 bis 287,4; in der Mündung des Hafens zu Wesel, km 312,5; bei Emmerich, km 349,3 und 350,6; bei Spyk, km 355,3/4. Durch Private wurden 261.315 cbm und durch die Bauverwaltung 80.900 cbm Baggermassen gefördert.

Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar mit 3,50 m bei Alsum, im Juni mit 2,60 m oberhalb Lobith, im Juli und Oktober mit 3,00 m resp. 2,70 m bei Alsum und im November mit 2,90 m oberhalb Lobith. Die geringsten Tiefen unter Gl. W. 1932 betragen: im Januar 3,53 m bei Alsum, im Juni 2,89 m oberhalb Lobith, im Juli und Oktober 3,15 m resp. 2,76 m bei Alsum und im November 2,93 m oberhalb Lobith.

Für Unterhaltung des Fahrwassers wurden deutscherseits 622 075 RM. und niederländischerseits 10 622 Gulden ausgegeben.

(Siehe auch Beilage S. 72.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Es wurden deutscherseits 13 500 RM. für verschiedene kleinere Beschaffungen ausgegeben.

d) Signalwesen usw.

Für Signalwesen wurden deutscherseits 11 519 RM., niederländischerseits 152 Gulden ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Bau der neuen Strassenbrücke bei Krefeld wurde begonnen. Während des Einschwimmens der Senkkästen für den linken und rechten Strompfeiler wurde das Befahren der Stromstrecke von km 233 bis km 267 an zwei Sonntagen verboten.

Durch das Festkommen eines rund 70 m langen Kahnes quer zum Strom oberhalb des linken Strompfeilers der Ruhrort-Homberger Strassenbrücke musste die linke Öffnung der Brücke bis zur Beseitigung des Schifffahrtshindernisses gesperrt werden.

7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren infolge der niedrigen Wasserstände im Jahre 1934 weniger günstig für die Schifffahrt.

In Arnhem betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 9,47 m + N. A. P. (23. Januar) beziehungsweise 6,61 m + N. A. P. (10. und 11. Januar). Der Gl. W. 1932 (7,01 + N. A. P.) wurde im Jahre 1934 an 57 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilage S. 69.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Das Fahrwasser hat den Bestimmungen über die Normalsohle nicht immer entsprochen.

Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar mit 1,05 m unterhalb Remmerden; im Februar mit 1,60 m bei Lekskensveer; im März und April mit 1,70 resp. 1,60 m oberhalb Lekskensveer; im Mai und Juli mit 1,50 resp. 1,70 m unterhalb Lekskensveer; im August und September mit 1,80 resp. 1,90 m unterhalb Arnhem und im Oktober und Dezember mit 1,65 resp. 1,50 m oberhalb Lekskensveer. Die geringsten Tiefen unter Gl. W. 1932 betragen: im Januar 1,55 m unterhalb Remmerden; im Februar 1,76 m bei Lekskensveer; im März und April 1,74 resp. 1,66 m oberhalb Lekskensveer; im Mai und Juli 1,98 m unterhalb Lekskensveer; im August und September 1,36 resp. 1,68 m unterhalb Arnhem und im Oktober und Dezember 1,79 resp. 1,94 m oberhalb Lekskensveer.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind 86 999 Gulden verausgabt worden. (Siehe auch Beilage S. 72.)

Die Personendampfer der Köln-Düsseldorfer Rheindampfschiffahrt (Preussisch-Rheinischen Dampfschiffahrts-Gesellschaft und Dampfschiffahrts-Gesellschaft für den Nieder- und Mittelrhein) nahmen — statt wie üblich durch den Neder-Rijn und Lek — bei 57 Fahrten zu Berg und 72 Fahrten zu Tal ihren Weg durch die Waal.

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Der Aufwand betrug 136 452 Gulden in Fortsetzung der im Jahre 1926 angefangenen weiteren Korrektur zur Vergrößerung der Tiefe bis 3 m unter Gl. W. 1932, die zwischen Pannerden bis unterhalb Oosterbeek fertiggestellt wurde.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 4272 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Der Bau der Strassenbrücke bei Arnhem wurde nahezu vollendet.

Der Bau der Strassenbrücke bei Vianen wurde fortgesetzt. Der Unter- und der Überbau an beiden Ufern wurde fertiggestellt. Mit dem Überbau über das Sommerbett wurde angefangen.

8. Waal.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Jahre 1934 mit Ausnahme der ersten Hälfte vom Januar, des Monats Juni und Anfangs Dezember nicht ungünstig.

In Nijmegen betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 9,85 m + N. A. P. (23. Januar) beziehungsweise 6,37 m + N. A. P. (2. Januar). Der Gl. W. 1932 (6,91 m + N. A. P.) wurde im Jahre 1934 an 59 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilage S. 71.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war für die Schifffahrt günstig.

Auf dieser Strecke wurden bei den Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar, Mai, Juni und Juli mit resp. 2,35, 2,80, 2,43 und 3,00 m unterhalb Hulhuizen; im Oktober mit 2,80 m bei Tiel und im November und Dezember mit 2,80 resp. 2,55 m oberhalb Nijmegen. Die geringsten Tiefen unter Gl. W. 1932 betragen: im Januar, Mai, Juni und Juli resp. 2,76, 2,92, 2,73 und 2,83 m unterhalb Hulhuizen; im Oktober 2,79 m bei Tiel und im November und Dezember 2,83 und 2,68 m oberhalb Nijmegen.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 98 790 Gulden verausgabt.

(Siehe auch Beilage S. 72.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Für die Neuanschaffung von zwei Motorbooten wurden 16 945 Gulden verausgabt.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 3 084 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Der Bau der Strassenbrücke bei Nijmegen wurde fortgesetzt. Der Unterbau wurde vollendet, und mit dem Überbau am nördlichen Ufer wurde angefangen.

9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse während des Berichtsjahres waren für die Schifffahrt günstig.

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers der Merwede, Noord und Nieuwe Maas war günstig.

Zur Vermeidung von Behinderung der Schifffahrt durch Versandung der oberen Mündung der Noord infolge Hochwassers, wurden zwischen km 118,0 und 119,0 Baggerungen ausgeführt bis eine Tiefe von 5,50 m bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe).

An der zeitweise seichtesten Stelle der Boven-Merwede bei km 103,150, der Beneden-Merwede bei km 113,750, der Noord bei km 118,250 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) beziehungsweise 4,20, 3,60 und 3,50 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) beziehungsweise 5,38, 5,18 und 5,19 m.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 34 382 Gulden verausgabt.

(Siehe auch Beilage S. 72.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen.

Der Aufwand betrug 8833 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Keine besonderen Bemerkungen.

III. B. Material.

II. B. Häfen. (d)

Für Unterhaltung und Neubauten sind folgende Beträge verausgabt worden: in der Schweiz 167 665,— schw. Fr., in Frankreich 11 636 667,— frz. Fr., in Deutschland 8 827 861,— RM., in den Niederlanden oberhalb Gorinchem und Krimpen 148 425,— niederl. Gulden, in Belgien 4.433.602,— belg. Fr.

Siehe ausführlichere Angaben (u. a. ausgeführte Neubauten in Strassburg) in der Beilage auf Seite 74.

III. Nautisches.

A. Personal.

a) Rheinschiffer-Patente.

Zur Ausstellung gelangten:

Zur Führung von			Total 1934	Total 1933	Staaten, welche die Patente ausgestellt haben:
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft			
—	—	—	—	—	Schweiz.
4	21	3	28	31	Frankreich.
39	100	10	149	135	Baden.
30	41	—	71	41	Bayern.
12	56	11	79	71	Hessen.
64	167	73	304	204	Preussen.
145	364	94	603	451	Deutschland.
179	451	46	676	726	Niederlande.
5	42	—	47	41	Belgien.
333	878	143	1 354	1 249	

In Frankreich und in Belgien wurden alle Patente nach den neuen Bestimmungen¹⁾ erteilt, in Deutschland 60 und in den Niederlanden 9.

Ausserdem wurden für die Strecke Strassburg—Basel auf Grund der von der Zentral-Kommission in ihrer Sitzung vom 8. April 1930 angenommenen Ergänzung²⁾ des Artikels 1 der Verordnung über die Erteilung von Rheinschiffer-Patenten vom 14. Dezember 1922 in den Niederlanden 16 Patente erteilt.

(Siehe die ausführlichen Angaben in der Beilage auf Seite 77.)

¹⁾ Siehe J. B. 1925 Seite 22.

²⁾ Siehe J. B. 1930 Seite 25.

b) Lotsen (Steuerleute¹⁾)

Im Jahre 1934 waren auf dem Rhein zwischen Strassburg und Emmerich 403 Steuerleute vorhanden (im Vorjahr 422), wovon 43 französische (Vorjahr 43), 55 badische (Vorjahr 49), 86 bayerische (Vorjahr 49), 85 hessische (Vorjahr 79) und 134 preussische (Vorjahr 166), zusammen deutsche 360 (Vorjahr 379). (Für ausführliche Angaben siehe Beilage auf Seite 80.)

c) Schifferschulen.

Nachfolgende Schifferschulen waren während des Jahres 1934 geöffnet:

Strassburg mit 23 Schülern, Miltenberg (Bayern) mit 9 Schülern, Ruhrort mit 66 Schülern und Antwerpen mit 37 Schülern.

d) Löhne.

In der Schweiz, Frankreich, Deutschland und den Niederlanden sind die Löhne dieselben geblieben wie im Jahre 1933. (Siehe J. B. 1933 S. 23 u. ff.)

Von Belgien liegen folgende Angaben vor:

Ord.-Nr.	Art der Schiffe	Schiffer	Matrose	Schiffsjunge	2. Matrose	Heizer	
1	Schiffe von 38,50 m bis 47 m Gesamttage-lohn für den Schiffer und seinen Gehilfen in belgischen Franken	42.75	—	—	—	—	
		Tägliche Zulage während des Aufenthalts in den Niederlanden u. in Deutschland in niederländischen Gulden	3.75	—	—	—	—
2	Kempenaars von 50 m Gesamttage-lohn für den Schiffer und seinen Gehilfen in belgischen Franken	49.20	—	—	—	—	
		Tägliche Zulage während des Aufenthalts in den Niederlanden und in Deutschland in niederländischen Gulden	4.—	—	—	—	—
3	Rheinkähne: 750-1050 t	37.—	32.—	20.—	—	—	
	Tagelohn in belgischen Franken	2.80	2.20	1.50	—	—	
	Tägliche Zulage in niederländ. Gulden	—	—	—	—	—	
	Rheinkähne: 1050-1300 t	37.—	32.—	—	30	—	
Tagelohn in belgischen Franken	2.80	2.20	—	2	—		
4	Motorschiffe (Spits) (38,50 m)	Kapitän	Steermann	Matrose	Maschinist	—	
	Wochenlohn in belgischen Franken	400.—	260.—	—	—	—	
	Wochenzulage in niederl. Gulden	27.—	18.—	—	—	—	
5	Güterdampfer oder Güter-Motorschiffe	Wochenlohn in belgischen Franken	450/550	291/360	227.—	391,5/405	315.—
		Wochenprämie in niederl. Gulden	5.—	—	—	—	—
6	Schraubenschleppdampfer auf der Strecke Antwerpen/Gent-Dordrecht u. zurück	Wochenlohn in belgischen Franken	395.—	249.—	—	375.—	265.—
		sowie einen Anteil an den Einnahmen von	1½%	1½%	—	1½%	½%

e) Arbeitsfragen.

Die im vorigen Jahresbericht geschilderte Sachlage hat keine Änderungen erfahren.

¹⁾ Für « Lotsen » wird am Rhein auch der Ausdruck « Steuerleute » und für « Lotsenpatent » der Ausdruck « Steuermannspatent » gebraucht.

III. B. Material.

a) Zusammensetzung der Rheinflotte.

Die Angaben über die Zusammensetzung der Rheinflotte befinden sich in der Beilage auf Seite 81.

Nach dieser Zusammenstellung bestand die Rheinflotte im Jahre 1934 aus 11.959 Schiffen, wovon 1.221 Schlepper mit 411.224 Pferdestärken, 8.873 Schleppkähne mit 6.609.751 Tonnen Tragfähigkeit, 139 Personenschiffe (einschl. Personen- und Frachtschiffe) mit 42.443 Pferdestärken und 13.796 Tonnen Tragfähigkeit, und 1.726 Güterschiffe (einschl. Tankschiffe) mit 160.875 Pferdestärken und 437.006 Tonnen Tragfähigkeit.

Von den 1.221 Schleppern mit 411.224 Pferdestärken entfallen auf die Schweiz 12 mit 6.965 P. S., auf Frankreich 88 mit 50.155 P. S., auf Deutschland 415 mit 181.694 P. S., auf die Niederlande 673 mit 169.385 P. S. und auf Belgien 33 mit 11.025 P. S.

Von den 8.873 Schleppkähnen mit 6.609.751 Tonnen Tragfähigkeit entfallen auf die Schweiz 67 mit 79.191 Tonnen Tragfähigkeit, auf Frankreich 298 mit 362.722 Tonnen Tragfähigkeit, auf Deutschland 2.205 mit 1.973.819 Tonnen Tragfähigkeit, auf die Niederlande 5.089 mit 3.431.254 Tonnen Tragfähigkeit und auf Belgien 1.214 mit 762.765 Tonnen Tragfähigkeit.

Von den 139 Personenschiffen mit 42.443 P. S. und 13.796 Tonnen Tragfähigkeit entfallen auf Deutschland 124 mit 32.643 P. S. und 9.890 Tonnen Tragfähigkeit und auf die Niederlande 15 mit 9.800 P. S. und 3.916 Tonnen Tragfähigkeit.

Von den 1.726 Güterschiffen (einschl. Tankschiffe) mit 160.875 P. S. und 437.006 Tonnen Tragfähigkeit entfallen auf die Schweiz 27 mit 9.022 P. S. und 12.723 Tonnen Tragfähigkeit, auf Deutschland 161 mit 30.386 P. S. und 66.619 Tonnen Tragfähigkeit, auf die Niederlande 1.418 mit 121.467 P. S. und 320.864 Tonnen Tragfähigkeit und auf Belgien 120 mit 36.800 Tonnen Tragfähigkeit.

III B. b) Eichwesen.

Im Jahre 1934 wurden 294 Schiffe zur Eichung gebracht (gegen 162 im Jahre 1933), deren Tragfähigkeit 146.767,417 Tonnen betrug (gegen 77.319,699 Tonnen im Jahre 1933). Ausführlichere Angaben finden sich in der Beilage S. 82.

III B. c) Schiffsatteste.

Zur Ausstellung gelangten in der Schweiz 0 (0 im Jahre 1933), in Frankreich 88 (169 im Jahre 1933), in Baden 51 (43 im Jahre 1933), in Bayern 2 (1 im Jahre 1933), in Hessen 18 (15 im Jahre 1933), in Preussen 161 (98 im Jahre 1933), (Deutschland zusammen 232 gegen 157 im Jahre 1933), in den Niederlanden 219 (89 im Jahre 1933), in Belgien 28 (23 im Jahre 1933), zusammen 567 (438 im Jahre 1933) Schiffsatteste.

(Siehe auch Beilage S. 82.)

III B. d) Sicherheitsmassregeln.

1. Schiffsuntersuchungen.

Im Jahre 1934 wurden 395 Schiffe ohne eigene Triebkraft mit einer Tragfähigkeit von 223.362,603 Tonnen untersucht, gegen 356 mit einer Tragfähigkeit von 176.249,194 Tonnen im Jahre 1933.

Die Zahl der im Jahre 1934 untersuchten Schiffe mit eigener Triebkraft betrug 273 (gegen 145 im Jahre 1933) mit zusammen 36.693 Pferdestärken (gegen 22.903 im Vorjahre).

(Siehe auch Seite 83.)

2. Floss-Untersuchungen.

Im Jahre 1934 wurden 65 Flösse mit einem Gewicht von 51.978,000 Tonnen untersucht gegen 62 mit einem Gewicht von 70.058,800 Tonnen im Jahre 1933.

(Siehe auch Seite 84.)

3. Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Im Jahre 1934 wurden auf dem Rhein während der Fahrt 972 Schiffsdampfkessel untersucht gegen 1.641 im Vorjahre.

Die Zahl der ordnungsmässig befundenen Betriebe betrug 827 gegen 1.538 im Jahre 1933, die der bemängelten Betriebe 111 gegen 68 im Vorjahre. In 132 Betrieben (gegen 81 im Vorjahre) wurden kleinere, alsbald behobene Unregelmässigkeiten gefunden, und in 5 Fällen (1 im Vorjahre) wurde Strafanzeige erhoben.

Nähere Angaben enthält die Beilage Seite 85.

III. B. Material.

a) Zusammensetzung der Rheinflotte.

III. C. Unfälle.

Die im Jahre 1934 gemeldeten Unfälle sind die folgenden :

Ordnungs-Nr.	Stromstrecke	Anzahl der Unfälle	Davon sind eingetreten		Zahl der verunglückten Personen	Zahl der gesunkenen Schiffe	Fahrwasser-sperrungen		Bemerkungen Die Sperrungen erfolgten :
			bei Nacht	bei Nebel			Anzahl	Gesamtdauer	
1	Basel—Strassburg	28	—	3	1	2	3	102 1/2 Std.	
2	Strassburg—Mannheim	74	2	—	1	1	17	324 1/2 "	
3	Mannheim—Bingen	47	4	2	—	6	1	2 "	
4	Bingen—St. Goar	27	1	—	—	—	5	186 "	2. Fahrwasser Bingerloch und Cauber Wasser bei St. Goar
5	St. Goar—Köln	65	3	14	4	1	1	2 "	
6	Köln—Pannerden	44	6	4	4	2	—	—	
7	Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn und Lek	6	2	—	—	2	—	—	
8	Waal	6	—	—	—	2	—	—	
9	Merwede, Noord und Nieuwe Maas	—	—	—	—	—	—	—	
10	Schiffahrtsweg Dordrecht—Wemel- dinge	2	1	—	—	2	—	—	
	1934 zusammen	299	19	23	10	18	27	617 Std.	
	gegen 1933	280	16	5	—	20	33	598 1/4 "	
	Mithin 1934 } mehr	19	3	18	10	—	—	18 1/4 Std.	
	} weniger	—	—	—	—	2	6	—	

Über die im Jahre 1934 für die verschiedenen Strecken gemeldeten Unfälle kann folgendes mitgeteilt werden :

1. Basel—Strassburg.

Von den 28 Unfällen, die sich im Jahre 1934 auf dieser Strecke ereignet haben, sind u. a. 19 durch Festfahren entstanden, 2 durch Anfahren der Schiffbrücke Weisweil—Schönau, 2 durch Bootsschäden, 3 durch Zusammenstoss. In 1 Fall ist eine Baggerschutte infolge unrichtiger Festlegung am Mittelpoller gesunken, wodurch das Fahrwasser 72 Stunden gesperrt war ; in einem andern Fall ist ein Schiff, 10 m vom badischen Ufer, gesunken, wobei ein Mann ertrank.

2. Strassburg—Mannheim.

Von den 74 Unfällen auf dieser Strecke sind 70 durch Festfahren entstanden, 1 ereignete sich bei der Schiffbrücke Seltz—Plittersdorf, wobei ein Mann ertrank, 2 Fälle sind durch Zusammenstoss entstanden. In 1 Fall ist ein Schiff infolge Reissens des Schleppseils gesunken.

3. Mannheim—Bingen.

Grosse Havarie verursachte der Zusammenstoss zweier Kähne. Beide Fahrzeuge sanken. Schiffe und Ladung wurden geborgen und abgeschleppt. Menschenleben waren nicht zu beklagen.

4. Bingen—St. Goar.

Von den 27 Unfällen, die sich auf dieser Strecke ereignet haben, sind folgende als bemerkenswert zu verzeichnen:

Der Schleppkahn « Marie-Lina » befand sich am 9. Januar auf der Bergfahrt als 3. Anhang vom Schleppdampfer « Rheinfahrt XII ». Beim Durchfahren des Bingerlochs erlitt der Kahn Schlepplstrangbruch und ging treiben. Bei dem Versuch mit dem Buganker, das abtreibende Schiff zu halten, brachen auch die Ankerketten, sodass der Anker verloren ging. Der Kahn trieb weiter ab und konnte dann am Leitwerk in km 29,2/3 gelandet werden. Beim Abtreiben erlitt der Kahn am Hinterschiff Leckschaden. Am 12. Januar wurde er nach erfolgter Leichterung weiter zu Berg geschleppt. Das Bingerlochfahrwasser war 2 1/2 Stunden gesperrt bis der verlorene Anker wiedergefunden war.

Der Schleppdampfer « Kannengiesser VI » befand sich am 28. Januar mit dem mit Zement beladenen Schleppkahn « Agnes » auf der Talfahrt. In der Einfahrt zum 11. Fahrwasser, bei km 28,1, bekam der Kahn « Agnes » im Vorderschiff und ersten Laderaum ein Leck. Infolge tieferen Einsinkens geriet er im 11. Fahrwasser bei km 28,9 mit dem Vorderschiff auf Grund und musste seinen Schlepplstrang abwerfen. Der Kahn schwojzte zu Tal ein und kam stromrecht festzuliegen. Nach erfolgter Leichterung konnte das Schiff am 1. Februar von der Unfallstelle abgeschleppt werden. Das II. Fahrwasser war vom 28. Januar 7,45 Uhr bis 1. Februar 15,30 Uhr gesperrt.

Als zweiter Anhang des Schleppdampfers « Kannengiesser V » war der Schleppkahn « Damco 25 » am 4. April auf der Bergfahrt. In Stromstation km 42,5, im Kauber Wasser, geriet der Kahn, während der Schleppdampfer kurze Zeit seine Fahrt verlangsamten musste, an der linken Fahrwassergrenze auf Grund und kam fest. Nach erfolgter Leichterung wurde er am 8. April weiter zu Berg geschleppt. Das Kauber-Wasser war durch den Unfall für 2 Tage gesperrt.

Der Schleppkahn « De Zoon Josef » befand sich am 31. Juli im Anhang des Schraubendampfers « Sélestat » auf der Bergfahrt. Beim Durchfahren des Bingerlochs lief das Schiff aus dem Ruder, geriet unterhalb des linksseitigen Lochfelsens, in Stromstation km 28,7 auf Grund und kam fest. Nach erfolgter Leichterung wurde es am 1. August von der Unfallstelle abgeschleppt. Das Bingerlochfahrwasser war durch den Unfall 24 Stunden gesperrt.

5. St. Goar—Köln.

Von den 65 Unfällen, die sich auf dieser Strecke ereignet haben, sind folgende als bemerkenswert zu verzeichnen:

Der Doppelschraubenschleppdampfer « Rhenania II » befand sich am 2. März auf der Bergfahrt mit 3 beladenen Anhangschiffen. Bei km 156,0 wollte er als 4. Anhang den Schleppkahn « Rhenania 10 » aufnehmen; hierbei explodierte der Backbordkessel der « Rhenania II ». Der 2. Maschinist und ein Heizer wurden schwer verbrüht und starben beide im Krankenhaus zu Bonn. Das Boot wurde noch am selben Tage nach einer Werft abgeschleppt.

Der Schraubendampfer « Ottilie » befand sich am 10. März auf der Bergfahrt mit 2 leeren Kähnen im Anhang. In Stromstation km 102 musste er am Abend wegen plötzlich auftretenden

Nebels in der Verlängerung der Nordspitze des Urmitzer Werthes, ausserhalb des Fahrwassers, vor Anker gehen. Da der Nebel auch am nächsten Morgen an der Liegestelle anhielt, blieb der Schleppzug weiter vor Anker. Oberhalb Urmitz war es hell, sodass die Schiffe fahren konnten. Gegen 7 1/2 Uhr kam der Schlepper « Franz Haniel 17 » mit 4 leeren Anhängeschiffen in langsamer Fahrt oberhalb Urmitz zu Tal. Als der Kapitän die Nebelwand am unteren Ende des Urmitzer Werthes in Sicht bekam, gab er Nebelsignal, die auch von unterhalb erwidert wurden. Da der Talschleppzug wegen der geringen Fahrwasserbreite bei dem niedrigen Wasserstande am Urmitzer Werth nicht aufdrehen konnte, musste er in den dichten Nebel hineinfahren, um unterhalb des Werthes aufzudrehen. Hierbei wurde die « Ottilie, » die vorher nicht gesehen werden konnte, von der ersten Länge und dann nochmals von der zweiten Länge des Schleppzuges so stark angefahren, dass das Boot in kurzer Zeit sank. Die Besatzung konnte von den aufdrehenden Schiffen an Bord genommen werden. Am 26. März wurde das Schiff gehoben und abgeschleppt.

Am 26. März gegen 20 Uhr kam das Güterboot « Industrie IX » bei Sankt Goar zu Tal und wollte aufdrehen, um vor Anker zu gehen. Beim Aufdrehen wurde der Kapitän durch die Scheinwerfer eines auf der Landstrasse fahrenden Autos geblendet und verlor die Gewalt über sein Boot, sodass es auf Grund geriet. Am anderen Morgen wurde das Güterboot vom Radschleppdampfer « Konrad Fendel » abgezogen und konnte seine Reise fortsetzen.

Am 26. November lag das Schleppboot « Rhenania XII » mit seinem Talzug infolge Nebels bei Stromstation km 81,0 am rechten Ufer bei Oberlahnstein vor Anker. Auf erster Länge hingen 2 beladene, dahinter 2 leere Kähne. Der Schleppkahn « Baden 14 » hing auf erster Länge backbords und war mit 1000 Tonnen Weizen beladen. Da der Nebel nachliess, konnte gegen 12,45 Uhr die Talfahrt fortgesetzt werden. Der Schleppzug drehte nach dem linken Ufer um, wobei die erste Länge dem Ufer zu nahe kam und der Kahn « Baden 14 » so stark ruckte, dass die Lauf- und Beitrossen der beiden nebeneinander hängenden Schiffe zerrissen. Die hintere Länge warf die Schlepptrossen los und blieb auf ihren Achteranker halten, sodass diese Kähne nicht beschädigt wurden. « Baden 14 » trieb weiter zu Tal und ging mit dem Schiff über den etwa 25 m seitwärts im Strom sitzenden Buganker des an der Ladestelle liegenden Schiffes « Rhenserbrunnen 2 ». Der Buganker hatte sich in dem Schiffsboden festgesetzt und wurde mitgeschleift. Die am Ufer befestigten Trossen des « Rhenserbrunnen 2 » zerrissen und das Hinterschiff wurde gegen das Ufer gedrückt, wobei das Ruder abfiel und die Ruderanlage stark beschädigt wurde, während das Vorderschiff durch den im Schiffsboden der « Baden 14 » festsitzenden Buganker talwärts mitgeschleift wurde. Etwa 300 m talwärts wurde der Buganker wieder frei und das Schiff blieb dann, nachdem es seinen Achteranker gesetzt hatte, liegen und konnte nach Setzen der Buganker stromrecht zum linken Ufer gebracht werden, wo es sank. Inzwischen hatten sich die Räume 1, 2 und 8 mit Wasser gefüllt, das durch Pumpen zurückgehalten werden konnte. Aus Raum 1 war der Weizen durch das Leck abgetrieben. « Rhenserbrunnen 2 » wurde wieder an seine Liegestelle geschleppt, um entladen zu werden. Nach Leichterung und Abdichtung der Lecks konnte « Baden 14 » zur Instandsetzung auf eine Werft geschleppt werden.

6. Köln—Pannerden.

Von den 44 Unfällen, die sich auf dieser Strecke ereignet haben, sind folgende als bemerkenswert zu verzeichnen:

Der Schleppkahn « L 17 » der Firma Lehnkerings & Cie in Emden fuhr am Abend des 14. Februar auf sich selbst zu Tal. Als das Schiff bei Himmelgeist, in Stromstation km 227,4, gegen 19 Uhr aufdrehen wollte um dort zu übernachten, stiess es mit dem Schiff « Rheinfels »

A. Güterverkehr

3) Güterverkehr auf dem Rhein und in den Häfen

dem ersten Anhang des zu Berg fahrenden Schleppzuges « Jos. Schürmann I » zusammen und wurde so schwer beschädigt, dass es nach 1 1/2 Stunden bei km 227,5/6 sank. Das Schiff « Rheinfels » wurde nur leicht beschädigt.

Das eiserne Motorschiff « Lahnfahrt VI » befand sich am 4. Oktober mit 98 Tonnen Dachziegeln beladen auf der Talfahrt nach Wesel. Unterhalb der Baerler Rheinbrücke begegnete es den Bergbooten « Haniel 7 » und « Rhenania 12 » sowie dem Boot « M. 208 ». Die beiden ersten fuhren auf der Backbordseite, letzteres auf Steuerbordseite an « Lahnfahrt VI » vorbei. Da das Schiff eine Deckladung von 40 bis 50 m hatte, legte es sich durch den starken Wellenschlag und den herrschenden Wind auf die Seite und schöpfte Wasser. Der Schiffer versuchte sein Schiff zwischen den vor Anker liegenden Schiffen « Nebraska » und « Atlas » hindurch aufs Land zu setzen ; hierbei kenterte es und legte sich auf die Backbordseite. Der Schiffer mit Frau und Kind wurde gerettet, während der Matrose und dessen Frau ertranken. Am 23. Oktober wurde das Schiff gehoben und aus dem Flussbett entfernt sowie die in den Strom gestürzte Ladung beseitigt.

Am 20. November befand sich der Schleppkahn « Gott mit uns » mit Kies beladen im Anhang des Bootes « Rheinkies 10 » auf der Bergfahrt. Als der Schleppzug die Homberger Rheinbrücke durchfahren hatte, kam sehr starker Nebel auf, der ihn zwang vor Anker zu gehen ; hierbei riss die Ankerkette. Trotzdem sofort der Reserveanker gesetzt wurde, ging das Schiff « Gott mit uns » treiben und legte sich in dichtem Nebel quer vor den linken Pfeiler der Homburger Brücke ; hierbei brach 1/3 des Hinterschiffes ab. Am 4. Dezember wurde das Schiff von der Unfallstelle entfernt und zu einer Werft geschleppt.

7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn und Lek.

Von den 6 Unfällen auf dieser Strecke sind 3 verursacht durch Festfahren, 1 durch Zusammenstoß, 1 durch Kentern und 1 durch Wellenschlag.

8. Waal.

Von den 6 Unfällen auf dieser Strecke sind 2 verursacht durch Festfahren, 2 durch Zusammenstöße, 1 durch Sturm und 1 durch Anfahen des Pfeilers der Eisenbahnbrücke bei Nymwegen.

9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

Keine Unfälle.

10. Schifffahrtsweg von Dordrecht nach Wemeldinge.

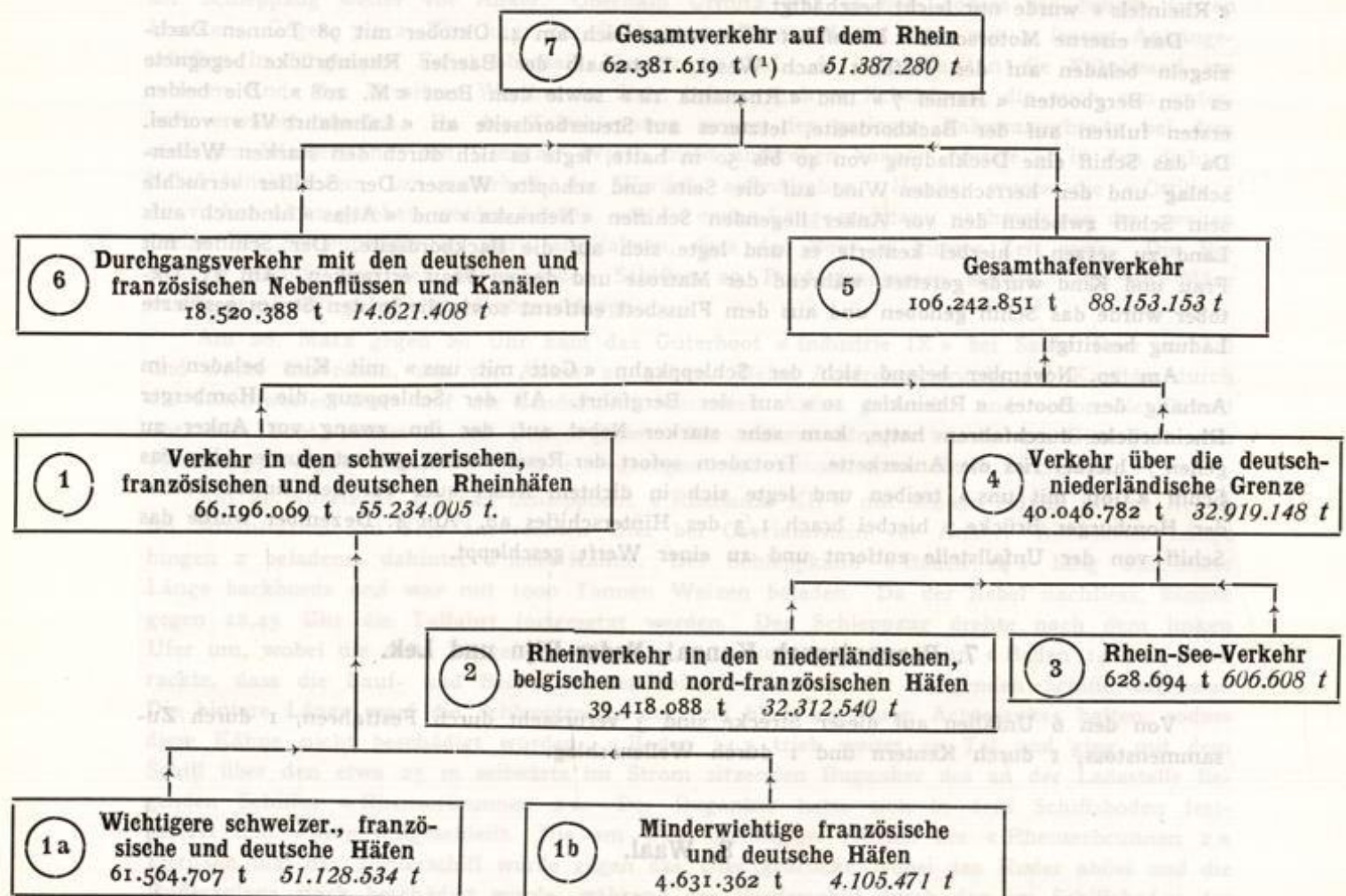
Die 2 Unfälle auf dieser Strecke sind verursacht durch Anfahen und durch schweren Wellenschlag.

IV. Wirtschaftliches.

A. Güterverkehr.

a) Güterverkehr auf dem Rhein und in den Häfen.

Untenstehendes Bild gibt eine Übersicht über den Verkehr auf dem Rhein und in den Häfen (der Verkehr im Vorjahre ist in Kursivdruck angegeben),



wobei über die verschiedenen Einteilungen folgendes berichtet wird :

1 a) Verkehr in den wichtigeren schweizerischen, französischen und deutschen Rheinhäfen ^{2) 3)} :

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt- verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1934	27 424 869	5 091 271	32 516 140	10 066 764	18 981 803	29 048 567	61 564 707
1933	22 726 868	3 771 082	26 497 950	8 608 173	15 962 411	24 630 584	51 128 534
In 1934	4 698 001	1 320 189	6 018 190	1 398 591	3 019 392	4 417 983	10 436 173
Zu- oder Abnahme	(+ 21%)	(+ 35%)	(+ 23%)	(+ 16%)	(+ 19%)	(+ 18%)	(+ 20%)

1 b) Verkehr in den minderwichtigen französischen und deutschen Häfen (mit Einbegriff von Lösch- und Umschlagstellen) :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
Zufuhr	830.922 t	604.987 t	+ 225.935 t (+ 37 %)
Abfuhr	3.800.440 t	3.500.484 t	+ 299.956 t (+ 8 %)
Zusammen...	4.631.362 t	4.105.471 t	+ 525.891 t (+ 13 %)

¹⁾ Der Gesamtverkehr ist die Hälfte der Summe des Hafentverkehrs (5) und des Durchgangsverkehrs (6), weil alle auf dem Rhein beförderten Güter in den Häfen bzw. an den Grenzen oder an der Mündung der Nebenflüsse oder Kanäle zweimal angeschrieben werden, und zwar einmal als Abfuhr und einmal als Zufuhr.

²⁾ Es handelt sich um die folgenden Häfen: Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Bendorf, Mülhofen, Engers, Neuwied, Brohl, Linz-Linzhausen, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim (Ruhr), Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spycck und Cleve.

³⁾ Dieser Verkehr wird in den Häfen selbst aufgezeichnet.

1 Verkehr in den schweizerischen, französischen und deutschen Häfen :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
Zufuhr.....	33.347.062 t	27.102.937 t	+ 6.244.125 t (+ 23 %)
Abfuhr.....	32.849.007 t	28.131.068 t	+ 4.717.939 t (+ 17 %)
Zusammen	66.196.069 t	55.234.005 t	+ 10.962.064 t (+ 20 %)

2 Rheinverkehr ¹⁾ in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen Häfen ²⁾ :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
Zufuhr.....	21.871.330 t	18.955.905 t	+ 2.915.425 t (+ 15 %)
Abfuhr.....	17.546.758 t	13.356.635 t	+ 4.190.123 t (+ 31 %)
Zusammen...	39.418.088 t	32.312.540 t	+ 7.105.548 t (+ 22 %)

3 Rhein-See-Verkehr (Rheinverkehr ¹⁾) in den überseeischen Häfen ³⁾ :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
Zufuhr.....	355.995 t	335.359 t	+ 20.636 t (+ 6 %)
Abfuhr.....	272.699 t	271.249 t	+ 1.450 t (+ 0.5 %)
Zusammen ...	628.694 t	606.608 t	+ 22.086 t (+ 4 %)

4 Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
Talverkehr.....	22.227.325 t	19.291.264 t	+ 2.936.061 t (+ 15 %)
Bergverkehr.....	17.819.457 t	13.627.884 t	+ 4.191.573 t (+ 31 %)
Zusammen ..	40.046.782 t	32.919.148 t	+ 7.127.634 t (+ 22 %)

6 Durchgangsverkehr mit den deutschen und französischen Nebenflüssen und Kanälen ⁴⁾ :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
Durchfuhr vom Rhein.....	7.242.798 t	5.422.624 t	+ 1.820.174 t (+ 32 %)
Durchfuhr nach dem Rhein.....	11.277.590 t	9.198.784 t	+ 2.078.806 t (+ 22 %)
Zusammen.....	18.520.388 t	14.621.408 t	+ 3.898.980 t (+ 27 %)

5 Gesamthafenverkehr :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
	106.242.851 t	88.153.153 t	+ 18.089.698 t (+ 21 %)

7 Gesamtverkehr auf dem Rhein ⁵⁾ :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
	62.381.619 t	51.387.280 t	+ 10.994.339 t (+ 21 %)

¹⁾ Verkehr von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

²⁾ Es handelt sich um die folgenden Häfen: in den Niederlanden: Nijmegen, Dordrecht, Rotterdam, Vlaardingen, Schiedam, Amsterdam, Utrecht, Arnhem, Delft, s'Gravenhage, Leiden, Haarlem, IJmuiden, Sluiskil, Terneuzen, Zwolle, Harlingen und « Andere niederländische Häfen »; in Belgien: Belgische Küste, Gent, Antwerpen, Brüssel, übriges Scheldennetz, Kempen-Kanal, Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belgischer Teil), Weichbild von Lüttich und die Maas oberhalb Lüttich (siehe auch Seite 172); in Frankreich: Nordfranzösische Häfen (Maas), nordfranzösische Häfen (Schelde) und « Andere nordfranzösische Häfen ».

Den Angaben über den Verkehr in den niederländischen Häfen liegen die Ziffern von Lobith für den Bergverkehr, die von Emmerich für den Talverkehr zu Grunde. Die Zahlen für die belgischen und die nordfranzösischen Häfen beruhen auf den in diesen Häfen aufgestellten Ortsstatistiken. — Der Verkehr in den belgischen und den nordfranzösischen Häfen wird in den Beilagen (Seite 166 u. folgende) ausserdem nach den Statistiken von Lobith für den Bergverkehr und von Emmerich für den Talverkehr verzeichnet, bei den belgischen Häfen aber nur getrennt nach: Antwerpen, Gent, Brüssel, Seebrügge und « Sonstige Häfen ». (Für die belgischen Häfen ergibt sich eine Zufuhr nach den Lokalstatistiken von 5.418.005 t, laut Emmerich von 5.704.487 t; eine Abfuhr nach den Lokalstatistiken von 3.144.430 t, laut Lobith von 3.345.710 t).

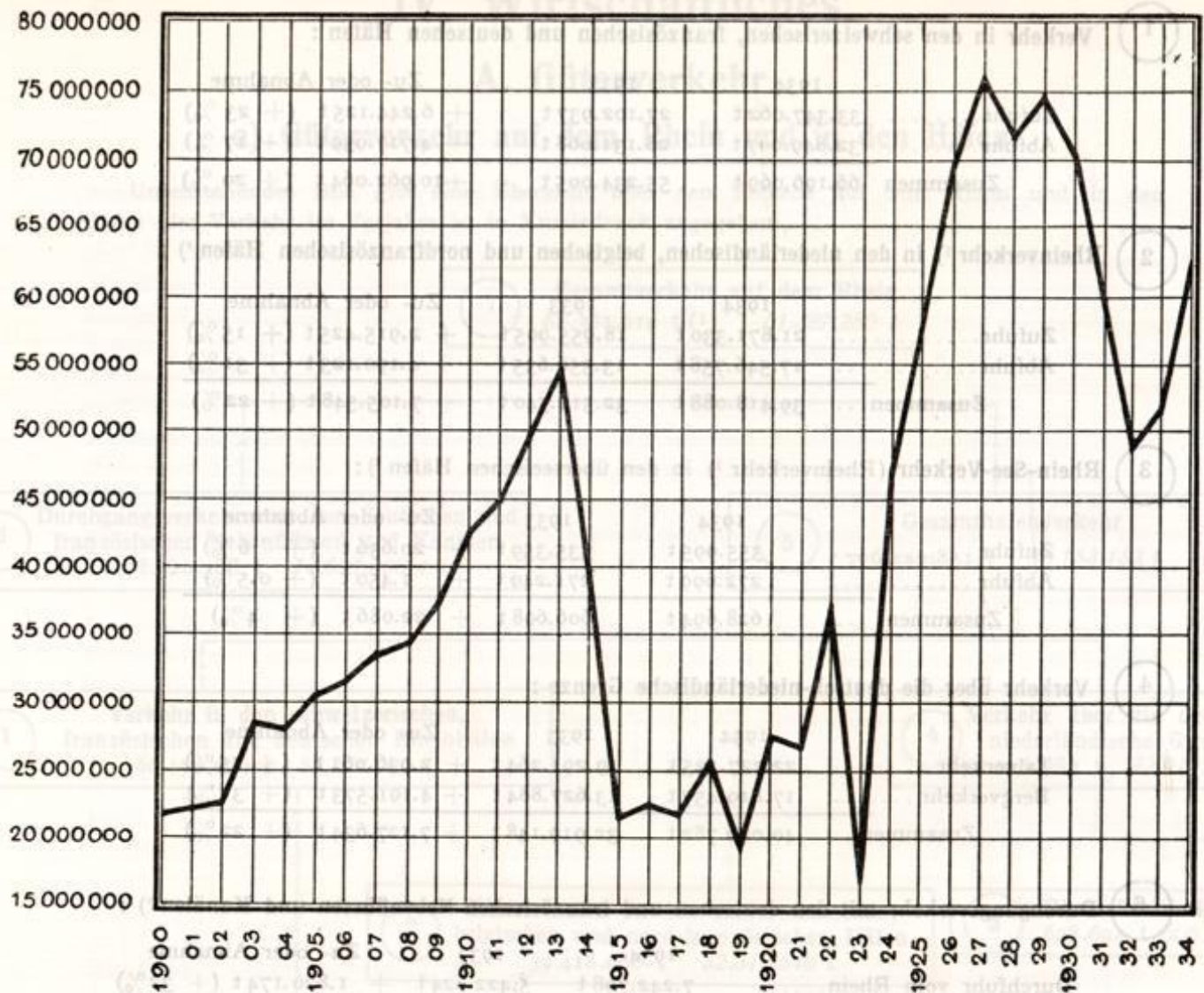
³⁾ Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

Es handelt sich um Bremen, Hamburg, Stettin, Königsberg, Danzig, andere deutsche und baltische Häfen, englische und sonstige Häfen.

⁴⁾ Es handelt sich um Marne- und Rhône-Rhein-Kanal, Neckar, Frankenthaler Kanal, Main, Lahn, Mosel, Rhein-Herne- und Wesel-Datteln-Kanal.

⁵⁾ Siehe Note 1 Seite 26.

Graphische Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1900-1934) in Tonnen.



Jahr	Hafenverkehr mit dem Rhein Tonnen	Durchgangsverkehr von und nach den Nebenflüssen Tonnen	Gesamtverkehr auf dem Rhein Tonnen	
1900	41 326 355	2 497 446	21 911 900	
1901	41 944 030	2 290 864	22 117 447	
1902	42 995 611	2 288 250	22 641 930	
1903	54 064 781	2 922 115	28 493 448	
1904	53 348 178	2 673 711	28 010 944	
1905	58 466 542	3 028 070	30 747 306	
1906	60 038 868	3 073 890	31 556 379	
1907	64 505 058	3 195 971	33 850 514	
1908	65 751 899	2 817 671	34 284 785	
1909	70 723 985	3 480 552	37 102 268	
1910	81 142 038	3 870 067	42 506 053	
1911	85 271 825	3 864 776	44 568 301	
1912	95 754 205	4 088 264	49 921 234	
1913	104 861 597	4 263 552	54 562 574	
1914	76 988 185	2 986 006	39 987 095	
1915	40 651 472	2 142 688	21 397 080	
1916	42 908 288	2 243 033	22 575 660	
1917	40 662 152	2 390 208	21 526 180	
1918	41 416 090	9 801 127	25 608 609	
1919	30 889 532	7 119 001	19 004 268	
1920	47 849 615	7 474 864	27 662 240	
1921	46 726 069	6 739 914	26 732 992	
1922	64 198 665	10 169 214	37 183 940	
1923	30 855 939	2 212 432	16 534 185	
1924	82 742 839	11 352 669	47 047 754	
1925	102 725 791	12 601 425	57 663 608	
1926	122 779 570	16 253 184	69 521 377	
1927	133 566 466	18 750 678	76 158 572	
1928	124 389 912	18 716 552	71 553 232	
1929	132 001 283	17 866 013	74 933 648	
1930	123 602 606	17 960 622	70 781 614	
1931	104 245 556	15 658 648	59 952 102	
1932	83 799 559	13 426 433	48 612 996	
1933	88 153 153	14 621 408	51 387 280	
1934	106 242 851	18 520 388	62 381 619	
1934	mehr	18 089 698	3 898 980	10 994 339
gegen 1933	weniger	—	—	—

Kurzer Überblick über den Verkehr in den hauptsächlichsten Rheinhäfen.

Wie bereits im vorigen Jahresbericht angedeutet, hatte sich nach dem Missjahr 1932 die Lage der Rheinschifffahrt im Jahre 1933 etwas gebessert, sodass, wenn die Anzeichen nicht trogen, der tiefste Punkt in der Krise der Rheinschifffahrt als überwunden gelten durfte. Erfreulicherweise hat sich diese Voraussage tatsächlich erfüllt und die Rheinschifffahrt hat infolge des allgemeinen Auflebens des Geschäftsverkehrs im Jahre 1934 einen sehr bedeutenden Aufschwung genommen. So hat der Verkehr in den Häfen Rotterdam, Antwerpen und Duisburg eine starke Zunahme zu verzeichnen, die in Rotterdam 29 %, in Antwerpen 27 % und in Duisburg 23 % beträgt. In diesem Zusammenhang ist besonders zu vermelden, dass in Rotterdam die Zufuhr von Steinkohlen um 30 % und die Abfuhr von Eisenerzen um 84 % zugenommen hat. In Antwerpen hat die Zufuhr von Steinkohlen um 35 %, von Eisen- und Stahlwaren um 43 % und von Kalidünger um 80 % zugenommen, während in Duisburg die Zufuhr von Eisenerzen um 88 % und die Abfuhr von Steinkohlen um 46 % zugenommen hat. Im einzelnen sei noch erwähnt, dass in Mülheim (Ruhr) der Gesamtverkehr um 63 % gestiegen ist und dass die Zufuhr von Eisenerzen eine ganz bedeutende Zunahme von 130 % zu verzeichnen hat.

Auch bei den Zahlen der allgemeinen Gruppen: Gesamtverkehr auf dem Rhein und Gesamthafenverkehr mit dem Rhein kommt die günstige Entwicklung deutlich zum Ausdruck. So ist der Gesamtverkehr von 51.387.000 t im Jahre 1933 auf 62.382.000 t, der Gesamthafenverkehr von 88.153.000 t auf 106.242.000 t im Jahre 1934 gestiegen. Desgleichen hat der Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze bedeutend zugenommen: der Talverkehr ist von 19.291.000 t auf 22.197.000 t, der Bergverkehr von 13.628.000 t auf 17.819.800 t angewachsen.

Über den Verkehr in den einzelnen Häfen ist folgendes zu berichten:

Unter den niederländischen Häfen hat Rotterdam mit 21.014.000 t gegen 16.276.000 t im Jahre 1933 die ganz bedeutende Zunahme von 29 % zu verzeichnen. In der Zufuhr hat der Steinkohlenverkehr von 5.993.000 t in 1933 auf 7.743.000 t in 1934 zugenommen. Dagegen sind Eisen- und Stahlwaren mit 430.000 t gegen 488.000 t in 1933 zurückgegangen. In der Abfuhr ist ein bedeutender Aufschwung eingetreten: die Abfuhr von Eisenerzen erreichte 3.779.000 t gegen 2.050.000 t, Getreide 1.417.000 t gegen 1.220.000 t, Holz 1.267.000 t gegen 929.000 t, und Sämereien 465.000 t gegen 418.000 t im Vorjahr. Dagegen sank die Abfuhr von Steinkohlen von 536.000 t auf 470.000 t.

In dem etwa 7 km abwärts liegenden Hafen Vlaardingen hat sich die Abfuhr von Eisenerzen bedeutend erhöht: 1.054.000 t gegen 652.000 t im Vorjahr.

In Amsterdam weist der Gesamtverkehr eine leichte Zunahme von 1.613.000 t im Jahre 1933 auf 1.754.000 t auf. In der Zufuhr stiegen Steinkohlen von 435.000 t in 1933 auf 510.000 t in 1934, Eisen- und Stahlwaren von 165.000 t auf 173.000 t, Steine von 143.000 t auf 157.000 t. In der Abfuhr zeigen Petroleum und andere Mineralöle eine Abnahme von 86.000 t auf 58.000 t.

Von den belgischen Häfen haben Antwerpen eine Zunahme, Brüssel und Gent dagegen eine Abnahme zu verzeichnen.



Der Gesamtverkehr von Antwerpen ist von 4.273.000 t im Vorjahr auf 5.413.000 t, in 1934, somit um 27 %, angewachsen. In der Zufuhr sind Steinkohlen von 1.094.000 t in 1933 auf 1.473.000 t in 1934, Eisen- und Stahlwaren von 382.000 t auf 549.000 t hinaufgegangen, während Kalidünger die ganz ausserordentliche Zunahme von 90.000 t auf 167.000 t zu verzeichnen hat. In der Abfuhr haben Getreide mit 729.000 t gegen 710.000 t im Vorjahr ein wenig zugenommen, während Derivaten der Mineralöle eine bedeutende Zunahme zu verzeichnen haben : 247.000 t gegen 183.000 t im Vorjahr.

In Gent ist der Verkehr mit 1.068.000 t gegen 1.172.000 t in 1933 im Rückgang begriffen, ebenso in Brüssel mit 693.000 t gegen 738.000 t im Vorjahr.

In Gent ist die Zufuhr von Steinkohlen von 542.000 t im Vorjahr auf 335.000 t gesunken. Dagegen ist die Abfuhr von Eisenerz und Schwefelkies von 92.000 t auf 168.000 t und von Derivaten von Mineralölen von 117.000 t auf 126.000 t gestiegen.

In Brüssel hat die Zufuhr von Steinkohlen abgenommen auf 410.000 t gegen 494.000 t im Vorjahr.

Auch die Rhein-Ruhrhäfen haben eine Zunahme des Verkehrs zu verzeichnen.

In Duisburg hat sich der Gesamtverkehr von 15.727.000 t in 1933 auf 19.379.000 t, also um 23 %, erhöht.

In der Zufuhr ist der Eisenerzverkehr zu Berg von 1.123.000 t auf 1.740.000 t, zu Tal von 135.000 t auf 635.000 t, der Sandverkehr von 602.000 t auf 695.000 t und der Getreideverkehr von 241.000 t auf 353.000 t gestiegen.

In der Abfuhr hat der Steinkohlenverkehr sowohl zu Berg als zu Tal zugenommen, der Bergverkehr von 2.039.000 t im Vorjahr auf 2.317.000 t, der Talverkehr auf 7.487.000 t gegen 6.639.000 t; desgleichen Steinkohlenkoks im Bergverkehr mit 592.000 t gegen 560.000 t, im Talverkehr mit 288.000 t gegen 276.000 t im Vorjahr. Auch Eisen- und Stahlwaren weisen mit 831.000 t gegen 567.000 t im Vorjahr eine Zunahme auf.

In Mülheim (Ruhr) ist der Gesamtverkehr im Jahre 1934 von 455.000 t auf 741.000 t, also um 63 %, gestiegen. In der Hauptsache ist diese Zunahme der Zufuhr von Eisenerzen zu verdanken, die 132.000 t im Vorjahr und 302.000 t in 1934 erreichte (+ 130 %); die Einfuhr von Steinkohlen ist nahezu unverändert geblieben : 121.000 t gegen 120.000 t.

Die Mittelrheinhäfen haben alle Zunahmen zu verzeichnen : Krefeld mit 655.000 t gegen 561.000 t im Vorjahr. Die Zufuhr von Getreide ist etwas gestiegen : 129.000 t gegen 115.000 t im Vorjahr. Zucker hat von 56.000 t auf 81.000 t zugenommen, Sämereien von 54.000 t auf 57.000 t.

Düsseldorf weist eine Erhöhung des Verkehrs von 1.611.000 t in 1933 auf 2.044.000 t in 1934 auf. In der Zufuhr ist der Verkehr mit Getreide von 233.000 t auf 250.000 t, mit Derivaten der Mineralöle von 107.000 t auf 155.000 t angewachsen und mit Sämereien von 69.000 t auf 67.000 t gesunken.

Neuss hat eine leichte Verkehrszunahme zu verzeichnen von 997.000 t im Vorjahr auf 1.042.000 t im Jahre 1934. In der Zufuhr betrug die Zunahme für Sämereien von 171.000 t im Jahre 1933 auf 174.000 im Jahre 1934 und für Getreide von 106.000 t auf 116.000 t. Dagegen haben Ölkuchen mit 96.000 t im Vorjahr und 57.000 t im Jahre 1934 einen Rückgang zu verzeichnen. In der Abfuhr sind Steinkohlen von 169.000 t auf 185.000 t gestiegen, dagegen Steinkohlenkoks von 65.000 t auf 49.000 t abgefallen.

Jahr	Zufuhr	Abfuhr	Gesamtverkehr
1933	15.727.000	15.727.000	15.727.000
1934	19.379.000	19.379.000	19.379.000
gegen 1933	23 %	23 %	23 %
weniger			

Köln zeigt eine Verkehrszunahme von 2.607.000 t im Jahre 1933 auf 3.007.000 t im Jahre 1934. In der Zufuhr ist der Getreideverkehr von 179.000 t im Vorjahr auf 225.000 t in 1934 fortgeschritten; Salz hat von 88.000 t auf 111.000 t zugenommen; dagegen weist der Verkehr mit Steinkohlen einen Rückschritt von 62.000 t auf 57.000 t auf.

In Wesseling, dessen Verkehr sich fast ausschliesslich auf die Abfuhr von Braunkohlenbriketts beschränkt, ist diese Abfuhr von 1.999.000 t auf 2.244.000 t gestiegen.

Mainz, dessen Verkehr im Vorjahr 1.693.000 t erreichte, hat im Jahre 1934 eine Zunahme auf 1.969.000 t zu verzeichnen. In der Zufuhr sind Steinkohlen von 579.000 t auf 723.000 t gestiegen, Holz ist dagegen von 194.000 t auf 150.000 t gesunken. In der Abfuhr weist Zement eine Zunahme von 134.000 t auf 393.000 t auf.

Auch die Häfen am Oberrhein haben alle eine Verkehrszunahme erfahren. In Mannheim erhöhte sich der Verkehr von 4.533.000 t im Vorjahr auf 5.343.000 t im Jahre 1934. In der Zufuhr wurde eine Zunahme festgestellt für Steinkohlen von 1.331.000 t auf 1.731.000 t und für Braunkohlenbriketts von 305.000 t auf 423.000 t; dagegen ist eine Abnahme zu verzeichnen für Steinkohlenkoks mit 370.000 t gegen 402.000 t im Vorjahr. In der Abfuhr ist Salz von 145.000 t im Jahre 1933 auf 199.000 t im Jahre 1934 gestiegen. Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen 460.000 t gegen 367.000 t im Vorjahr.

In dem gegenüberliegenden Hafen Ludwigshafen hat der Verkehr von 2.516.000 t in 1933 auf 3.299.000 t in 1934 zugenommen. In der Zufuhr nahm der Verkehr mit Steinkohlen einen Aufschwung von 522.000 t auf 695.000 t, Steinkohlenkoks von 169.000 t auf 183.000 t, Braunkohlenbriketts von 398.000 t auf 448.000 t. Ebenso sind Getreide von 115.000 t auf 133.000 t und Kalziumsperphosphat von 73.000 t auf 105.000 t gestiegen. In der Abfuhr hat der Verkehr von chemischen Erzeugnissen von 87.000 t auf 110.000 t, von Eisen- und Stahlwaren von 152.000 t auf 228.000 t zugenommen. Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen 25.000 t gegen 13.000 t im Vorjahr.

In Karlsruhe weist der Verkehr eine Zunahme auf von 2.499.000 t auf 2.648.000 t auf, und zwar in der Zufuhr der Steinkohlenverkehr von 947.000 t auf 1.104.000 t, der Verkehr mit Braunkohlenbriketts von 500.000 t auf 508.000 t; dagegen ist der Verkehr mit Steinkohlenkoks etwas zurückgegangen: 385.000 t gegen 488.000 t im Vorjahr. In der Abfuhr ist der Holzverkehr ungefähr derselbe geblieben: 132.000 t gegen 130.000 t im Vorjahr. Der Eisen- und Stahlbruchverkehr ist von 56.000 t im Vorjahr auf 81.000 t im Jahre 1934 hinaufgegangen.

Auch Kehl hat mit einem Verkehr von 1.968.000 t gegen 1.880.000 t im Vorjahr einen Fortschritt zu verzeichnen. In der Zufuhr hat Getreide zwar mit 190.000 t gegen 267.000 t im Vorjahr abgenommen, jedoch haben der Steinkohlen- und Steinkohlenkoksverkehr zugenommen: Steinkohlen mit 394.000 t gegen 336.000 t und Steinkohlenkoks mit 309.000 t gegen 261.000 t im Vorjahr. Für Braunkohlenbriketts sind die Zahlen kaum verändert: 244.000 t gegen 245.000 t im Jahre 1933. In der Abfuhr ist Getreide auf 108.000 t gegen 120.000 t im Vorjahr gesunken. Auf Umladungen von Schiff zu Schiff entfallen 500.000 t gegen 534.000 t im Jahre 1933.

Strassburg, dessen Gesamtverkehr im Vorjahre 5.198.000 t betrug weist eine Zunahme auf 5.573.000 t auf. In der Zufuhr ist der Verkehr mit Steinkohlen, Steinkohlenkoks und Braunkohlenbriketts zurückgegangen: Steinkohlen 1.498.000 t gegen 1.624.000 t, Steinkohlenkoks 204.000 t gegen 318.000 t und Braunkohlenbriketts 147.000 t gegen 149.000 t im Vorjahr. Derivate der Mineralöle haben dagegen etwas zugenommen: 225.000 t gegen 220.000 t im Vorjahr.

Dagegen hat in der Abfuhr der Kalidüngerverkehr beträchtlich zugenommen: 502.000 t gegen 367.000 t im Vorjahr, ebenso der Verkehr mit Eisenerzen mit 937.000 t gegen 487.000 im Vorjahr. Eisen- und Stahlwaren sind zurückgegangen: 112.000 t gegen 194.000 t im Vorjahr. Die Abfuhr von Steinkohlen ist mit 291.000 t unverändert geblieben.

In Basel ist der Rheinverkehr von 302.000 t auf 345.000 t im Jahre 1934 gestiegen. Die Zufuhr von Steinkohlen und Steinkohlenkoks hat mit 120.000 t gegen 113.000 t im Vorjahr zugenommen, ebenfalls Getreide mit 61.000 t gegen 38.000 t. Die Holz-zufuhr ist von 45.000 t im Vorjahr auf 15.000 t im Jahre 1934 zurückgegangen.

Zu erwähnen ist hier noch der Verkehr auf dem Rhein-Rhone-Kanal nach Basel, der mit einer Tonnanzahl von 1.534.000 t gegen 1.360.000 t im Vorjahr wieder zugenommen hat. In Betracht kommen hier hauptsächlich: Getreide 426.000 t (Vorjahr 403.000 t), Steinkohlen 446.000 t (Vorjahr 361.000 t), Steinkohlenbriketts 140.000 t (Vorjahr 0) und Derivate der Mineralöle 140.000 t (Vorjahr 133.000 t).

Ein Vergleich zwischen Zu- und Abfuhr einiger Produkte der Häfen Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen und Gent gibt folgendes Bild:

	Amsterdam t	Rotterdam t	Antwerpen t	Gent t
ZUFUHR:				
53 a/f Düngemittel.....	10.419	180.161	475.145	59.414
79 a/c Eisen und Stahl.....	3.989	38.404	115.620	66.636
86 a/c Pflastersteine usw.....	156.638	61.981	34.653	51.578
88 a/e Kohlen.....	530.778	8.154.856	1.517.719	346.656
90 Zement.....	25.356	19.520	50.846	260
103/104 Farben usw.....	20.842	98.899	70.378	17
148/149 a-i Eisen und Stahlwaren.....	173.254	429.948	548.979	23.534
ABFUHR:				
20/25 Getreide.....	5.265	1.416.619	729.283	—
32/33 Hülsenfrüchte.....	2.550	262.032	15.042	—
40 Zucker.....	21.816	171.236	72.585	—
61 Sämereien.....	7.504	464.687	90.160	—
69/75 Erze.....	47.294	4.781.520	348.463	179.316
87 a/b Petroleum.....	123.078	722.548	277.698	125.759

IV A b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den Nebenflüssen und Kanälen des Rheins im Jahre 1934.

Auch dieser Verkehr hat eine bedeutende Zunahme erfahren, die in der Erhöhung der Tonnanzahl von 14.621.000 auf 18.520.000 t zum Ausdruck kommt.

Auf dem Rhein-Herne-Kanal ist der Durchgangsverkehr von 9.696.000 t auf 12.369.000 t im Berichtsjahr gestiegen.

In der Zufuhr zu Berg (von dem Rhein her) hat der Erzverkehr von 840.000 t auf 1.469.000 t zugenommen. Die Abfuhr von Steinkohlen zu Berg (nach dem Rhein hin) zeigt eine Zunahme (2.403.000 t gegen 2.071.000 t im Vorjahr), ebenso zu Tal: (5.389.000 t gegen 4.218.000 t im Vorjahr). Die Abfuhr zu Berg von Steinkohlenkoks hat von 591.000 t auf 547.000 t im Jahre 1934 abgenommen. Eisen- und Stahlwaren haben in der Abfuhr zu Berg zugenommen (136.000 t gegen 83.000 t), im Talverkehr jedoch etwas abgenommen (167.000 t gegen 172.000 t im Vorjahr).

Der Mainverkehr ist ebenfalls gestiegen, und zwar von 3.481.000 t in 1933 auf 4.189.000 t im Jahre 1934. In der Zufuhr von dem Rhein her hat der Steinkohlenverkehr mit 1.468.000 t gegen 1.207.000 t zu-, der Steinkohlenkoksverkehr dagegen abgenommen: 444.000 t gegen 510.000 t im Vorjahr. In der Abfuhr liegt die Zunahme beim Holz mit 218.000 t gegen 135.000 t im Jahre 1933.

Die beiden Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg weisen eine Zunahme auf.

Zugenommen hat in Frankfurt der Steinkohlenverkehr: 825.000 t gegen 709.000 t im Vorjahr. Der Steinkohlenkoksverkehr hat jedoch abgenommen: 271.000 t gegen 288.000 t im Jahre 1933. Auch Braunkohlenbriketts haben mit 125.000 t gegen 96.000 t, Getreide mit 57.000 t gegen 50.000 t im Vorjahr zugenommen.

In Aschaffenburg haben sich die Verkehrsziffern von 729.000 t im Jahre 1933 auf 954.000 t erhöht. In der Zufuhr sind Steinkohlen mit 427.000 t gestiegen (Vorjahr: 330.000 t), Steinkohlenkoks sind von 178.000 t auf 161.000 t im Jahre 1934 gefallen. In der Abfuhr hat Holz eine Zunahme von 21.000 t im Vorjahr auf 34.000 t zu verzeichnen.

Über die niederländischen Kanäle ist zu berichten, dass der Verkehr auf dem Merwedekanal zugenommen hat: 5.559.000 t gegen 4.564.000 t im Jahre 1933, ebenso auf dem Maas-Waal-Kanal: 6.115.000 t gegen 5.474.000 t im Vorjahr.

Die Geldersehe Yssel weist eine kleine Verkehrszunahme auf: 1.904.000 t im Jahre 1934 gegenüber 1.902.000 t im Vorjahr.

IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.

a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein.

1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, Deutschland und Belgien.

Aus den Angaben der in den wichtigeren schweizerischen, französischen und deutschen sowie in den belgischen Rheinhäfen angekommenen und abgegangenen Schiffe, ergibt sich, dass die Zahl der in folgenden Häfen angekommenen Schiffe ohne eigene Triebkraft (wobei die Zahl der im Vorjahr angekommenen in Klammern angegeben ist) betragen hat: in Antwerpen 4.049 (2.911), Gent 872 (761), Duisburg 28.804 (23.779), Düsseldorf 5.864 (4.243), Köln 4.675 (4.172), Mainz 4.209 (3.338), Ludwigshafen 6.134 (4.580), Mannheim 9.609 (8.185), Karlsruhe 3.523 (3.167), Kehl 3.193 (3.062), Strassburg 7.673 (7.067), Basel 476 (457).

Güterdampfer sind angekommen in Antwerpen 1.201 (713), Duisburg 6.882 (5.566), Düsseldorf 6.287 (5.998), Köln 6.246 (5.892), Mainz 3.763 (3.393), Mannheim 3.725 (3.078), Strassburg 3.861 (3.187), Basel 186 (73).

Ausführliche Einzelheiten befinden sich in den Anlagen auf Seite 225 und folgende.

2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen.

a) Brücken.

Schiffbrücke	Personen- dampfer	Güter- und Schlepp- boote	Zusammen:	Schlepp- kähne	Segel- schiffe	Zusammen: Schleppkähne und Segelschiffe	Fahrzeuge Insgesamt
Hünigen:							
zu Berg	—	440	440	489	—	489	929
zu Tal	—	4 095	4 095	3 474	—	3 474	7 569
Zusammen...	—	4 535	4 535	3 963	—	3 963	8 498
gegen 1933...	—	3 784	3 784	3 591	—	3 591	7 375
Maxau:							
zu Berg	147	6 223	6 370	10 379	—	10 379	16 749
zu Tal	174	6 021	6 795	9 719	4	9 723	16 518
Zusammen...	321	12 844	13 165	20 098	4	20 102	33 267
gegen 1933...	149	12 066	12 215	19 004	—	19 004	31 219
Speyer:							
zu Berg	95	6 473	6 574	11 367	—	11 367	17 941
zu Tal	94	6 901	6 995	9 962	478	10 440	17 435
Zusammen...	189	13 380	13 569	21 329	478	21 807	35 376
gegen 1933...	149	12 211	12 360	19 786	258	20 044	32 404
Koblenz:							
zu Berg	3 104	9 562	12 666	24 265	2 540	26 805	39 471
zu Tal	3 180	9 538	12 718	23 753	3 232	26 985	39 703
Zusammen...	6 284	19 100	25 384	48 018	5 772	53 790	79 174
gegen 1933...	5 199	16 223	21 422	40 755	4 067	44 822	66 244

Die Schiffbrücke zu Koblenz wurde im Jahre 1934 14.405 Mal geöffnet, mithin täglich im Durchschnitt 39 Mal. Die grösste Zahl der Brückenöffnungen wurde am 31. August mit 63 erreicht. Die grösste Zahl der an einem Tage durchgefahrenden Schiffe betrug 377 am 18. Mai. Im Berichtsjahre wurde die Brücke wegen Eistreibens nicht abgefahren.

Ein Bild des Schiffsverkehrs durch die Brücke über den Koningshaven bei Rotterdam in den letzten 4 Jahren gibt folgende Übersicht:

Durchgefahrene Schiffe	1934	1933	1932	1931
Rheinschiffe	803	583	614	779
Sonstige Flußschiffe	598	690	678	877
Flussdampfschiffe	2 762	2 622	2 322	3 068
Seeschiffe	1 290	1 360	1 406	1 591
Zusammen...	5 453	5 155	5 020	6 915
Durchschnittlich in 24 Stunden...	15	14	14	19

2. b) Deutsch-niederländische Grenze.

Die Zahl der beladen und unbeladen zu Berg und zu Tal über die deutsch-niederländische Grenze gegangenen Schiffe mit Angabe des Heimatstaates und der Schiffsgattung ist in der Beilage zu IV B a 2, S. 233 zusammengestellt.

IV. B. c) Flossverkehr.

Es führen über die Grenze :

	1934	1933
zu Berg (nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith)	43.906 Schiffe	38.258 Schiffe
zu Tal (nach den Aufzeichnungen der Deutschen Hauptzollstelle zu Emmerich)	43.563 Schiffe	38.286 Schiffe
zusammen.....	87.469 Schiffe	76.544 Schiffe

Die Zahl der ohne Ladung über die Grenze gegangenen Schiffe hat betragen :

im Jahre 1934 : 22.646 von insgesamt 86.767 = 26 %

im Jahre 1933 : 20.985 von insgesamt 75.897 = 28 %

Trennt man die Gesamtzahl der über die Grenze gegangenen Schiffe (ohne Personenschiffe), nach der Flagge, so führten :

55.157 = 63,05 % (61,6 %)	1) die niederländische Flagge,
14.101 = 16,12 % (16,8 %)	die belgische Flagge,
13.720 = 15,68 % (16,9 %)	die deutsche Flagge,
2.968 = 3,39 % (3,0 %)	die französische Flagge,
1.460 = 1,69 % (1,6 %)	die schweizerische Flagge,
63 = 0,07 % (0,1 %)	die luxemburgische Flagge.

IV. B. b) Verkehr des schwimmenden Materials von und nach den Nebenflüssen und Kanälen des Rheins im Jahre 1934.

Nachweisungen über die Zahl der nach und von den Nebenflüssen und Seitenkanälen gehenden Schiffe und Flösse unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV B b. und c. 2 (Seite 242 und 244) enthalten.

Über die wichtigsten dieser Nebenflüsse und Seitenkanäle ist zu bemerken :

Der Verkehr auf dem Main weist eine Zunahme in der Schiffszahl um 114 %, in der Tragfähigkeit um 33 % auf.

Der Verkehr des Rhein-Herne-Kanals weist eine Zunahme in der Schiffszahl um 18 %, in der Tragfähigkeit um 25 % auf.

Der Verkehr der Gelderschen Yssel hat in der Schiffszahl um 1 % und in der Tragfähigkeit um 5 % zugenommen, der Verkehr des Maas-Waal-Kanals in der Tragfähigkeit um 21 % zugenommen, der Verkehr der Keulschen Vaart in der Tragfähigkeit um 22 % abgenommen, der Verkehr des Zuid-Beveland-Kanals in der Schiffszahl um 8 % und in der Tragfähigkeit um 5 % zugenommen ; der Verkehr des Walcheren Kanals hat in der Schiffszahl um 10 % und in der Tragfähigkeit um 7 % zugenommen, der Verkehr des Merwede-Kanals hat in der Schiffszahl um 11 % und in der Tragfähigkeit um 12 % zugenommen.

Schiffsverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg:

Nachweisungen über die Zahl der in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg angekommenen und abgegangenen Schiffe, getrennt nach Berg- und Talfahrt, unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV, B, a, Seite 217 und Seite 230 enthalten.

¹⁾ Die Zahlen in Klammern stellen den Verkehr von 1933 dar.

IV. B. c) Flossverkehr.

1. Flossverkehr auf dem Rhein.

Umstehendes Bild gibt eine Übersicht über den Flossverkehr auf dem Rhein (der Verkehr im Vorjahre ist in Kursivdruck angegeben).

4

Gesamtflossverkehr auf dem Rhein
104.197 t¹⁾ 136.589 t

2

Flossverkehr von den deutschen und französischen Nebenflüssen u. Kanälen
53.208 t 59.564 t

1

Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen
140.351 t 166.479 t

3

Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze
14.836 t 47.136 t

wobei über die verschiedenen Einteilungen folgendes berichtet wird :

1

Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen :

Jahr	Zufuhr t	Abfuhr t	Zusammen t
1934	86 866	53 485	140 351
1933	89 485	76 994	166 479
Mithin 1934	mehr weniger	— 23 509	— 26 128
	3 %	30 %	15 %

2

Flossverkehr von den deutschen und französischen Nebenflüssen und Kanälen :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
nach dem Rhein hin	53.208	59.564	— 6.353 (— 11 %)

3

Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
Talverkehr	14.836	47.136	— 32.300 (— 68 %)

4

Gesamtflossverkehr auf dem Rhein :

	1934	1933	Zu- oder Abnahme
	104.197	136.589	— 32.392 (— 24 %)

¹⁾ Siehe Note 1) Seite 26.

Über die Anzahl und den Bestand der im Berichtsjahr bei der Flossuntersuchungsstelle Mainz untersuchten, aus dem Hafengebiet Mainz-Mombach und Mainz-Kastel abgegangenen Flöße gibt die nachstehende Übersicht Aufschluss:

Monat	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
Januar	1	—	—	—	323 400	0 600	—	324 000	—	
Februar	2	—	—	—	1 288 200	4 308	—	1 292 508	—	
März	3	—	—	—	1 530 900	3 000	—	1 533 900	—	
April	6	—	—	—	3 408 600	7 200	—	3 415 800	—	
Mai	6	—	—	—	3 450 000	9 480	—	3 459 480	—	
Juni	3	—	—	—	1 896 000	3 600	—	1 899 600	—	
Juli	3	—	—	—	2 953 200	5 400	70 200	3 028 800	—	
August	4	—	—	—	5 112 000	9 000	—	5 121 000	—	
September	6	—	—	—	4 014 000	6 300	—	4 020 300	—	
Oktober	3	—	—	—	1 786 200	4 200	4 200	1 794 600	—	
November	5	—	—	—	3 538 800	7 800	—	3 546 600	—	
Dezember	1	—	—	—	729 000	3 000	—	732 000	—	
Zusammen 1934	43	—	—	—	30 030 800	63 888	74 400	30 168 688	—	
gegen 1933	43	12 000	—	—	48 489 930	75 888	65 100	48 642 918	—	
Mithin 1934	mehr	—	—	—	—	—	9 300	—	—	
	weniger	—	12 000	—	18 459 630	12 000	—	18 474 330	—	

Anmerkung: Bei der Umrechnung der Festmeter in Tonnen sind die vom Hessischen Staatsministerium unterm 3. Februar 1909 erlassenen Bestimmungen massgebend.

Über Ankunft und Abgang von Flößen aus dem Hafengebiet Mainz wird berichtet:

Verkehr	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
a) Ankunft	204	40 329	—	—	—	—	—	40 329	—	
b) Abgang	51	30 916	114	—	—	—	—	31 030	—	

Die Zahl und das Gewicht der Flöße, die die Schiffbrücke bei Koblenz passierten, betrug:

Jahr	An der Schiffbrücke zu Koblenz	
	Flöße	
	Zahl	Gewicht t
1934	50	49 994
1933	45	67 113
Mithin 1934	mehr	—
	weniger	17 119

Sämtliche Flöße wurden von Dampfern geschleppt.

IV. B. c) Flossverkehr.

Der Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze betrug nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich 21 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 14.836 t. (In 1933: 59 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 47.126 t), und nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith 24 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 16.227 t. (In 1933: 60 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 46.108 t.)

Der Flossverkehr hat, berechnet nach den Angaben von Emmerich, um 68 %, von Lobith um 65 % abgenommen.

IV. B. c) 2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen.

Der Verkehr auf dem Main hat zugenommen.

Der Verkehr nach den Aufzeichnungen in Kostheim weist 230 Flösse mit einem Gewicht von 49.278 t in der Richtung nach dem Rhein hin auf. (In 1933: 315 Flösse mit einem Gewicht von 52.438,8 t.)

Die Anzahl der Flösse hat um 27 %, ihr Gewicht um 6 % abgenommen.

Auf dem Merwede-Kanal zu Vreeswijk (Königinschleuse) wurden aufgezeichnet in der Richtung nach Amsterdam hin 6 Flösse mit einem Gewicht von 1.077 t und in der Richtung von Amsterdam her 12 Flösse mit einem Gewicht von 3.847 t, also zusammen 18 Flösse mit einem Gesamtgewicht von 4.924 t. (In 1933: 58 Flösse mit einem Gewicht von 25.740 t.)

Der Flossverkehr hat also in der Anzahl der Flösse um 69 % und im Gewicht um 81 % abgenommen.

Auf der Keulschen Vaart sind in Vreeswijk von dem Lek her 5 Flösse mit einer Länge von 106 m und nach dem Lek hin 3 Flösse mit einer Länge von 42 m durchgefahen, also zusammen 8 Flösse mit einer Gesamtlänge von 148 m. (In 1933: 9 Flösse mit einer Länge von 180 m.)

Der Flossverkehr hat also, was die Anzahl der Flösse betrifft, um 11 % abgenommen.

IV. B. d) Rhein-See-Verkehr.

Der Rhein-See-Verkehr wurde in 1934 in regelmässiger Fahrt mit 43 Rhein-See-Dampfern und 3 Motorschiffen und in nicht regelmässiger Fahrt mit 7 Rhein-See-Dampfern, 4 Motorschiffen und einem Motorsegler, also insgesamt mit 58 Rhein-See-Schiffen betrieben.

Die Flotte hat einen Netto-Raumgehalt von 61.070 cbm, die Tragfähigkeit auf dem Rhein betrug insgesamt 45.087 t mit insgesamt 18.490 Pferdestärken.

Die grösste Tragfähigkeit hatte ein Schiff der Reederei Ernst Komrowski, A. G. in Hamburg mit 1.650 Tonnen.

Das kleinste Schiff, mit 205 t, gehörte der Appolinaris Aktiengesellschaft Neuenahr. (Siehe auch Beilage, S. 246 und 247.)

IV. C. Frachten und Versicherungswesen.

a) Frachten.

Angaben über die Frachtsätze auf den verschiedenen Strecken enthält die Beilage auf Seite 249.

b) Versicherungen.

Schweiz. — Keine Bemerkungen.

Frankreich. — Das Jahr 1934 hat die Lage auf dem rheinischen Versicherungsmarkt kaum geändert.

Es besteht stets überreichliches Angebot der Versicherungsgesellschaften; die Prämien sind im grossen und ganzen die gleichen geblieben, d. h. sie blieben unter der Höhe der Schadensfälle, die im Vergleich zum Jahre 1933 nur ganz wenig abgenommen haben. Das Gesamtergebnis bleibt für die Versicherer weiter schlecht, da die Herabsetzung der Prämien und die den Versicherten gewährten Verbesserungen in den Versicherungsbedingungen erheblicher sind als der Rückgang der Schäden.

Die Reeder sind im allgemeinen ihren Versicherern des Vorjahres treu geblieben. Einige bedeutende Gesellschaften, die Rheinrisiken übernommen hatten, erlitten ziemlich hohe Verluste und verzichteten jetzt endgültig, solche Geschäfte abzuschliessen.

Angesichts der Unsicherheit der Währungen und der Schwierigkeiten der Überweisungen haben die Reeder und Partikulierschiffer in dem Abschluss französischer Versicherungen die Möglichkeit gefunden, ihre Schadensfälle ohne Schwierigkeiten zu erledigen.

Die finanzielle Lage der Versicherungsgesellschaften im allgemeinen hat sich durch die in rheinischen Versicherungen erlittenen Verluste nicht verändert, da sie durch die Versicherungen besserer Geschäftszweige ausgeglichen wurden. Trotzdem können sich die Versicherer von einem gewissen Unbehagen nicht frei machen, das dazu führen könnte, die bedeutendsten Gesellschaften zu veranlassen, auf Rheinrisiken zu verzichten, wenn sich die Lage nicht bessern sollte.

Deutschland. — Nach den Mitteilungen der Versicherungsgesellschaften waren im Jahre 1934 versichert:

Name der Gesellschaft	Zahl der Schiffe	Tragfähigkeit in t
Harmonie	148	181 513
Gute Hoffnung	95	97 592
Vater Rhein	134	146 670
Germania	141	157 970

Ausserdem waren bei der Kaskoversicherungs-Gesellschaft Jus et Justitia in Mannheim 219 Schiffe mit einer Gesamttragfähigkeit von 210.428 t versichert.

V. Juristisches.

Über die Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte siehe Seite 255 der Beilage des vorliegenden Berichts.

Vor die Zentral-Kommission gebrachte Berufungen.

In ihrer Eigenschaft als zweite und letzte Rechtsprechungsinstanz in den von den Rheinschiffahrtsgerichten abgeurteilten Sachen wurde die Zentral-Kommission im Jahre 1934 mit 10 Zivilsachen befasst (diese Anzahl hatte im Jahre 1933, gleichfalls in Zivilsachen, 4 betragen). Alle diese Sachen wurden erledigt.

Bezirke der Rheinschiffahrtsgerichte.

Die Kommission nahm die Mitteilung der französischen Delegation über ein Gesetz vom 19. März 1934 zur Kenntnis, auf Grund dessen fürderhin das Amtsgericht Strassburg für den gesamten auf französischem Gebiet gelegenen Teil des Rheins allein die Geschäfte als Rheinschiffahrtsgericht versieht.

Die Kommission nahm gleichfalls eine Mitteilung der niederländischen Delegation zur Kenntnis, derzufolge eine gewisse Anzahl von Rheinschiffahrtsgerichten aufgehoben wurde, und die sich infolgedessen ergebenden derzeitigen Grenzen der Bezirke dieser Gerichte in den Niederlanden angibt.

Binnenschiffahrtsrecht.

Aus den Erklärungen über die Ratifizierung der von der Genfer Konferenz für Binnenschiffahrtsrecht von 1930 angenommenen Übereinkommen geht folgendes hervor :

In der Schweiz wurde die im Laufe des Jahres 1934 erwartete Niederlegung der Ratifikation aus innerstaatlichen Gründen verzögert ; sie wird aber nicht auf sich warten lassen.

In Frankreich haben die Kammern zwei Gesetze angenommen, das eine vom 5. Juli 1934 über den Zusammenstoss, das andere vom 19. Juli 1934 über die Schiffshypotheken und die Eintragung. Diese beiden Gesetze entsprechen den Bestimmungen der Genfer Übereinkommen und werden der Regierung zur gegebenen Zeit die Ratifizierung der Übereinkommen gestatten, ohne dass es nötig sein wird, die innerstaatliche französische Gesetzgebung zu ändern.

In Deutschland ist die Prüfung der Übereinkommen durch die beteiligten Verwaltungen noch nicht beendet.

In den Niederlanden haben die Verwaltungen die Prüfung der Übereinkommen beendet und ihre Ratifizierung befürwortet. Es sind diesbezügliche Gesetzentwürfe in Vorbereitung.

In Belgien ist eine interministerielle Kommission damit beschäftigt, die Landesgesetzgebung mit den Grundsätzen der Genfer Übereinkommen in Einklang zu bringen. Die Arbeiten dieser Kommission waren im November 1934 schon weit fortgeschritten, und es war für ihre baldige Beendigung kein Hindernis vorauszusehen.

In Italien ist die Regierung schon jetzt durch Königliche Erlasse in die Lage gesetzt, im gegebenen Zeitpunkt die Übereinkommen über den Zusammenstoss und die Flagge zu ratifizieren. Das Übereinkommen über die Eintragung wird dagegen noch geprüft.

Aus Zweckmässigkeitsgründen sind die Arbeiten des Ausschusses für Binnenschiffahrtsrecht im Jahre 1934 nicht wieder aufgenommen worden.

ANNEXES

RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION CENTRALE

pour la NAVIGATION DU RHIN

1934

BEILAGEN

zum JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION

für die

RHEINSCHIFFFAHRT

1934

Die Schiffsverkehrszahlen der Rheinschiffahrt sind im Vergleich mit dem Vorjahr um 10,5% gestiegen. Dies ist hauptsächlich auf die Zunahme der Güterumschlagung zu verzeichnen, während die Personenschiffahrt gegenüber dem Vorjahr um 1,5% abgenommen hat.

Druck: Druckerei der Reichsdruckerei
Vertrieb: Reichsdruckerei
Vertrieb: Reichsdruckerei
Vertrieb: Reichsdruckerei
Vertrieb: Reichsdruckerei

Beilage zu Ic.

Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen
der Landesbehörden.

GEGENSTAND DER BEKANNTMACHUNG	STRECKE	ORT UND SONSTIGE EINZELHEITEN	BEHÖRDE ¹⁾	DATUM	BEMERKUNGEN
<u>STROMBAU- ARBEITEN :</u>					
a) Baggerungen	Strassburg—Mannheim	Unterhalb der Schiffbrücke bei Maxau-Maximiliansau zwischen bayr. km 10,660— 9,330 bad. km 192,960—192,240	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	15. 3. 1934	
		Zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	16. 5. 17. 7. 1934 15. 9. 2. 10. 22. 11.	
		Beim Wendeplatz Karlsruhe bad. km 190,200—190,70 bayr. km 7,900— 8,400	R. Mannheim S. u. F. Speyer	24. 2. 1934	
		Oberhalb der Schiffbrücke bei Maxau bad. km 192,000—189,000 bayr. km 9,700— 6,700	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	19. 7. 1934	
		Zwischen bad. km 188,200—188,500 bayr. km 5,900— 6,200	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	27. 10. 1934	
	St Goar—Köln	Von km 90,600—91,400	O. P. Rh. Koblenz	25. 10. 1934	Die Schiffs- liegeplätze bei Ehrenbreitstein und Neuendorf und der Floss- liegeplatz bei Neuendorf durften vom 29. Oktober 1934 auf die Dauer von 2 Monaten nicht benutzt werden.
b) Unterhaltungs- und Regulierungsarbeiten	Strassburg—Mannheim	Grundschwellen unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt	F. V. Strassburg R. Kehl	29. 12. 1934 2. 1. 1935	

1) F. V. : Französische Verwaltung.
R. : (Badisches) Rheinbauamt.
S. u. F. : (Bayrisches) Strassen- u. Flussbauamt
W. : (Hessisches) Wasserbauamt
O. P. Rh. : Oberpräsident der Rheinprovinz

GEGENSTAND DER BEKANNTMACHUNG	STRECKE	ORT UND SONSTIGE EINZELHEITEN	BEHÖRDE ¹⁾	DATUM	BEMERKUNGEN
c) Signalwesen	Strassburg—Mannheim	Beim Wendeplatz Lauterburg	F. V. Strassburg R. Kehl	31. 1. 1934	Aufhebung der Bekanntmachung vom 5. Dezember 1933 über die Fahrwasser- verhältnisse.
		Ankerverbot zwischen Schiffbrücke Speyer und der Einfahrt zum Staatshafen Speyer	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	26. 2. 1934	
		Wahrschauposten an der Kehler und Strassburger Hafeneinfahrt	F. V. Strassburg R. Kehl	7/8. 6. 1934 30. 8. 1934	
	Bingen—St. Goar	Bei der Wahrschaustation auf dem Ochsenturm bei Oberwesel	O. P. Rh. Koblenz	10. 1. 1934	
d) Verschiedenes	Mannheim—Bingen	Regelung des Schiffsverkehrs auf der Stromstrecke km 20,500 bis km 22,000 bei Wasserständen unter + 1,35 m Binger Pegel	O. P. Rh. Koblenz	13. 6. 1934	
	St. Goar—Köln	Regelung des Schiffsverkehrs auf der Stromstrecke Neuwied— Koblenz während der Klein- wasserperiode	O. P. Rh. Koblenz	11. 6. 1934	
BRÜCKEN UND ÜBERFAHRTEN					
a) Feste Brücken	Strassburg—Mannheim	Vorarbeiten für den Bau des Strom- pfeilers für die Brücke in Maxau	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	15. 9. 1934 3. 10. 1934	
	Mannheim—Bingen	Sperrung der Brückenöffnungen der Strassenbrücke Mainz— Kastel für die Dauer eines Feuerwerks	W. Mainz	17. 5. 1934	
		Sperrung der 1. und 4., an- schliessend der 2. u. 3. Öff- nung der alten Eisenbahn- brücke oberhalb Mainz wegen Vornahme von Verstärkungs- arbeiten	W. Mainz	27. 6. 1934	

1) Siehe Fussnote Seite 42.

GEGENSTAND DER BEKANNTMACHUNG	STRECKE	ORT UND SONSTIGE EINZELHEITEN	BEHÖRDE ¹⁾	DATUM	BEMERKUNGEN
b) Schiffbrücken	St. Goar—Köln	Stundenweise Sperrung der Durchfahrtsöffnung der Pfaffendorfer Strassenbrücke während des Einziehens neuer Bogenstücke vom Wasser aus zur Verstärkung der Brückenbogen.	O. P. Rh. Koblenz	12. 3. 1934	
		Verbot der Durchfahrt durch den Neuwieder (rechten) Stromarm während des Baues der Pfeiler und der Überbrückung der rechten Öffnung der neuen Strassenbrücke über den Rhein bei Neuwied	O. P. Rh. Koblenz	5. 3. 1934	
	Köln—Pannerden	Bekanntgabe schiffahrtspolizeilicher Bestimmungen während des Baues einer Transportbrücke vor der Einfahrt zum Krefelder Hafen zum Bau der neuen Krefelder Rheinbrücke	O. P. Rh. Koblenz	3. 4. 1934 13. 6. 1934	
		Verbot des Befahrens der Stromstrecke von km 233 bis km 267 am Sonntag, den 29. Juli. Verlegung des Verbots auf den 5. August 1934	O. P. Rh. Koblenz O. P. Rh. Koblenz	20. 7. 1934 25. 7. 1934	
		Einschwimmen des Senkkastens für den rechten Strompfeiler der neuen Krefelder Strassenbrücke am Sonntag, den 2. September	O. P. Rh. Koblenz	22. 8. 1934	
		Inbetriebsetzung der Besichtigungswagen zur Ausführung von Anstreicherarbeiten an der Rheinbrücke bei Haus Knipp in der Zeit vom 15. April bis 15. September 1934	O. P. Rh. Koblenz	27. 4. 1934	
	Basel—Strassburg	Meldungen über die Durchfahrt an den Schiffbrücken auf der franz.-bad. Rheinstrecke	F. V. Strassburg R. Freiburg	28. 4. 1934	
	Strassburg—Mannheim	Meldungen über die Durchfahrt an den Schiffbrücken auf der franz.-bad. Rheinstrecke	F. V. Strassburg R. Kehl	28. 4. 1934	
		Bekanntgabe der Öffnungszeiten der Schiffbrücken zu Maxau—Maximiliansau und bei Speyer	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	11. 5. 1934 12. 6. 1934 6. 10. 1934	
	St. Goar—Köln	Sperrung der Rheinschiffbrücke zu Koblenz in der Zeit vom 25. August 21 Uhr bis 27. August 4 Uhr aus Anlass einer in Koblenz am 26. August stattgefundenen Veranstaltung	O. P. Rh. Koblenz	17. 8. 1934	

1) Siehe Fussnote Seite 42.

Annexe A
II. A

GEGENSTAND DER BEKANNTMACHUNG	STRECKE	ORT UND SONSTIGE EINZELHEITEN	BEHÖRDE ¹⁾	DATUM	BEMERKUNGEN
<u>HÄFEN UND LIEGEPLÄTZE</u>	Strassburg—Mannheim	Ankerverbot zwischen der Schiffbrücke Speyer und der Einfahrt zum Staatshafen Speyer (linkes Ufer)	R. Mannheim S. u. F. Speyer	26. 2. 1934	
		Liegeplatz der schwimmenden «Braunen Messe» unterhalb der Brücke Mannheim—Ludwigshafen	R. Mannheim S. u. F. Speyer	3. 10. 1934	
	Köln—Pannerden	Streichung des stromfiskalischen Hafens zu Orsoy aus der Liste der Schutzhäfen	O. P. Rh. Koblenz	30. 5. 1934	Übergang des Hafens in das Eigentum des Kreises Mors.
		Bestimmung von Schiffsliegeplätzen an der Mündung des Lippeseitenkanals in den Rhein	O. P. Rh. Koblenz	16. 5. 1934	
	Pannerdensch Kanaal—Neder-Rijn—Lek	Änderung der Erhebung von Schleuse-, Hafen- u. Kaigebühren in Schoonhoven	Gemeinderat	8. 12. 1933 in Kraft ab 19. 2. 1934	
<u>VERSCHIEDENES</u> a) Regatten		Erhebung von Hafen- und Kaigebühren in der Gemeinde Groot-Ammers	Gemeinderat	15. 12. 1933 in Kraft ab 1. 4. 1934	
	Mannheim—Bingen	Stromschwimmen der Deutschen Turnerschaft auf der rechten Stromseite bei Gernsheim von Stromkilometer 287—295 am 22. 7. 34	W. Mainz	14. 7. 1934	
		Wassersportliche Veranstaltung der Deutschen Lebensrettungsgesellschaft am 17. Juni auf der rechten Seite im Biebrischer Stromarm	O. P. Rh. Koblenz	12. 6. 1934	
b) Schifffahrtshindernisse	Basel—Strassburg	Schiffswrack bei bad. km 88,660	R. Freiburg R. Freiburg	5. 4. 1934 27. 12. 1934	
	Strassburg—Mannheim	Beseitigung des gesunkenen Keschiffes bei der Schiffbrücke Speyer	F. V. Strassburg R. Mannheim S. u. F. Speyer	20. 9. 1934	
		Bezeichnung des Wracks der bei bad. km 258,300 an der Neckarmündung gesunkenen 2 Kähne	R. Mannheim S. u. F. Speyer	15. 8. 1934	
	Köln—Pannerden	Erllass schifffahrtspolizeilicher Anordnungen wegen eines oberhalb des linken Strompfeilers der Ruhrort—Homberger Strassenbrücke quer zum Strom festgekommenen Schiffes	O. P. Rh. Koblenz	23. 11. 1934	
c) Prozessionen	Köln—Pannerden	Schifffahrtssperre von 11 bis 13 Uhr am 31. Mai anlässlich der sogenannten Mülheimer Gottestracht von km 188,0 bis 191,0	O. P. Rh.	19. 5. 1934	

1) Siehe Fussnote Seite 42.

Annexe à }
Beilage zu } II, A

Graphiques représentant
les
variations des niveaux
d'eau du Rhin

pendant l'année 1934 aux échelles suivantes:

Bildliche Darstellung

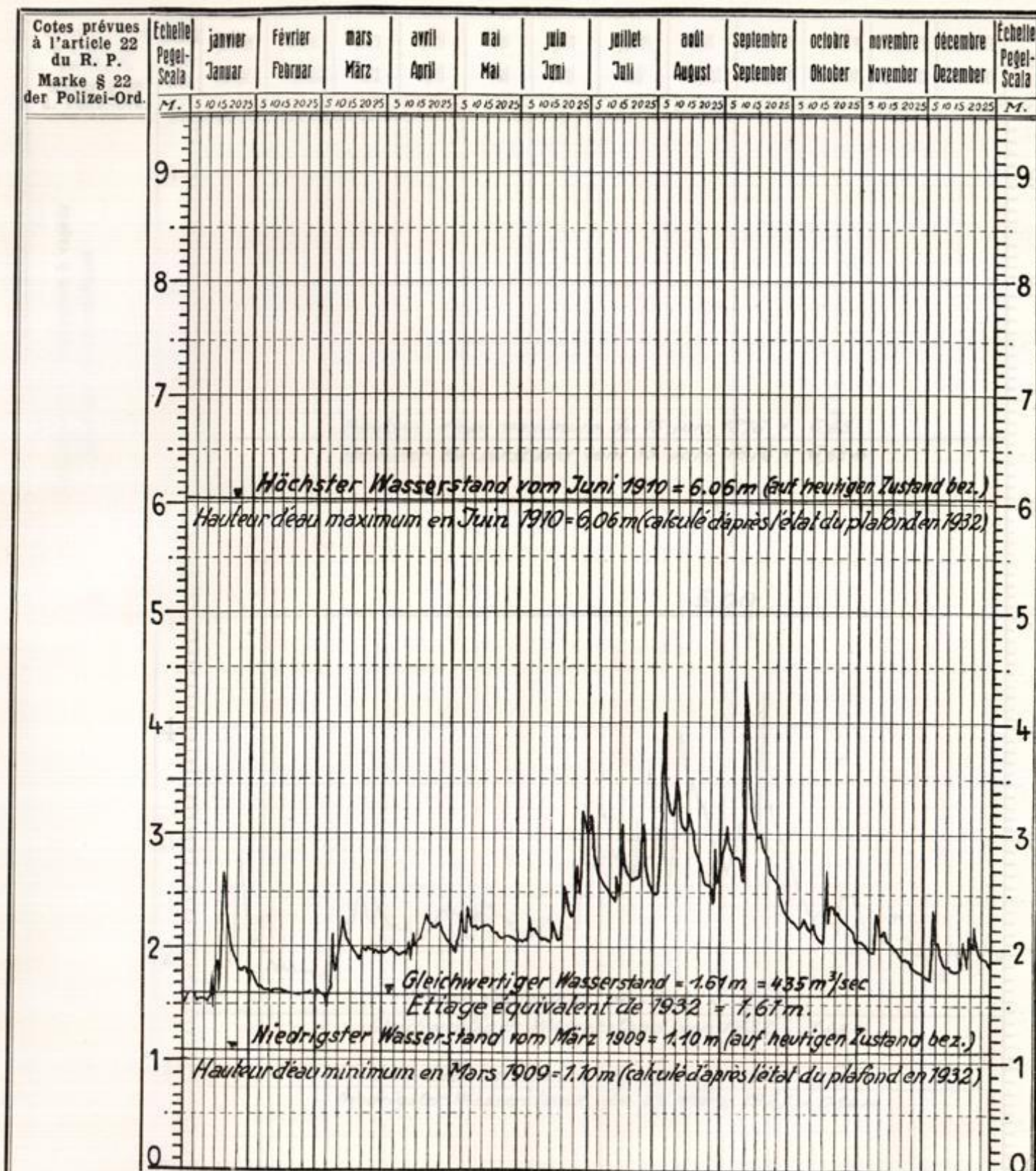
der

Wasserstandsbewegungen
des Rheins

während des Jahres 1934 an den folgenden Pegeln:

Rheinfelden, Strasbourg, Maxau, Mannheim, Mainz, Bingen, Caub, Koblenz, Köln,
Ruhrort, Nijmegen, Arnhem.

K. B. 1934
Gl. W. 1934



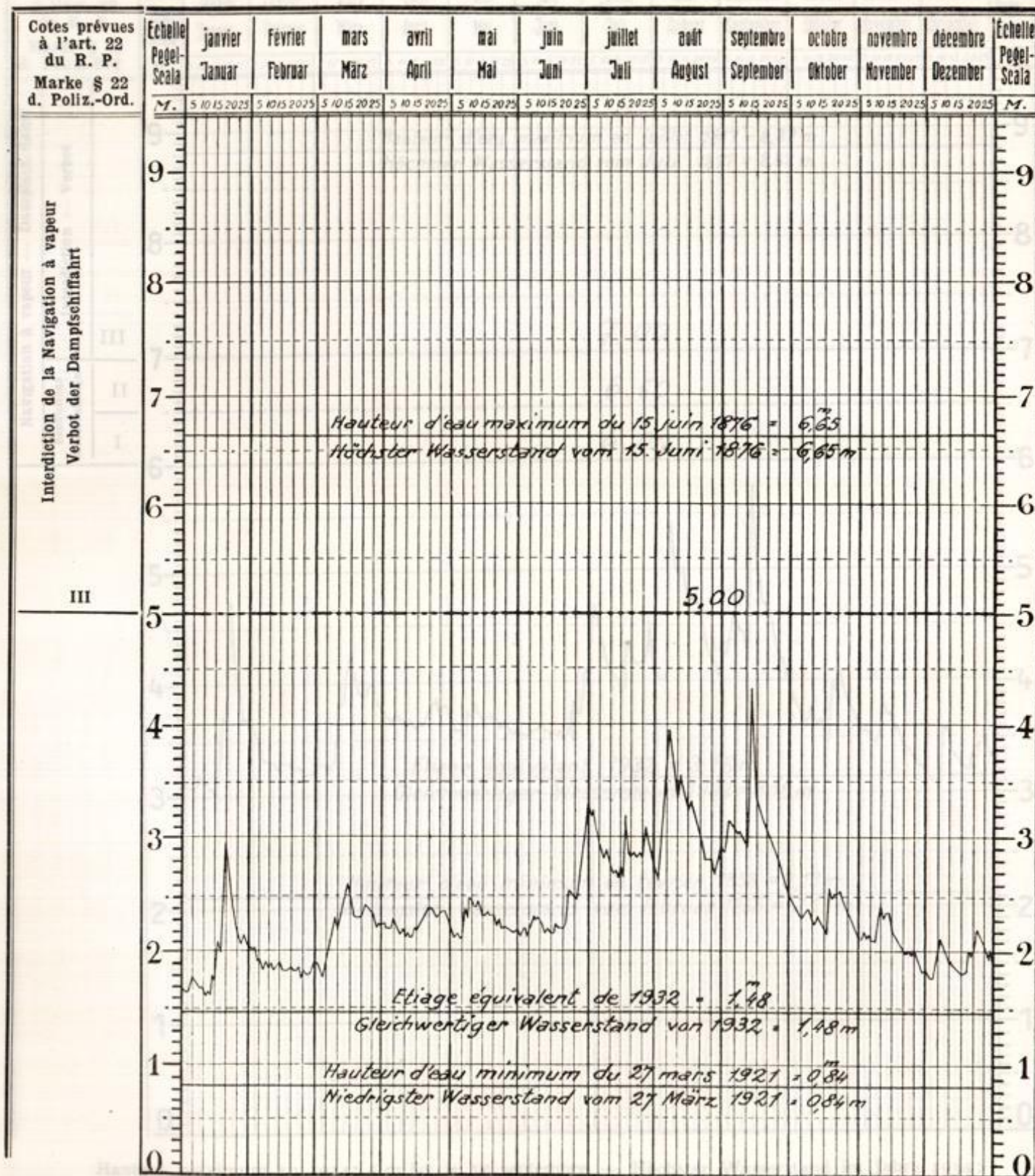
Hauteur maximum en 1934: 4 m 38, le 10 septembre — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 4,38 m am 10. September.

Hauteur minimum en 1934: 1 m 47, les 12, 14 janvier / 5 mars. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: 1,47 m am 12., 14. Januar / 5. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934: 15. — Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 15 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
Gl. W. 1932 = 1,61 m.

Maxau.
Strasbourg.

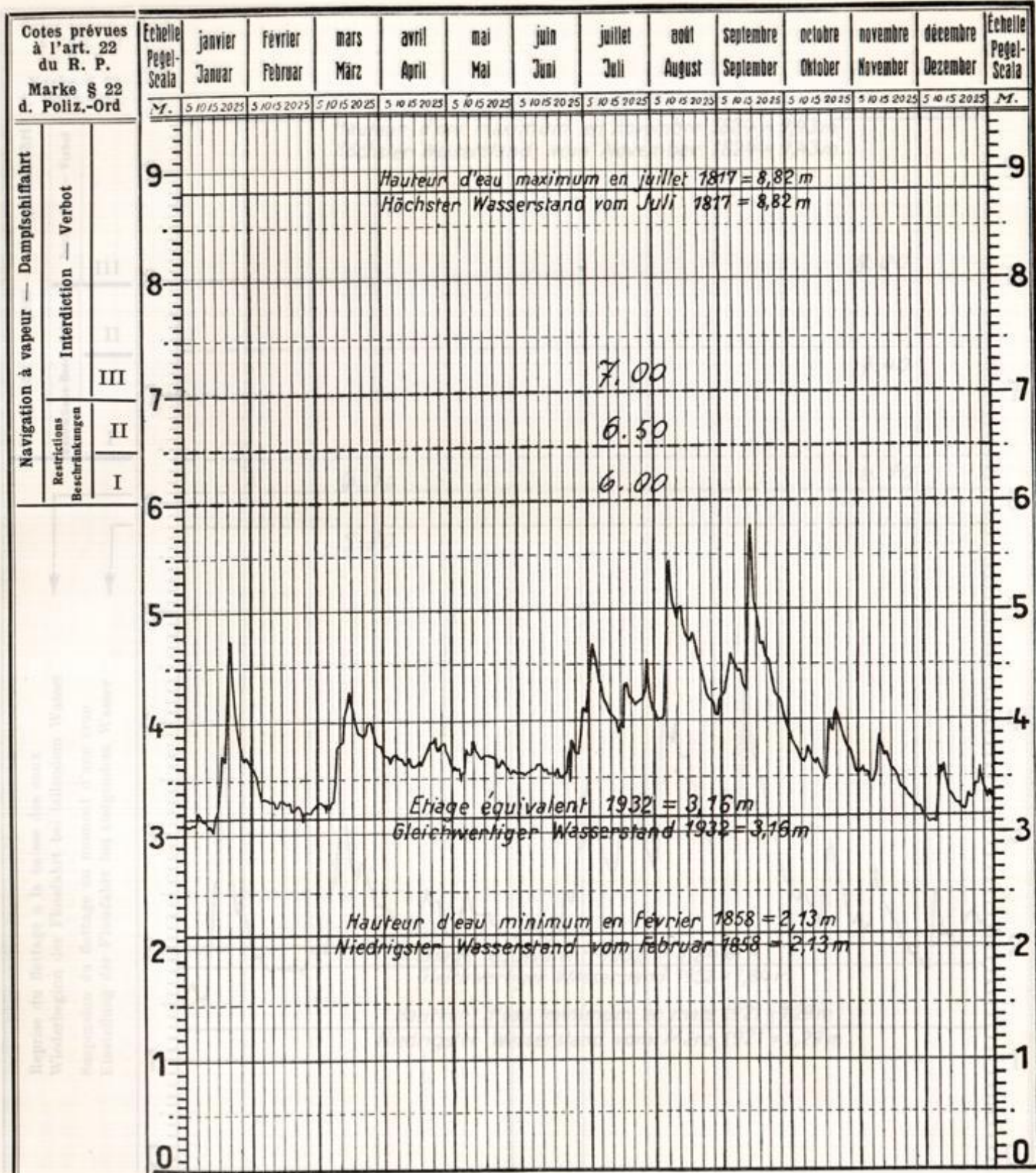


Hauteur maximum en 1934 : 4 m 32, le 12 septembre. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934 : 4,32 m am 12. September.

Hauteur minimum en 1934 : 1 m 48, le 10 et 12 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934 : 1,48 m am 10. und 12. Januar.

— E. E. 1932
Gl. W. 1932 = 1,48 m

Maxau.

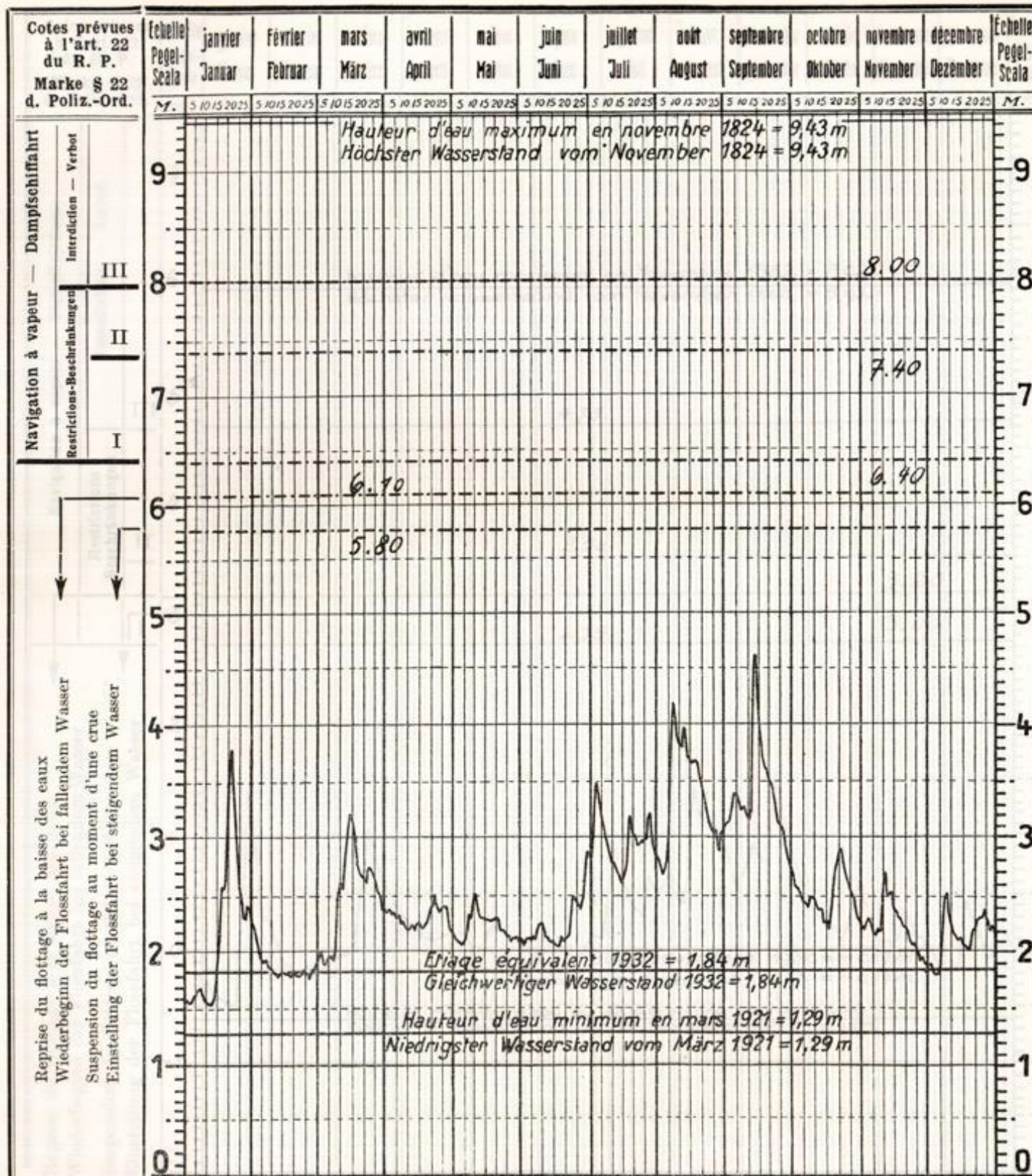


Hauteur Hauteur maximum en 1934: 5 m 80, le 12 septembre. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 5,80 m am 12. September.

Hauteur Hauteur minimum en 1934: 3 m 01, le 13 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: 3,01 m am 13. Januar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934: 15. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 15 Tagen nicht erreicht.

— E. E. 1932
Gl. W. 1932 = 3,16 m

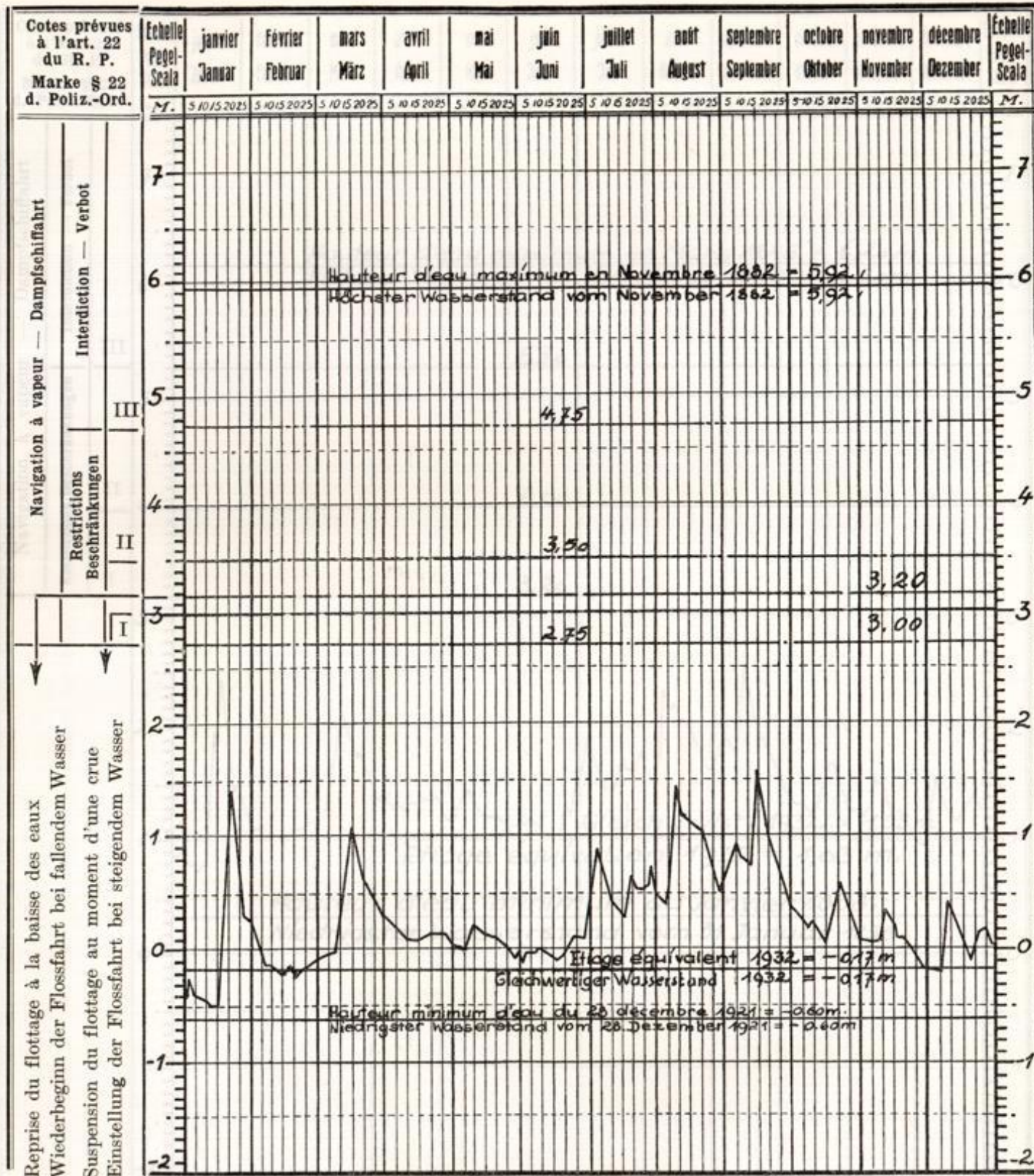


Hauteur maximum en 1934: 4 m 65, le 13 septembre. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 4,65 m am 13. September.

Hauteur minimum en 1934: 1 m 54, le 12 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: 1,54 m am 12. Januar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934: 28. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 28 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
Gl. W. 1932 = 1,84 m



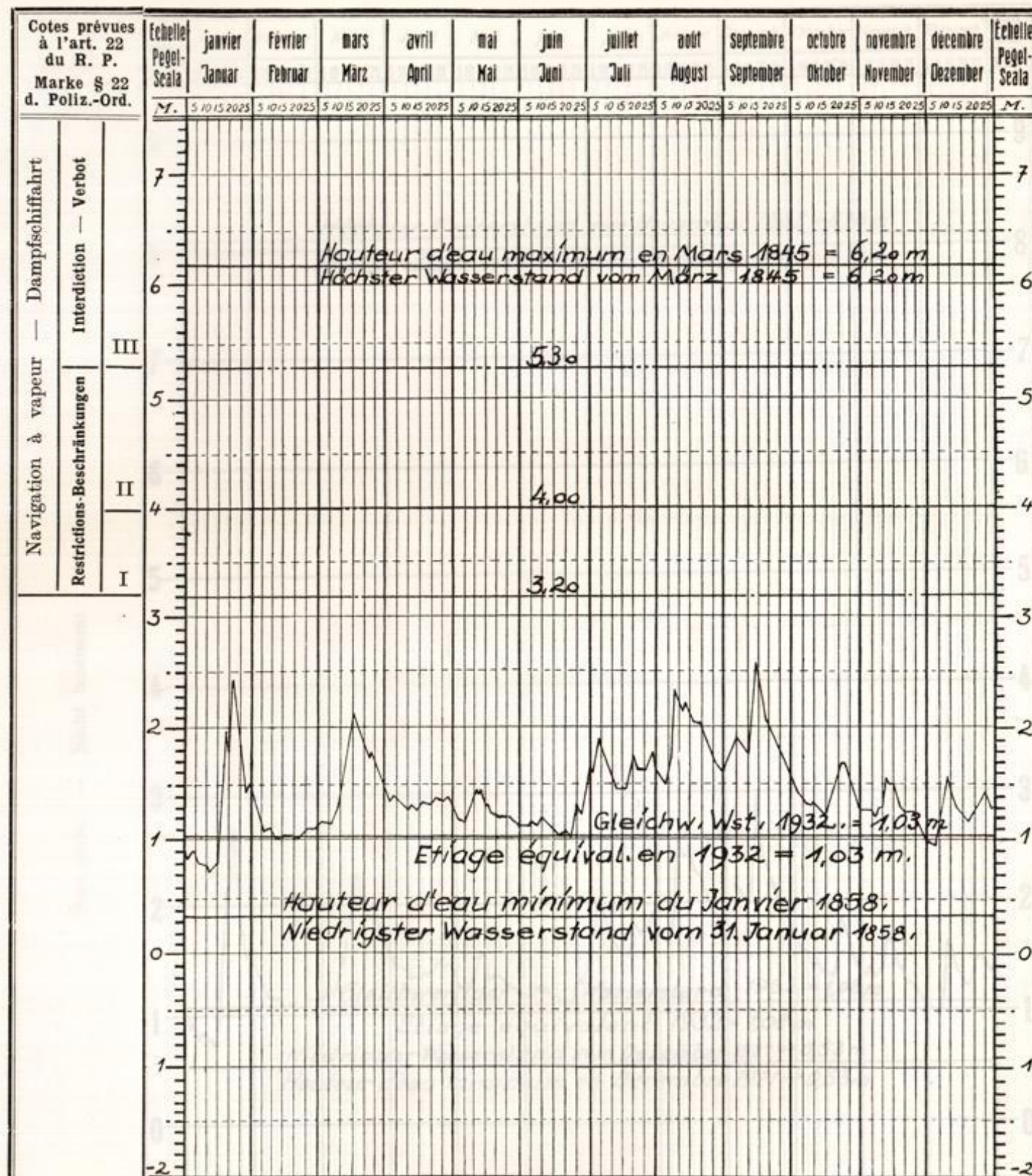
Hauteur maximum en 1934: 1 m 61, le 14 septembre. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 1,61 m am 14. September.

Hauteur minimum en 1934: — 0 m 53, le 12 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: — 0,53 m am 12. Januar.

Nombre des jours auxquels l'E.E. 1932 n'a pas été atteint en 1934: 30. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 30 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932 = 1,01 m
Gl. W. 1932 = — 0,17 m

Bingen.



Hauteur maximum en 1934 : 2 m 56, le 14 septembre. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934 : 2,56 m am 14. September.

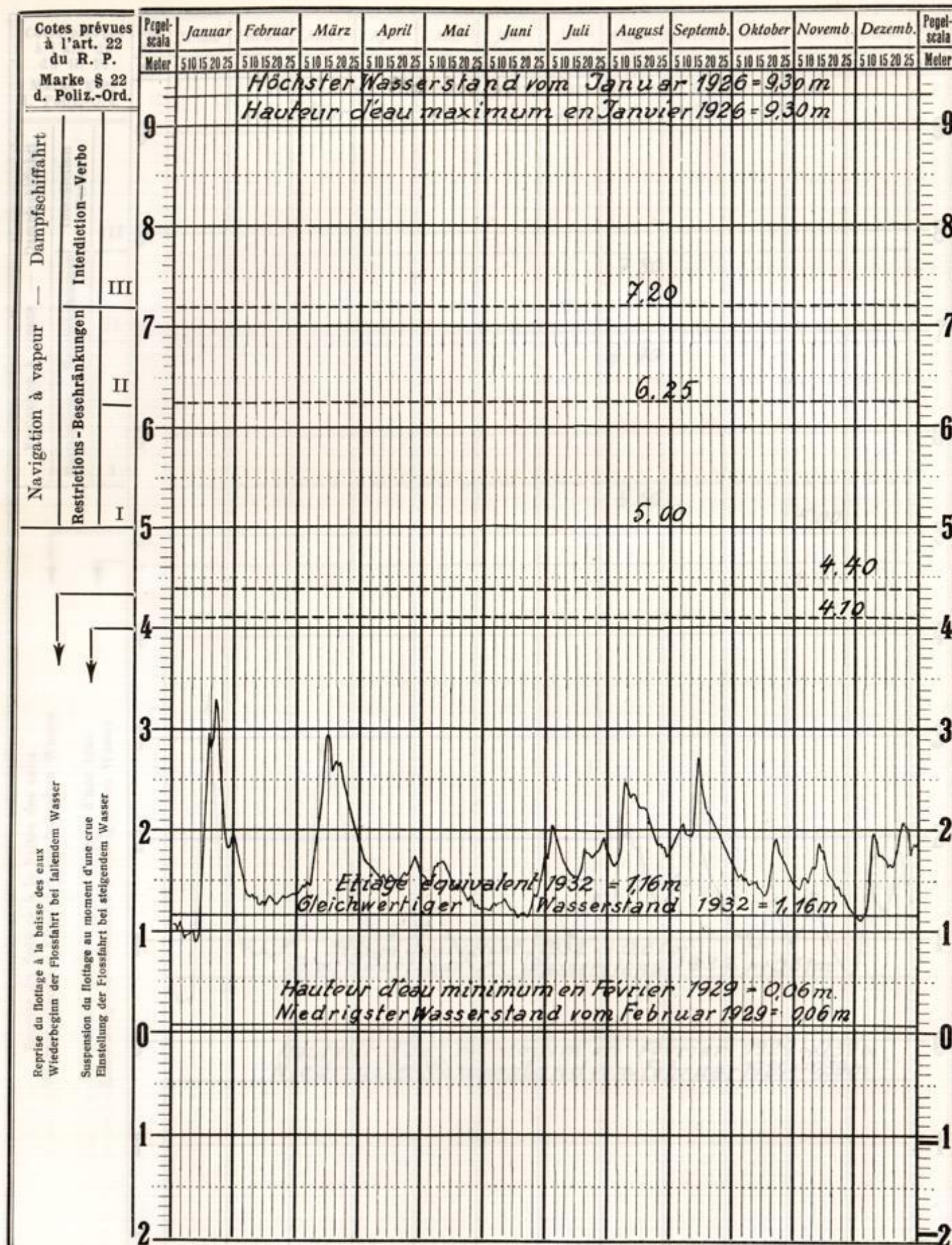
Hauteur minimum en 1934 : 0 m 73, les 12/13 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934 : 0,73 m am 12/13 Januar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934 : 28. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 28 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
Gl. W. 1932 = 1,03 m

Hauteur maximum en 1934 : 2 m 56, le 14 septembre. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934 : 2,56 m am 14. September.
 Hauteur minimum en 1934 : 0 m 73, les 12/13 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934 : 0,73 m am 12. Januar.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934 : 28. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 28 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
Gl. W. 1932 = 1,03 m



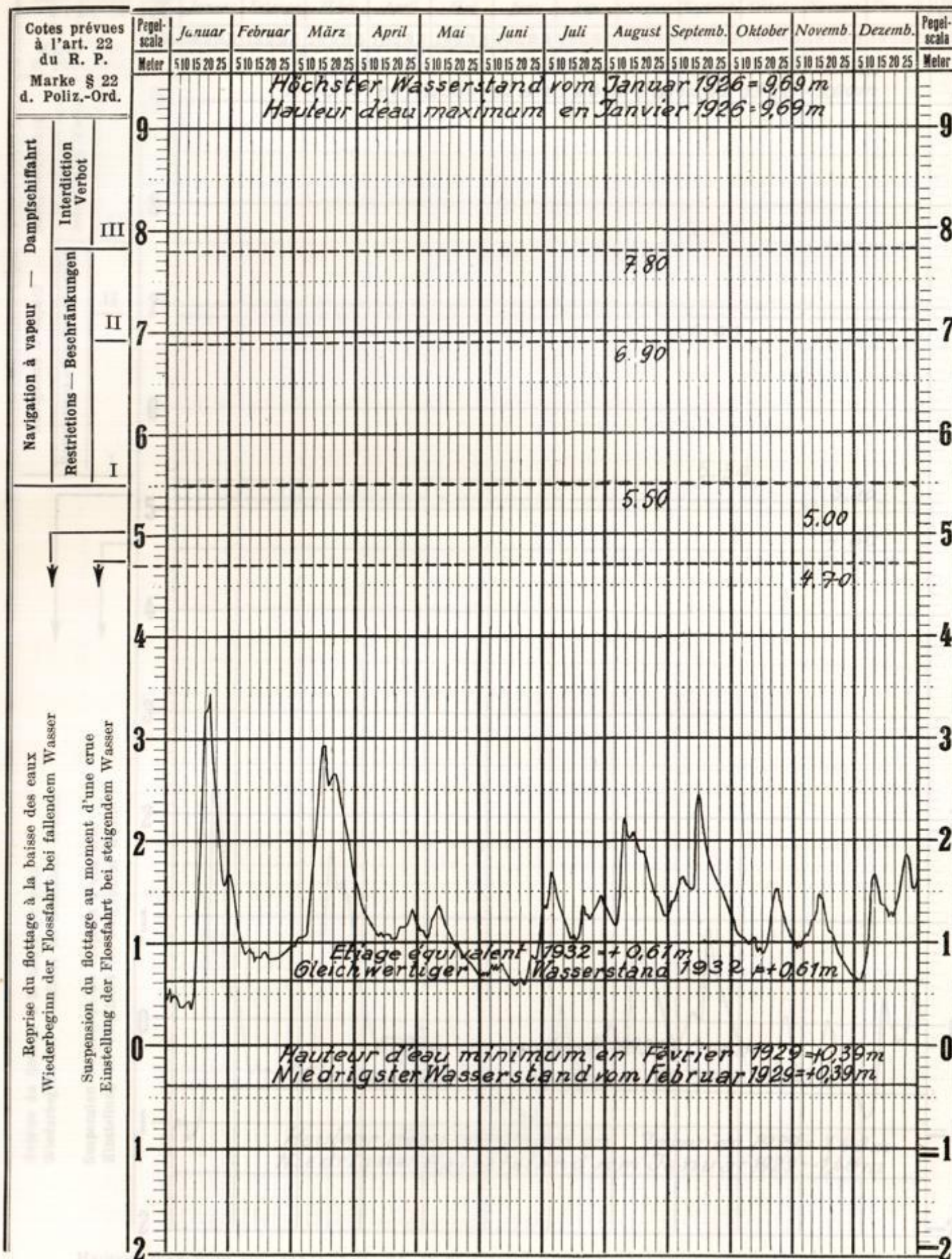
Hauteur maximum en 1934: 3 m 30, le 22 janvier. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 3,30 m am 22. Januar.

Hauteur minimum en 1934: 0 m 90, le 13 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: 0,90 m am 13. Januar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934: 18. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 18 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
Gl. W. 1932 = 1,16 m

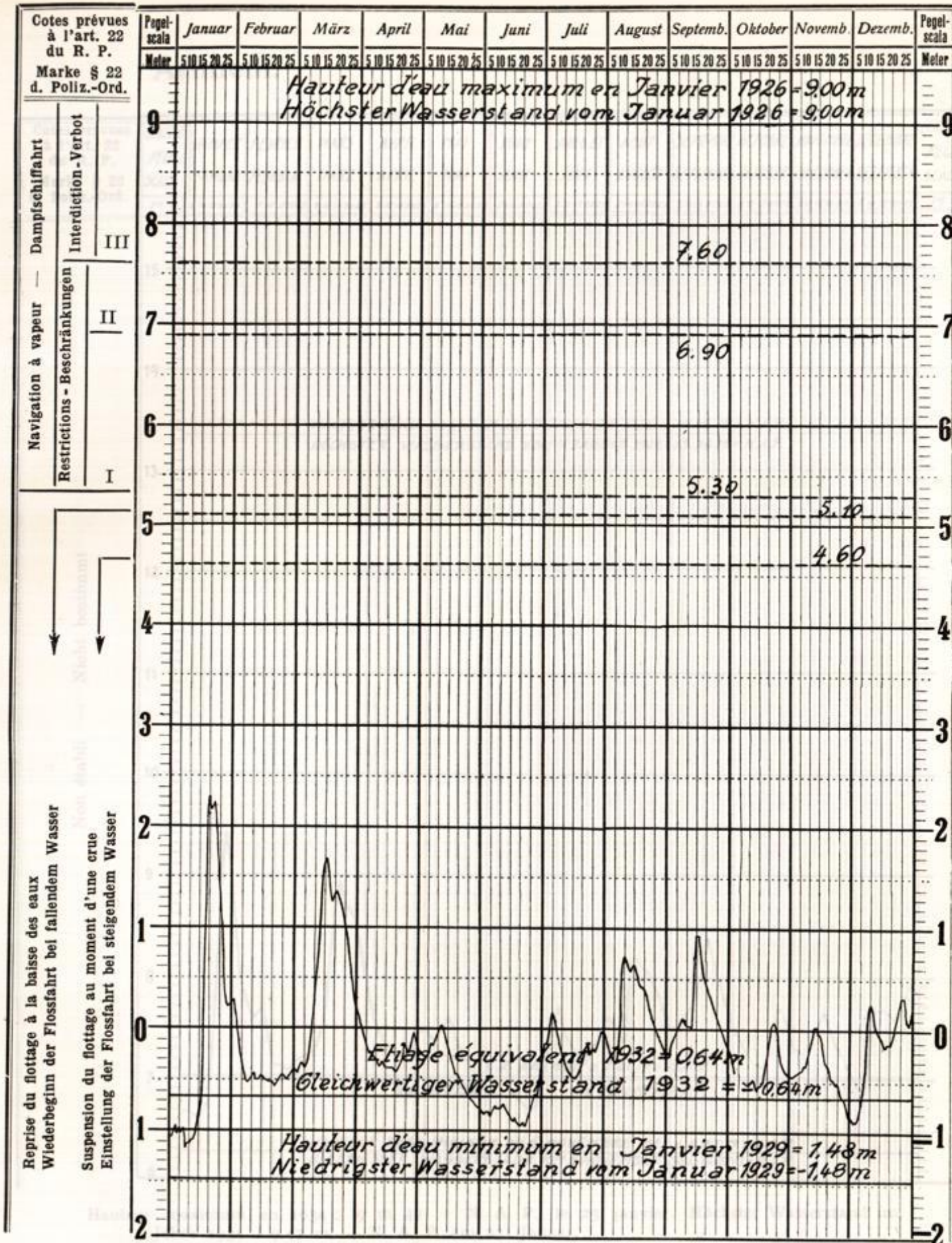
Köln.



Hauteur maximum en 1934: 3 m 47, le 22 janvier. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 3,47 m am 22. Januar.
Hauteur d'eau minim. en 1934: 0 m 38, le 13 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: 0,38 m am 13. Januar.
Nombre des jours auxquels l'E.E. 1932 n'a pas été atteint en 1934: 20. — Der Gl.W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 20 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
Gl. W. 1932 = + 0,61 m

Dbg.-Kuhrott.



Hauteur maximum en 1934: 2 m 31, le 20 janvier. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 2,31 m am 20. Januar.

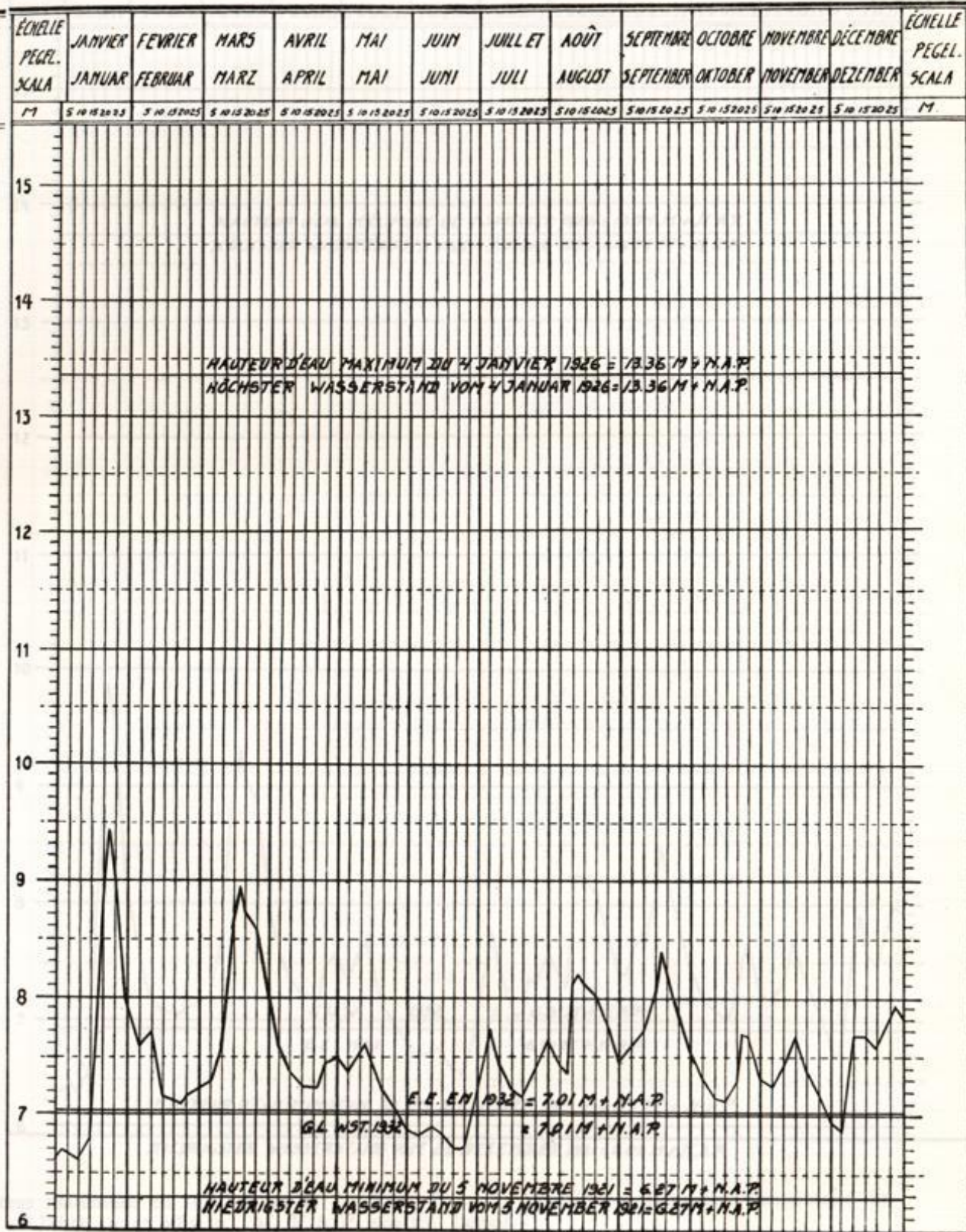
Hauteur minimum en 1934: — 1 m 15, le 8 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: — 1,15 m am 8. Januar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934: 56. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 56 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
 Gl. W. 1932 — — 0,64 m

Arnhem.

Cotes prévues à l'art. 22 du R. P. Marke § 22 d. Poliz.-Ord.

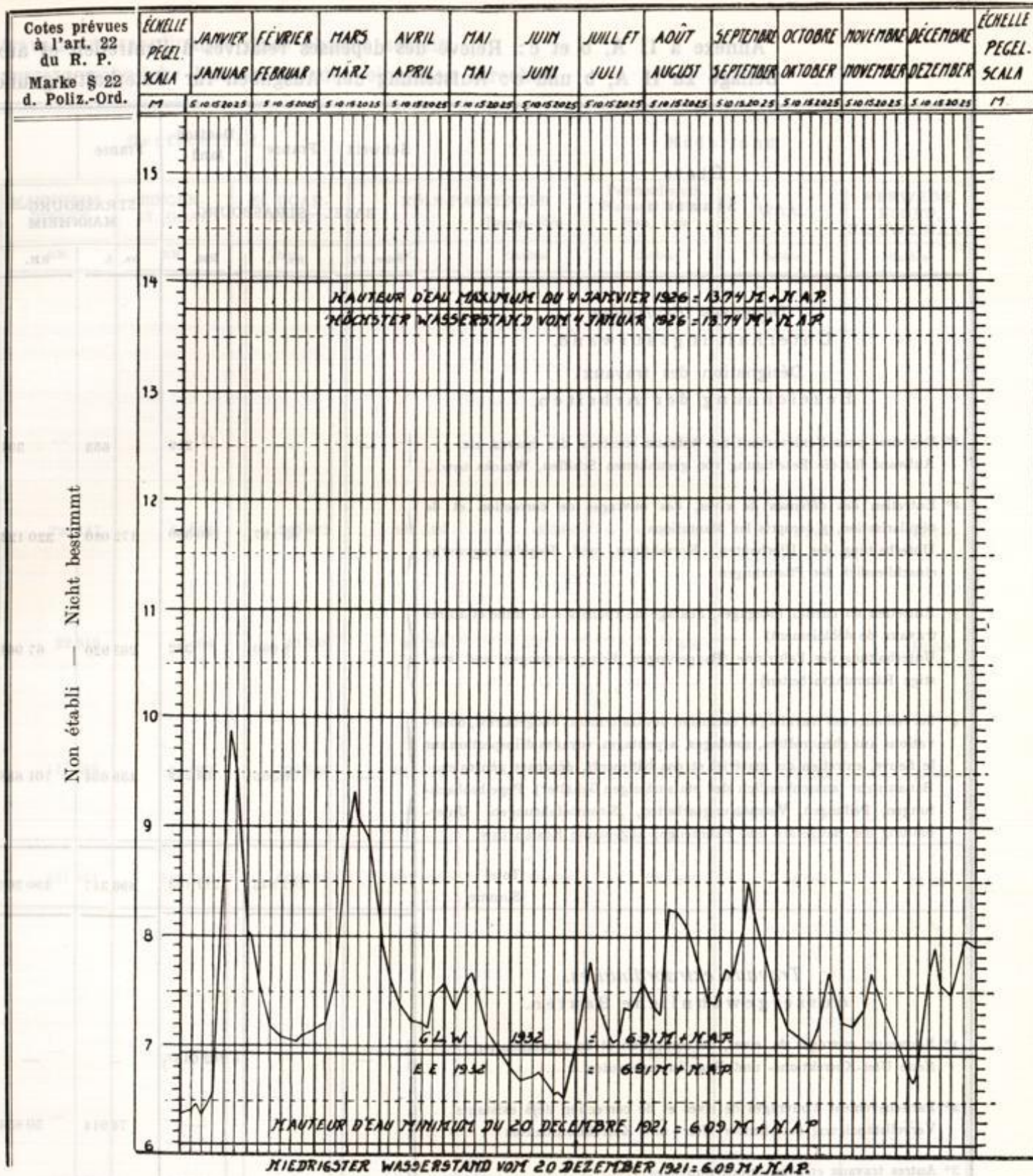


Non établi — Nicht bestimmt

Hauteur maximum en 1934 : 9 m 47 + N. A. P. le 23 janvier. Höchster Wasserstand im Jahre 1934 : 9.47 m. + N. A. P. am 23. Januar.
 Hauteur minimum en 1934 : 6 m 61 + N. A. P. les 10 et 11 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934 : 6,61 m + N. A. P. am 10. und 11. Januar.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. 1932 n'a pas été atteint en 1934 : 57. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 57 Tagen nicht erreicht.

————— E. E. 1932
 Gl. W. 1932 = 7,01 m + N. A. P.

Nijmegen.



Hauteur maximum en 1934: 9 m 85 + N. A. P. le 23 janvier. — Höchster Wasserstand im Jahre 1934: 9,85 m + N. A. P. am 23. Januar.

Hauteur minimum en 1934: 6 m 37 + N. A. P. le 2 janvier. — Niedrigster Wasserstand im Jahre 1934: 6,37 m + N. A. P. am 2. Januar.

Nombre des jours auxquels en 1934 l'E. E. 1932 n'a pas été atteint: 59. — Der Gl. W. 1932 wurde im Jahre 1934 an 59 Tagen nicht erreicht.

E. E. 1932
 Gl. W. 1932 = 6,91 m + N. A. P.

Annexe à II A, b et c: Relevé des dépenses relatives à l'entretien et aux
Beilage zu II A, b und c: Aufstellung der Ausgaben für Unterhaltung und

États Staaten	Schweiz	France	Deutsch- land	France	
	BASEL—STRASBOURG			STRASBOURG— MANNHEIM	
	Schw. Fr.	frs. f.	RM.	frs. f.	RM.
<i>Dépenses d'entretien.</i> Unterhaltungsaufwand. Désignation des travaux. Bezeichnung der Arbeiten.					
1° Dépenses pour l'enlèvement des bateaux sombrés, des épaves, etc. ... Aufwand für die Beseitigung von gesunkenen Schiffen, Wracks usw. .	—	—	219	653	391
2° Entretien des défenses de rives, des ouvrages de correction et de régularisation, y compris les plantations Unterhaltung der Uferbauten, Korrekptions- und Regulierungswerke einschliesslich der Pflanzungen	—	63 197	146 350	172 080	320 122
3° Entretien du chenal (dragages, abatage de rochers à la mine et autres travaux de déblaiement)..... Unterhaltung der Fahrrinne (Baggerungen, Felssprengungen und son- stige Räumungsarbeiten)	—	8 080	332	263 920	67 961
4° Surveillance des travaux (à l'exclusion des traitements budgétaires), obser- vations aux rhénomètres, sondages, arpentages, voyages d'inspection sur le fleuve, entretien du matériel et des bâtiments, dépenses générales. Bauaufsicht (ausschliesslich der etatsmässigen Gehälter). Pegelbeobach- tungen, Peilungen, Vermessungsarbeiten, Strombefahrungen. Unter- haltung der Baugeräte und Fahrzeuge; allgemeine Kosten usw.	—	76 566	64 262	459 694	101 888
Total	—	147 843	211 163	896 347	490 362
Somme	—	147 843	211 163	896 347	490 362
<i>Travaux extraordinaires.</i> Aussergewöhnliche Bauten.					
1° Nouveaux ouvrages de rives, de correction et de régularisation Neue Ufer-Korrekptions- und Regulierungsbauten	—	—	4 262 645 ¹⁾	—	—
2° Parachèvement d'ouvrages de rives et de correction déjà existants.... Vervollständigung bestehender Ufer- und Korrekptionsbauten	—	—	—	74 914	50 854
3° Autres travaux et acquisitions nouvelles..... Sonstige Bauten und Neubeschaffungen	—	—	21 514	84 139	—
Total	—	—	4 284 159	159 053	50 854
Somme	—	—	4 284 159	159 053	50 854

¹⁾ Dépenses des travaux de régularisation entre Strasbourg-Kehl et Istein payées en commun par la Suisse et l'Empire allemand.
Kosten der Rheinregulierungsarbeiten zwischen Strassburg-Kehl und Istein auf Gemeinschaftsrechnung der Schweiz und des Deutschen Reiches.

²⁾ Les dépenses des travaux de Kembs n'ont pas pu être communiquées par l'administration française.
Die Kosten für die Bauten bei Kembs konnten von der französischen Verwaltung nicht mitgeteilt werden.

travaux extraordinaires dans chaque secteur.
 aussergewöhnliche Bauten auf den einzelnen Strecken.

Deutschland.			Nederland				
MANNHEIM- BINGEN	BINGEN- ST. GOAR	St. GOAR- KÖLN	KÖLN-PANNERDEN Boven-Ryn		Pannerdensch Kanaal, Neder- Ryn, Lek	WAAL	MERWEDE, NOORD, NIEUWE-MAAS
RM.	RM.	RM.	RM.	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden
—	11	—	—	—	400	—	170
298 147	61 274	295 672	349 416	5 798	49 322	72 268	14 755
22 519	1 408	43 758	49 720	—	1 400	—	16 650
111 188	51 030	328 836	222 939	4 824	35 877	26 522	2 807
431 854	113 723	668 266	622 076	10 622	86 999	98 790	34 382
—	—	—	—	—	136 452	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
80 169	—	70 447	770 019	—	—	16 945	—
80 169	—	70 447	770 019	—	136 452	16 945	—

U. Y. 1901. 11 + 1

Annexes à II B (Ports).

a) Construction et exploitation.

Beilagen zu II B (Häfen).

a) Bau und Betriebsanlagen.

	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les particuliers. II. Aufwand der Gemeinden und Privaten.	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
	Frs. S.		Schw. Fr.	
A. Schweiz				
Basel	53.409,—	114.256,—	—	—
	—	—	—	—
	53.409,—	114.256,—	—	—
	167.665,—			
	Frs. fr.		Franz. Frs.	
B. France				
Strasbourg	—	9.156.598,—	1.440.054,—	1.038.386,—
Lauterbourg	1629,—	—	—	—
	1629,—	9.156.598,—	1.440.054,—	1.038.386,—
	I : 9.158.227,—		II : 2.478.440,—	
	I + II : 11.636.667,—			
C. Deutschland				
a) Baden				
Kehl	170.034,—	24.103,—	—	—
Karlsruhe	56.300,—	—	159.500,—	1.254.606,—
Mannheim	450.023,—	—	52.514,—	—
	676.357,—	24.103,—	212.014,—	1.254.606,—
	I : 700.460,—		II : 1.466.620,—	
	I + II : 2.167.080,—			
b) Bayern				
Maximiliansau	3.000,—	89.507,—	—	—
Germersheim . .	—	—	—	—
Speyer	3.207,—	—	—	—
Ludwigshafen .	227.000,—	47.000,—	567.516,—	141.157,—
	233.207,—	136.507,—	567.516,—	141.157,—
	I : 369.714,—		II : 708.673,—	
	I + II : 1.078.387,—			

1) Y compris perfectionnement et extension des installations existantes.
Einbegriffen Vervollständigung u. Erweiterung besteh. Hafenanlagen.

	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les particuliers II. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 2. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
	RM.		R. M.	
c) Hessen				
Worms Winterhafen	—	—	4.896,—	30.000,—
Gernsheim	—	—	7.572,—	22.698,—
Oppenheim ..	26,—	—	289,—	—
Gustavsburg (Adm. des chemins de fer du Reich Mayence) (Reichsbahndirektion Mainz)	—	—	12.695,—	23.590,—
Mainz	—	—	75.631,—	34.484,—
Frei-Weinheim	21,—	—	975,—	—
Bingen	—	—	37.552,—	—
	47,—	—	139.570,—	110.772,—
	I : 47,—		II : 250.342,—	
		I + II : 250.389,—		
d) Preussen				
Schierstein ...	12.884,—	—	795,—	—
Wiesbaden-Biebrich	—	—	2.530,—	2.361,—
Rüdesheim ...	7.789,—	—	—	—
Oberwesel ...	1.681,—	—	—	—
St. Goarshausen	2.201,—	—	—	—
St. Goar	2.254,—	3.843,—	—	—
Oberlahnstein	18.564,—	1.111,—	—	—
Koblenz- (Rheinlache)	5.824,—	—	—	—
Ehrenbreitstein	3.493,—	—	—	—
Koblenz-Lützel	2.446,—	—	—	—
Koblenz	—	—	13.640,—	7.750,—
Bendorf	—	—	6.361,—	—
Andernach ...	—	—	12.830,—	—
Brohl	4.900,—	—	—	—
Oberwinter ...	2.800,—	—	—	—
Bonn	—	—	600,—	—
Wesseling ...	—	—	88.500,—	—
Köln-Mülheim	2.390,—	—	45.682,—	—
Köln m. Deutz, und Niehl	—	—	249.917,—	—
Neuss	—	—	41.945,—	94.155,—
Düsseldorf mit Heerdt u. Reisholz	—	—	272.502,—	386.521,—
Krefeld-Uerdin- gen	—	—	46.139,—	—
Hückingen (Mas- semann)	—	—	49.062,—	—
Rheinhausen (Krupp)	—	—	90.898,—	—
Rheinhausen (Diergardt) ...	—	—	—	—
Duisburg mit Ruhrort und Hochfeld	—	—	2.823.000,—	603.000,—

¹⁾ voir page 74.
Siehe Seite 74.

	1° Dépenses faites par l'Etat 1. Aufwand des Staates		2° Dépenses faites par les Communes et les particuliers 2. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafengebäude ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafengebäude ¹⁾
	RM.		RM.	
Homberg(städt. Werft)	—	—	856,—	—
Homberg (Rhein- preussen)	—	—	39.208,—	—
Hamborn (Ver- einigte Stahlwerke) Hamborn (städt.) Walsum	—	—	115.402,—	—
Orsoy (Kreiswerft) Wesel	1.740,— 21.721,—	—	174.009,— 21.302,—	— 26.521,—
Emmerich	4.818,—	—	7.996,— 8.064,—	—
	95.505,—	4.954,—	4.111.238,—	1.120.308,—
	I : 100.459,—		II : 5.231.546,—	
	I + II : 5.332.005,—			
d) Nederland	Fl.		Gulden	
Lebith-Tolkamer	—	20.562,—	—	—
Nijmegen	—	—	706,—	118.980,—
Tiel	—	—	65,—	—
Zalt-Bommel	—	—	745,—	—
Wageningen	—	—	5.583,—	—
Culemborg	—	—	683,—	—
Arnhem	—	—	574,—	527,—
	—	20.562,—	8.356,—	119.507,—
	I : 20.562		II : 127.863,—	
	I + II : 148.425			
e) Belgique Belgique	Fr. belg.		Belg. Fr.	
Antwerpen (An- vers)	1.860.000,—	—	17.808.680,—	15.830.583,—
Gent, (Gand)	—	—	399.793,—	97.900,—
Bruxelles	—	—	1.794.625,—	281.284,—
	1.860.000,—	—	20.003.098,—	16.209.767,—
	I : 1.860.000,—		II : 36.212.865,—	
	I + II : 38.072.865,—			

Il y a lieu de mentionner particulièrement, parmi les dépenses faites à Strasbourg, pendant l'exercice 1934 : Rattachement du Bassin d'Austerlitz à la nouvelle gare de triage, construction d'un entrepôt et d'un silo à grains : 1.326.350 fr., Doublement de l'écluse du Rhin : 933.683 fr., Construction de l'écluse sud, maison de service et estacades : 865.299 fr., Construction du pont de la Citadelle et dérasement de l'île : 704.462 fr., Construction de l'entrée sud du port de Strasbourg : 3.437.073 fr.

Unter den in Strassburg im Rechnungsjahr 1934 gemachten Aufwendungen seien besonders erwähnt : Verbindung des Austerlitzbeckens mit dem neuen Verschiebebahnhof, Bau eines Lagerhauses und eines Getreidesilos : 1.326.350 Frs, Verdoppelung der Rheinschleuse : 933.683 Frs, Bau der Südschleuse, Dienstwohnung und Pfahlwerk : 865.299 Frs, Bau der Zitadellenbrücke und Abtragung der Insel : 704.462 Frs, Bau der Südeinfahrt in den Strassburger Hafen : 3.437.073 Frs.

¹⁾ Voir page 74 — Siehe Seite 74.

Annexes à III A a.
Beilagen zu III A a.

III. AFFAIRES NAUTIQUES

Nautisches.

A. Personnel. Personal.

a) Patentes de batelier. Rheinschifferpatente.

Ont été délivrées :
Zur Ausstellung gelangten :

Secteurs Strecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Total Gesamt- zahl	Parmi le nombre total des patentes se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Patente waren							
	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾		Suisse Schweiz.	Français Französi.	Bad. Bad.	Bayer. Bayer.	Hess. Hess.	Pruss. Preuss.	Néerl. Niedert.	Belges Belgische
	all eigener Triebkraft	ohne eigene Triebkraft	mit und ohne eigene Triebkraft									
Basel-Breisach	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Basel—Kehl	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Basel—Strasbourg	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel—Freistett	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel—Mannheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel—Ruhrort	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhein unterhalb Basel	20	26	13	59	—	11	12	7	—	1	—	—
Istein—Kehl	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Neuenburg—Burkheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Griesheim—Kappel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Breisach—Istein	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Breisach—Kehl	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Breisach—Maxau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Weisweil—Kehl	—	4	—	4	—	—	4	—	—	—	—	—
Weisweil—Freistett	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Weisweil—Greffern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kappel—Freistett	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Kappel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Mainz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Mannheim	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Duisbourg—Ruhrort	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Ruhrort	2	3	2	7	—	1	—	1	1	4	—	—
Strasbourg—Wesseling	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Strasbourg—Orsoy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Anvers	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Strasbourg	76	424	45	545	—	12	76	26	41	173	208	9
Kehl—Maxau	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Greffern—Maxau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lauterburg—Maxau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lauterburg—Frankenthal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lauterburg—Mainz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Lauterburg	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Germersheim—Koblenz	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Germersheim—Weissenturm	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Karlsruhe—Worms	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Karlsruhe—Bingen	—	2	—	2	—	—	—	—	2	—	—	—
Karlsruhe—Mainz	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Karlsruhe—Ruhrort	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Report — Übertrag	101	472	60	633	—	28	99	35	47	191	224	9

- ¹⁾ Munis de moyens mécaniques de propulsion. — Mit eigener Triebkraft.
²⁾ Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — Ohne eigene Triebkraft.
³⁾ Munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion. — Mit und ohne eigene Triebkraft.

Secteurs Strecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Total Gesamt- zahl	Parmi le nombre total des patentes se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Patente waren							
	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾		Suisse Schweiz	Français Französis.	Bad. Bad.	Bavar. Bayer.	Hess. Hess.	Pruss. Preuss.	Néerl. Niederl.	Belges Belgische
	mit eigener Triebkraft	ohne eigene Triebkraft	mit und ohne eigene Triebkraft									
Übertrag ...	101	472	60	633	—	28	99	35	47	191	224	9
Karlsruhe—Walsum	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Karlsruhe	3	28	3	34	—	—	3	9	3	18	1	—
Maxau—Mainz	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Maxau—Bingen	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Maxau—Duisburg—Ruhrort	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Maximiliansau—Ludwigshafen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer—Worms	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer—Duisbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer—Ruhrort	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Speyer	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Rhin en aval de, Rhein unterh. Ludwigshafen—Mannheim ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mannheim—Mainz	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Mannheim—Bingen	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Mannheim—Koblenz	1	1	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—
Mannheim—Köln	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Mannheim—Ruhrort	—	3	1	4	—	—	—	3	—	1	—	—
Mannheim—Wesel	1	1	1	3	—	—	—	—	—	3	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Mannheim	92	178	14	284	—	—	1	9	4	55	206	9
Worms—Duisburg—Ruhrort	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Mainz—St. Goarshausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mainz—Koblenz	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Mainz—Bingen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Mainz—Ruhrort	1	1	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—
Mainz—Emmerich	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Mainz	2	1	3	6	—	—	—	—	—	5	1	—
Wiesbaden—Schierstein—Grieth	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Bingen—Köln	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Bingen	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—
Rüdesheim—Ruhrort	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Rhin en aval d' Rhein unterhalb } Oberwesel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } St. Goar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Koblenz—Ruhrort	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Koblenz	5	6	—	11	—	—	—	—	—	1	6	4
Rhein unterhalb Bendorf	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Rhein unterhalb Andernach ..	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Neuwied	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Wesseling	2	6	—	8	—	—	—	—	—	1	7	—
Rhein unterhalb Obercassel ..	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Bonn	2	1	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—
Köln—Duisburg—Ruhrort ..	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Köln—Wesel	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Köln—Emmerich	2	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—
Rhein unterhalb Köln	29	28	2	59	—	—	—	—	—	11	41	7
Rhein unterhalb Benrath	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Düsseldorf	4	3	—	7	—	—	—	—	—	1	4	2
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Neuss	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—
Report — Übertrag ...	256	743	86	1085	—	28	104	58	60	298	506	31

¹⁾ Munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit eigener Triebkraft.

²⁾ Non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Ohne eigene Triebkraft.

³⁾ Munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit und ohne eigene Triebkraft.

Secteurs Strecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Total Gesamt- zahl	Parmi le nombre total des patentes se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Patente waren							
	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾		Suisse Schweiz.	Français Franzö.	Bad. Bad.	Bav. Bayer.	Hess. Hess.	Pruss. Preuss.	Néerl. Niederl.	Belges Belgische
	mit eigener Triebkraft	ohne eigene Triebkraft	mit und ohne eigene Triebkraft									
Report — Übertrag...	256	743	86	1085	—	28	104	58	60	298	506	31
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Krefeld ..	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Uerdingen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Rheinhausen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Duisburg- Ruhrort	12	21	—	33	—	—	—	—	—	—	17	16
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Ruhrort..	—	3	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Wesel....	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—
Ont été étendues: Erweitert wurden:												
Basel—Strasbourg	2	1	2	5	—	—	5	—	—	—	—	—
Basel—Karlsruhe	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Basel—Maxau	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Basel—Mannheim	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Basel	8	—	—	8	—	—	5	2	1	—	—	—
Istein—Kehl	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Strasbourg—Basel	4	—	1	5	—	—	—	—	—	—	5	—
Strasbourg—Karlsruhe	1	5	—	6	—	—	6	—	—	—	—	—
Strasbourg—Mannheim	—	2	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—
Strasbourg—Worms	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb												
Strasbourg	23	11	9	43	—	—	19	6	18	—	—	—
Lauterburg—Maxau	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Rhein unterhalb Maximiliansau	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Karlsruhe—Ruhrort	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhinen aval de Rhein unterhalb												
Karlsruhe	2	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	—
Germersheim—Mannheim	2	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	—
Mannheim—Basel	3	1	4	8	—	—	—	—	—	—	8	—
Mannheim—Strasbourg	7	64	6	77	—	—	—	—	—	—	77	—
Rhein unterhalb Mannheim ..	3	—	—	3	—	—	1	2	—	—	—	—
Mainz—Mannheim	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	—
Bingen—Strasbourg	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—
St-Goar—Mannheim	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Koblenz—Basel	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	—
Koblenz—Mannheim	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	3	—
Bonn—Mannheim	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Wesseling—Mannheim	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Köln—Basel	1	—	2	3	—	—	—	—	—	—	3	—
Köln—Strasbourg	—	7	5	12	—	—	—	—	—	—	12	—
Köln—Mannheim	1	4	13	18	—	—	—	—	—	—	18	—
Köln—Koblenz	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	3	—
Köln—Bonn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Köln—Uerdingen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Düsseldorf—Strasbourg	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Neuss—Koblenz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Duisburg—Strasbourg	—	2	3	5	—	—	—	—	—	—	5	—
Duisburg—Mannheim	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Duisburg—Koblenz	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	3	—
Duisburg—Vallendar	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Duisburg—Düsseldorf	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Wesel—Köln	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Total :	333	878	143	1 354	—	28	149	71	79	304	676	47

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit eigener Triebkraft.
2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Ohne eigene Triebkraft.
3) Munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit und ohne eigene Triebkraft.

Annexe à III A b. (Patentes de pilotes).

Beilage zu III A b. (Steuermannspatente).

Secteurs Strecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Patentes nouvellement délivrées Neuangeordnete Patente			Patentes qui ont cessé d'être en vigueur Erloschene Patente			Total au 31 décembre 1934 Gesamtzahl am 31. Dezember 1934	Observations Bemerkungen
	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾		
Strasbourg-Lauterbourg	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	
Strasbourg-Maxau . . .	—	2	—	—	2	—	—	—	—	4	française bavarole
Strasbg-Sondernheim	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	française française
	—	5	1	—	1	—	—	—	—	7	bavaroise bayerische
Strasbourg-Mannheim	6	13 ⁴⁾	20 ⁴⁾	—	—	1	—	—	1	39	française française
	1	9	39	1	3	2	—	—	—	55	badoise badische
	—	38	30	—	5	—	—	—	—	73	bavaroise bayerische
Strasbourg-Mainz	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	.
Lauterbourg-Mannheim	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	.
Germersheim-Worms . .	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	.
Mainz-Mannheim	—	—	9	—	—	—	1	—	—	8	hessoise hessische
Mainz-Bingen	—	—	19	—	—	—	—	—	—	19	.
Bingen-Mainz	—	—	30	—	—	—	1	—	—	29	.
Bingen-Caub	—	—	27	2	—	—	—	—	—	29	.
Caub-Bingen bzw. Koblenz	—	—	56	—	—	—	—	—	—	56	prussienne prussische
Caub-Bingen bzw. St.-Goar	—	—	32	—	—	1	—	—	—	33	.
St.-Goar-Caub	—	—	45	—	—	—	—	—	2	43	.
Urmitz-Kaltenengers	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	.
Rade et frontière d'Emmerich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	.
Reede und Grenze Emmerich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	.
Total . . .	8	69	313	3	11	5	2	1	3	403	
Insgesamt . . . 1933 . . .	7	61	338	1	9	10	—	1	3	422	

1) munis de moyens mécaniques de propulsion. — Mit eigener Triebkraft.
 2) non munis de moyens mécaniques de propulsion. — Ohne eigene Triebkraft.
 3) munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion. — Mit und ohne eigene Triebkraft.
 4) dont une patente délivrée à un pilote de nationalité allemande. — Wovon ein Patente einem Steuermann deutscher Nationalität erteilt wurde.

Annexes à III B b, c et d.
Beilagen zu III B b, c und d.

b) Jaugeage des bâtiments.
Eichwesen.

Relevé du nombre et de la portée en lourd des bâtiments jaugés en 1934 comparés à l'année précédente:

Die Anzahl und Grösse der im Jahre 1934 geeichten Schiffe, verglichen mit dem Vorjahr, waren folgende:

Bureau de jaugeage Eichamt	Nombre Anzahl		Portée en lourd en tonnes Tragfähigkeit in Tonnen	
	1934	1933	1934	1933
Basel	—	—	—	—
Strasbourg	12	4	1 044,084	457,076
Mannheim	35	30	25 679,090	24 389,978
Speyer	1	1	313,635	116,472
Mainz	9	6	3 298,—	3 505,—
Koblenz	2	1	520,—	197,650
Köln	3	3	1 861,608	736,523
Duisburg	23	9	17 424,—	5 802,—
Duisburg - Ruhrort	1	42	42 718,—	18 655,—
Rotterdam	113 ¹⁾	41	39 390,—	17 542,—
Dordrecht	— ²⁾	12	— ³⁾	3 198,—
Amsterdam	8	13	1 765,—	2 720,—
Groningen	7	—	12 754,—	—
Total	294	162	146 767,417	77 319,699
Zusammen				

Le tonnage moyen des bâtiments jaugés a augmenté de 477 tonnes à 499 t.

Die durchschnittliche Tragfähigkeit der geeichten Schiffe ist demnach von 477 t auf 499 t gestiegen.

c) Certificats de bateau.
Schiffsatteste.

Ont été délivrés:

Zur Ausstellung gelangten:

	1934			1933		
	Nombre des certificats de bateau pour Anzahl der Schiffsatteste für					
	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen
in der Schweiz	—	—	—	—	—	—
en France	5	83	88	—	169	169
in Baden	21	30	51	15	28	43
in Bayern	—	2	2	1	—	1
in Hessen	16	2	18	14	1	15
in Preussen	48	113	161	41	57	98
in Nederland	162	57	219	58	31	89
in Belgien (en Belgique)	10	18	28	13	10	23
Total Zusammen	262	305	567	142	296	438

¹⁾ Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. — Schiffe mit eigener Triebkraft.

²⁾ Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. — Schiffe ohne eigene Triebkraft.

³⁾ Le bureau à Dordrecht fut supprimé le 1^{er} janvier 1934. Les jaugeages qui auparavant étaient faits par ce bureau ont été faits par le bureau à Rotterdam dès le début de l'année 1934. — Das Bureau zu Dordrecht wurde am 1. Januar 1934 aufgehoben. Die Eichungen, die vorher durch dieses Büro ausgeführt wurden, wurden von Anfang des Jahres 1934 ab durch das Büro in Rotterdam vorgenommen.

d) Sécurité de la navigation.
Sicherheitsmassregeln.

1° Visite des bateaux.
Schiffs-Untersuchungen.

- a) Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Visites faites en 1934 :

Es wurden in 1934 untersucht :

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite Erste Untersuchung		Renouvellement de la visite Nachuntersuchung		Total Zusammen		
	Nombre Anzahl	Portée en lourd t Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd t Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd t Tragfähigkeit t	
Bei der Untersuchungsstelle zu							
Basel	—	—	—	—	—	—	
Strasbourg	84	27 392,—	—	—	84	27 392,—	
Speyer	1	36	1	56	2	92	
Mannheim	10	1 764 983	20	16 394,915	30	18 159,898	
Mainz	2	86	—	—	2	86	
Frankfurt a. M.	1	13	1	625,705	2	638,705	
Wiesbaden-Biebrich ..	—	—	—	—	—	—	
Koblenz	—	—	—	—	—	—	
Köln	3	2093	—	—	3	2 093	
Düsseldorf	—	—	—	—	—	—	
Duisburg	5	3 001,—	16	11 479,000	21	14 480,—	
Duisburg-Ruhrort	48	21 098,—	39	34 010	87	55 108,—	
Dordrecht	8	5 257	13	7 370	21	12 627,—	
Rotterdam	37	26 264,—	76	51 977	113	78 241,—	
Amsterdam	7	1 377,—	5	2 096	12	3 473,—	
Antwerpen (Anvers) ..	18	10 972,—	—	—	18	10 972,—	
Total							
en 1933	Zusammen 1933	224	99 353,983	171	124 008,620	395	223 362,603
Soit en 1934	en plus	253	91 571,249	103	84 677,945	356	176 249,194
Mithin 1934	en moins	—	7 782,734	68	39 330,675	39	47 113,409
	mehr	29	—	—	—	—	—
	weniger	—	—	—	—	—	—

- b) Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.
Schiffe mit eigener Triebkraft.

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite Erste Untersuchung		Renouvellement de la visite Nachuntersuchung		Total Zusammen		
	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	
Bei der Untersuchungsstelle zu							
Basel	—	—	—	—	—	—	
Strasbourg	5	605	—	—	5	605	
Speyer	—	—	1	60	1	60	
Mannheim	17	3 749	4	815	21	4 564	
Mainz	12	2 225	4	453	16	2 678	
Frankfurt a. M.	1	30	1	110	2	140	
Wiesbaden-Biebrich ..	1	240	—	—	1	240	
Koblenz	—	—	—	—	—	—	
Köln	5	540	—	—	5	540	
Düsseldorf	5	575	1	150	6	725	
Duisburg	4	410	1	72	5	482	
Duisburg-Ruhrort	25	4 194	4	266	29	4 460	
Dordrecht	60	6 652	2	630	62	7 282	
Rotterdam	87	10 413	8	2 182	95	12 595	
Amsterdam	14	1 032	1	120	15	1 152	
Antwerpen (Anvers) ..	10	1 170	—	—	10	1 170	
Total							
en 1933	Zusammen 1933	246	31 835	27	4 858	273	36 693
Soit en 1934	en plus	115	19 202	30	3 701	145	22 903
Mithin 1934	en moins	—	—	3	—	—	—
	mehr	131	12 633	—	1 157	128	13 790
	weniger	—	—	3	—	—	—

2° Visite des radeaux.
Floss-Untersuchungen.

Visites faites :
Untersucht wurden :

Par la Commission de visite des radeaux à Bei der Untersuchungsstelle zu	Nombre des radeaux		Poids en tonnes d'après Art. 33, ali- néa 4, du règlement de police de 1913	
	Anzahl der Flösse		Gewicht in Tonnen nach § 33 Ziffer 4 der Pol.-Ord. von 1913	
	1934	1933	1934	1933
Mannheim	5	6	900,000	2 980,800
Mainz	43	43	30 169	48 643
Schierstein	17	13	20 909	18 435
Rüdesheim	—	—	—	—
Oberwesel	—	—	—	—
Wesel	—	—	—	—
Total.....	65	62	51 978,000	70 058,800
Zusammen.....				

Par rapport à l'année précédente, 3 radeaux en plus ont été visités, avec un poids de 18.080,8 tonnes en moins.

Gegen das Vorjahr wurden sonach 3 Flösse mehr untersucht mit 18.080,8 Tonnen Gewicht weniger.

Station	1934	1933	1934	1933
Mannheim	5	6	900,000	2 980,800
Mainz	43	43	30 169	48 643
Schierstein	17	13	20 909	18 435
Rüdesheim	—	—	—	—
Oberwesel	—	—	—	—
Wesel	—	—	—	—
Total	65	62	51 978,000	70 058,800
Zusammen				

3° Visite des chaudières en service.

Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Relevé pour l'année 1934 des visites des chaudières en service, effectuées sur le Rhin en cours de navigation.

Zusammenstellung

der im Laufe des Jahres 1934 auf dem Rhein während der Fahrt erfolgten Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne « e » (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irregularités insignifiantes ajustées sur place	e. Actions intentées	
Aufsichtsbezirk	Aufsichts- beamte	unter- suchte Be- triebe	ordnungs- mäßig befun- dene Betriebe	beanregte Betriebe	Kleinere als- halb behoben Unregel- mäßigkeiten	Strafverfahren wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
A. Schweiz.							
Basel		—	—	—	—	—	
B. France							
Service de la Navigation à Strasbourg	Agents du Service de la Navigation	—	—	—	—	—	
C. Deutschland.							
a) Baden:							
Rheinbauamt Kehl	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 4 Wasserbaumeister	6	6	—	—	—	
Rheinbauamt Mannheim ..	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 1 Bauoberinspektor 2 Bauinspektoren	8	7	—	1	—	
b) Bayern:							
Speyer	1 Regierungs- Oberbaurat 1 Baurat 2 Dammeister	5	1	4	4	—	Petits défauts au manomètre, au robinet d'essai et à l'indicateur du niveau. Kleinere Mängel am Manometer, Proberhahnen und Wasserstandsvorrichtung.
c) Hessen:							
Wasserbauamt Worms	2 Bauinspektoren	13	12	—	1	—	
Wasserbauamt Mainz	1 Bauinspektor	—	—	—	—	—	
d) Preussen:							
Wasserbauamt Bingerbrück	1 Strommeister	237	227	—	10	—	

Le relevé est fait par le Service des Chaudières de la Direction des Travaux Publics de la Région du Centre (Rhin) et comprend les inspections effectuées sur le Rhin en cours de navigation pendant l'année 1934. Les inspections ont été effectuées par les agents du Service de la Navigation de Strasbourg, les agents du Service des Chaudières de la Direction des Travaux Publics de la Région du Centre (Rhin) et les agents du Service des Chaudières de la Direction des Travaux Publics de la Région du Centre (Rhin) et les agents du Service des Chaudières de la Direction des Travaux Publics de la Région du Centre (Rhin).

Das Verzeichnis ist durch den Dienst der Dampfkessel der Direktion der öffentlichen Arbeiten der Rheinregion (Rhein) und umfasst die Untersuchungen der im Laufe des Jahres 1934 auf dem Rhein während der Fahrt erfolgten Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne «e» (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations certifiées	d. Irregularités insuffisances ajustées sur place	e. Actions intentées	
Aufsichtsbezirk	Aufsichtsbeamte	unter- suchte Be- triebe	ordnungs- mäßig befun- dene Betriebe	bemängelte Betriebe	kleinere als- halb behoben Umregel- mäßigkeiten	Strafsauslagen wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
Wasserbauamt I Koblenz ..	2 Strommeister	256	157	99	94	5	Manomètre dérangé; les verres de protection manquent à l'indicateur du niveau d'eau et les papiers de chaudière. Manometer in Unordnung; Schutzglas am Wasserstandsglas und Kesselpapier fehlten.
Wasserbauamt Köln	2 Strommeister	81	75	6	—	—	
Wasserbauamt Duisburg- Rhein	2 Strommeister	150	150	—	—	—	
Wasserbauamt Wesel	2 Strommeister	146	146	—	—	—	
D. Nederland.							
Dordrecht (2. District)	1 Hoofdingenieur 2 techn. Ambtenaren	33	20	2	11	—	
Rotterdam (3. District)	1 Hoofdingenieur 1 Ingenieur 4 techn. Ambtenaren	21	14	—	7	—	
Arnhem (5. District)	1 Ingenieur 3 techn. Ambtenaren	16	12	—	4	—	
Total en 1934 zusammen		972	827	111	132	5	
contre gegen 1933		1 641	1 538	68	81	1	
Soit en 1934 } en plus Mithin 1934 } mehr		—	—	43	51	4	
		669	711	—	—	—	

Annexes

à la

Partie Economique (IV)

Beilagen

zu dem

Wirtschaftlichen Teil (IV)

Liste des ports¹⁾, dans lesquels le mouvement des marchandises est relevé séparément pour l'entrée et la sortie et est encore subdivisé pour les transports du trafic à la remonte et de celui à la descente:

Liste der Häfen¹⁾, in denen der Güterverkehr, geschieden in Zufuhr und Abfuhr, beides wieder getrennt, nach Berg- und Talfahrt, angeschrieben wird:

1. **Basel**, 2. **Strasbourg**, 3. **Kehl**, 4. **Lauterbourg**, 5. **Karlsruhe**, 6. **Mannheim** (mit Rheinau)
 7. **Ludwigshafen**, 8. **Worms**, 9. **Gernsheim**, 10. **Mainz** (mit Weisenau und Gustavsburg),
 11. **Wiesbaden**, 12. **Budenheim**, 13. **Bingen**, 14. **Oberlahnstein**, 15. **Koblenz**, 16. **Bendorf**,
 17. **Mülhofen-Engers**, 18. **Neuwied**, 19. **Brohl**, 20. **Linz-Linzhausen**, 21. **Beuel**, 22. **Wesseling**,
 23. **Köln** (mit Deutz, Mülheim und Niehl), 24. **Leverkusen**, 25. **Neuss**, 26. **Düsseldorf**,
 (mit Heerdt, Reisholz und Benrath) 27. **Krefeld** (mit Uerdingen), 28. **Mülheim a. d. Ruhr**,
 29. **Rheinhausen**, 30. **Duisburg** (mit Ruhrort, Hochfeld und Hamborn), 31. **Homburg**, 32. **Walsum**,
 33. **Orsoy**, 34. **Rheinberg**, 35. **Wesel**, 36. **Emmerich**, 37. **Spijck**, 38. **Cleve**, 39. **Nijmegen**,
 40. **Dordrecht**, 41. **Rotterdam**, 42. **Vlaardingen**, 43. **Schiedam**, 44. **Amsterdam**, 45. **Utrecht**
 46. **Arnhem**, 47. **Deft**, 48. **s'Gravenhage**, 49. **Leiden**, 50. **Haarlem**, 51. **Ymuiden**, 52. **Sluiskil**,
 53. **Terneuzen**, 54. **Zwolle**, 55. **Harlingen**, 56. **Autres ports néerland.**, andere niederländ. Häfen,
 57. **Côte belge** (ne comprend pas le trafic de et vers les ports de la côte (Bruges inclus) par le canal de Gand à Bruges), Belgische Küste (umfasst nicht den Verkehr von und nach den Häfen der Küste (einschliesslich Brügge) auf dem Kanal Gent-Brügge), 58. **Gand** (comprend la totalité du Canal Gand-Terneuzen), **Gent** (umfasst die Gesamtheit des Kanals Gent-Terneuzen),
 59. **Antwerpen**, **Anvers**, 60. **Bruxelles** (comprend également le trafic de Laeken, Vilvorde et autres lieux de chargement et de déchargement situés entre Bruxelles et l'embouchure du canal dans le Rupel), **Brüssel** (umfasst auch den Verkehr von Laeken, Vilvorde und anderen Lade- und Löschplätzen, die zwischen Brüssel und der Einmündung des Kanals in den Rüpél münden), 61. **Surplus du réseau de l'Escaut** (comprend les affluents de l'Escaut ainsi que tous les canaux faisant partie du réseau de l'Escaut y compris le canal du Centre et le canal de Bruxelles à Charleroi), **Übriges Scheldenenetz** (umfasst die Nebenflüsse der Schelde sowie alle zum Scheldenenetz gehörigen Kanäle einschliesslich des Canal du Centre (Mittellandkanal) und des Kanals Brüssel/Charleroi), 62. **Canal de la Campine** (y compris les embranchements de Turnhout et de Hasselt), **Kempen-Kanal** (einschliesslich der Seitenkanäle von Turnhout und Hasselt), 63. **Canal de Bois-le-Duc à Liège** (partie belge) (sans Liège), **Kanal Herzogenbusch-Lüttich** (belgische Strecke) (ohne Lüttich), 64. **Agglomération liégeoise**, **Weichbild von Lüttich**, 65. **La Meuse en amont de Liège** (y compris la Sambre), die Maas oberhalb von Lüttich (umfasst auch die Sambre), 66. **Ports français (Meuse)**, **Französische Häfen (Maas)**,
 67. **Ports français (Escaut)**, **Französische Häfen (Schelde)**, 68. **Autres ports du Nord de la France**, andere nordfranzösische Häfen. 69. **Bremen**, 70. **Hamburg**, 71. **Stettin**, 72. **Königsberg**,
 73. **Autres ports allemands**, andere deutsche Häfen, 74. **Danzig**, 75. **Autres ports Baltiques**, andere baltische Häfen, 76. **Ports anglais**, englische Häfen, 77. **Tous les autres ports**, alle anderen Häfen.

¹⁾ Les ports imprimés en gros caractères sont les ports principaux.
 Die fettgedruckten Häfen sind die hauptsächlichsten Häfen.

Annexe { 1 à } IV, A, a.
Beilage { 1 zu }

Mouvement des Marchandises

Relevé du mouvement d'ensemble des ports au cours de l'année 1934

à savoir :

1. dans les ports rhénans suisses, français et allemands,
d'après les relevés officiels dans ces ports;
2. dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belges et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

On utilise pour ce mouvement, en ce qui concerne les ports néerlandais les données d'Emmerich, pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte et, quant aux ports de la Belgique et du Nord de la France, les statistiques locales, dressées dans ces ports. D'autre part, ces derniers chiffres sont également indiqués en ce qui concerne les ports belges et les ports du Nord de la France d'après les statistiques d'Emmerich (mouvement à la descente) et de Lobith (mouvement à la remonte), toutefois en ce qui concerne les ports belges seulement pour Anvers, Gand, Bruxelles, Zeebrugge et les autres ports.

3. dans les ports allemands situés par delà la mer et dans les autres ports situés par delà la mer de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

On utilise pour ce mouvement les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte.

Güterverkehr.

Übersicht des Gesamthafenverkehrs im Jahr 1934

nämlich :

1. des Verkehrs in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen,
nach den amtlichen Aufzeichnungen daselbst;
2. des Verkehrs in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen See-
und Flusshäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederlän-
dischen Grenze,

Den Angaben über den Verkehr in den niederländischen Häfen liegen die Ziffern von Lobith für den Bergverkehr, die von Emmerich für den Talverkehr zu Grunde. Die Zahlen für die belgischen und die nordfranzösischen Häfen beruhen auf den in diesen Häfen angestellten Ortsstatistiken. — Der Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen wird andererseits auch nach den Statistiken von Lobith für den Bergverkehr und von Emmerich für den Talverkehr verzeichnet. Bei den belgischen Häfen aber nur getrennt nach: Antwerpen, Gent, Brüssel, Seebrügge und « Sonstige Häfen ».

3. des Verkehrs in den deutschen überseeischen Häfen und in den sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederlän-
dischen Grenze,

Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

Nos Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	1. Trafic dans les ports rhénans 1. Verkehr in den schweizer, französischen					
		Arrivage-Zufuhr			Sortie-Abfuhr		
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt t	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
I. Ports importants.							
1	Basel	275 247	—	275 247	—	69 982	69 982
2	Strasbourg	3 344 290	37 234	3 381 524	46 801	2 144 265	2 191 066
3	Kehl	1 423 668	40 857	1 464 525	551 519	251 729	503 248
4	Lauterbourg	39 976	—	39 976	824	—	824
5	Karlsruhe	2 337 510	51 541	2 389 051	1 987	256 759	258 746
	Basel — en amont de oberhalb Mannheim (1-5)	(7 420 691)	(129 632)	(7 550 323)	(301 131)	(2 722 735)	(3 023 866)
6	Mannheim	4 354 541	281 996	4 636 537	130 895	575 500	706 395
6 a	Neckar	(25 532)	27 884	(53 416)	(25 713)	(86 633)	(112 346)
7	Ludwigshafen	2 324 242	219 421	2 543 663	25 318	730 476	755 794
8	Worms	355 112	22 297	377 409	10 279	69 273	79 552
9	Gernsheim	126 850	94 960	221 810	1 763	5 681	7 444
	Mannheim — en amont de oberhalb Mainz (6-9)	(7 160 745)	(618 674)	(7 779 419)	(168 255)	(1 380 930)	(1 549 185)
	» » + Neckar	(7 186 277)	(646 558)	(7 832 835)	(193 968)	(1 467 563)	(1 661 531)
9 a	Main	(3 332 118)	(—)	(3 332 118)	(—)	(857 115)	(857 115)
10	Mainz	1 244 788	164 936	1 409 724	22 661	537 081	559 742
11	Wiesbaden	37 689	46 263	83 952	33	31 460	31 493
12	Budenheim	41 062	13 872	54 934	1 627	154 813	156 440
13	Bingen	141 542	11 623	153 165	2 643	31 045	33 688
14	Oberlahnstein	27 958	130 091	158 049	30 134	220 059	250 193
15	Koblenz	54 989	27 828	82 817	647	8 530	9 177
16	Bendorf	8 780	—	8 780	40 899	155 761	196 660
17	Mülhofen—Engers	64 904	—	64 904	38 717	53 596	92 313
18	Neuwied	107 752	223 794	331 546	33 553	137 862	171 415
19	Brohl	9 315	5 233	14 548	231	143 947	144 178
20	Linz-Linzhausen	119	3 215	3 334	3 132	149 285	152 417
21	Beuel	25 290	145 486	170 776	15 493	80 725	96 218
22	Wesseling	9 170	21 006	30 176	2 161 866	94 498	2 256 364
	Mainz — en amont de oberhalb Köln (10-17)	(1 773 358)	(793 347)	(2 566 705)	(2 351 636)	(1 798 662)	(4 150 298)
	» » + Main	(5 105 476)	(793 347)	(5 898 823)	(2 351 636)	(2 655 777)	(5 007 413)
23	Köln	878 712	322 868	1 201 580	1 420 190	385 249	1 805 439
24	Leverkusen	354 696	61 379	416 075	18 977	154 168	173 145
25	Neuss	583 650	88 918	672 568	203 880	165 637	369 517
26	Düsseldorf	892 037	425 410	1 317 447	400 146	326 338	726 484
27	Krefeld	394 435	123 050	517 485	53 991	83 303	137 384
28	Mülheim	583 359	—	583 359	—	157 889	157 889
	Köln — en amont de oberhalb Rheinhausen (23-28)	(3 686 889)	(1 021 625)	(4 708 514)	(2 097 184)	(1 272 674)	(3 369 858)
29	Rheinhausen	1 693 108	153 259	1 846 367	61 293	392 528	453 821
29 a	Rhein-Herne-Kanal	(2 461 711)	(564 298)	(3 026 009)	(3 320 247)	(6 022 882)	(9 343 129)
30	Duisburg-Ruhrort	4 215 209	2 019 589	6 234 798	3 676 671	9 467 882	13 144 553
31	Homberg	74 225	62 904	137 129	538 348	802 938	1 341 286
32	Walsum	863 243	122 664	985 907	235 405	5 111 714	747 119
	Rhein-Ruhr-Häfen (29-32)	(6 845 785)	(2 358 416)	(9 204 201)	(4 511 717)	(11 175 062)	(15 686 779)
	» » + Rhein-Herne-Kanal	(9 307 496)	(2 922 714)	(12 230 210)	(7 831 964)	(17 197 944)	(25 029 908)
33	Orsoy	116	1 785	1 901	182 928	469 454	652 382
34	Rheinberg	19 522	15 743	35 265	349 048	35 361	384 409
35	Wesel	106 457	44 878	151 335	2 374	5 235	7 609
35 a	Wesel-Datteln-Kanal	(408 588)	(43 735)	(452 323)	(395 947)	(419 388)	(815 335)
36	Emmerich	160 974	33 149	194 123	49 188	53 283	102 471
37	Spijck	175 370	2 792	178 162	52 957	67 998	120 955
38	Cleve	74 962	71 230	146 192	346	409	755
	Orsoy — deutsch-niederl. Grenze (33-38)	(537 401)	(169 577)	(706 978)	(636 841)	(631 740)	(1 268 581)
	» » + Wesel-Datteln- Kanal	(945 989)	(213 312)	(1 159 301)	(1 032 788)	(1 051 128)	(2 083 916)
	Total Somme I	27 424 869	5 091 271	32 516 140	10 066 764	18 981 803	29 048 567
	1933/1934	+ 4 698 001	+ 1 320 189	+ 6 018 190	+ 1 398 591	+ 3 019 392	+ 4 417 983
	I + Neckar + Main + Rhein-Herne-Kanal + Wesel-Datteln-Kanal	(33 652 818)	(5 727 188)	(39 380 006)	(13 808 671)	(26 367 821)	(40 176 492)
	1933/1934	+ (6 282 099)	+ (1 512 196)	+ (7 794 295)	+ (1 865 368)	+ (4 605 099)	+ (6 470 467)
II. Ports d'importance moindre.)							
38 a	France	—	2 211	2 211	—	—	—
38 b	Baden	117 472	321	117 793	20 775	22 443	43 218
38 c	Bayern	66 825	54 441	121 266	872	367 216	368 088
38 d	Hessen	93 344	16 507	109 851	151 372	190 090	341 462
38 e	Preussen	381 146	98 655	479 801	958 588	2 089 084	3 047 672
	Fleuves et canaux de moindre importance Minderwichtige Nebenflüsse und Kanäle	(369 676)	(9 256)	(378 932)	(81 358)	(68 307)	(149 665)
	Total Somme II	668 787	172 135	830 922	1 131 607	2 668 833	3 800 440
	1933/1934	+ 150 907	+ 75 028	+ 225 935	+ 156 286	+ 143 670	+ 299 956
	II + Fleuves et canaux de moindre import. II + Minderwicht. Nebenflüsse u. Kanäle	(1 028 463)	(181 391)	(1 209 854)	(1 212 965)	(2 737 140)	(3 950 105)
	à ajuster dazu Total Somme I	+ (194 872)	+ (75 132)	+ (270 004)	+ (175 773)	+ (150 505)	+ (326 278)
	1933/1934	27 424 869	5 091 271	32 516 140	10 066 764	18 981 803	29 048 567
	Total Somme I	28 083 656	5 263 406	33 347 062	11 198 371	21 650 636	32 849 007
	1933/1934	+ 4 848 908	+ 1 395 217	+ 6 244 125	+ 1 554 877	+ 3 163 062	+ 4 717 939

suisses, français et allemands
 und deutschen Rheinhäfen

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports Gesamtverkehr	Nos Nr.	Observations Bemerkungen			
allant à in der Zufuhr	provenant de in der Abfuhr			Arrivage Zufuhr	Sortie Abfuhr	Totäl Gesamt	
Wichtige Häfen.							
—	—	345 229	1				
—	—	5 572 590	2				
—	—	1 967 773	3	(1933/1934)	(- 22 486; (+ 659 839)	(+ 637 353)	
—	—	40 800	4				
—	—	2 647 797	5				
—	—	(10 574 189)					
—	—	5 342 932	6				
—	—	(165 762)	6 a	(1933/1934)	(+ 1 500 673; (+ 1 515 474)	(+ 213 243; (+ 220 972)	(+ 1 713 916; (+ 1 736 446)
—	—	3 299 457	7				
—	—	456 961	8				
—	—	229 254	9				
—	—	(9 328 604)					
—	—	(9 494 366)					
—	—	(4 189 233)	9 a				
40 329	31 030	1 969 466	10				
18 688	20 909	115 445	11				
—	—	211 374	12	(1933/1934)	(+ 355 697; (+ 924 906)	(+ 462 446; (+ 601 808)	(+ 818 143; (+ 1 526 714)
—	714	186 853	13				
—	195	408 242	14				
—	—	91 994	15				
—	—	205 440	16				
—	340	157 217	17				
—	—	502 961	18				
—	297	158 726	19				
—	—	155 751	20				
—	—	266 994	21				
—	—	2 286 540	22				
—	—	(6 717 003)					
—	—	(10 906 236)					
1 118	—	3 007 019	23				
—	—	589 220	24	(1933/1934)	(+ 1 031 986)	(+ 393 625)	(+ 1 425 611)
8 138	—	1 042 085	25				
5 683	—	2 043 931	26				
3 166	—	654 869	27				
—	—	741 248	28				
—	—	(8 078 372)					
—	—	2 300 188	29				
—	—	(12 369 138)	29 a				
7 848	—	19 379 351	30				
—	—	1 478 415	31				
1 036	—	1 733 026	32				
—	—	(24 890 980)					
—	—	(37 260 118)					
13	—	654 283	33	(1933/1934)	(- 9 940)	(+ 150 178)	(+ 140 238)
—	—	419 674	34				
304	—	158 944	35				
—	—	(1 267 658)	35 a				
—	—	296 594	36				
—	—	299 117	37				
543	—	146 947	38				
—	—	(1 975 559)					
—	—	(3 243 217)					
86 866	53 485	61 564 707	I				
— 2 619	— 23 509	+ 10 436 173					
(86 866)	(106 693)	(79 556 498)					
— (2 619)	— (28 085)	+ (14 264 762)					
II. Minderwichtige Hafentplätze.¹⁾							
—	—	2 211	39				
—	—	161 011	40				
—	—	489 354	41				
—	—	451 313	42				
—	—	3 527 473	43				
—	(3 030)	(528 597)					
—	—	4 631 362	II				
—	—	+ 525 891					
—	(3 030)	(5 159 959)					
86 866	53 485	+ (596 282)					
86 866	53 485	61 564 707					
— 2 619	— 23 509	+ 10 962 064					

 1) y compris lieux de débarquement et de transbordement.
 mit Einschluss von Lösch- und Umschlagsteilen.

Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	2. Verkehr in den niederländischen, belgischen u. nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederl. Grenze					
		Arrivage — Zufuhr			Sortie — Abfuhr		
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt t	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
39	Nijmegen	—	140 430	140 430	2 411	—	2 411
40	Dordrecht	—	167 748	167 748	126 061	—	126 061
41	Rotterdam	—	9 764 064	9 764 064	11 249 744	—	11 249 744
42	Vlaardingen	—	246 269	246 269	1 147 580	—	1 147 580
43	Schiedam	—	25 280	25 280	62 428	—	62 428
44	Amsterdam	—	1 110 898	1 110 898	642 706	—	642 706
45	Utrecht	—	115 698	115 698	12 044	—	12 044
46	Arnhem	—	94 143	94 143	912	—	912
47	Delft	—	61 817	61 817	888	—	888
48	s'Gravenhage	—	263 206	263 206	4 566	—	4 566
49	Leiden	—	80 644	80 644	724	—	724
50	Haarlem	—	101 399	101 399	1 172	—	1 172
51	Ymuiden	—	209 507	209 507	—	—	—
52	Sluiskil	—	259 792	259 792	72 130	—	72 130
53	Terneuzen	—	17 308	17 308	84 853	—	84 853
54	Zwolle	—	143 871	143 871	184	—	184
55	Harlingen	—	92 493	92 493	250	—	250
56	Andere niederländische Havens	—	3 363 933	3 363 933	976 466	—	976 466
57	Côte belge — Belgische Küste	—	29 680	29 680	—	—	—
58	Gent	—	622 130	622 130	446 350	—	446 350
59	Antwerpen	—	3 153 613	3 153 613	2 260 113	—	2 260 113
60	Brüssel	—	485 094	485 094	207 618	—	207 618
61	Surplus du réseau de l'Escaut — Ue- briges Scheldennetz	—	511 895	511 895	41 581	—	41 581
62	Canal de la Campine - Campine Kanal	—	161 467	161 467	6 580	—	6 580
63	Canal de Bois-le-Duc à Liège (par- tie belge) - Kanal Herzogenbusch- Lüttich (belgischer Teil)	—	8 719	8 719	9 105	—	9 105
64	Agglomération liégeoise (Weichbild von Lüttich)	—	292 369	292 369	121 625	—	121 625
65	Meuse en amont de Liège — Maas oberhalb Lüttich	—	153 038	153 038	51 458	—	51 458
66	Ports français, Meuse - Französische Häfen, Maas	—	42 267	42 267	14 058	—	14 058
67	Ports français, Escaut — Französi- sche Häfen, Schelde	—	115 380	115 380	2 539	—	2 539
68	Autres ports français — Andere französische Häfen	—	37 178	37 178	212	—	212
	Total 2	—	21 871 330	21 871 330	17 546 758	—	17 546 758
	Summe 2	1933/1934	+ 2 915 425	+ 2 915 425	+ 4 190 123	—	+ 4 190 123
		3. Verkehr in den deutschen und sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein					
		Allant à — Zufuhr nach			Provenant de — Abfuhr von		
69	Bremen	—	3 884	3 884	8 116	—	8 116
70	Hamburg	—	115 524	115 524	89 945	—	89 945
71	Stettin	—	40 494	40 494	18 117	—	18 117
72	Königsberg	—	35 697	35 697	14 002	—	14 002
73	Andere deutsche Häfen	—	108 023	108 023	114 702	—	114 702
74	Danzig	—	3 108	3 108	32	—	32
75	Andere baltische Häfen	—	330	330	2 867	—	2 867
76	Englische Häfen	—	29 967	29 967	24 718	—	24 718
77	Alle anderen Häfen	—	18 968	18 968	200	—	200
	Total 3	—	355 995	355 995	272 699	—	272 699
	Summe 3	1933/1934	+ 20 636	+ 20 636	+ 1 450	—	+ 1 450
	à ajouter dazu	Total 2	21 871 330	21 871 330	17 546 758	—	17 546 758
	Summe 2	—	21 871 330	21 871 330	17 546 758	—	17 546 758
	Trafic traversant la frontière ger- mano-néerlandaise — Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze.	—	22 227 325	22 227 325	17 819 457	—	17 819 457
	Total 4	1933/1934	+ 2 936 061	+ 2 936 061	+ 4 191 573	—	+ 4 191 573
	Summe 4	—	22 227 325	22 227 325	17 819 457	—	17 819 457
	à ajouter dazu	Total 1	28 083 656	5 263 406	33 347 062	11 198 371	21 650 636
	Summe 1	—	28 083 656	5 263 406	33 347 062	11 198 371	21 650 636
	1934 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr	—	28 083 656	27 490 731	55 574 387	29 017 828	21 650 636
	1933 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr	—	46 394 201	46 394 201	41 758 952	—	41 758 952
	1934 } en plus — mehr	—	9 180 186	9 180 186	8 909 512	—	8 909 512
	1934 } en moins — weniger	—	—	—	—	—	—

Art der Anschreibungen des Güterverkehrs.

Das Güterverzeichnis¹⁾ befindet sich auf den Seiten 96 und folgende.
Siehe die erläuternden Bemerkungen im Jahresbericht 1929, Seite 180.

Über die Art der Anschreibungen des Verkehrs ist noch folgendes zu bemerken:

Von 1882 bis zum Jahresschluss 1908 war in den Beilagen III a und III b (Zufuhr), IV a und IV b (Abfuhr) sowie III c und IV c (Durchfuhr) die Übersicht der einzelnen Verkehrsgegenstände die in den jeweils am Eingang dieses Abschnitts aufgeführten deutschen Häfen sowie im Verkehr der dort genannten niederländischen, belgischen und überseeischen Häfen mit dem deutschen Rhein verschifft wurden — geschieden nach den 62 auf den deutschen Wasserstrassen zur Anschreibung gelangenden Artikel — zusammengestellt.

Vom 1. Januar 1909 bis Jahresschluss 1914 wurde der Verkehr in den wichtigeren Häfen, an den Durchgangsstellen der Nebenflüsse und Seitenkanäle des Rheins und an den beiden Grenzzollstellen, getrennt nach Zufuhr und Abfuhr, nach dem Güterverzeichnis angeschrieben, das durch Beschluss des Bundesrats vom 25. Juni 1908 für die Statistik des Verkehrs auf den deutschen Binnenwasserstrassen mit Wirkung vom 1. Januar 1909 eingeführt wurde. Durch Bekanntmachung des Herrn Reichskanzlers vom 25. Januar 1915 wurde das Güterverzeichnis abgeändert. Das abgeänderte Güterverzeichnis ist mit Wirkung vom 1. Januar 1915 ab eingeführt worden. Für den Jahresbericht 1915 sind die Anschreibungen erstmals nach dem geänderten Güterverzeichnis erfolgt. Die Anordnung ist die gleiche geblieben wie bisher, nur wurden die Güterklassen um 8 verringert, indem einige Unterabteilungen fortgefallen sind, so bei Klasse 16 (vorher Klasse 16 a u. 16 b), bei Klasse 55 (vorher 55 a u. 55 b), bei Klasse 58 (vorher 58 a u. 58 b), bei Klasse 59 c (vorher 59 c u. 59 d). Ausserdem ist bei Klasse 31 die Unterscheidung nach europäischen und aussereuropäischen Hölzern fortgelassen worden und die Unterabteilung 31 a Telegraphenstangen fortgefallen. Die Ergebnisse dieser Anschreibungen wurden in den Beilagen III a, III b, III c, IV b und IV c mitgeteilt.

Vom 1. Januar 1923 ab ist das von der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt neu aufgestellte Güterverzeichnis eingeführt und das Ergebnis in den Beilagen 2, 3, 4, 5 zu IV, A, a, 2, 3 zu IV, A, b) enthalten. Das Ergebnis des Verkehrs in den minderwichtigen Ladeplätzen, Lösch- und Umschlagstellen wird in Beilage I zu IV, A, a summarisch für jeden Uferstaat angegeben. Das Güterverzeichnis mit 189 Güterklassen (Seite 96 ff.) ist massgebend für die Statistik des Verkehrs auf den Wasserstrassen. Da es nicht angängig war, die umfangreichen Bezeichnungen einzelner Klassen des Güterverzeichnisses in den genannten Beilagen vollständig abzudrucken, sind in den betreffenden Spalten teilweise nur charakteristische Stichworte angegeben.

Bei den Anschreibungen wird das Gewicht auf halbe Tonne derart abgerundet, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 kg unberücksichtigt bleiben.

Bei Fahrzeugen mit einer Gesamtladung von weniger als 500 Kilogramm (1/2 Tonne) findet eine Anschreibung der Güter nicht statt.

Ausgeschlossen von der Anschreibung bleiben:

1. die Fahrten von Fahrzeugen, die zum Fischfang, zu Baggerarbeiten und Strombauten oder sonst zu einem anderen Zweck als Vermittlung des Güter- und Personenverkehrs zwischen zwei oder mehreren verschiedenen Uferplätzen ein- und ausgehen;
2. die Fahrten der Fähranstalten;
3. die Leichterungen;
4. der Verkehr zwischen den Häfen, Lösch- und Ladestellen derselben Gemeinde und zwischen denen mehrerer Gemeinden, die als wirtschaftliche Einheit anzusehen sind (sogenannter Nahverkehr).

Der Ausschluss von der Ausschreibung erstreckt sich dagegen nicht auf die Fahrten von Fahrzeugen, die Baggergut oder Baustoffe zu Strombauten (Steine, Faschinen, Kies, Sand und dergleichen) führen, sofern diese Güter Gegenstand des Handels sind.

Bei der Umrechnung des Flossholzes in Gewicht ist ein Festmeter anzunehmen:

bei hartem Holz zu 0,8 t, bei weichem Holz zu 0,6 t.

Die Umladungen von Schiff zu Schiff, die keine Leichterungen sind, werden angeschrieben.

¹⁾ Folgende Warengattungen von untergeordneter Bedeutung im Rheinschiffahrtsverkehr sind in dem Güterverzeichnis auf Seite 96 nicht mehr aufgeführt:

Nr. 16 Kaviar. — Nr. 18/19 Eier von Federwild, Honig. — Nr. 30 Teigwaren. — Nr. 51 Ellenbein. — Nr. 54/55 Haare und Federn, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. — Nr. 62 Kautschuk. — Nr. 66 Holzkohle. — Nr. 78 Zinn. — Nr. 80 Nickel. — Nr. 84/85 Edelsteine und Halbedelsteine, roh oder einfach beschnitten, aber nicht gefasst. Marmor und Alabaster. — Nr. 91 Schwefel. — Nr. 93 Seide. — Nr. 99/102 Stärke, Seife, Kerzen, Wachs- und Talglichte, wohlriechende Artikel und Schönheitsmittel. — Nr. 105/107 Zusammengesetzte Heilmittel, Zigarren, Zigaretten, andere Tabakerzeugnisse. — Nr. 156/157 Schmuckwaren, Gold- und Silberschmiedewaren und ähnliche Waren aus Edelmetallen, andere Schmucksachen, auch vergoldet, versilbert, vernickelt usw. — Nr. 175/180 Tonwerkzeuge (Musikinstrumente), wissenschaftliche Instrumente und Apparate, Uhren und Uhrenteile, Waffen und Munition, Schiesspulver und andere Sprengstoffe, Zündhölzer. — Nr. 182 Kunstgegenstände und Gegenstände für Sammlungen. — Nr. 183/186 Gold, unverarbeitet, Goldmünzen, Silbermünzen.
Der Gesamtverkehr der obengenannten Waren ist unter der Nr. 187 zusammengelassen.

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement à l'entrée*
 des ports rhénans, suisses, fran-
 çais et allemands suivants au cours
 de l'année 1934:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms,
 Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Bendorf,
 Mülhofen-Engers, Neuwied, Brohl, Linz-Linzhausen, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen,
 Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Walsum, Orsoy,
 Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve.

Güterverkehr

Übersicht der Zufuhr in den fol-
 genden schweizer., französischen
 und deutschen Rheinhäfen im
 Jahre 1934:

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	21	6	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	303	—	674	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	23	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	196	249	11	48	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	1	30	—	8	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	1 899	—	148	—	—	—
Froment	20	Weizen	25 503	—	288 358	—	89 529	1 317	—	—
Seigle	21	Roggen	282	—	3 008	—	6 494	—	—	—
Orge	22	Gerste	8 704	—	86 851	—	23 271	71	—	—
Avoine	23	Hafer	22 082	—	153 810	—	48 987	130	—	—
Mais	24	Mais	4 723	—	62 631	—	18 507	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	25	—	503	—	1 291	—	—	—
Riz	26	Reis	490	—	51 674	—	1 095	247	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	1339	—	522	—	45 674	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	838	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse	—	—	7 497	—	1 572	11	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	60	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	2 712	20	751	2	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	2 177	—	468	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	730	—	2 863	—	833	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	1	—	20	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	22 809	—	73 957	—	23 442	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	451	16	38	4	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	616	—	853	—	3 717	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	18	1 745	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	2 079	—	14 637	38	1 718	2	—	—
Vins	45	Wein	—	—	310	23	136	20	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	60	73	36	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	24	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	2 537	680	844	132	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	1 904	—	—	—	3 711	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	652	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	4 969	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	155	900	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	17 414	1 011	134	452	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	179	—	23 224	4 606	4 428	6 977	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	103	1 845	1 457	252	—	—
Tourteaux	58	Oelkuchen	—	—	—	90	2 782	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	2	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	9 299	8	1 885	58	—	—
à reporter....		zu übertragen	91 465	—	809 340	8 682	288 915	12 412	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
25	—	27	—	—	—	—	—	—	—	8/10
2 250	1	10 177	87	151	—	314	4	—	—	11
112	—	1 945	1	7	—	386	—	—	—	12
1	—	335	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	50	6	11	1	2	—	—	—	14/15
114	—	1 189	—	252	—	82	20	9	—	17
3 295	—	369 336	15 497	111 874	—	61 768	11 549	—	—	20
419	—	18 047	30	10 970	—	7 377	150	—	—	21
6 054	—	15 669	14	8 666	—	2 911	26	477	—	22
311	—	8 810	66	800	—	—	—	—	—	23
680	—	13 147	3	374	—	—	—	—	—	24
2	—	6 003	—	152	—	—	—	—	—	25
846	—	6 469	82	1 657	20	154	—	—	—	26
23 626	73	55 139	924	1 352	—	4 768	812	—	—	27/28
—	—	436	—	43	—	—	—	—	—	29
—	—	157	—	51	—	—	—	—	—	31
193	9	12 395	60	1 566	—	247	—	—	—	32/33
—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	34
2 974	4	3 996	2	2 138	—	222	1	—	—	35
554	—	3 734	6	716	—	200	—	—	—	36
899	—	6 369	26	14	—	—	—	—	—	37/38
6	—	80	—	26	—	—	—	—	—	39
4 621	30	60 061	—	83 285	—	1 009	15	—	—	40
6	—	491	1	318	—	8	—	—	—	41
10 680	—	41 674	47	1 194	—	397	—	14	—	42
—	—	—	—	53 609	—	—	—	—	—	43
4 735	5	3 890	3	252	—	264	—	—	—	44
490	—	3 941	10	2 630	—	11	8	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
2	—	4	—	12	—	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
2	—	140	—	19	—	—	—	1	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 645	—	10 468	248	121	50	4 613	53	—	—	50
—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
208	—	17 883	533	104 790	—	—	—	—	—	53 b
2	—	1 201	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	45 472	12 215	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	1	1 464	24 245	16 610	—	—	—	—	53 e
207	—	729	5	352	21	—	—	—	—	53 f
7 813	3	10 281	311	4 120	—	3	—	—	—	56
89	—	721	—	33	—	342	51	—	—	57
7 356	2	3 715	—	66	—	91	2	—	—	58
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	59
—	—	—	—	93	—	4 442	5 754	—	—	60
587	—	99 056	28	955	—	332	—	—	—	61
81 804	127	833 284	31 669	416 914	16 702	89 945	18 445	501	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report		Übertrag	91 465	—	809 340	8 682	288 915	12 412	—	—
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	1 962	38	217	28	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	213	—	4 905	16	4 482	26	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	75	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	303	—	23 688	112	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	47 538	29	9 366	886	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	15 104	—	318	—	1 860	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	176	—	1 013	19	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	2 789	—	37 705	15	6 700	10	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	11 871	—	347	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	1 858	—	61 208	—	10 782	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	13	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	60	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	54 704	—	640	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	157	—	3	—	—	165	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	416	132	7 782	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	2 103	—	9 984	100	2 256	9	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	19 678	11	14 763	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	1 822	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	986	853	—	784	—	—
Plomb	81	Blei	1 111	—	11 043	13	56	—	—	—
Zinc	82	Zink	1 084	—	8 406	50	1 059	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	68	9	638	198	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	100	26 169	6	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	4 380	2 496	522	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	2 655	—	71 887	—	1 026	11	34 069	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	12 102	—	224 661	—	998	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	23 664	—	1 497 650	—	393 647	8 039	5 513	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	96 210	—	203 690	—	308 784	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	5 201	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	9 747	—	147 238	—	244 133	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	18 675	14	3	—	—	—
Chaux	89	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Kalk	—	—	—	—	—	160	—	—
Laine	92	Zement	—	—	519	—	1 676	2 965	—	—
Coton	94	Wolle	—	—	3 291	13	276	—	—	—
Jute	95	Baumwolle	—	—	3 533	36	2 377	7	—	—
Chanvre et lin	96	Jute	—	—	7 316	—	1	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Hanf und Flachs	—	—	214	196	43	33	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Andere Textilrohstoffe	—	—	936	—	50	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Lumpen und Abfälle	—	—	1 957	359	29	192	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	—	87	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	1 435	—	2 030	—	2 626	—	394	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—	6	6 572	—	—
à reporter		zu übertragen	261 697	—	3 256 720	25 033	1 363 681	33 141	39 976	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
81 804	127	833 284	31 669	416 914	16 702	89 945	18 445	501	—	
1 653	—	11 928	9	534	—	365	—	—	—	63
2 203	—	9 276	9	1 886	72	96	1	—	—	64
—	—	5	—	158	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
614	—	31 387	—	15 398	—	—	—	—	—	65 d
5546	409	283 632	—	2 666	—	—	—	—	—	65 e
14 207	290	32 318	64	315	—	—	—	—	—	65 f
325	—	5 191	—	14 127	—	—	—	—	—	65 g
22 810	1	2 710	4	478	—	234	124	—	—	67
7 467	—	8 975	146	3 221	14	233	12	—	—	68
—	—	—	—	101	—	—	—	—	—	69
4	—	526	160	550	—	7	—	—	—	70 a
—	—	46 749	—	154 580	—	—	—	—	—	70 b
5	—	11	—	598	6	—	—	—	—	71
—	—	506	21	—	—	—	—	—	—	72
7	—	49	—	—	—	—	—	—	—	73
4 640	—	39	—	76 263	—	—	—	—	—	74/75
31	—	779	—	10	—	—	—	—	—	76
618	—	6 323	—	157	69	24	—	—	—	77
38 130	—	57 516	—	33 625	200	17	—	—	—	79 a
30 828	—	1 916	—	1	—	—	—	—	—	79 b
1 010	100	14 722	756	31 149	151	—	—	—	—	79 c
3 120	—	6 161	5	699	5	4	—	—	—	81
1 252	—	3 391	—	7 874	—	7	—	—	—	82
597	8	206	1	33	—	—	—	—	—	83
—	—	200	—	—	—	—	—	—	—	86 a
34 216	—	31 307	166 074	2 706	140 208	2 549	1 575	684	11 213	86 b
1 227	—	2 717	—	7 370	—	—	—	—	—	86 c
4 426	—	41 966	12	102 836	6	33	—	—	—	87 a
34 177	—	174 824	—	49 412	—	2 345	—	—	—	87 b
1 059 567	44 132	1 673 704	57 552	642 229	52 417	164 616	590	82 906	873	88 a
384 788	—	268 480	1 356	178 806	4 255	8 334	—	8 632	583	88 b
960	—	13 935	—	835	—	580	—	821	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
508 356	—	422 653	455	447 732	510	28 910	—	6 505	—	88 e
—	—	12 522	—	256	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	14 526	—	8 833	—	1	—	—	—	89
7 396	—	900	—	18 832	1 067	—	—	—	—	90
1 764	5	2 214	15	2 313	—	3	—	—	—	92
7 140	—	1 963	9	513	36	5	—	—	—	94
—	—	9 484	—	2	—	—	—	—	—	95
22	—	2 337	44	36	—	73	—	—	—	96
83	—	2 673	—	255	—	12	—	—	—	97
197	—	285	35	1	6	3 074	1 134	—	—	98 a
4 822	—	2 262	525	1 992	1 851	42 941	—	21 349	82 198	98 b
122	—	15 890	—	227	—	197	—	120	—	98 c
10	6 450	8 129	3 140	7	—	153	132	50	—	98 d
2 266 134	51 522	4 160 571	262 061	2 223 530	217 575	344 758	22 013	121 658	94 867	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1		2		3		4	
			Basel		Strasbourg		Kehl		Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	261 697	—	3 256 720	25 033	1 363 681	33 141	39 976	—
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	38 933	397	1 240	—	—	—
Scories (non déphos- phor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	520	—	1 111	5	23 159	42	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	2 116	32	675	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	552	63	4 219	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	3 544	—	4 740	7	7 884	263	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	482	—	13 949	8 770	2 933	1 862	—	—
Peaux, pelletteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	13	—	6	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	225	—	468	16	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	136	47	411	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc .	132	Kautschukwaren	—	—	1	1	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	61	—	584	34	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	1 354	205	4 848	1 090	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	36	—	1	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	504	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	15	5	2	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	3	—	14	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	654	4	977	2	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	37	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 941	—	430	—	5 917	7	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	2 782	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	283	—	229	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	72	—	34	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	5	38	211	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	4 384	1 468	150	5	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	183	1	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	169	21	468	11	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art.	—	—	6	1	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	7 063 ¹⁾	—	17 890	263	5 780	15	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. .	—	—	984	385	464	112	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr	275 247	—	3 344 290	37 234	1 423 668	40 857	39 976	—
				1933						
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>								
Céréales	20/25	Getreide	61 319	—	595 161	—	188 079	1 518	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	1 904	—	18 066	1 011	8 969	1352	—	—
Bois	65a/65g	Holz	15 104	—	48 159	29	34 989	998	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	119 874	—	1 701 340	—	707 632	8 039	5 513	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	1 941	—	5 828	1 510	10 300	51	—	—

1) dont 1324 t de soufre. — Wovon 1324 t Schwefel.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
2 266 134	51 522	4 160 571	262 061	2 223 530	217 575	344 758	22 013	121 658	94 867	98 e
76	—	86	—	—	—	—	—	—	—	98 f
—	—	—	—	33	—	—	—	—	—	98 g
19 286	—	66 324	737	24 759	166	867	—	1 073	—	
544	—	7 173	24	3 397	—	52	—	3	—	103
269	—	567	151	570	1 293	499	—	—	—	104 a
15	—	30	—	2 317	—	—	—	1 627	—	104 b
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	104 c
—	—	36 139	—	23 052	—	99	—	—	—	104 d
16 679	—	22 033	764	20 701	103	1 017	—	726	—	104 e
9	—	93	—	17	—	127	99	—	—	108/112
100	—	1 070	—	45	—	5	—	—	—	113/118
29	—	861	11	655	7	—	—	—	—	119/131
—	—	215	3	32	—	—	—	—	—	132
675	—	787	27	324	—	26	—	—	—	133/134
4 793	15	3 771	818	1 642	62	2 137	55	11	—	135/139
6	—	84	—	—	—	—	—	—	92	140
555	—	150	—	1 928	—	1 715	—	1 619	—	141
—	—	13	1	—	—	—	—	—	—	142/143
—	—	33	—	—	—	4	—	—	—	144/147
3 278	—	6 508	12 951	1 012	130	115	—	—	—	148/149a
34	—	92	—	750	—	—	—	—	—	148/149b
1 019	—	3 243	336	1 424	—	—	—	—	—	148/149c
461	—	2 507	326	944	—	74	123	—	—	148/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149e
—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	149/149/
32	—	17 569	—	8 143	—	—	—	—	—	148/149g
1 692	—	4 911	3 627	43	—	—	—	—	—	148/149h
672	—	915	3	128	1	9	—	—	—	148/149i
274	—	641	21	506	—	—	—	—	—	150/155
584	—	1 666	46	162	—	55	—	—	—	158/168
1	—	19	—	—	—	—	—	—	—	169/174
—	—	79	—	11	—	10	—	—	—	181
20 111	4	15 621	57	6 028	1	3 461	7	13	1	187
163	—	14	—	13	—	—	—	2	—	188
19	—	719	32	2 076	83	82	—	118	—	189
2 337 510	51 541	4 354 541	281 996	2 324 242	219 421	355 112	22 297	126 850	94 960	
2 209 306	43 598	3 689 030	161 880	1 809 680	132 156	322 340	18 000	117 324	28 336	
10 761	—	431 012	15 610	132 836	—	72 056	11 725	477	—	20/25
417	—	65 286	14 217	129 387	16 631	3	—	—	—	53a/53f
20 692	699	352 533	64	29 664	—	—	—	—	—	65a/65g
1 445 315	44 132	2 056 119	58 908	821 870	56 672	173 530	590	91 628	1 456	88a/88c
7 188	—	35 777	17 243	12 444	131	198	123	—	—	148/149a-s

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.			I. Lebende Tiere.					
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.					
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	1	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	1 551	14	109	12	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	1 578	—	19	—	—	—
Lait	13	Milch	76	—	72	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	2	1	108	4	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	750	1	322	—	—	—
Froment	20	Weizen	4 670	328	—	—	1 285	—
Seigle	21	Roggen	4 110	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	1 048	—	1	—	—	—
Avoine	23	Hafer	32	—	—	—	—	—
Maïs	24	Mais	226	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	9	—	—	—
Riz	26	Reis	1 733	18	370	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	11 983	11 182	52	17	—	—
Malt	29	Malz	20	—	1	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	14	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse..	3 391	14	250	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	5 992	31	763	10	—	—
Café	36	Kaffee	1 021	3	209	3	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	434	—	29	—	—	—
Thés	39	Tee	53	—	15	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	6 945	—	19	—	—	—
Epices	41	Gewürze	317	7	27	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	3 489	5	216	3	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	15	—	6	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	1 777	11	103	—	—	—
Vins	45	Wein	977	19	227	—	—	—
Bières	46	Bier	3	—	4	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	37	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	2	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	5	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.					
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	2 344	4	221	117	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	15	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	23 012	40	1	—	12 220	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	4	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	13 143	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	100	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	54	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	6 436	13	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	67	39	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	642	67	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	1	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	13 318	14	58	—	26 491	—
à reporter...		zu übertragen...	111 331	11 811	3 277	166	39 996	—

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Bendorf		17 Mülhofen-Engers		18 Neuwied		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	535	8/10
45	2	26	—	265	23	—	—	—	—	317	34	11
172	—	—	—	63	6	—	—	—	—	11	—	12
—	—	—	—	153	2	—	—	—	—	—	—	13
9	1	—	—	118	6	—	—	—	—	12	—	14/15
258	—	7	—	665	2	—	—	—	—	177	1	17
690	—	236	222	125	—	—	—	—	—	—	—	20
5 753	—	—	—	—	21	—	—	—	—	—	—	21
1 828	47	235	—	—	1	—	—	—	—	1	—	22
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
30	—	215	—	—	—	—	—	—	—	1	—	24
—	—	—	10	1	5	—	—	—	—	3	3	25
644	—	178	—	614	16	—	—	—	—	245	5	26
6 656	4 406	593	1 197	7 185	2 585	—	—	—	—	2 888	494	27/28
1	—	11	—	—	15	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	32	18	—	—	—	—	—	—	31
518	6	104	5	840	55	—	—	—	—	173	14	32/33
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
113	3	133	—	401	25	—	—	—	—	116	12	35
291	1	167	—	346	140	—	—	—	—	41	8	36
—	—	—	—	2	3	—	—	—	—	1	1	37/38
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	39
2 653	—	342	—	5 186	1 746	—	—	—	—	850	365	40
2	1	1	—	46	12	—	—	—	—	28	5	41
709	13	77	—	2 489	270	—	—	—	—	860	152	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44
67	16	—	—	332	125	—	—	—	—	23	12	44
437	54	—	—	145	306	—	—	—	—	35	74	45
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	46
4	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	—
770	104	10	—	2	10	—	—	—	—	1	—	50
12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 197	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
7 059	2 346	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 f
3 100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56
109	5	343	—	801	111	—	—	—	—	227	23	57
200	29	60	—	111	12	—	—	—	—	19	8	57
162	5	130	—	10	—	—	—	—	—	5	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
15 341	25	98	—	90	7	—	—	—	—	140	3	61
47 635	7 064	3 130	1 434	20 047	5 561	—	—	—	—	7 372	1 750	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag..	111 331	11 811	3 277	166	39 996	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	7 820	22	324	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	241	—	12	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	22	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	1	—	—	—
Bois d'essences exotiques en grume	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	144 103	79	—	18 688	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	5 404	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	387	100	1	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	5	—	183	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	113	—	10	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	34 874	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	102	3	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	10	1	7	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	10 453	—	174	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	7	—	1	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	84	—	27	—	—	—
Zinc	82	Zink	250	4	8	1	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	5	—	177	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	8	—	4 777	14 497	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	4	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	3 035	30	148	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	12 946	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	721 426	1 776	20 742	—	—	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	61 635	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	3 852	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	50 217	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	81	—	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	9	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	5 762	19 614	—	—	—	—
Laine	90	Zement	1 819	—	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	190	—	1	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	1	—	1	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	82	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	191	—	2	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	90	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	35	119 397	2 637	12 734	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	13 562	—	4	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	138	2 202	30	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 100 200	155 039	32 638	46 086	39 996	—

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Bendorf		17 Mülhofen-Engers		18 Neuwied		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
47 635	7 064	3 130	1 434	20 047	5 561	—	—	—	—	7 372	1 750	
45	—	108	—	148	7	—	—	—	—	20	—	63
112	—	—	—	61	13	—	—	—	—	1	—	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	279	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	65 c
—	—	—	—	38	—	—	—	—	—	9 441	1	65 d
265	2 225	—	—	14	258	—	—	—	—	985	4 436	65 e
25	—	—	—	80	1 964	—	—	—	—	79	—	65 f
—	—	16	—	2	—	—	—	—	—	—	1	65 g
678	388	—	—	44	—	—	—	—	—	1	4	67
2	—	4 501	—	—	—	—	—	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
14	—	232	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
30 704	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	580	—	—	—	—	—	—	—	—	—	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76
9	—	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	—	—	—	—	—	—	420	—	1 259	—	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79 b
—	—	6 659	7 798	5	—	—	—	—	—	34	7 769	79 c
9	—	—	—	8	4	—	—	—	—	—	—	81
—	—	56	—	4	—	—	—	—	—	66	1	82
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	18	—	6	—	—	—	—	—	—	—	86 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 b
63	—	—	7 980	—	10 902	—	—	—	—	—	7 588	86 c
—	—	—	—	19	—	—	—	—	—	—	—	87 a
2 668	—	49	—	746	6	417	—	—	—	72	8	87 b
889	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	88 a
22 493	—	9 988	—	18 013	—	—	—	62 422	—	36 153	—	88 b
20 832	1 216	310	—	10 485	—	—	—	2 062	—	849	—	88 c
718	—	—	—	110	—	—	—	—	—	—	—	88 d
4 523	—	—	—	320	—	—	—	—	—	5 690	—	88 e
—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	69 241	—	—	—	—	—	—	—	—	89
166	350	—	—	—	—	6 971	—	—	—	35 342	148 979	90
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	94
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	96
8	—	—	—	13	13	—	—	—	—	4	—	97
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	98 a
4	—	—	42 050	—	6 241	—	—	—	—	—	—	98 b
—	—	—	996	—	—	1 392	—	—	—	—	—	98 c
155	1	45	115	300	10	—	—	—	—	—	—	98 d
132 018	11 523	25 740	129 614	50 469	24 993	8 780	—	64 904	—	97 381	170 702	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	1 190 200	155 039	32 638	46 086	39 996	—
Autres terres	98e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor)	98f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	6 869	15	189	1	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	2 365	9	1 696	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104a	Soda aller Art	256	161	14	—	1 066	5 425
Sulfate de manganèse et de soude	104b	Bitter- und Glauber- salz	52	5	13	—	—	—
Acide chlorhydrique	104c	Salzsäure	2	—	2	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	7 150	11	29	—	—	—
Autres produits chimiques	104e	Andere chem. Erzeugnisse	5 557	8 832	1 353	11	—	8 447
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	10	2	14	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	121	17	35	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	101	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc .	132	Kautschukwaren	12	—	1	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	616	101	4	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	1 354	330	223	24	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	489	—	1	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	168	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	6	1	2	—	—	—
Verretries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	2	—	1	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	5 366	—	19	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	6	110	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	12 762	—	3	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	63	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	313	5	4	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	274	—	2	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	1 686	13	26	1	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	28	2	43	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	320	6	87	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	20	—	329	133	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	7 084	256	640	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	338	14	17	5	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	1 467	7	35	2	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr:	1 244 788	164 936	37 689	46 263	41 062	13 872
		1933	1 110 414	125 270	31 175	34 123	38 823	15 806
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>						
Céréales	20/25	Getreide	10 086	328	10	—	1 285	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	36 309	40	14	—	12 220	—
Bois	65a/65g	Holz	149 529	79	1	18 688	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	786 913	1 770	20 742	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	20 470	128	54	1	—	—
Traffic de flottage: Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Flossverkehr Andere Hölzer als Edel- hölzer nicht geschäft	—	40 329	—	18 688	—	—

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Bendorf		17 Mülhofen-Engers		18 Neuwied		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
132 018	11 523	25 740	129 614	50 469	24 993	8 780	—	64 904	—	97 381	170 702	98 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 f
588	—	58	—	203	71	—	—	—	—	1 300	19	98 g
5	—	137	4	326	23	—	—	—	—	23	12	103
7	—	—	—	540	346	—	—	—	—	5	97	104 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104 c
—	—	25	1	—	—	—	—	—	—	—	—	104 d
3 708	—	126	310	1 249	99	—	—	—	—	33	105	104 e
99	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	1	108/112
8	—	33	—	3	3	—	—	—	—	—	—	113/118
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	9	119/131
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	132
—	—	25	—	104	44	—	—	—	—	35	1	133/134
24	41	523	2	108	1 716	—	—	—	—	80	740	135/139
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	153	5	100	—	—	—	—	—	51 966	141
—	—	—	—	8	1	—	—	—	—	—	—	142/143
—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	144/147
—	—	—	1	3	23	—	—	—	—	7 809	1	148/149a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149b
—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	51	—	148/149c
—	—	—	—	129	—	—	—	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	148/149g
12	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	148/149h
46	1	19	2	3	21	—	—	—	—	3	37	148/149i
—	—	—	—	15	4	—	—	—	—	—	—	150/155
26	—	—	—	100	13	—	—	—	—	11	14	158/168
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	169/174
—	1	—	—	605	70	—	—	—	—	1	19	181
4 953	36	16	—	659	141	—	—	—	—	997	54	187
9	1	92	—	117	127	—	—	—	—	21	17	188
33	19	1 164	4	332	10	—	—	—	—	1	—	189
141 542	11 623	27 958	130 091	54 989	27 828	8 780	—	64 904	—	107 752	223 794	
102 727	13 133	18 537	94 951	48 659	46 598	4 222	116	52 489	—	71 121	201 114	
8 302	47	686	232	126	27	—	—	—	—	5	3	20/25
10 160	2 346	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53a/53f
290	2 504	16	—	134	2 222	—	—	—	—	10 516	4 586	65a/65g
44 043	1 216	10 298	—	28 608	—	—	—	64 484	—	37 002	—	88a/88c
58	2	19	3	140	50	—	—	—	—	7 863	38	148/149a-s
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 e

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Brohl		20 Linz-Linzhausen		21 Beuel		22 Wesseling	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants(par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	16	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	2	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	1	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	3	—	6	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	6	—	7	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	39	1	46	25	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	48	1	2	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	3	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	1	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	110	1	6	3	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	13 093
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	13	1	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	6	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	2	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	13	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simples préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	3	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	4	17	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	1	—	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	228	6	103	50	—	—	—	13 093

23 Köln		24 Leverkusen		25 Neuss		26 Düsseldorf		27 Krefeld		28 Mülheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
70	4	—	—	1	—	101	—	—	—	—	—	8/10
2 558	362	18	—	9 014	3 293	4 778	455	3 463	222	—	—	11
444	1 354	—	—	238	46	292	41	121	79	—	—	12
1 774	1	—	—	20	—	1 166	—	61	—	—	—	13
593	104	—	—	—	1	34	98	302	—	—	—	14/15
4 011	10	—	—	5	—	4 151	16	306	1	—	—	17
150 195	16 443	—	—	59 983	3 250	121 272	24 638	51 470	3 398	—	—	20
38 724	1 665	—	—	41 676	215	10 672	177	22 749	372	—	—	21
4 717	3 805	—	—	1 244	3 185	25 148	12 130	18 902	28 283	—	—	22
1 649	140	—	—	2 824	1 276	10 188	6 778	2 214	328	—	—	23
7 068	1	—	—	2 452	—	24 563	141	1 684	5	—	—	24
521	66	—	—	223	—	13 716	212	62	—	—	—	25
4 057	59	—	—	4 499	—	3 139	95	988	8	—	—	26
36 311	7 666	—	—	4 773	880	22 576	4 746	3 710	1 924	—	—	27/28
391	849	—	—	—	—	—	2 374	—	375	—	—	29
492	237	—	—	7	—	48	395	1 531	1	—	—	31
6 379	466	—	—	1 080	—	12 858	467	1 453	11	—	—	32/33
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	34
5 685	116	—	—	545	1	6 421	238	7 217	5	—	—	35
3 155	48	—	—	909	—	2 025	18	277	—	—	—	36
5 830	181	—	—	57	35	125	161	1 537	—	—	—	37/38
24	—	—	—	—	—	11	—	74	—	—	—	39
7 609	127	—	—	446	12	8 023	165	80 413	292	—	—	40
312	19	—	—	—	—	538	28	—	—	—	—	41
11 630	2 011	—	—	21 505	219	25 420	1 839	14 589	479	—	—	42
41 747	69 568	58 683	—	300	—	28	13	6 857	—	—	—	43
4 254	519	410	—	2 856	64	9 514	1 090	1 383	30	—	—	44
1 962	3 819	—	—	61	128	2 135	1 514	197	191	—	—	45
9	2 401	—	—	—	—	—	54	—	—	—	—	46
18	43	457	—	—	—	115	85	2	6	—	—	47
—	204	—	—	—	5	1	3	—	—	—	—	48
34	1 953	—	—	2	417	192	487	15	160	—	—	49
684	405	—	—	65	30	1 721	234	—	7	20	—	50
25	—	—	—	—	—	70	18	—	—	—	—	52
86	—	—	—	—	—	—	—	1 016	—	—	—	53 a
30 241	1 076	4 445	1 438	3 724	32	3 073	534	20 710	9	—	—	53 b
1 330	—	—	15	1 927	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
49	52	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
204	347	—	—	1	—	31	526	—	—	801	—	53 f
3 370	841	—	—	2 633	705	11 088	2 678	1 611	366	—	—	56
430	267	—	—	—	753	410	423	407	440	—	—	57
71	13	—	—	44 877	11 862	1 119	109	7 534	3 934	—	—	58
4	12	—	—	—	—	—	17	—	1	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
3 491	44	—	—	173 917	16	66 649	64	57 220	14	—	—	61
382 208	117 298	64 013	1 453	381 864	26 425	393 411	63 076	310 675	40 941	821	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19		20		21		22	
			Brohl		Linz-Linzhausen		Beuel		Wesseling	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	228	6	103	50	—	—	—	13 093
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	943	1 372
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	1 086	—	24
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	1	—	—	833	—	41	—	17
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	3	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	350	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	—	—	255	2 677
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	195	304	—	—
Zinc	82	Zink	371	583	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	98	3 934	633	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	1	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	967	—	—	—	22 196	332	80	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	117	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	135 070	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	90	Zement	—	—	—	2 298	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	—	—	1	—	2 795	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	20	—	—	—	—	177	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	599	2 757	—	—	—	3 575	95	—
	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	1 860	—	—	—	—	72	—
à reporter...		zu übertragen...	2 660	5 206	104	3 185	25 284	144 519	2 078	17 183

23 Köln		24 Leverkusen		25 Neuss		26 Düsseldorf		27 Krefeld		28 Mülheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
382 208	117 298	64 013	1 453	381 864	26 425	393 411	63 076	310 075	40 941	821	—	
9 420	120	121	—	2 395	89	6 937	127	557	34	—	—	63
812	437	—	—	—	—	44	54	1	4	—	—	64
102	517	—	—	170	—	13	27	—	83	27	—	65 a
22	—	—	—	—	564	—	235	—	5 313	628	—	65 b
4	58	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	65 c
1 072	33	—	—	—	—	4 004	139	3	—	—	—	65 d
3 050	2 104	—	21	2611	8 391	39 555	8 376	43	7 464	9 497	—	65 e
17 331	53 264	738	3 180	3 853	11 354	15 792	41 295	1 672	9 556	3 278	—	65 f
72	176	3	—	—	—	25	—	6	—	—	—	65 g
365	162	—	—	2	—	4 332	6	1 925	—	—	—	67
6 206	16 960	—	—	27 142	11 851	31 678	6 616	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
18	19	16 942	—	—	—	1	—	—	—	302 099	—	70 a
36 123	610	148 735	—	—	—	—	—	16 158	—	—	—	70 b
15 204	10	—	—	2 125	—	—	—	—	—	—	—	71
11 275	—	—	—	2 069	—	—	—	—	—	—	—	72
1 253	—	—	—	3 748	—	1 835	—	—	—	—	—	73
94 316	1	13 374	—	10 391	5	1 945	24	17 051	—	13 514	—	74/75
90	—	—	—	10	—	886	79	1	—	—	—	76
22 106	103	—	—	2 924	—	1 591	88	20	159	—	—	77
1 265	14	—	—	21	—	1 478	649	2 511	—	—	—	79 a
11	42 761	—	—	—	—	225	432	—	273	—	—	79 b
3 116	164	—	—	13 444	—	54 515	20 030	10 910	—	88 969	—	79 c
9 089	4 934	—	—	269	152	1 223	1 138	19	54	—	—	81
4 364	490	—	—	3 136	—	560	1	—	—	—	—	82
1 742	53	—	—	313	—	1 432	82	116	—	—	—	83
3	191	—	—	1 785	60	—	—	—	—	—	—	86 a
2 361	159	653	14 463	33 002	13 480	27 858	97 449	338	5 050	4 256	—	86 b
4 761	25	—	—	106	—	310	2	126	1	—	—	86 c
29 088	62	—	—	15 766	11	26 981	69	536	—	—	—	87 a
56 648	—	—	—	5 234	282	153 026	1 634	—	—	—	—	87 b
56 934	841	68 776	2 340	—	—	8 524	670	—	—	121 379	—	88 a
41 522	789	34 723	—	—	—	3 858	—	—	—	—	—	88 b
605	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 c
408	393	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
188	110	—	—	130	—	54	10	—	2	—	—	88 f
—	—	254	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
350	600	—	—	—	—	25	2	—	—	—	—	89
5 126	24 848	—	—	854	360	7 567	25 317	1 935	11 267	—	—	90
1 093	23	—	—	—	—	165	31	—	—	—	—	92
4 712	195	—	—	253	74	217	255	270	20	—	—	94
139	5	—	—	—	—	79	29	—	—	—	—	95
27	6	—	—	3 401	—	748	23	—	—	—	—	96
376	22	—	—	31	—	12	12	3	—	—	—	97
852	35	—	—	3 956	356	2 059	126	11	1	—	—	98 a
120	—	—	2 801	34 803	3 634	22 049	83 560	—	—	—	—	98 b
603	426	—	100	2 781	4 788	9 558	8 989	2 373	337	3 944	—	98 c
1 234	5 235	—	210	15	1 050	3 301	3 677	750	50	9 579	—	98 d
827 786	274 253	348 332	24 568	558 604	82 926	830 473	364 330	367 410	80 609	557 901	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		19		20		21		22		
		Brohl		Linz-Linzhausen		Beuel		Wesseling		
Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...			2 600	5 206	104	3 185	25 284	144 519	2 078	17 183
Autres terres	98 e		—	—	—	—	—	967	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f		—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g		4 042	—	2	—	—	—	7 092	—
IV. Produits fabriqués.										
Couleurs, teintures, vernis	103		1	—	—	5	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a		—	3	—	10	—	—	—	—
Sulfate de mang. et de soude	104 b		—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c		—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d		—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e		160	—	—	—	—	—	—	2 843
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112		—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118		—	—	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131		—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132		—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134		1	—	—	2	—	—	—	15
Papiers et cartons; leurs applications	135/139		—	20	1	3	—	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140		—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141		501	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143		—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147		—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a		—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b		—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c		—	—	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d		159	—	—	—	—	—	—	965
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e		—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f		—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ..	148/149 g		—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h		—	—	—	—	—	—	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149 i		—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155		—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168		—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174		—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181		—	1	2	1	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187		—	—	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188		1	—	9	6	—	—	—	—
Emballages usagés	189		1 790	3	1	2	6	—	—	—
Total Arrivage			9 315	5 233	119	3 215	25 290	145 486	9 170	21 006
			1933							
Summe Zufuhr			4 684	2 793	271	1 254	21 026	142 682	27 700	1 320
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois	65a/65 g	Holz	1	—	833	—	1127	943	1 413	—
Houilles	88a/88 c	Steinkohlen	967	—	—	—	22 196	332	80	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	159	—	—	—	—	—	—	965
Trafic de flottage		Flossverkehr								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer, als Edelhölzer, nicht geschält.	—	—	—	—	—	—	—	—

23 Köln		24 Leverkusen		25 Neuss		26 Düsseldorf		27 Krefeld		28 Mülheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
827 786 28	274 253 —	348 332 —	24 568 —	558 604 —	82 926 —	830 473 15	364 330 —	367 410 5	80 609 16 635	557 991 —	—	98 e
75	12	681	—	—	—	677	40	—	100	11 312	—	98 f
10 891	6 542	1 585	1 512	19 988	2 018	16 583	6 337	18 938	17 150	1 917	—	98 g
1 174 101 10	2 991 3 987 180	16 — —	2 408 3 669 —	20 — —	13 92 15	1 493 712 1	656 11 927 27	24 — —	1 255 1 066 —	— — —	— — —	103 104 a 104 b 104 c
78 10 838	27 9 255	1 870 626	— 28 646	— 1 051	— 763	594 8 870	40 20 828	1 3 230	— 2 425	— —	— —	104 d 104 e
86 249 130 161	134 298 358 36	— — — —	— — — —	— 2 6 1	— — — —	25 24 76 43	181 584 339 14	— 497 6 —	7 — 6 —	— — — —	— — — —	108/112 113/118 119/131 132
1 914	211	—	22	89	113	790	218	4	1	—	—	133/134
11 630	13 458	3	9	983	571	20 222	10 072	1 009	1 765	—	—	135/139
21	5	—	—	—	347	13	37	—	1	15	—	140
2	433	—	—	587	1 495	760	1 165	831	—	11 627	—	141
14	36	—	—	—	3	17	66	—	—	—	—	142/143
3	6	—	—	—	—	47	20	—	—	—	—	144/147
348 40	4 493 16	— —	— —	— —	51 6	771 —	2 106 20	— 685	— —	— —	— —	148/149a 148/149b
161	385	—	—	—	—	366	29	—	—	—	—	148/149c
1 375	168	192	—	45	—	1 028	806	—	—	—	—	148/149d
56	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149 e
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
7 271 214	71 30 564	— — —	— — 1	18 15 55	— 40 27	163 27 1 459	28 138 1 106	— — 2	— 4 80	160 — 337	— — —	148/149g 148/149h 148/149i
125	317	—	—	1	—	222	45	10	—	—	—	150/155
461 31 1 698	1 360 112 791	— — 33	— — 16	319 — 11	13 — 13	739 10 148	2 091 23 984	45 — 36	53 — 41	— — —	— — —	158/168 169/174 181
7 628	1 934	903	8	1 389	26	4 630	918	1 520	1 435	—	—	187
121 985	204 155	— 455	— 520	90 376	3 383	93 944	117 118	54 108	37 380	— —	— —	188 189
878 712	322 868	354 696	61 379	583 650	88 918	892 037	425 410	394 435	123 050	583 359	—	
733 187	278 321	239 698	47 631	538 769	68 285	686 427	304 773	319 000	113 618	346 799	—	
202 874 31 910 21 653 99 061 2 472	22 120 1 475 56 152 1 630 5 773	— 4 445 741 103 499 192	— 1 453 3 201 2 340 1	108 402 5 652 6 634 — 133	7 926 32 20 309 — 124	205 559 3 104 59 389 12 382 3 816	44 076 1 074 50 073 670 4 233	97 081 21 726 1 718 — 707	32 386 9 22 416 — 84	— 801 13 430 121 379 497	— — — — —	20/25 53a/53f 65a/65g 88a/88e 148/149a-i
—	1 118	—	—	—	8 138	—	5 683	—	3 166	—	—	65e

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			29		30		30 a	
			Rheinhausen		Duisburg-Hamborn		Duisburg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	325	—	325	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	11 601	1 412	11 600	1 412
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	815	5	815	5
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	4 402	118	4 349	110
Froment	20	Weizen	—	—	124 909	12 091	124 909	12 091
Seigle	21	Roggen	—	—	136 500	3 444	136 500	3 444
Orge	22	Gerste	—	—	11 940	10 133	11 940	10 133
Avoine	23	Hafer	—	—	13 048	7 244	13 048	7 244
Mais	24	Mais	—	—	14 888	60	14 888	60
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	18 359	804	18 359	804
Riz	26	Reis	—	—	3 589	115	3 589	115
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	35 230	14 201	33 172	13 429
Malt	29	Malz	—	—	263	1 391	263	1 391
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	3	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	10	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	7 662	398	7 661	398
Café	36	Kaffee	—	—	5 600	47	5 600	47
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	812	65	812	65
Thés	39	Tee	—	—	525	30	525	30
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	9 361	43	9 361	43
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	2 548	999	2 376	999
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	184 372	7 587	139 482	7 587
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	1 060	86	1 060	50
Vins	45	Wein	—	—	1 216	957	1 215	777
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	38	210	4	206
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	5 211	—	5 210
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	36	209	36	209
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	2 189	1 260	2 189	1 260
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors, Salze	—	—	119 777	2 145	119 777	2 145
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	2	13 037	2	13 037
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	1 316	140	1 316	140
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	298	2 463	298	2 463
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	3	41	3	41
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	15	—	15
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	67	—	67	—
Graines	61	Sämereien	—	—	13 232	30	13 227	30
à reporter...		zu übertragen...	—	—	725 993	85 994	678 768	84 990

31 Homburg		32 Walsum		33 Orsoy		34 Rheinberg		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	—	—	—	—	8/10
—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	3	—	—	—	14/15
—	—	—	—	—	—	—	—	17
24 807	907	—	—	—	—	—	—	20
9 456	275	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	27/28
—	—	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	—	—	—	—	32/33
—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	8	—	—	—	35
—	—	—	—	30	—	—	—	36
—	—	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	—	53	1	—	—	42
4 540	13 042	—	—	—	—	—	—	43
—	—	—	—	—	—	—	—	44
—	—	—	—	—	4	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	—	—	—	—	53 f
—	—	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	61
38 803	14 224	—	—	94	5	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			29		30		30 a	
			Rheinhausen		Duisburg-Hamborn		Duisburg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report. . . .		Übertrag. . .	—	—	725 993	85 994	678 768	84 990
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	503	1 228	503	1 227
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	43	1 267	40	1 267
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	3 332	24 817	1 727	12 658
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	580	—	580	—
Bois d'essences exotiques en grume	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	30	—	—	—
Bois de construction de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	25 837	113 293	25 616	113 293
Autres bois	65	Anderes Holz	—	—	568	8 182	568	8 182
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	2 561	2	2 561	2
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	5 406	7 327	5 406	7 327
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	123 792	213 226	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	1 105 231	105 479	1 740 264	635 429	277 494	29 775
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	451 564	14 311	198 277	39 155	61 598	150
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	615	6	615	6
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	66 282	—	539	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	8 764	105 674	41 258	2 500	5
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	2 911	1 891	1 441	1 891
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	452	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	37 171	—	27 375	11 819	23 649	2 711
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	192 096	2 601	2 786	2 311
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	1 863	1 567	153 765	121 334	129 036	114 834
Plomb	81	Blei	—	—	3 006	3 007	2 706	2 780
Zinc	82	Zink	—	—	17 811	137	17 811	137
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	17 867	1 337	17 075	1 337
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	914	17 189	914	17 189
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	45 684	1 090	30 239	16 215	12	1 626
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	117 032	2 242	117 025	2 242
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	—	—	30 322	6	3 952	6
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	24 197	3 315	24 197	3 315
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	1 960	—	1 960	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	340	—	340	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	38 648	2 020	38 648	2 020
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	21 067	1 532	—	23	—
Laine	90	Zement	—	—	75	9 522	75	9 522
Coton	91	Wolle	—	—	167	12	167	12
Jute	92	Baumwolle	—	—	691	87	691	86
Chanvre et lin	93	Jute	—	—	317	1	317	1
Autres fibres textiles	94	Hanf und Flachs	—	—	757	12	757	12
Drilles et chiffons	95	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	96 a	Lumpen und Abfälle	—	—	163	6	163	6
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	96 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	368 005	326 553	323 766	315 589
Terres de couleur (craie), graphite	96 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	2 862	20 660	—	—
	96 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	3 567	11 939	3 567	11 939
à reporter		zu übertragen	1 641 513	152 268	4 036 376	1 723 541	1 769 593	748 448

31 Homburg		32 Walsum		33 Orsoy		34 Rheinberg		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
38 803	14 224	—	—	94	5	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	63
—	—	—	—	17	6	—	—	64
—	—	—	43	—	—	—	—	65 a
—	11 433	—	—	—	414	—	—	65 b
1 020	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
—	—	210 001	1 153	—	13	—	—	65 e
—	—	—	—	—	—	—	—	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	65 g
—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	—	—	—	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	591 335	98 880	—	—	—	—	70 a
10 102	24 322	—	—	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	35 104	—	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	74 / 75
—	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	—	—	—	—	—	—	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	79 b
—	—	4 483	3 938	—	—	—	—	79 c
—	—	—	—	—	—	—	—	81
—	—	—	—	—	—	—	—	82
—	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	—	—	—	86 a
20 690	5 455	87	3 391	—	1 341	—	—	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	86 c
—	—	—	—	—	—	—	—	87 a
—	—	—	—	—	—	—	—	87 b
—	—	—	—	—	—	—	—	88 a
—	—	—	—	—	—	—	—	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	6 042	—	—	19 522	15 743	89
—	—	—	—	—	—	—	—	90
—	—	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	—	1	—	—	94
—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	—	—	—	—	98 a
—	—	87	110	—	—	—	—	98 b
—	—	—	—	—	—	—	—	98 c
—	—	—	—	—	—	—	—	98 d
70 615	55 434	841 097	113 557	111	1 780	19 522	15 743	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			29		30		30 a	
			Rheinhausen		Duisburg-Hamborn		Duisburg	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	1 641 513	152 268	4 036 376	1 723 541	1 769 593	748 448
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh. Thomasmt.)	51 545	981	136 440	204 020	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	44	7 377	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	555	668	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	1 683	3 003	1 683	2 951
Sul. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz.	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	130	51	130	51
Goudron, huile de goud., l. dérivés, poix naphth., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw.	—	—	—	1 546	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	10	6 548	29 472	3 881	2 640
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zuge- richtet; Waren daraus	—	—	1 489	362	1 489	360
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	44	5	44	5
Tissus, lingerie, objets d'habillements	110/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134	Möbel und andere Holzw.	—	—	428	37	427	30
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	6 537	5 485	6 470	5 277
Ouvrages en mar., en plâ- tre, en ciment, en pierre	140	Waren a. Marmor, a. Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	7	3	7	3
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.	—	—	27	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	106	9	106	9
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	17	—	2 137	11 590	302	2 260
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	206	2 130	206	2 130
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	1 042	1 010	1 042	981
Traverses en fer pour chemins de-fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	26	6	26	6
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	138	278	138	278
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	6 283	23 346	4 792	3 633
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	215	289	213	269
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metal., ausser Eisen und Stahl	—	—	33	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	72	233	72	229
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	33	—	1	320	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	140	30	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg.	—	—	13 182	3 968	13 181	3 904
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	1 320	810	1 320	810
Total Arrivage		Summe Zufuhr	1 693 108	153 259	4 215 209	2 019 589	1 805 122	774 274
		1933	774 801	65 023	3 157 505	1 297 996	1 303 848	555 304
Dont		Darunter						
Céréales	20/26	Getreide	—	—	319 644	33 776	319 644	33 776
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	123 284	16 582	123 284	16 582
Bois	65a/65g	Holz	—	—	30 390	147 559	28 531	135 400
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	26 497	3 315	26 497	3 315
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	17	—	10 047	38 649	6 719	9 557
Trafic de flottage		Flossverkehr						
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	7 848	—	7 848

31 Homburg		32 Walsum		33 Orsoy		34 Rheinberg		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
70 615	55 434	841 097	113 557	111	1 780	19 522	15 743	
—	—	—	—	—	—	—	—	98 e
—	—	—	—	—	—	—	—	98 f
3 240	—	—	—	—	—	—	—	98 g
—	—	—	—	—	—	—	—	103
—	—	—	—	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	—	—	—	—	104 c
—	—	—	—	—	—	—	—	104 d
370	7 470	21 946	8 311	—	—	—	—	104 e
—	—	—	—	—	—	—	—	108/112
—	—	—	—	—	—	—	—	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	132
—	—	—	—	—	2	—	—	133/134
—	—	—	—	—	—	—	—	135/139
—	—	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	—	—	—	—	—	141
—	—	—	—	—	—	—	—	142/143
—	—	—	—	—	—	—	—	144/147
—	—	—	220	—	—	—	—	148/149a
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149b
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149c
—	—	200	149	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	178	—	—	—	—	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149g
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149h
—	—	—	211	—	—	—	—	148/149i
—	—	—	—	—	—	—	—	150/155
—	—	—	3	—	—	—	—	158/168
—	—	—	—	—	—	—	—	169/174
—	—	—	35	—	—	—	—	181
—	—	—	—	—	1	—	—	187
—	—	—	—	5	2	—	—	188
—	—	—	—	—	—	—	—	189
74 225	62 904	863 243	122 664	116	1 785	19 522	15 743	
58 152	103 883	468 129	134 452	265	2 942	23 433	24 485	
34 263	1 182	—	—	—	—	—	—	20/25
—	—	—	—	—	—	—	—	53a/53f
1 020	11 433	210 001	1 196	—	427	—	—	65a/65g
—	—	—	—	—	—	—	—	88a/88c
—	—	200	758	—	—	—	—	148/149ai
—	—	—	1 036	—	13	—	—	65 g

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		35		36		
		Wesel		Emmerich		
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.				
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.				
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild	5	—	2	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	18	—	33 430	85
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	13	11
Lait	13	Milch	—	—	49	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	2	—	97	119
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	126	3	69	—
Froment	20	Weizen	2 707	258	150	—
Seigle	21	Roggen	7 188	907	1 219	—
Orge	22	Gerste	2 175	246	46	100
Avoine	23	Hafer	941	78	—	—
Maïs	24	Mais	1 526	4	66	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	3 278	—	—	—
Riz	26	Reis	139	2	121	3
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	790	200	91	6
Malt	29	Malz	—	5	—	25
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	20	23	1	1
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	1 135	14	48	3
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	264	2	108	—
Café	36	Kaffee	27	—	290	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	78	20
Thés	39	Tee	—	—	13	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	108	41	1 351	254
Epices	41	Gewürze	3	—	21	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	260	32	60 473	327
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	1 227	10	108	34
Vins	45	Wein	5	21	32	53
Bières	46	Bier	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	1	1
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	1	3	1
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.				
Peaux et pelletteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	38	3
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	65	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	6	33	4
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Nat'on	200	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	1 854	328	76	3
Sons	57	Kleie	89	50	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	32	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	597	42	56 042	1
à reporter		zu übertragen	24 781	2 273	154 069	1 054

37 Spijk		38 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisse, franç. et alle.m. (Colonnes 1-38)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-38)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
—	—	—	—	1/7	—	—	—	
—	—	—	—	8/10	581	545	1 126	
—	—	2 647	1 530	11	83 725	7 536	91 261	
—	—	—	—	12	5 438	1 538	6 976	
—	—	4	—	13	4 733	305	5 038	
—	—	—	—	14/15	1 345	379	1 724	
—	—	—	—	17	18 986	172	19 158	
—	—	15	—	20	1 493 241	89 998	1 583 239	
—	—	1 079	100	21	325 343	7 256	332 599	
—	—	699	—	22	2 19 991	58 291	278 282	
—	—	103	250	23	265 697	16 040	281 737	
—	—	—	—	24	154 085	214	154 299	
—	—	1 304	—	25	44 148	1 100	45 248	
—	—	—	—	26	82 741	670	83 411	
—	—	27	—	27/28	265 358	51 618	316 976	
—	—	15	279	29	2 004	5 034	7 038	
—	—	—	—	31	2 353	678	3 031	
—	—	1	—	32/33	51 760	1 136	52 896	
—	—	—	—	34	76	1	77	
1 559	—	9	—	35	49 792	870	50 662	
—	—	43	—	36	22 281	274	22 555	
—	—	—	—	37/38	21 468	492	21 960	
—	—	855	—	39	849	30	879	
—	—	—	—	40	392 571	3 090	395 661	
—	—	81	—	41	2 607	93	2 700	
—	—	1 098	50 100	42	204 677	56 501	261 178	
—	—	—	—	43	350 175	105 048	455 223	
—	—	—	—	44	50 831	2 046	52 877	
—	—	129	—	45	14 947	7 207	22 154	
—	—	—	—	46	17	2 455	2 472	
—	—	—	—	47	764	446	1 210	
—	—	—	—	48	16	5 423	5 439	
—	—	—	—	49	436	3 069	3 505	
—	—	—	—	50	27 342	2 080	29 422	
—	—	238	—	52	1 385	227	1 612	
—	—	—	—	53 a	1 167	—	1 167	
—	—	—	—	53 b	235 368	7 278	242 646	
—	—	—	—	53 c	5 313	15	5 328	
—	—	—	—	53 d	183 361	14 363	197 724	
—	—	—	—	53 e	24 532	32 074	56 606	
—	—	—	—	53 f	24 346	2 502	26 848	
—	—	410	20	56	79 349	17 041	96 390	
—	—	—	38	57	4 602	6 621	11 223	
—	—	—	1 329	58	68 507	17 452	85 959	
—	—	—	—	59	6	45	51	
—	—	—	—	60	4 603	5 754	10 357	
118 509	—	56 298	—	61	713 605	354	713 959	
120 068	—	65 055	53 646		5 506 542	535 361	6 041 903	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			35 Wesel		36 Emmerich	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	24 781	2 273	154 069	1 054
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	8	—	191	3
Tabacs bruts	64	Rohtabak	1	15	71	15
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	55	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	215	384	2	1 101
Bois de construction et menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	198	188	69	593
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	16	42	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	6	4	42
Pâtes de bois	68	Zellstoff	6	—	50	1
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—
Minerais de plomb	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—
Minerais de zinc	71	Bleierze	—	—	—	17
Minerais de manganèse	72	Zinkerze	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	7	—
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	3	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	1 538	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	78 403	37 825	—	15 525
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	63	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	17	—	104	793
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	745	1 375	6 531
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—
Briquettes de houille	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	4	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	39	7	—	2
Jute	95	Jute	101	1	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	7	—	2 119	3
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	6	52	5
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	21	40	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 100	—	—	145
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	254	143	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	112	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	105 242	41 655	159 803	25 830

37 Spijk		38 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suissses, franç. et alle.n. (Colonnes 1-38)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, fra.iz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-38)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
120 068	—	65 055	53 646		5 506 542	535 361	6 041 903	
—	—	169	—	63	44 922	477	45 399	
—	—	6	—	64	24 943	1 815	26 758	
—	—	—	—	65 a	1 542	3 309	4 851	
—	—	—	—	65 b	4 004	43 203	47 207	
—	—	—	—	65 c	1 691	59	1 750	
—	—	2 086	—	65 d	64 043	228	64 271	
—	—	1 881	1 469	65 e	728 087	57 793	785 880	
—	—	3 087	3 353	65 f	181 188	240 170	421 358	
—	—	165	—	65 g	34 659	8 375	43 034	
—	—	—	—	67	37 886	861	38 747	
—	—	—	—	68	142 269	42 952	185 221	
—	—	—	—	69	123 893	213 226	337 119	
—	—	—	—	70 a	3 757 346	852 185	4 609 531	
—	—	—	—	70 b	1 171 010	78 398	1 249 408	
—	—	—	—	71	18 558	52	18 610	
—	—	—	—	72	80 132	81	80 213	
—	—	—	—	73	233 725	50 012	283 737	
—	—	—	—	74 /75	235 636	2 089	237 725	
—	—	—	—	76	10 022	664	10 686	
—	—	—	—	77	58 790	528	59 318	
—	—	—	—	79 a	237 837	12 693	250 530	
—	—	—	—	79 b	226 899	46 067	272 966	
—	—	—	—	79 c	385 885	167 921	553 806	
—	—	—	—	81	36 123	9 616	45 739	
—	—	—	—	82	49 702	1 267	50 969	
—	—	—	—	83	24 756	1 688	26 444	
—	—	—	—	86 a	2 902	17 440	20 342	
—	2 042	—	5 658	86 b	346 781	583 220	930 001	
—	—	—	—	86 c	21 605	2 524	24 129	
—	—	—	—	87 a	455 565	3 250	458 815	
—	—	—	—	87 b	757 587	1 922	759 509	
—	—	—	4 990	88 a	6 739 251	185 143	6 924 394	
—	—	—	—	88 b	1 735 960	8 199	1 744 159	
—	—	—	—	88 c	27 957	—	27 957	
—	—	—	—	88 d	6 098	393	6 491	
—	—	—	—	88 e	1 870 334	965	1 871 299	
—	—	—	—	88 f	70 683	2 156	72 839	
—	—	—	—	88 g	263	—	263	
—	—	15	—	89	50 566	267 539	318 105	
—	—	—	—	90	89 178	226 973	316 151	
—	—	—	—	92	11 468	99	11 567	
—	—	—	—	94	21 715	756	22 471	
—	—	—	—	95	20 234	37	20 271	
—	—	—	—	96	9 866	319	10 185	
—	—	—	—	97	4 701	58	4 759	
—	—	—	—	98 a	12 714	2 273	14 987	
—	420	712	83	98 b	502 938	682 566	1 185 504	
—	—	—	—	98 c	61 068	42 771	103 839	
—	—	—	—	98 d	27 572	42 724	70 296	
120 068	2 462	73 176	69 199		26 269 096	4 442 417	30 711 513	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		35 Wesel		36 Emmerich		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...		105 242	41 655	159 803	25 830	
Autres terres	98 e	—	—	—	—	
Scories (non déphosphor.)	98 f	—	923	—	—	
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	289	953	88	870	
IV. Produits fabriqués.						
Couleurs, teintures, vernis	103	51	302	2	4	
Soudes de toutes sorte..	104 a	28	—	—	17	
Sul. de mang. et de soude	104 b	—	—	—	—	
Acide chlorhydrique	104 c	—	—	—	—	
Goudron, huile de goud., l. dérivés, poix napht., etc.	104 d	—	—	—	—	
Autres produits chimiques	104 e	78	338	293	659	
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	—	6	—	7	
Fils, cordages	113/118	5	1	1	3	
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	—	4	3	1	
Ouvrages en caoutchouc..	132	—	—	—	3	
Meubles et aut.ouvr.en bois	133/134	4	2	101	1	
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	86	370	105	2 054	
Ouvrages en mar., en plâ- tre, en ciment, en terre	140	356	—	—	5	
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	284	199	—	2 929	
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	—	—	—	—	
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	—	—	—	8	
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	3	1	—	2	
Pièces de construction..	148/149b	—	—	—	—	
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	—	—	—	2	
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	—	—	—	—	
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	—	—	—	—	
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	—	—	—	—	
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	—	—	—	—	
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	—	—	—	—	
Autres ouvr.en fer ou acier	148/149 i	—	1	4	14	
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	—	—	—	1	
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	—	27	3	22	
Véhicules de toute espèce	169/174	—	—	—	1	
Autres produits fabriqués	181	5	61	65	24	
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	23	—	176	—	
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	3	—	146	12	
Emballages usagés	189	—	—	184	680	
Total Arrivage		106 457	44 878	160 974	33 149	
		1933				
Summe Zufuhr		20 254	110 250	179 528	36 789	
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>				
Céréales	20/25	Getreide	17 815	1 493	1 481	100
Engrais	53a/53f	Düngemittel	265	6	33	4
Bois	65a/65g	Holz	413	613	113	1 694
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	745	1 375	6 531
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren..	3	2	4	18
Trafic de flottage		Flossverkehr				
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	304	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes		304		

37 Spijk		38 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et alle.n. (Colonnes 1-38)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-38)
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
120 068	2 462	73 176	69 199		26 269 096	4 442 417	30 711 513
—	—	—	—	98 e	40 383	17 999	58 382
—	330	—	1 299	98 f	200 763	207 705	408 468
55 302	—	1 170	732	98 g	287 477	44 547	332 024
—	—	—	—	103	21 848	8 406	30 254
—	—	—	—	104 a	6 380	36 018	42 398
—	—	—	—	104 b	4 065	227	4 292
—	—	—	—	104 c	139	51	190
—	—	—	—	104 d	—	—	—
—	—	—	—	—	85 205	1 895	87 100
—	—	594	—	104 e	145 150	140 323	285 473
—	—	—	—	108/112	—	—	—
—	—	—	—	—	1 988	815	2 803
—	—	—	—	113/118	2 935	927	3 862
—	—	—	—	119/131	—	—	—
—	—	—	—	—	2 416	782	3 198
—	—	—	—	132	471	57	528
—	—	—	—	133/134	6 572	831	7 403
—	—	—	—	135/139	—	—	—
—	—	—	—	140	61 444	38 905	100 349
—	—	—	—	141	—	—	—
—	—	—	—	—	1 031	490	1 521
—	—	—	—	142/143	21 263	58 440	79 703
—	—	—	—	144/147	77	113	190
—	—	—	—	148/149a	217	44	261
—	—	—	—	—	29 017	31 575	60 592
—	—	—	—	148/148b	1 607	189	1 796
—	—	—	—	148/149c	—	—	—
—	—	—	—	148/149d	27 527	2 889	30 416
—	—	—	—	148/149e	11 001	3 547	14 548
—	—	—	—	148/149f	56	222	278
—	—	—	—	148/149g	570	8	578
—	—	—	—	—	26 656	386	27 042
—	—	—	—	148/149h	13 746	27 226	40 972
—	—	—	—	148/149i	10 347	3 845	14 192
—	—	—	—	150/155	—	—	—
—	—	—	—	158/168	2 081	391	2 472
—	—	—	—	169/174	5 287	3 913	9 200
—	—	—	—	181	67	137	204
—	—	—	—	187	3 087	2 510	5 597
—	—	18	—	188	106 743	5 188	111 931
—	—	1	—	189	14 491	4 531	19 022
—	—	3	—	—	13 666	3 722	17 388
175 370	2 792	74 962	71 230		27 424 869	5 091 271	32 516 140
165 135	939	69 795	83 103		22 726 868	3 771 082	26 497 950
—	—	3 185	350	20/25	2 502 505	172 899	2 675 404
—	—	—	—	53a/53f	474 107	56 232	530 339
—	—	7 054	4 822	65a/65g	1 015 127	353 137	1 368 264
—	—	—	4 990	88a/88c	8 502 347	193 342	8 695 689
—	—	—	—	148/149a-i	120 527	69 887	190 414
—	—	—	543	65 e	—	77 969	77 969
—	—	—	—	65 g	—	8 897	8 897
—	—	—	543		—	86 866	86 876

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement à la sortie* des ports rhénans, suisses, français et allemands suivants au cours de l'année 1934:

Güterverkehr

Übersicht der Abfuhr in den folgenden schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen im Jahre 1934:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim. Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Bendorf, Mulhofen-Engers, Neuwied, Brohl, Linz-Linzhausen, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf. Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numeros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
7	250	28	30	—	1	—	—	—	—	8/10
—	2	521	1 370	—	—	—	28	—	—	11
—	—	17	4	—	—	—	1	—	—	12
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	14/15
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	17
4	—	145	6	3	2	—	1	—	—	20
101	479	23 949	22 561	2 516	29 116	299	4 204	—	—	21
—	—	1 700	4 364	172	1 300	250	1 336	—	—	22
—	435	2 277	2 291	170	2 219	1 668	9 226	—	171	23
100	—	4 619	5 18	381	75	5	—	—	—	24
—	—	2 235	242	100	—	—	6	—	—	25
—	—	328	2 835	100	—	—	—	—	—	26
11	—	619	60	6	2	—	9	—	—	27/28
169	176	26 245	55 488	7 401	13 529	7 744	14 599	—	—	29
—	106	—	4 585	26	1 021	—	31	—	231	31
—	—	30	23	—	—	—	185	—	—	32/33
8	3	706	1 897	23	248	—	11	—	—	34
15	63	450	256	23	247	—	327	—	—	35
19	2	210	100	45	9	—	—	—	—	36
21	13	180	1 084	5	—	—	9	—	—	37/38
—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	39
71	—	1 552	149	73	388	27	1 590	—	—	40
—	27	4	345	6	6	—	—	—	—	41
412	167	1 915	6 466	145	14	—	15	—	—	42
—	—	15	198 599	—	5	—	—	—	—	43
6	24	461	317	32	204	—	185	—	22	44
2	143	29	822	—	1 576	—	517	—	—	45
—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	106	—	—	—	—	—	—	48
—	102	—	10	1	1	—	9	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	137	205	1 311	77	169	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	115	619	—	8 261	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	22 075	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	1 944	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	50	5 071	10	32 066	240	4 600	—	—	53 f
—	65	647	7 494	360	2 109	—	33	—	—	56
—	—	352	16 728	192	2 652	—	2 334	—	—	57
30	85	928	10 547	10	—	—	—	—	—	58
—	—	—	233	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	43	589	144	20	13	1	—	—	—	61
991	2 323	71 126	348 650	11 897	117 309	10 234	39 316	—	424	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report . . .		Übertrag . . .	—	16 287	29 728	620 255	135 252	41 442	440	—
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	4	108	96	327	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	9	3	91	766	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschweifen aus Holz	—	—	—	—	—	370	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	12 694	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	320	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—	1 957	3 784	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	151	507	55	101 793	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	18	891	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et années	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	—	689	8	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	419	439	—	529	7 030	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	66	—	94	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	937 458	—	347	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	12 065	888	—	3 005	9318	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	13	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	60	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	640	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	1 823	3	167	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	209	—	282	704	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	631	2	1 505	20	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	5 579	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	53	—	1 835	—	9 728	384	—
Plomb	81	Blei	—	—	445	20	35	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	409	513	82	321	20	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	8	707	197	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	386	—	—	50	645	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	3 513	50	4 707	857	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	879	3 966	428	6	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	9 032	—	—	5	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	1 901	288 618	26 130	1 237	—	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	1 215	85	44 854	5 213	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	237	1 246	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	17 366	500	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	282	1 631	2	—	—	—
Chaux	89	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Zement	—	—	—	1 071	6	—	—	—
Coton	94	Wolle	—	—	—	12	274	5	—	—
Jute	95	Baumwolle	—	—	31	1 417	778	234	—	—
Chanvre et lin	96	Jute	—	—	67	7	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Hanf und Flachs	—	719	—	195	28	24	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	8	17	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Lumpen und Abfälle	—	2 578	—	1 326	2	198	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	1 436	—	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	16 865	46	2 063	—	—
à reporter . . .		zu übertragen . . .	—	36 704	46 265	1 887 982	239 311	199 460	824	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
991	2 323	71 126	348 650	11 897	117 309	10 234	39 316	—	424	
1	659	128	345	34	50	—	6	—	—	63
10	479	330	709	81	1 286	—	1	—	—	64
—	—	—	80	—	135	—	—	—	—	65 a
—	2 242	—	—	—	—	—	—	—	777	65 b
—	—	—	265	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	797	6	124	—	—	—	—	—	65 d
—	2 667	507	144	—	2	—	—	—	181	65 e
64	126 841	686	465	—	441	—	—	—	—	65 f
—	—	13	6	—	2	—	—	—	—	65 g
—	21	889	143	2	10	—	—	—	—	67
16	507	3 366	30 738	32	46	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	200	1 279	174	—	28	—	—	—	—	70 a
—	—	970	19 279	—	92 503	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	110	—	—	—	—	—	—	—	73
—	640	1	18	—	2 968	—	—	—	—	74/75
—	4	1	35	—	18 393	—	—	—	—	76
—	10	559	45	—	71	—	—	—	—	77
—	114	120	129	100	100	—	—	—	—	79 a
—	30	7	2 808	—	26 268	—	—	—	—	79 b
—	81 156	17	16 944	63	36 149	—	1 262	—	—	79 c
—	126	356	154	—	1 355	—	20	—	—	81
10	127	429	163	178	278	—	—	—	—	82
—	350	28	63	—	2	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	555	—	—	—	—	86 a
—	1 412	177	5 980	—	2 107	—	31	1 763	4 083	86 b
5	—	101	41	—	201	—	37	—	—	86 c
11	128	523	1 161	2 677	72	1	6	—	—	87 a
—	2	24 555	4 534	7 204	18	—	—	—	—	87 b
524	1 304	13 013	1 387	173	1 628	—	—	—	—	88 a
—	1 495	1 314	607	—	—	—	—	—	—	88 b
—	—	250	—	—	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	350	504	200	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	21	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	1	—	31	—	10	—	—	—	—	89
—	—	105	39 091	—	449	—	—	—	—	90
—	116	347	42	—	1	—	147	—	—	92
18	134	777	500	—	243	—	—	—	—	94
—	—	15	71	—	—	—	—	—	—	95
—	—	77	50	—	—	—	—	—	—	96
1	—	45	81	11	5	—	—	—	—	97
—	289	7	271	—	4	24	4	—	—	98 a
—	5	—	10	—	1 242	—	18 435	—	—	98 b
—	—	209	25	—	2 666	—	1 156	—	—	98 c
—	1 294	7	430	—	1	—	—	—	—	98 d
1 651	225 026	123 745	475 875	22 576	306 668	10 259	60 421	1 763	5 465	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros		vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval
	Nummer		zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
Report...		Übertrag...	—	36 704	46 265	1 887 982	239 311	199 460	824	—
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	252	166	—	256	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	30 076	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	3 811	—	735	3 441	10 836	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	207	59	52	84	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	79 004	1	6 491	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	112	387	12	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	23 589	15	28 580	1 468	19 623	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	1 141	—	10	—	3	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	66	446	17	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	2	—	14	302	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	15	—	7	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	—	24	352	65	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	2 152	1	250	242	7 565	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	340	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	—	54	2	245	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	6	14	2	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	105 614	43	2	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	38	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	1 336	4 202	9	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	—	—	—	500	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	507	168	1	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	731	33	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	1 267	119	3	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	—	1 686	31	365	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	102	1	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	315	2	340	227	110	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art.	—	—	—	21	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	1	—	1	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	1 975	34	3 488	786	92	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebt.	—	295	23	635	78	139	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	—	69 982	46 801	2 144 265	251 519	251 729	824	—
		1933	—	38 188	27 174	1 599 956	274 440	176 878	—	1 389
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	24 364	8 967	107 731	437	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	—	—	—	551 945	3 356	30 373	—	—
Bois	65a/65 g	Holz	—	—	151	525	3 223	118 641	—	—
Houilles	88a/88 c	Steinkohlen	—	—	3 116	288 703	71 221	7 696	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	111 701	4 596	768	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
1 651	225 026	123 745	475 875	22 576	306 668	10 259	60 421	1 763	5 465	
20	6	17	33	—	—	—	—	—	—	98 e
—	—	—	—	—	983	—	—	—	—	98 f
8	262	1 347	2 579	1 021	32 987	—	103	—	—	98 g
—	8	428	3 802	—	17 896	—	58	—	4	103
—	400	22	3 025	—	17 556	—	1	—	—	104 a
15	—	—	12	—	—	—	—	—	—	104 b
—	—	15	—	—	3 719	—	—	—	—	104 c
—	—	319	4 238	—	2 074	—	2	—	—	104 d
45	5 507	2 240	11 468	1 134	108 337	14	194	—	92	104 e
—	4	11	1 856	11	11	—	624	—	—	108/112
—	32	20	2 652	—	—	—	—	—	—	113/118
—	30	124	745	—	24	—	—	—	—	119/131
—	22	13	73	—	—	—	—	—	—	132
—	342	127	2 685	9	508	—	—	—	—	133/134
162	20 937	824	29 474	38	7 474	—	5 826	—	—	135/139
—	140	13	77	—	2	—	191	—	—	140
—	632	—	49	—	2 073	—	1 273	—	—	141
—	—	3	266	—	38	—	—	—	—	142/143
—	—	14	65	—	4	—	—	—	—	144/147
—	350	83	537	303	170 996	—	—	—	—	148/149a
—	—	—	114	—	141	—	—	—	—	148/149b
—	398	656	—	112	6 672	—	—	—	—	148/149c
—	115	22	488	—	3 456	—	19	—	—	148/149d
—	—	—	3	—	414	—	—	—	—	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
—	1	—	739	1	15 214	—	—	—	—	148/149g
—	28	209	832	13	30 245	—	—	—	—	148/149h
—	197	76	1 924	—	301	—	18	—	—	148/149 i
1	77	4	154	10	33	—	—	—	—	150/155
7	742	160	16 377	—	982	—	25	—	—	158/168
—	227	—	5	—	—	—	—	—	—	169/174
—	86	—	1 613	—	216	—	199	—	74	181
27	572	359	12 234	90	670	6	313	—	44	187
50	80	—	20	—	74	—	—	—	2	188
1	538	44	1 486	—	708	—	6	—	—	189
1 987	256 759	130 895	575 500	25 318	730 476	10 279	69 273	1 763	5 681	
10 381	235 621	182 639	499 560	23 735	550 263	9 145	53 074	356	17 170	
201	914	35 108	32 811	3 439	32 710	2 222	14 772	—	171	20/25
—	—	165	7 634	10	62 402	240	4 660	—	—	53a/53/
64	131 750	2 003	966	124	580	—	—	—	958	65a/65g
524	2 799	14 577	1 994	173	1 628	—	—	—	—	88a/88c
—	1 089	1 046	4 637	429	227 439	—	37	—	—	148/149a-i

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Badenheim	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	95	261	—	179	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	25	21	—	33	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	1	133	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	2	4	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	2 514	2 360	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	59	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	1 348	2 135	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	789	885	—	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	1	7	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	591	245	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	9	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes sec, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	18	192	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	53	37	—	1	—	—
Café	36	Kaffee	4	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	5	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	166	43	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	1	5	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	32	83	10	45	1 383	2 058
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	230	532	2	175	—	—
Vins	45	Wein	92	2 337	—	423	—	—
Bières	46	Bier	239	2 247	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	147	—	6	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	14	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	40	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	10	104	9	41	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	2	—	344	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	11	3 470	—	71	14	18 457
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors, Salze	—	2 632	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	4 000	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	25	52	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	30	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	66	76	—	—	230	6 014
Houblon	59	Hopfen	—	33	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	14	101	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	6 332	22 296	21	1 318	1 627	26 529

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Bendorf		17 Mülhofen-Engers		18 Neuwied		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	8/10
4	11	—	1	24	38	—	—	—	—	1	1	11
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	12
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14/15
—	1	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	17
353	1 476	351	1 187	—	18	—	—	—	—	—	10	20
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	—	21
623	9 354	—	50	—	42	—	—	—	—	—	—	22
80	260	—	1 019	—	—	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
2	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	58	—	—	52	79	—	—	—	—	1	—	27/28
2	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	23	—	2	10	—	—	—	—	—	23	32/33
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	3	1	77	—	—	—	—	—	—	35
—	1	—	—	2	2	—	—	—	—	10	—	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
113	—	261	—	3	—	—	—	—	—	4	—	40
—	—	—	1	6	—	—	—	—	—	2	7	41
26	56	—	33	8	47	—	—	—	—	3	3	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	54	—	—	29	21	—	—	—	—	1	34	44
38	1 286	—	—	24	3 522	—	—	—	—	—	—	45
—	6	—	—	—	47	—	—	—	—	—	—	46
—	37	—	3	—	24	—	—	—	—	—	4	7
—	—	—	1 933	9	11	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
41	31	43	—	83	95	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	510	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	560	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
—	5	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	53 f
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	61
1 336	13 256	1 188	4 290	253	4 044	—	—	—	—	39	85	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10		11		12	
			Mainz		Wiesbaden		Budenheim	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	6 332	22 296	21	1 318	1 627	26 529
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	28	604	4	1 789	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	8	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	42	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	3	58	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	59	31 153	—	21 458	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	114	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	15	49	—	5	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	44 346	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	604	11 469	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	5 054	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	1	27	—	7	—	—
Cuivre	77	Kupfer	531	1 678	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	1 030	2	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	240	2 116	—	225	—	—
Plomb	81	Blei	—	37	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	5	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	3	2	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	71	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	60	33	—	4	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	352	559	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	102	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	14	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	1	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	350	—	—	—	127 237
Ciment	90	Zement	6 583	386 301	—	20	—	—
Laine	92	Wolle	2	34	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	1	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	6	1	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	36	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	1	1	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	6	—	—	—	1 047
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	31	—	1	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	3	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	15 883	506 547	28	24 848	1 627	154 813

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Bendorf		17 Mülhofen-Engers		18 Neuwied		Numéros Nummier
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
1 336	1 3256	1 188	4 290	253	4 044	—	—	—	—	39	85	
—	—	—	40	6	2	—	—	—	—	—	10	63
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64
—	1 363	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	65 d
—	4 994	727	1 363	—	86	140	2 238	—	2 734	—	602	65 e
—	—	—	440	75	—	—	—	—	—	—	59	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 g
—	—	3	7	—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	198	68
—	—	1 327	142 384	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	1 456	—	—	—	—	—	—	—	—	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	700	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	412	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79 b
—	136	165	1 674	—	—	—	—	—	—	—	—	79 c
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	81
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	82
—	1 022	201	—	6	—	—	—	—	—	—	—	83
—	506	761	3 607	—	404	—	10 902	—	—	—	—	86 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 c
330	695	5	13	6	9	—	—	—	—	—	—	87 a
—	150	417	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	66	25 032	43 512	1	3	—	—	—	—	15 887	51 708	89
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	15	94
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 a
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	98 b
—	—	—	2 708	—	2 592	1 559	89 014	—	—	—	3	98 c
—	—	25	2 879	—	1	—	—	—	—	—	—	98 d
1 666	22 890	29 851	204 845	348	7 157	1 699	102 154	—	2 734	15 926	52 680	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	15 883	506 547	28	24 848	1 627	154 813
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	3	6 738	—	3	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	20	21	2	52	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	11	300	—	3 113	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	1	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	4	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	6	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	323	7 149	2	162	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	13	36	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	928	116	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	80	7 607	—	56	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	9	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	25	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	2	27	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	1	26	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149 b	Konstruktionsteile	4 220	5 458	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	55	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	27	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	20	—	2	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht	328	590	—	12	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren	490	629	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen u. Stahl	—	103	—	33	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech. Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	273	254	—	4	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	52	—	44	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	80	881	1	28	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	4	134	—	3 042	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebt.	2	291	—	36	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	22 061	537 081	33	31 460	1 627	154 813
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>	1933	17 453	16	27 191	2 789	153 763
Céréales	20/25	Getreide	4 651	5 439	—	—	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	11	10 102	—	71	14	18 457
Bois	65a/65g	Holz	62	31 367	—	21 458	—	—
Houilles	88a/88e	Steinkohlen	—	102	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	5 038	6 779	—	14	—	—
Traffic de flottage		Flossverkehr						
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer, als Edelhölzer, nicht geschält.	—	30 916	—	20 909	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken	—	114	—	—	—	—
Total		Summe	—	31 030	—	20 909	—	—

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Bendorf		17 Mülhofen-Engers		18 Neuwied		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
1 666	22 890	29 851	204 845	348	7 157	1 699	102 154	—	2 734	15 926	52 680	
—	—	—	6 834	—	—	—	—	—	—	—	—	98e
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3 442	98f
893	6 567	23	3 514	5	43	8 684	33 821	38 717	50 742	4 169	36 193	98g
—	—	46	2 098	13	7	80	283	—	—	13	198	103
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104c
13	90	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	104d
7	446	69	191	8	7	—	—	—	—	31	7	104e
4	13	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	108/112
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	132
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	9	1 297	133/134
1	8	21	2 167	184	224	—	—	—	—	34	278	135/139
—	1	—	—	1	108	8 630	8 120	—	—	—	5	140
—	—	103	84	—	5	21 806	10 902	—	120	3 275	7 188	141
—	—	—	—	10	680	—	473	—	—	—	1	142/143
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	144/147
—	—	—	—	—	18	—	—	—	—	—	195	148/149a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 024	148/149b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 989	33 941	148/149c
30	—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149g
—	400	—	234	—	6	—	—	—	—	1	29	148/149h
22	271	—	27	3	103	—	—	—	—	81	1 293	148/149i
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	150/155
1	8	18	19	6	91	—	—	—	—	—	8	158/168
—	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	169/174
—	131	—	—	23	5	—	—	—	—	1	10	181
4	199	—	13	11	6	—	—	—	—	—	—	187
—	6	3	26	16	58	—	8	—	—	3	13	188
2	12	—	5	4	6	—	—	—	—	21	56	189
2 643	31 045	30 134	220 059	647	8 530	40 899	155 761	38 717	53 596	33 553	137 862	
3 811	29 277	32 692	102 035	529	7 501	35 414	157 109	34 520	37 544	33 538	137 368	
1 056	11 090	351	2 316	—	60	—	—	—	—	—	10	20/25
—	565	510	—	—	1	—	—	—	—	—	—	53a/53f
—	6 357	727	1 803	75	87	140	2 238	—	2 734	—	601	65a/65g
—	150	417	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88a/88c
52	671	—	261	16	127	—	—	—	—	10 071	36 482	148/149a-f
—	714	—	195	—	—	—	—	—	340	—	—	65e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f
—	714	—	195	—	—	—	—	—	340	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Brohl		20 Linz-Linzhausen		22 Beuel		23 Wesseling	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	10	3	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	2 146	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	2 146	10	3	—	—	—	264

23 Köln		24 Leverkusen		25 Neuss		26 Düsseldorf		27 Krefeld		28 Mülheim		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
7	8	—	—	1	—	—	30	—	—	—	—	8/10
416	411	—	—	1 152	591	1 816	1 658	81	32	—	—	11
29	183	—	—	194	228	379	27	2 393	408	—	—	12
140	7	—	—	—	—	20	9	—	1	—	—	13
1	25	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	14/15
75	47	—	—	—	—	9	—	—	1	—	—	17
3 942	2 059	—	—	6 549	856	308	1 577	1 088	13 914	—	—	20
1 153	4 762	—	—	1 734	1 252	52	3 022	3 542	18 247	—	—	21
2 703	91	—	—	—	636	452	—	5 712	—	—	—	22
316	—	—	—	—	—	87	637	44	—	—	—	23
430	1	—	—	—	—	—	35	11	—	—	—	24
102	6	—	—	—	—	33	—	—	—	—	—	25
560	20	—	—	—	3	5	22	—	—	—	—	26
23 812	24 065	—	—	8 603	6 991	31 677	19 729	4 090	5 939	—	—	27/28
—	657	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	29
6	48	—	—	—	3	—	—	10	5	—	—	31
981	187	—	—	—	—	73	452	14	—	—	—	32/33
2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	34
622	61	—	—	1	—	21	45	8	8	—	—	35
600	54	—	—	4	339	181	22	3 821	977	—	—	36
48	386	—	—	—	5	37	118	45	154	—	—	37/38
4	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	39
3 589	166	—	—	—	—	5 724	79	7 292	6 391	—	—	40
42	38	—	—	—	201	10	21	19	—	—	—	41
1 953	428	—	—	9 770	4 710	503	267	6 446	2 235	—	—	42
10	2	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	43
792	646	—	—	176	1 676	104	362	53	44	—	—	44
83	2 466	—	—	1	54	40	321	—	7	—	—	45
—	8	—	—	—	—	—	257	—	—	—	—	46
4	27	—	—	—	—	2	33	—	—	—	—	47
2	26	—	—	—	5	—	6	—	—	—	—	48
107	90	—	—	—	—	28	26	—	—	—	—	49
518	838	—	—	—	19	506	166	18	2	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	1	—	—	173	—	—	53 a
383	537	—	—	—	22	50	46	1 327	1	—	—	53 b
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
3 779	9 954	—	—	1 000	302	—	21	—	307	—	—	53 f
644	13 486	—	—	3 472	9 232	38 453	20 108	230	25	—	—	56
2 136	13 462	—	—	810	1 353	5 317	6 780	538	742	—	—	57
3	101	—	—	7 101	12 030	408	4 836	8 412	4 793	—	—	58
2	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
825	67	—	—	15	2	45	29	17	16	—	—	61
50 821	75 491	—	—	40 583	40 510	86 345	60 749	45 219	54 427	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19		20		22		23	
			Brohl		Linz-Linzhausen		Beuel		Wesseling	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report....		Übertrag....	—	2 146	10	3	—	—	—	264
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	188
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	607	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	1	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	369	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	289	—	—	1 040	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	115 382	3 121	140 787	62 621	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	195	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	8 220	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	2 153 440	90 317
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	90	Zement	—	157	—	—	13 095	7 486	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	2 542	—	8 492	—	3 353	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin Schamotte, Ton	—	3 139	—	—	2 398	5 420	206	3 039
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	1 116	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	125 573	3 131	149 283	15 493	80 289	2 161 866	93 808

23 Köln		24 Leverkusen		25 Neuss		26 Düsseldorf		27 Krefeld		28 Mülheim		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
50 821	75 491	—	—	40 583	40 510	86 345	60 749	45 219	54 427	—	—	
472	640	—	—	28	—	158	208	—	17	—	—	63
727	35	—	—	—	—	37	4	7	—	—	—	64
—	274	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
280	9	—	—	—	—	2 690	135	—	—	—	—	65 d
1	401	—	—	2 342	188	6 533	287	519	—	—	36	65 e
200	70	4	—	—	—	1 160	122	—	130	—	—	65 f
5	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 g
5	88	—	—	—	—	11	8	—	—	—	—	67
526	36	—	—	43	—	85	251	—	—	—	—	68
—	793	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	11	—	—	—	2 101	—	—	—	—	—	—	70 a
11 110	9 111	—	68 308	—	—	—	—	—	—	—	—	70 b
—	996	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
386	869	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	74/75
7	1 967	—	—	1	8	42	19	—	—	—	—	76
144	1 218	—	—	—	—	68	36	62	—	—	—	77
—	782	—	—	—	535	—	206	—	—	—	65 983	79 a
—	66	—	—	—	—	1 095	505	—	—	—	—	79 b
—	117	—	—	—	—	202	41	33	256	—	297	79 c
2 445	644	213	143	9	15	31	102	177	2	—	—	81
536	35	—	—	4	41	19	1	7	—	—	—	82
1 407	135	—	—	—	10	60	131	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 a
2	575	—	—	—	306	22 029	1 599	—	—	—	17 500	86 b
8	63	—	—	—	—	11	4	—	—	—	—	86 c
1 546	74	—	—	640	12	2 352	579	22	2	—	—	87 a
1 175	1	—	—	—	—	43 690	10 000	—	—	—	—	87 b
884 374	8 992	—	—	131 276	53 515	90 291	24 975	—	—	—	—	88 a
401 725	2	—	—	20 493	28 396	2 396	16	—	8	—	350	88 b
10 458	35	—	—	2 850	—	8 200	332	25	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
25	344	—	198	—	4	1	31	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
4	66	—	—	5	—	3	8	—	—	—	—	89
—	97	—	—	—	—	5	—	—	8	—	27 364	90
3	8	—	—	—	—	7	4	—	—	—	—	92
839	88	—	—	17	4	264	89	—	—	—	—	94
100	1	—	—	—	—	—	24	—	—	—	—	95
6	6	—	—	2	—	1 098	20	—	—	—	—	96
75	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	97
196	362	—	—	—	40	32	74	—	34	—	—	98 a
—	1 214	—	—	—	1 530	24 565	128	—	2 234	—	—	98 b
14 068	15 957	—	—	—	17	2	69	—	—	—	—	98 c
1	173	—	—	5	14	—	38	—	—	—	—	98 d
1383 677	121 866	217	68 649	198 298	127 246	293 493	100 796	46 071	57 118	—	111 530	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		19		20		21		22		
		Brohl		Linz-Linzhausen		Beuel		Wesseling		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
Numéros Nummer										
Report . . .		Übertrag . . .	—	125 573	3 131	149 283	15 493	80 289	2 161 866	93 808
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	2 018	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	277	—	—	—	—	—	690
Autres matières brutes ou simplement préparées . . .	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	8 835	—	—	—	235	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	173	1 499	—	—	—	114	—	—
Soudes de toutes sortes . .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	50	1 437	—	—	—	70	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ou- vrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	8	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	210	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine . .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	4 098	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction . . .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	17	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, aus Eisen u. Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	1	2	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	—	—	—	—	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	231	143 947	3 132	149 285	15 493	80 725	2 161 866	94 498
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>	141	141 437	1 328	162 126	11 475	94 241	1 915 776	108 451
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	—	607	—	1	—	—	—	188
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	195	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren . .	—	—	—	—	—	17	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält . .	—	297	—	—	—	—	—	—

23 Köln		24 Leverkusen		25 Neuss		26 Düsseldorf		27 Krefeld		28 Mülheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
1383 677	121 866	217	68 649	198 298	127 246	293 493	100 796	46 071	57 118	—	111 530	98e
—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	98 f
2 442	4 888	—	—	—	302	73	33	—	—	—	—	98 g
11 236	39 570	—	—	3	7	949	1 643	101	13	—	—	103
2 243	11 493	2 682	47 290	432	592	419	1 120	1 423	1 577	—	—	104a
1 239	167	—	22	—	15	34 125	22 150	—	—	—	—	104b
5	1 572	—	1 512	—	—	—	1	—	—	—	—	104c
—	—	6	22	—	—	—	—	—	—	—	—	104d
2	15	—	—	—	5	2 626	1 354	412	—	—	—	104e
4 394	38 016	15 467	35 713	895	1 907	3 864	26 380	4 828	18 841	—	—	108/112
5	23	—	—	—	1	17	57	—	—	—	—	113/118
15	167	—	—	1 096	5 590	53	139	—	—	—	—	119/131
38	67	—	—	—	43	7	73	—	20	—	—	132
33	69	—	—	—	—	13	76	—	—	—	—	133/134
74	83	—	—	12	6	33	140	46	72	—	—	135/139
1 472	12 111	11	102	1 395	4 829	4 136	25 586	40	571	—	—	140
—	74	—	—	—	—	—	59	—	—	—	—	141
490	3 036	—	—	—	—	62	322	168	1 718	—	365	142/143
53	198	—	—	—	1 696	6	67	3	—	—	—	144/147
1	56	—	—	—	—	3	10 634	—	—	—	—	148/149a
4 393	24 559	—	—	—	326	376	4 262	15	119	—	6 871	148/149b
61	1 646	—	—	—	573	799	2 601	—	1 427	—	—	148/149c
242	65 587	—	—	4	1	1 066	13 058	—	72	—	12 395	148/149d
145	246	—	—	34	—	38	86	—	—	—	—	148/149e
—	121	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
—	37	—	—	—	—	1	849	—	—	—	957	148/149g
58	549	—	—	—	20	7 107	39 358	—	—	—	25 516	148/149h
966	19 396	—	—	15	—	406	7 400	—	—	—	—	148/149i
360	18 695	—	1	91	8 825	413	14 569	3	256	—	—	150/155
1 239	4 408	—	—	19	788	27	156	307	10	—	—	158/168
3 028	13 609	11	29	1 086	11 420	646	7 816	98	254	—	65	169/174
4	40	—	—	—	—	15	114	—	85	—	—	181
121	615	—	—	21	211	43 103	40 172	1	—	—	20	187
928	1 037	38	828	381	1 061	5 972	2 779	166	1 106	—	—	188
207	240	—	—	90	7	101	102	184	61	—	170	189
1 019	993	545	—	8	165	197	2 384	125	73	—	—	157 889
1420 190	385 249	18 977	154 168	203 880	165 637	400 146	326 338	53 991	83 393	—	—	103 117
1218 852	376 372	14 557	120 699	229 191	160 489	294 388	325 573	61 487	66 508	—	—	20/25
8 646	6 919	—	—	8 283	2 744	932	5 271	10 397	32 161	—	—	53a/53f
4 162	10 562	—	—	1 000	324	51	67	1 327	481	—	—	65a/65g
486	768	4	—	2 342	188	10 394	544	519	130	—	36	88a/88c
1296 557	9 029	—	—	154 619	81 911	100 887	25 323	25	8	—	350	148/149a-i
6 225	130 836	—	1	144	9 745	10 206	82 183	18	1 874	—	45 739	05e

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			29		30		30 a	
			Rheinhausen		Duisburg-Hamborn		Duisburg	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	6	2	6	2
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	2 710	195	2 710	195
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	948	16	948	16
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	265	37	265	37
Froment	20	Weizen	—	—	19 655	3 267	19 655	3 267
Seigle	21	Roggen	—	—	5 936	3 230	5 936	3 230
Orge	22	Gerste	—	—	3 784	15	3 784	15
Avoine	23	Hafer	—	—	1 365	—	1 365	—
Maïs	24	Mais	—	—	1 215	—	1 215	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	1 913	233	1 913	233
Riz	26	Reis	—	—	1 470	34	1 470	34
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	12 068	3 438	12 068	2 542
Malt	29	Malz	—	—	36	245	36	245
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	9	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	1 305	46	1 305	46
Café	36	Kaffee	—	—	507	60	507	60
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	113	33	113	33
Thés	39	Tee	—	—	130	4	130	4
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	5 519	2	5 519	2
Epices	41	Gewürze	—	—	160	30	160	30
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	2 243	337	2 243	337
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	1 453	8 954	1 453	8 954
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	293	24	293	24
Vins	45	Wein	—	—	448	393	448	390
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	3	5	3	5
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	42	—	42
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	30	—	30	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	1 065	56 310	165	56 310
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	510	18 661	510	18 661
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	22 191	19 010	54 050	46 279	2 250	6 627
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	365	60 195	365	60 195
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	508	72	2 593	72	2 593
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	6 207	920	6 207	920
Sons	57	Kleie	—	—	2 303	5 272	2 303	5 272
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	26	—	26	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	1	—	1	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	2 993	95	2 993	95
à reporter...		zu übertragen...	22 191	19 518	131 167	210 976	78 467	170 416

31 Homburg		32 Waisum		33 Orsoy		34 Rheinberg		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	—	—	—	—	8/10
—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	14/15
—	—	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	27/28
—	—	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	—	—	—	—	32/33
—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	—	—	—	—	35
—	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	—	3	—	—	—	42
—	—	—	—	—	—	315 468	11 666	43
—	—	—	—	—	—	—	—	44
—	—	—	—	—	—	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	7	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	—	—	—	—	53 f
—	—	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	61
—	—	—	—	10	—	315 468	11 666	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			29		30		30 a	
			Rheinhausen		Duisburg-Hamborn		Duisburg	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	22 191	19 518	131 167	210 976	78 467	170 416
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	225	175	225	175
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	3	—	3	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	95	—	95
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	356	336	356	336
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	248	101	248	101
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	1 325	—	1 325	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	206	726	206	726
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	37 325	160 887	95 878	86 138	22 404
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	20 199	3 175	20 199	3 175
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	302	541	302	541
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	152	651	152	651
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	9 697	3 105	750	1 060
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	33 614	123 309	1 151	373
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	7 365	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	18 521	29 220	18 694	20 185	1 476	843
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	8	57 546	203 061	2 671	57	824
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	458	—	2 070	1 067	2 040	1 067
Plomb	81	Blei	—	38	877	1 480	877	1 094
Zinc	82	Zink	—	—	3 247	2 712	1 868	1 015
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	21	48	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	11 191	—	11 191
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	5	5 110	5	5 110
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	17 785	1 326	16 682	1 076
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	2 317 434	7 486 656	2 194 668	6 286 336
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	592 266	288 395	574 692	283 681
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	12 102	131 695	12 102	131 695
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	5 035	9 826	5 035	9 826
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	51	—	51
Chaux	89	Kalk	—	—	80	3 899	80	3 899
Ciment	90	Zement	510	3 931	64	252	64	252
Laine	92	Wolle	—	—	22	—	22	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	102	16	102	16
Jute	95	Jute	—	—	1	42	1	42
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	40	34	40	34
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	34	32	34	32
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	2 311	13 322	—	13 140
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	641	13 738	2 311	13 613
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	41 688	147 578	3 534 243	8 440 181	3 002 319	6 964 890

31 Homburg		32 Walsum		33 Orsoy		34 Rheinberg		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	10	—	315 468	11 666	
—	—	—	—	—	—	—	—	63
—	—	—	—	2	—	—	—	64
—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
—	—	—	—	—	—	—	—	65 e
—	—	—	—	—	—	—	—	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	65 g
—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	—	7 059	23 874	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	—	—	—	—	—	70 a
29 072	31 445	6 407	—	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	4 085	2 345	—	—	—	—	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	79 b
—	—	14 955	4 190	—	—	—	—	79 c
—	—	—	—	—	—	—	—	81
—	—	—	—	—	—	—	—	82
—	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	—	—	—	86 a
—	—	—	—	—	—	—	—	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	86 c
—	—	—	—	—	—	—	—	87 a
308	300	—	261	17	1	—	—	87 b
—	—	—	—	—	—	—	—	88 a
478 443	741 595	115 927	293 393	175 304	465 952	—	—	88 b
21 642	12 894	44 358	56 190	7 317	1 060	—	—	88 c
—	—	96	—	275	2 440	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	88 f
503	—	2 114	164	—	—	—	—	88 g
—	—	—	—	—	—	—	—	89
—	—	3 090	1 830	—	—	—	—	90
—	—	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	—	—	—	—	94
—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	—	—	—	—	98 a
—	—	—	—	—	—	—	—	98 b
—	—	—	—	—	—	—	—	98 c
5	9	—	—	—	—	—	—	98 d
—	—	—	—	—	—	—	—	
529 973	786 243	198 091	382 247	182 925	469 453	315 468	11 666	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			29		30		30 a	
			Rheinhausen		Duisburg-Hamborn		Duisburg	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	41 688	147 578	3 534 243	8 440 181	3 002 319	6 964 890
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (o. Thomasm.)	1 146	55 260	13 157	128 799	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées...	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	131	10 559	115	1 805
Soudes de toutes sortes.	104 a	Soda aller Art	—	—	28	2 027	28	2 018
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	1 277	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	42	445	42	445
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	13 819	32 320	10 059	8 991
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	10 384	86 698	2 244	6 429
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	942	823	942	823
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	85	145	85	145
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	202	679	202	677
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	656	5 781	656	5 775
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	7	—	7	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	123	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	—	14	—	14
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	337	6 547	337	6 547
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	8 877	107 937	60 280	497 948	5 610	16 350
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	228	13 014	228	12 712
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	5 648	60 003	4 309	21 231
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	1 925	22 612	676	5 112	661	4 642
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	126	6 623	76	36	76	36
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	146	7 314	146	7 314
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	10 170	25 189	10 135	24 915
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	7 531	52 518	10 700	117 734	868	6 881
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	1 410	15 495	1 392	15 018
Ouvrages en mét. comm. autr. que le fer ou l'acier	150/155	Waren a. unedlen Metal. ausser Eisen und Stahl	—	—	2 098	2 601	1 962	2 601
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	1 068	4 554	1 068	4 449
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	2 029	489	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	6 954	1 713	6 953	1 713
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	1 155	262	1 120	182
Total sortie		Summe der Abfuhr	61 293	392 528	3 676 671	9 467 882	3 051 564	7 116 603
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i> 1933	22 881	338 302	3 053 562	8 236 200	2 707 734	6 475 066
Céréales	20/25	Getreide	—	—	33 868	6 745	33 868	6 745
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	22 191	19 518	56 092	184 038	3 392	144 386
Bois	65a/65g	Holz	—	—	1 932	532	1 932	532
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	2 921 802	7 906 746	2 781 462	6 701 712
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	18 459	189 690	89 334	741 845	23 425	109 099

31 Homburg		32 Walsum		33 Orsoy		34 Rheinberg		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
529 973	786 243	198 091	328 247	182 925	469 453	315 468	11 666	98e
—	—	—	18 885	—	—	—	—	98f
12	65	—	—	—	—	—	—	98g
7 741	15 637	—	—	—	—	—	—	103
—	—	—	—	—	—	195	22 560	104a
99	428	—	—	—	—	—	1 135	104b
—	—	—	—	—	—	333 85	—	104c
492	324	1 096	378	—	—	—	—	104d
31	241	—	1 183	—	—	—	—	104e
—	—	—	—	—	—	—	—	108/112
—	—	—	—	—	—	—	—	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	132
—	—	—	—	—	—	—	—	133/134
—	—	—	—	—	—	—	—	135/139
—	—	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	—	—	—	—	—	141
—	—	—	—	—	—	—	—	142/143
—	—	—	—	—	—	—	—	144/147
—	—	5 757	34 148	—	—	—	—	148/149a
—	—	1 424	3 760	—	—	—	—	148/149b
—	—	11 828	37 951	—	—	—	—	148/149c
—	—	1 993	19 458	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	475	—	—	—	—	148/149e
—	—	184	3 087	—	—	—	—	148/149f
—	—	107	—	—	—	—	—	148/149g
—	—	14 797	8 222	—	—	—	—	148/149h
—	—	128	1 229	—	—	—	—	148/149i
—	—	—	—	—	—	—	—	150/155
—	—	—	295	—	—	—	—	158/168
—	—	—	—	—	—	—	—	169/174
—	—	—	389	—	—	—	—	181
—	—	—	—	—	—	—	—	187
—	—	—	—	3	1	—	—	188
—	—	—	7	—	—	—	—	189
538 348	802 938	235 403	511 714	182 928	469 454	349 048	35 361	
382 186	647 396	181 529	286 071	168 863	332 319	309 865	46 530	
—	—	—	—	—	—	—	—	20/25
—	—	—	—	—	—	—	—	53a/53f
—	—	—	—	—	—	—	—	65a/65g
500 085	754 489	160 381	349 583	182 896	469 452	—	—	88a/88c
—	—	36 218	108 330	—	—	—	—	148/149a-i

Nomenclatures des marchandises Güterverzeichnis		35 Wesel		36 Emmerich	
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.			
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.			
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	2	12
Graisses comestibles	11	—	—	362	168
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	308	226
Lait	13	5	—	29	6
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	196	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	—	—	—	—
Froment	20	12	—	1	1
Seigle	21	194	1 000	—	—
Orge	22	600	—	—	—
Avoine	23	—	—	—	—
Mais	24	—	—	—	—
Autres céréales	25	—	—	—	—
Riz	26	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	—
Malt	29	—	—	—	—
Légumes frais	31	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	—	—
Pommes de terre	34	2	—	3	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	1	—
Café	36	—	—	7	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	178	69
Thés	39	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	26	—	2	—
Épices	41	—	—	5	—
Huiles végétales	42	1	12	28 349	27 758
Sel brut ou raffiné	43	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	—	—	—	—
Vins	45	3	—	48	—
Bières	46	—	—	6	26
Boissons spiritueuses	47	—	—	—	6
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	—
Autres boissons	49	—	—	2	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.			
Peaux et pelleteries brutes	50	4	11	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	5
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	3
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	—	—	—	—
Fourrages	56	—	—	—	—
Sons	57	35	50	—	—
Tourteaux	58	—	—	15 067	5 250
Houblon	59	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—
Graines	61	5	9	2	3
à reporter...		887	1 082	44 568	33 533
		zu übertragen...			

37 Spyek		38 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suis. français et allem. (Colonne 1-38)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-38)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
—	—	—	—	1/7	—	—	—	
—	—	—	—	8/10	44	108	152	
—	—	43	5	11	7 631	5 527	13 158	
—	—	—	—	12	3 371	1 253	4 624	
—	—	—	—	13	1 148	477	1 625	
—	—	—	—	14/15	206	324	530	
—	—	—	—	17	574	105	679	
—	—	—	—	20	121 461	90 575	212 036	
—	—	—	—	21	15 440	37 652	53 092	
—	—	—	—	22	40 611	27 535	68 146	
—	—	—	—	23	48 303	4 473	52 776	
—	—	—	—	24	13 727	1 055	14 782	
—	—	—	—	25	2 501	3 247	5 748	
—	—	—	—	26	3 081	532	3 613	
—	—	—	—	27/28	122 532	177 257	299 789	
—	—	—	—	29	64	7 532	7 596	
—	—	—	—	31	48	274	322	
—	—	—	—	32/33	2 404	3 083	5 487	
—	—	—	—	34	2	2	4	
—	—	—	—	35	2 566	1 366	3 932	
—	—	—	—	36	5 683	1 576	7 259	
—	—	173	—	37/38	1 969	1 871	3 840	
—	—	—	—	39	142	4	146	
—	—	—	—	40	47 670	9 324	56 994	
—	—	—	—	41	273	759	1 032	
23 155	35 601	100	20	42	77 086	80 376	157 462	
—	—	—	—	43	316 949	220 279	537 228	
—	—	—	—	44	3 506	10 770	14 276	
—	—	—	—	45	766	14 187	14 953	
—	—	—	—	46	239	2 567	2 806	
—	—	—	—	47	48	340	388	
—	—	—	—	48	11	4 247	4 258	
—	—	—	—	49	138	280	418	
—	—	—	—	50	1 740	4 998	6 738	
—	—	—	—	52	—	393	393	
—	—	—	—	53 a	31	173	204	
—	—	—	—	53 b	6 458	87 797	94 255	
—	—	—	—	53 c	510	40 737	41 247	
—	—	—	—	53 d	76 241	112 249	188 490	
—	—	—	—	53 e	520	599 156	599 676	
—	—	—	—	53 f	5 369	61 091	66 460	
—	—	6	—	56	50 783	84 943	135 726	
—	—	—	—	57	11 648	58 115	69 763	
29 706	32 219	—	—	58	62 292	76 264	138 556	
—	—	—	—	59	3	273	276	
—	—	—	—	60	33	—	33	
—	—	—	—	61	5 094	888	5 982	
52 861	67 820	322	25		1 060 916	1 836 034	2 896 950	

Nomenclatures des marchandises Güterverzeichnis			35 Wesel		36 Emmerich	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	887	1 082	44 568	33 533
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	1
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	12	3
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques Bois autres qu'exotiques, en grume	65 d 65 e	Edelhölzer	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	100	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—
Minerais de manganèse. Autres minerais	73 74/75	Manganerze	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	1	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—
Lopins de fer et .. d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées Asphalte, naturel, solide	86 b 86 c	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	30	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b 88 a	Pétroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	2	1 944	1 441
Coke de houille	88 b	Derivate der Mineralöle ..	—	—	115	206
Briquettes de houille ..	88 c	Steinkohlen	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Steinkohlenkoks	—	—	—	—
Briquettes de lignite ..	88 e	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ...	88 f	Braunkohle	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—
Chaux	89	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	1	—
Ciment	90	Torf	—	—	—	—
Laine	92	Kalk	—	—	—	—
Coton	94	Zement	—	—	—	—
Jute	95	Wolle	8	7	—	—
Chanvre et lin	96	Baumwolle	299	1	—	—
Autres fibres textiles ...	97	Jute	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Hanf und Flachs	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Andere Textilrohstoffe ..	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Lumpen und Abfälle ...	—	—	1	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	70
		Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	432	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 194	1 654	46 642	35 254

37 Spyek		38 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1-38)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-38)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
52 861	67 820	322	25		1 060 916	1 836 034	2 896 950	
—	—	—	12	63	959	4 818	5 777	
—	—	—	—	64	1 531	3 469	5 000	
—	—	—	—	65 a	3	2 463	2 466	
—	—	—	—	65 b	—	15 808	15 808	
—	—	—	—	65 c	3	323	326	
—	—	—	—	65 d	4 211	151	4 362	
—	—	—	71	65 e	13 141	73 332	86 473	
—	—	—	—	65 f	2 643	231 084	233 727	
—	—	—	—	65 g	2 234	40	2 274	
—	—	—	—	67	1 614	339	1 953	
—	—	—	—	68	12 271	108 171	120 442	
—	—	—	—	69	—	953	953	
—	—	—	—	70 a	163 493	1 216 006	1 379 499	
—	—	—	—	70 b	72 255	256 673	328 928	
—	—	—	—	71	302	3 013	3 315	
—	—	—	—	72	152	711	863	
—	—	—	—	73	10 447	3 808	14 255	
—	—	—	—	74/75	34 004	135 260	169 264	
—	—	—	—	76	757	20 953	21 710	
—	—	—	—	77	3 500	10 445	13 945	
—	—	—	—	79 a	42 550	119 601	162 151	
—	—	—	—	79 b	219 126	99 663	318 789	
—	—	—	—	79 c	3 602	153 056	156 658	
—	—	—	—	81	4 588	4 511	9 099	
—	—	—	—	82	5 264	3 873	9 137	
—	—	—	—	83	2 232	946	3 178	
—	—	—	—	86 a	201	14 097	14 298	
—	—	—	—	86 b	27 908	374 104	402 012	
—	—	—	—	86 c	1 032	8 566	9 598	
—	—	—	—	87 a	29 534	10 091	39 625	
—	—	—	—	87 b	86 123	15 325	101 448	
—	—	—	—	88 a	4 235 207	9 369 402	13 604 609	
—	—	—	—	88 b	1 137 580	394 813	1 532 393	
—	—	—	—	88 c	34 493	135 943	170 436	
—	—	—	—	88 d	8 220	—	8 220	
—	—	—	—	88 e	2 171 310	91 367	2 262 677	
—	—	—	—	88 f	7 963	12 237	20 200	
—	—	—	—	88 g	—	52	52	
—	—	—	—	89	25 125	175 117	200 242	
—	—	—	—	90	39 345	519 831	559 176	
—	—	—	—	92	665	371	1 036	
—	—	—	—	94	2 834	2 749	5 583	
—	—	—	—	95	482	146	628	
—	—	—	—	96	1 257	1 049	2 306	
—	—	—	—	97	222	98	320	
10	—	—	—	98 a	307	5 255	5 562	
—	—	—	—	98 b	26 876	53 632	80 508	
—	—	—	—	98 c	20 519	140 007	160 526	
—	—	—	—	98 d	84	24 875	24 959	
52 871	67 820	322	108		9 519 085	15 654 631	25 173 716	

Nomenclatures des marchandises Güterverzeichnis			35 Wesel		36 Emmerich	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	1 194	1 654	46 642	35 254
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées...	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	4	—	105	68
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.				
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	19	—	50	299
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix, naphtaline, etc.....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin, usw.	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	1 883	875
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	2	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	254	407
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	869	314	—	—
Ouvrages en caoutchouc..	132	Kautschukwaren	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	4	2
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	212	—	144	549
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	132	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.	—	75	—	15 716
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	1	531	—	1
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	1	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	1	—	—	2
Pièces de construction..	149/148b	Konstruktionsteile	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	8	2 508	2	21
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metal., ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—
Machines, méc. outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	56	15	4	36
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	13	5
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	1	—	24	2
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	6	4	45	8
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. ...	2	2	16	38
Total sortie		Summe der Abfuhr	2 374	5 235	49 188	53 283
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i> 1933	1 251	4 166	50 734	84 240
Céréales	20/25	Getreide	794	1 000	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—	3
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	9	2 508	2	23
Traffic de flottage		Flossverkehr				
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—
Total		Summe	—	—	—	—

37 Spyck		38 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suis. français et allem. (Colonne 1-38)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-38)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
52 871	67 820	322	108		9 519 085	15 654 631	25 173 716	
—	—	—	—	98 e	289	9 316	9 605	
—	—	—	—	98 f	16 821	250 978	267 799	
—	—	—	—	98 g	70 740	238 702	309 442	
—	—	—	—	103	16 163	118 090	134 253	
—	—	—	—	104 a	35 610	153 419	189 029	
—	—	—	—	104 b	33 504	5 941	39 445	
—	—	—	—	104 c	63	4 186	4 249	
—	—	—	—	104 d	19 166	40 931	60 097	
37	44	24	200	104 e	47 213	416 957	464 170	
—	—	—	—	108/112	1 006	4 603	5 609	
—	—	—	—	113/118	1 969	9 215	11 184	
—	—	—	—	119/131	1 054	1 637	2 691	
—	17	—	—	132	59	263	322	
—	—	—	—	133/134	1 796	6 021	7 817	
—	—	—	—	135/139	9 661	133 547	143 208	
—	—	—	—	140	8 651	9 468	18 119	
—	—	—	—	141	25 904	47 804	73 708	
—	—	—	—	142/143	80	4 291	4 371	
—	—	—	—	144/147	371	17 341	17 712	
—	—	—	—	148/149a	80 118	953 884	1 034 012	
—	—	—	—	148/149b	6 732	29 796	36 528	
—	—	—	—	148/149c	33 747	231 495	265 242	
—	—	—	—	148/149d	4 876	52 179	57 055	
—	—	—	—	48/149e	202	7 672	7 874	
—	—	—	—	148/149f	499	12 752	13 251	
—	—	—	—	148/149g	17 476	107 339	124 815	
—	—	—	—	148/149h	35 085	238 916	274 001	
—	—	—	—	148/149i	3 118	68 413	71 531	
—	—	—	—	150/155	3 807	8 366	12 173	
—	—	—	—	158/168	6 691	57 368	64 059	
—	—	—	—	169/174	20	495	515	
—	—	—	—	181	43 283	43 844	87 127	
—	—	—	—	187	10 937	27 817	38 754	
—	—	—	—	188	7 667	5 771	13 438	
49	117	—	101	189	3 291	8 355	11 646	
52 957	67 998	346	409		10 066 764	18 981 803	29 048 567	
60 271	57 782	1 204	1 205		8 668 173	15 962 411	24 630 584	
—	—	—	—	20/25	242 043	161 537	406 580	
—	—	—	—	53a/53f	89 129	901 203	990 332	
—	—	—	71	65a/65g	22 235	323 201	345 436	
—	—	—	—	88a/88c	5 407 280	9 900 158	15 307 438	
—	—	—	—	148 149a-i	181 863	1 702 446	1 884 309	
—	—	—	—	65 e	—	53 371	53 371	
—	—	—	—	65 f	—	114	114	
—	—	—	—		—	53 485	53 485	

Annexe | 4 à | IV, A, a.
 Beilage | zu |

Mouvement des Marchandises

(de l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *vers* les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres, y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1934

d'après les relevés établis par la douane principale allemande à Emmerich (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr

(zu Tal)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *nach* den niederländischen, belgischen, nordfranz. u. sonstigen Häfen mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1934

nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich (A), und der belgischen und französischen Häfen (B).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
I. Animaux vivants		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	55	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	10	1 337	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	105	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	420	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	48	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere Mu- scheln	—	—	—	—	47	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	13 549	—
Seigle	21	Roggen	500	—	—	—	1 072	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	665	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	363	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	65	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	1 837	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	50	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	3 861	13	—	3 851	45 959	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	5 454	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	10	21	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	52	485	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	20	198	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	1 511	—
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade	—	—	—	—	108	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	1	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	1	159	—
Epices	41	Gewürze	—	1	—	13	28	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	37	8 884	—
Sel brut	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	840	100	125	17 830	9 103
ou raffiné			—	2	—	84	634	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	2	—	155	6 934	—
Vins	45	Wein	61	31	—	—	116	—
Bières	46	Bier	2	53	—	—	374	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	6	5	—	—	4 716	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	1	559	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	279	3 441	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	3	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	46	8 856	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	46 351	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	1 990	2 585	631	9 582	52 596	2 532
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	8 970	380	523	72 355	100
Fourrages	56	Futtermittel	100	—	—	345	36 094	—
Sons	57	Kleie	270	—	—	391	26 456	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	57	502	16 243	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	8	78	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	4	—	66	744	—
à reporter...		zu übertragen...	6 790	12 504	1 168	16 101	377 401	11 735
								833

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)	Numéros Nummer
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	57	8/10
—	—	—	46	—	—	—	—	—	—	—	1 393	11
—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	118	12
—	—	—	145	—	—	—	—	—	—	—	565	13
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	60	14/15
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	13	72	17
—	—	—	2 561	—	—	—	—	—	—	3 310	19 420	20
—	—	—	430	—	—	585	—	—	—	14 501	17 088	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	665	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	363	23
—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	65	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 848	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50	26
—	—	10	7 867	—	—	—	—	—	—	1 775	63 336	27/28
—	—	—	188	—	—	—	—	—	—	—	5 642	29
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	38	31
—	—	—	57	—	—	—	—	—	—	—	594	32/33
—	—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	250	34
—	—	—	58	—	—	—	—	—	—	—	1 569	35
—	—	—	1 054	—	—	—	—	—	—	—	1 162	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 162	37/38
—	—	—	105	—	—	—	—	—	—	—	1	39
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	148	413	40
—	—	—	1 668	—	—	—	—	—	—	—	45	41
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	224	11 138	42
1 290	100	4 449	423	—	471	—	—	—	—	33 249	67 980	43
—	—	—	140	—	—	—	—	—	—	83	943	44
—	—	—	1 206	—	—	—	—	—	—	18	8 405	45
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	174	46
—	—	—	29	—	—	—	—	—	—	—	403	47
—	—	—	289	—	—	—	—	—	—	—	5 016	48
—	—	—	124	—	—	—	—	—	—	—	684	49
—	—	—	405	—	—	—	—	—	—	—	4 125	50
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	6	52
—	—	—	2 189	—	—	—	—	—	—	3 939	15 030	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	7 090	—	—	—	41 512	94 953	53 d
—	—	250	3 182	955	—	25 340	—	5 594	—	191 188	296 425	53 e
—	—	—	5 048	—	—	1 100	—	—	—	9 725	98 709	53 f
—	—	147	1 954	—	—	—	—	—	—	300	39 510	56
—	—	—	2 379	—	—	—	—	—	—	—	29 496	57
—	—	—	316	—	—	—	—	—	—	—	21 756	58
—	—	—	23	—	—	—	—	—	101	4 537	109	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	216	—	—	—	—	—	—	—	1 030	61
1 290	100	4 856	32 203	955	471	34 115	—	5 594	101	304 522	810 739	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
Report...		Übertrag...	6 790	12 504	1 168	16 101	377 401	11 735	833
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	12	12	—	53	1 497	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	779	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	641	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	16	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	292	221	824	289	1 121	375	352
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	49	—	—	8	355	—	1
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	11	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	2	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	722	—	—	2 533	31 231	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	11	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	6	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	340	—	—	9	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	8 210	—	—
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	—	—	—	—	6 961	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	2	—	—	11 309	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	1	1 597	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	100	—	—	100	18 589	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	400	—	—	10	19 813	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—	2	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	2 473	—	—
Zinc	82	Zink	—	55	—	—	1 437	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	2	7	—	6	122	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	564	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simples préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	8 508	23 415	14 249	21 149	61 876	8 894	2 157
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	1	105	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	14	—	10	13 328	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	92 274	31 908	84 570	69 385	7 742 666	215 999	12 038
Coke de houille	88 a	Steinkohlenkoks	15	2	830	4 917	343 673	—	—
Brique de houilles	88 b	Steinkohlenbriketts	459	236	470	7 760	54 696	—	—
Lignite brute	88 c	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—
Briques de lignite	88 d	Braunkohlenbriketts	—	151	—	700	13 821	—	885
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	12 405	—	—
Tourbe	88 f	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	8	—	1	533	—	—
Ciment	90	Zement	11 128	1 380	3 060	500	19 520	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	1	23	—	—
Coton	94	Baumwolle	1	—	—	—	1 709	—	—
Jute	95	Jute	—	44	—	20	21	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	34	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	1	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	239	1 151	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	213	327	188	6 513	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	390	1	487	1	37 127	—	1 637
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	3	—	5	5	380	—	—
à reporter...		zu übertragen...	121 145	71 077	105 990	123 978	8 793 279	237 003	17 903

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)	Numéros Nummer
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
1 290	100	4 856	32 203	955	471	34 115	—	5 594	101	304 522	810 739	
—	—	—	2 148	—	—	—	—	—	—	6	3 728	63
—	—	—	535	—	—	—	—	—	—	—	1 314	64
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	627	1 278	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
—	—	—	2 742	—	—	—	—	—	—	32 185	38 401	65 e
—	—	—	159	—	—	—	—	—	—	585	1 157	65 f
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	21	65 g
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	67
—	1	—	10 435	—	—	—	—	—	—	7 549	52 471	68
—	—	—	184	—	—	—	—	—	—	—	184	69
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	482	482	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	331	680	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 210	73
—	—	—	15	—	—	—	—	—	—	160	7 136	74/75
—	—	—	619	—	—	—	—	—	—	—	11 930	76
—	—	—	224	—	—	—	—	—	—	—	1 822	77
—	—	—	3 233	4 540	—	—	—	—	—	554	27 116	79 a
—	52	—	528	—	—	—	—	—	—	540	21 343	79 b
—	—	—	228	—	—	—	—	—	—	—	230	79 c
127	—	—	1 673	—	—	—	—	—	—	—	4 273	81
—	—	—	98	—	—	—	—	—	—	51	1 641	82
—	—	—	129	—	—	—	—	—	—	—	266	83
—	—	—	92	—	—	—	—	—	—	1 980	2 636	86 a
8 729	70 995	6 713	156 521	1 508	4 862	61 760	24 367	73 383	190	1 124 599	1 673 875	86 b
—	—	—	25	—	—	—	—	—	—	301	432	86 c
—	—	—	2 978	—	—	—	—	400	—	561	17 291	87 a
—	—	—	158	—	—	—	—	—	—	—	262	87 b
32 692	161 899	64 368	510 047	7 343	193 454	33 765	72 651	1 593	259 391	1 229 559	10 815 602	88 a
1 068	4 878	—	10 913	10	7 345	—	662	—	—	18 319	392 632	88 b
216	131	300	3 030	1 805	166	153	40	—	90	99 318	168 870	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	795	795	88 d
—	—	—	6 788	—	—	355	—	—	—	44 022	66 722	88 e
—	—	—	56	—	—	77	—	—	—	—	12 538	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	2 864	—	169	—	—	—	80	—	—	1 692	5 347	89
1 000	3 385	1 673	25 356	—	—	7 246	700	—	—	53 171	128 119	90
—	—	—	42	—	—	—	—	—	—	—	66	92
—	—	—	342	—	—	—	—	—	—	—	2 052	94
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	1	93
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	11	55	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	97
—	—	—	139	—	—	—	—	—	—	—	1 529	98 a
160	800	—	3 140	—	—	390	1 064	—	—	11 906	24 701	98 b
2 517	—	—	3 519	—	265	—	—	—	—	58 764	104 708	98 c
—	—	—	213	—	—	—	—	—	—	464	1 070	98 d
47 799	245 105	77 910	778 720	16 161	266 563	137 861	99 564	80 970	259 772	2 993 055	14 413 855	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
Report...		Übertrag...	121 145	71 077	105 990	123 978	8 793 279	237 003	17 903
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	150	4 164	—	351
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	350	8 029	1 258	1 201	2 055	1 014	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	1 541	2 620	1 578	3 770	99 460	—	331
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Farbmitt., Lacke	65	1 693	681	863	62 147	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	270	—	—	4	36 752	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	2 900	333	604	26 027	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	24	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	1	—	13	26 281	3 953	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	9 014	859	366	2 757	98 352	834	325
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	16	36	—	176	965	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	32	32	—	107	1 069	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	10	8	—	28	1 558	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	106	3	—	1	133	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	60	3	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	266	143	45	5 626	40 892	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	1	1	—	15	191	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	2 190	1 595	2 873	—	7 524	541	254
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	11	20	—	179	1 281	—	23
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	2	—	—	3 470	10 115	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	3 552	3 590	1 169	15 390	190 868	1 397	4 093
Pièces de construction .	148/149 b	Konstruktionsteile	12	—	—	—	1 993	44	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	51	5	287	4 209	137 533	1 027	1 212
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	90	—	2	40 901	30	16
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	5 737	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	7	—	182	63	8 394	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	26	325	680	176	44 522	48	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	84	63	893	30 044	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149 i	And. Eisen- u. Stahlwaren	68	285	—	587	28 139	330	680
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	10	10	—	188	3 750	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	1 373	138	190	1 632	18 873	48	91
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	3	3	—	69	1 123	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	71	56	—	266	2 082	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	30	362	—	113	32 500	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	131	174	—	75	1 707	—	1
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. .	17	1	3	18	1 485	—	—
Total arrivage		Summe Zufuhr	140 430	94 143	115 698	167 748	9 764 061	246 269	25 280
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>	1933						
Céréales	20/25	Getreide	500	—	—	—	17 551	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	1 990	11 555	1 011	10 151	180 161	2 632	598
Bois	65a/65g	Holz	341	221	824	297	2 144	375	363
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	92 748	32 146	85 870	82 062	8 141 035	215 999	12 038
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	3 648	4 010	2 318	19 840	429 048	2 546	5 321
Traffic de flottage: Bois autres qu'exotiques en grume	65 e	Flossverkehr: Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	221	—	289	—	—	352
Bois de construction de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	1	—	—	1
Total		Summe	—	221	—	290	—	—	353

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)	Numéros Nummer
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
47 799	245 105	77 910	778 720	16 161	206 563	137 861	99 564	80 970	259 772	2 993 055	14 413 855	
1 259	—	—	20	—	—	—	—	—	—	819	6 763	98 e
908	578	1 026	19 378	—	905	4 428	215	11 252	—	139 742	192 339	98 f
4 842	804	—	15 381	264	1 251	—	—	—	—	83 448	215 290	98 g
—	—	—	18 958	—	—	—	—	—	—	289	84 696	103
—	—	—	1 884	—	—	—	—	—	—	210	39 120	104 a
—	—	—	441	—	—	—	—	—	—	—	30 305	104 b
—	—	—	134	—	—	—	—	—	—	—	158	104 c
353	—	—	2 557	833	—	—	—	—	—	—	33 991	104 d
—	5	—	46 463	—	—	—	—	—	—	5 545	164 520	104 e
—	—	—	100	—	—	—	—	—	—	—	1 293	108/112
—	250	—	82	—	—	—	—	—	—	—	1 572	113/118
—	—	—	312	—	—	—	—	—	—	—	1 916	119/131
—	—	1	131	—	—	—	—	—	—	46	421	132
—	—	—	538	—	—	—	—	—	—	100	3 870	133/134
—	—	—	26 241	—	—	—	113	—	—	170	73 496	135/139
—	29	—	175	—	—	—	—	—	—	—	412	140
—	3 835	539	3 053	—	40	555	275	—	20	21 078	44 372	141
—	—	—	2 142	—	—	—	—	—	—	—	3 656	142/143
67	—	—	3 534	—	—	—	22	—	—	23	17 233	144/147
3 805	11 242	697	58 897	50	404	729	490	271	—	90 944	387 588	148/149a
—	—	—	1 182	—	—	—	—	—	—	—	3 231	148/149b
761	—	40	53 554	—	—	89	395	—	—	12 238	211 401	148/149c
624	1 021	—	11 669	—	—	69	9	—	—	1 780	56 211	148/149d
129	51	—	1 761	—	20	35	—	—	—	195	7 928	148/149e
145	—	—	3 297	—	—	1	125	—	—	331	12 545	148/149f
17	265	423	22 168	—	374	—	—	—	—	8 337	77 311	148/149g
815	1	—	8 518	—	—	72	22	—	—	2 359	42 871	148/149h
155	5	2	12 208	—	—	9	169	—	—	1 452	44 189	148/149i
—	—	—	3 730	—	—	—	—	—	—	197	7 885	150/155
133	—	3	8 615	—	—	—	—	—	—	551	31 647	158/168
—	—	—	822	—	—	—	23	—	—	87	2 130	169/174
—	15	—	972	—	—	—	—	—	—	11	3 473	181
5	—	2	1 753	—	—	—	—	—	—	856	35 621	187
—	—	1	1 289	—	—	—	—	—	—	3	3 381	188
—	—	—	219	—	—	—	—	—	—	67	1 810	189
61 817	263 206	80 644	1 110 898	17 308	209 507	143 871	101 399	92 493	259 792	3 363 933	16 258 500	
57 796	229 146	76 062	997 060	28 121	169 560	141 902	75 294	73 987	224 037	2 959 441	13 679 069	
—	—	—	3 002	—	—	585	—	—	—	17 811	39 449	20/25
—	—	250	10 419	955	—	33 530	—	5 594	—	246 364	505 120	53a/53f
—	—	—	2 921	—	—	—	—	—	—	33 397	40 873	65a/65g
33 976	166 908	64 668	523 990	9 158	200 965	33 918	73 353	1 593	259 481	1 247 196	11 377 104	88a/88c
6 451	12 585	1 162	173 254	50	748	1 004	1 210	271	—	117 636	843 275	148/149a-i
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13 932	14 794	65 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	42	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13 972	14 836	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. & L. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. & L. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibier	8/10	77	—	—	—	—	77	—	—
Graisses comestibles	11	6	—	—	—	—	6	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	31	—	—	—	—	31	—	—
Lait	13	2	—	—	—	—	2	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	11	—	—	—	—	11	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	—	—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	755	—	—	—	—	755	—	—
Seigle	21	—	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	150	—	—	—	—	150	—	—
Avoine	23	—	—	—	—	—	—	—	—
Mais	24	149	—	—	—	—	149	—	—
Autres céréales	25	3	—	—	—	—	3	—	—
Riz	26	—	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	40 902	225	—	—	3 819	44 946	—	—
Malt	29	601	—	—	—	—	601	—	—
Légumes frais	31	14	—	—	—	—	14	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	2	—	—	—	—	2	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	94	—	—	—	—	94	—	—
Café	36	9	—	—	—	—	9	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	41	—	—	—	—	41	—	—
Thés	39	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	92	—	—	—	—	92	—	—
Epices	41	16	—	—	—	—	16	—	—
Huiles végétales	42	1 170	800	—	—	—	1 970	—	—
Sel brut ou raffiné	43	27 479	18 713	24 375	—	28 854	99 421	—	234
Autres objets d'alimen- tation	44	270	—	—	—	—	270	—	—
Vins	45	171	—	—	—	1	172	—	—
Bières	46	215	—	—	—	—	215	—	—
Boissons spiritueuses	47	530	—	—	—	—	530	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	916	—	—	—	—	916	—	—
Autres boissons	49	211	—	—	—	—	211	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	755	—	—	—	—	755	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	100	—	—	—	—	100	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	3 273	—	—	—	—	3 273	—	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	5 812	1 072	—	—	952	7 836	—	—
Engrais potassiques	53 e	424 775	49 636	860	7 593	11 944	494 808	—	—
Autres engrais	53 f	54 908	4 175	4 915	935	2 900	67 833	830	430
Fourrages	56	11 478	—	—	—	198	11 676	—	—
Sons	57	9 039	—	125	—	249	9 404	—	—
Tourteaux	58	1 035	—	—	—	460	1 495	—	—
Houblon	59	111	—	—	—	—	111	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	126	—	—	—	—	126	—	—
à reporter...		585 329	74 621	30 275	8 528	49 368	748 121	830	664
		zu übertragen...							

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

171

Autres ports fluviaux et maritimes du N.-O. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 26	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N.-O. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg., v. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29) 30	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total Colonne 31-35 Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhen. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 et 41) Gesamtzufuhr, Rhein oberhalb der deutsch- niederl. Grenze her. (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	134	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	135
—	—	1 399	1	275	—	13	52	341	—	—	—	—	341	1 740
—	—	149	3	—	—	25	2	30	—	—	—	—	30	179
—	—	567	—	6	—	—	3	9	—	—	—	—	9	576
—	—	71	—	12	—	—	10	22	—	—	—	—	22	93
—	—	72	1	12	—	—	—	13	—	—	—	—	13	85
—	—	20 175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20 175
—	—	17 088	—	15	—	—	—	15	—	—	—	—	15	17 103
—	—	815	—	—	—	—	248	248	—	—	—	—	248	1 063
—	—	363	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	363
—	—	214	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	215
—	—	1 851	—	9	—	5	—	14	—	—	—	—	14	1 865
—	—	50	—	35	—	—	—	35	—	—	—	—	35	85
—	—	108 282	10	404	94	200	2 558	3 266	—	—	684	15	3 965	112 247
—	—	6 243	—	759	—	5	—	764	—	—	—	—	764	7 007
—	—	52	—	8	—	—	9	17	—	—	4	—	21	73
—	—	596	—	182	12	193	22	409	—	—	25	—	434	1 030
—	—	344	—	36	6	1	1	44	—	—	—	—	44	388
—	—	1 578	3	225	15	758	361	1 362	—	—	—	—	1 362	2 940
—	—	1 203	—	595	18	31	397	1 041	—	—	—	—	1 041	2 244
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	505	—	12	1	3	106	122	—	—	—	—	122	627
—	—	61	—	134	—	—	12	146	—	—	18	—	164	225
—	—	13 108	297	1 699	1 217	515	1 582	5 310	—	—	27	—	5 337	18 445
—	234	167 635	—	8	—	952	200	1 160	—	—	—	—	1 160	168 795
—	—	1 213	36	268	32	87	244	667	1	—	24	—	692	1 906
—	—	8 377	60	1 368	266	765	559	3 018	22	—	57	28	3 125	11 702
—	—	389	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	389
—	—	933	—	16	—	6	43	65	—	—	—	—	65	998
—	—	5 932	—	17	—	—	177	194	—	—	1 877	—	2 071	8 003
—	—	895	9	47	—	3	25	84	—	—	—	—	84	979
—	—	4 880	5	276	—	—	—	281	—	—	13	35	329	5 209
—	—	6	—	—	—	—	185	185	—	—	—	—	185	191
—	—	103	—	—	—	—	—	—	—	—	170	—	170	273
—	—	18 303	56	1 256	1	18	89	1 420	—	—	—	52	1 472	19 775
—	—	102 789	—	—	—	—	410	410	—	—	—	—	410	103 199
—	—	791 233	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	791 233
—	1 260	167 802	—	1 111	10 108	—	8 236	19 455	460	—	1	200	20 116	187 918
—	—	51 216	—	2 986	270	30	642	3 928	—	—	—	—	3 928	55 144
—	—	38 900	—	1 338	—	—	101	1 439	—	—	—	—	1 439	40 339
—	—	23 251	40	9 210	6 742	5 132	14 753	35 877	—	—	35	—	35 912	59 163
—	—	220	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	4	224
—	—	1 156	—	39	3	—	—	42	—	—	—	—	42	1 198
—	1 494	1 560 354	521	22 358	18 785	8 743	31 031	81 438	483	—	2 935	331	85 187	1 645 541

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. & L. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. & L. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Scheide zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer			20	21	22	23	24	25	26	27
Report...		Übertrag..	585 329	74 621	30 275	8 528	49 368	748 121	830	664
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	875	—	—	—	—	875	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	63	—	—	—	—	63	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	1 210	—	—	—	—	1 210	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelholzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderes Holz als Edel- holzer, nicht geschält	7 112	173	—	335	3 644	11 264	—	93
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	502	—	—	—	—	502	—	285
Autres bois	65 g	Anderes Holz	1	—	—	—	—	1	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	121	—	—	—	—	121	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	17 238	436	—	—	1 461	19 135	263	2 008
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	276	—	—	—	143	419	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	3 330	—	—	—	—	988	4 318	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	11 152	11 152	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	214	—	—	—	1 334	1 548	—	—
Autres minerais	74/75	Anderes Erze	24	—	—	—	1 306	1 330	—	—
Aluminium	76	Aluminium	2 064	—	—	—	—	2 064	—	—
Cuivre	77	Kupfer	196	—	—	—	—	267	463	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	9 444	200	—	—	—	20 827	30 471	276
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	94 486	63 024	—	—	—	157 510	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	8	—	—	—	692	700	—	—
Plomb	81	Blei	311	480	—	—	57	848	705	1 031
Zinc	82	Zink	10	—	—	—	—	10	—	—
Autres métaux com- muns	83	Anderes unedle Metalle im Rohzustand	62	—	70	—	30	162	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	261	—	—	—	—	261	—	278
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderes rohe oder einfach behauene Steine	57 594	118 523	70 896	7 633	53 428	308 074	—	3 281
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	2 297	—	—	—	—	2 297	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	1 204	5	—	—	368	1 577	409	2 751
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	254	—	—	—	—	254	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	1 439 153	266 706	110 018	76 354	1 391 415	3 283 646	23 415	131 970
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	137	—	870	40	38 323	39 370	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	6 480	9 666	5 118	2 090	12 717	36 071	1 063	1 062
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	2 988	790	835	300	3 595	8 508	225	265
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	154	2 629	—	—	799	3 582	1 329	17 305
Chaux	88 g	Torf	—	457	—	—	—	457	—	—
Ciment	89	Kalk	782	—	—	—	—	782	—	—
Laine	90	Zement	58 174	235	1 155	—	566	60 130	—	602
Coton	92	Wolle	12	—	—	—	—	12	—	—
Jute	94	Baumwolle	315	—	—	—	—	315	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	7	—	—	—	—	7	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	272	—	—	—	—	272	—	—
Drilles et chiffons	97	Anderes Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	249	—	—	—	—	249	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	3 159	8 445	2 600	—	—	14 294	—	509
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	6 731	16 565	2	—	29 758	53 056	3 321	26 245
à reporter...		Farberden (Kreide), Gra- phit	464	—	—	—	—	464	—	—
		zu übertragen...	2 303 563	562 955	221 929	95 280	1 622 238	4 805 965	31 560	188 625

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Autres ports fluviaux et maritimes du N. d. l. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 26	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N. d. l. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29) 30	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein- See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. germano-néerl. (Col. 19, 25, 29 et 41) Gesamtzufuhr, Rhein oberhalb der deutsch- niederl. Grenze her. (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	1 494	1 560 354	521	22 358	18 785	8 743	31 031	81 438	483	—	2 935	331	85 187	1 615 541
—	—	4 603	1	89	2	1	18	111	—	—	76	1	188	4 791
—	—	1 377	—	6	—	41	97	141	—	—	—	6	150	1 527
—	—	2 488	—	—	—	—	399	399	—	—	—	—	399	2 887
—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
—	93	49 758	116	76	—	—	—	192	—	—	16	—	208	49 966
—	285	1 944	—	7	—	—	68	75	—	—	—	—	75	2 019
—	—	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	—	125	—	—	—	—	11	11	—	—	—	—	11	136
—	2 271	73 877	—	—	—	—	1036	1 036	—	—	3 119	—	4 155	78 032
—	—	603	—	156	—	—	—	156	—	—	—	—	156	759
—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	482	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	482
—	—	4 324	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 324
—	—	11 832	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11 832
—	—	9 758	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 758
—	—	8 466	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 466
—	—	13 994	—	1 015	—	—	4	1 019	—	—	48	—	1 067	15 061
—	—	2 285	15	6 580	9	179	14	6 797	—	—	—	—	6 797	9 082
—	276	57 863	—	575	207	307	786	1 875	—	—	—	—	1 875	59 738
—	—	178 853	—	—	—	491	—	491	—	—	—	32	523	179 376
—	—	930	—	187	—	3	83	273	—	—	—	—	273	1 203
—	1 736	6 857	1	1 083	24	7	697	1 812	1	—	—	—	1 813	8 670
—	—	1 651	1	79	19	—	252	342	—	—	—	122	464	2 115
—	—	428	2	100	21	—	1	124	—	—	—	3	127	555
—	278	3 175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 175
—	3 281	1 985 230	—	38	—	—	1 673	1 711	—	—	60	4	1 775	1 987 005
—	—	2 729	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	2	2 731
—	3 160	22 028	43	3 393	76	19	318	3 849	1	—	4	5	3 859	25 887
—	—	516	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	516
—	155 385	14 254 633	—	157	180	—	1 847	2 184	200	—	715	—	3 099	14 257 732
—	—	432 002	—	1	—	350	—	360	175	—	720	—	1 255	433 257
—	2 125	207 066	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	207 067
—	—	795	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	795
—	490	75 720	—	850	—	3 940	1 370	6 160	—	—	—	4 360	10 520	86 240
—	18 634	34 754	—	—	—	—	—	—	—	—	151	—	151	34 905
—	—	457	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	457
—	—	6 129	—	4	—	—	—	4	—	—	1	—	5	6 134
—	602	188 851	—	—	35	—	—	35	—	—	—	—	35	188 886
—	—	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	78
—	—	2 367	—	39	10	18	12	79	—	—	—	—	79	2 446
—	—	100	—	2	—	—	—	2	—	—	23	—	25	125
—	—	327	—	2	—	—	1	3	—	—	—	—	3	330
—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2
—	—	1 778	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	12	1 790
—	509	39 504	—	—	—	—	123	123	—	—	15	—	138	39 642
—	29 566	187 330	—	5 198	—	—	1 978	7 176	1	—	52	56	7 285	194 615
—	—	1 534	—	1	—	—	6	7	—	—	—	—	7	1 541
—	220 185	19 440 005	790	41 991	19 368	14 108	41 825	117 992	861	—	7 947	4 920	131 720	19 571 725

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussei	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27	
Report...		Übertrag ..	2 303 563	562 955	221 929	95 280	1 622 238	4 805 965	31 560	188 625
Autres terres	98 e	Andere Erden	3 660	—	—	—	—	3 660	262	1 109
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	4 088	1 300	—	—	7 894	13 282	527	6 773
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	33 167	12 681	8 956	2 776	7 212	64 792	793	9 573
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	15 656	—	—	—	702	16 358	2	1 350
Soudes de toutes sortes ..	104 a	Soda aller Art	58 857	—	—	—	—	58 857	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	2 499	1 523	3 020	555	15	7 612	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	79	—	—	—	—	79	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	5 471	300	—	—	1 567	7 338	—	521
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	56 913	99	250	—	463	57 725	178	1 168
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	66	—	—	—	—	66	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	752	—	—	—	—	752	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wasche, Klei- dungsstücke	235	—	—	—	—	235	—	—
Ouvrages en caoutchouc ..	132	Kautchukwaren	52	—	—	—	—	52	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	399	—	—	—	—	399	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	11 133	1	—	—	8	11 134	—	225
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips aus Zement, aus Stein,	382	—	—	—	—	382	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine ..	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	9 133	204	—	—	235	9 632	—	1 008
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	3 400	1	—	—	323	3 724	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	12 291	—	—	—	9	12 300	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	280 324	19 170	—	—	5 942	305 436	531	6 567
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile	13 463	226	—	—	—	13 689	7	258
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	62 932	88	—	—	—	63 020	—	54
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	60 365	1 943	—	—	13	62 321	—	82
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	23 163	—	—	—	—	23 163	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	14 848	—	—	—	—	14 848	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	42 190	256	100	—	57	42 603	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	47 164	54	—	—	76	47 294	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	31 447	—	—	—	—	31 448	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	4 532	—	—	—	—	4 532	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	13 091	238	—	—	—	13 329	—	570
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	1 302	—	—	—	—	1 302	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	1 308	—	10	—	—	1 318	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	3 671	—	—	—	—	3 671	—	117
Colis isolés pesant moins de 250 kg	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	1 235	—	—	—	—	1 235	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. .	907	—	—	—	19	926	—	—
Total arrivage		Summe Zufuhr	3 123 738	601 099	234 265	98 612	1 649 773	5 704 487	33 860	218 000
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>	1933	2 345 748	864 203	251 343	70 664	1 799 400	56 996	173 141
Céréales	20/23	Getreide	1 057	—	—	—	—	1 057	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	488 868	54 883	5 775	8 528	15 796	573 850	830	430
Bois	65a/65g	Holz	8 825	173	—	335	3 644	12 977	—	378
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	1 445 770	276 372	116 006	78 484	1 442 455	3 359 087	24 478	133 032
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	575 896	21 737	100	1	6 088	603 822	538	6 961
Traffic de flottage:		Floosverkehr:								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Total		Summe								

Autres ports fluviaux et maritimes du N. d. l. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 25	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N. d. l. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg., nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29) 30	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhen. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein- See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 et 41) Gesamtzufuhr. Rheinu- berhalb der deutsch- niederl. Grenze her. (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	220 185	19 440 005	700	41 991	19 368	14 108	41 825	117 992	861	—	7 947	4 920	131 720	19 571 725
—	1 371	11 794	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	11 795
—	7 300	212 921	—	260	4	20	263	547	—	—	2	1 938	2 487	215 408
—	10 366	290 448	27	2 320	65	77	3 022	5 511	2	—	127	373	6 013	296 461
—	1 352	102 406	880	5 614	1 041	527	3 963	12 025	39	—	981	173	13 218	115 624
—	—	97 977	15	2 120	334	31	77	2 577	—	—	—	770	3 347	101 324
—	—	37 917	2	6	—	—	17	25	—	—	—	3	28	37 945
—	—	237	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	237
—	521	41 850	—	7 054	—	—	9 576	16 630	—	—	5	—	16 635	58 485
—	1 346	223 591	273	10 155	163	320	2 164	13 075	89	330	2 746	499	16 739	240 330
—	—	1 359	—	1	—	—	1	2	—	—	47	4	53	1 412
—	—	2 324	34	2 983	1 395	182	700	5 294	—	—	63	19	5 376	7 700
—	—	2 151	—	66	163	54	12	295	—	—	5	1	301	2 452
—	—	473	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	3	476
—	—	4 277	—	149	187	7	178	521	—	—	342	—	863	5 140
—	225	84 855	189	10 095	529	378	6 645	17 836	6	—	3 427	4	21 273	106 128
—	—	794	—	—	—	1	—	1	—	—	333	—	334	1 128
—	1 008	55 012	—	7 300	410	4 643	5 872	18 225	1	—	2 987	599	21 812	76 824
—	—	7 380	—	104	—	4	390	498	—	—	2 696	1	3 195	10 575
—	—	29 533	8	2	—	1	—	11	—	—	828	1	840	30 373
—	7 098	700 122	126	7 058	3 423	4 290	6 646	21 543	766	—	404	2 743	25 456	725 578
—	265	17 185	—	109	703	—	1 445	2 257	—	—	—	1 152	3 409	20 594
—	54	274 475	—	4 494	1 192	406	5 158	11 250	1 002	—	1	4 338	16 591	291 066
—	82	118 614	559	2 137	724	753	3 647	7 820	46	—	90	155	8 111	126 725
—	—	31 091	—	27	—	15	121	163	—	—	—	—	163	31 254
—	—	27 393	—	—	107	134	297	538	12	—	68	—	618	28 011
—	—	119 914	—	1 879	1 281	604	888	4 652	2	—	185	754	5 593	125 507
—	—	90 165	2	50	931	726	2 517	4 226	1	—	755	45	5 027	95 192
—	—	75 637	66	1 496	2 631	3 522	2 784	10 499	211	—	4 470	23	15 203	90 840
—	—	12 417	9	281	80	83	161	614	—	—	282	34	930	13 347
—	570	45 546	16	3 797	2 767	2 624	3 999	13 203	70	—	770	409	14 452	50 998
—	—	3 432	—	2	31	218	8	259	—	—	38	—	297	3 729
—	—	4 791	6	130	29	75	344	584	—	—	120	2	706	5 497
—	117	39 409	964	3 026	2 912	1 819	5 272	13 993	—	—	191	5	14 189	53 598
—	—	4 616	4	47	16	54	23	144	—	—	29	3	176	4 792
—	—	2 736	4	771	8	21	5	809	—	—	27	—	836	3 572
—	251 860	22 214 847	3 884	115 524	40 494	35 697	108 023	303 622	3 108	330	29 967	18 968	355 995	22 570 842
—	230 137	19 240 564	8 125	118 215	47 600	36 607	76 483	287 030	986	—	28 635	18 567	335 359	19 575 923
—	—	40 506	—	24	—	6	248	278	—	—	—	—	278	40 784
—	1 260	1 080 230	56	2 367	10 109	18	8 735	21 285	460	—	171	252	22 168	1 102 398
—	378	54 228	116	83	—	—	467	666	—	—	16	—	682	54 910
—	157 510	14 893 701	—	159	180	359	1 847	2 545	375	—	1 435	—	4 355	14 898 056
—	7 499	1 454 596	753	17 250	10 992	10 450	23 503	62 948	2 040	—	5 973	9 210	80 171	1 534 767
—	—	14 794	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14 794
—	—	* 42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42
—	—	14 836	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14 836

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Schelddenetz	Canal de la Campine Campine-Kanal
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.					
Animaux vivants (par tête)	1 / 7	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.					
Viandes, volailles, gibier	8 / 10	—	—	54	11	—	—
Graisses comestibles	11	—	—	3	—	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	—	—	—	—	—	—
Lait	13	—	—	7	6	—	—
Beurre naturel; fromages	14 / 15	—	—	9	15	—	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	—	—	—	—	—	—
Froment	20	—	—	24	7	26	—
Seigle	21	—	—	99	—	—	—
Orge	22	—	40	7 400	1	2 910	—
Avoine	23	—	—	—	—	—	—
Maïs	24	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	—	—	123	—	—	—
Riz	26	—	—	7	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27 / 28	—	—	—	—	—	—
Malt	29	—	—	46 210	13	100	—
Légumes frais	31	—	—	579	464	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32 / 33	—	—	9	2	—	—
Pommes de terre	34	—	—	35	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	—	39	81	11	—	—
Café	36	—	—	5	39	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37 / 38	—	—	—	7	—	—
Thés	39	—	—	20	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	—	—	127	1	—	—
Epices	41	—	—	7	1	—	—
Huiles végétales	42	—	13	1 268	64	—	—
Sel brut ou raffiné	43	—	17 479	43 087	21 175	2 700	400
Autres objets d'alimentation	44	—	—	278	6	—	—
Vins	45	—	2	151	5	—	—
Bières	46	—	—	88	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	14	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	—	—	787	—	—	—
		—	—	29	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.					
Peaux et pelleteries brutes	50	—	—	687	71	2	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	953	139	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	—	735	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	9 318	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	5 226	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	—	35 377	166 758	—	7 854	2 408
Autres engrais	53 f	—	23 084	293 704	846	5 978	800
Fourrages	56	—	—	9	—	—	—
Sons	57	—	—	11 945	—	—	—
Tourteaux	58	—	—	1 762	—	83	—
Houblon	59	—	—	96	—	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	5	51	—	—	—
à reporter		—	76 992	590 196	22 745*	20 388	3 608
		—	zu übertragen				

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch Lüttich (belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32) 33
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	65	—	—	—	—
—	—	—	3	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	13	—	—	—	—
—	—	—	24	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	57	—	—	—	—
—	—	—	99	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
618	864	630	12 463	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	123	—	—	—	—
—	—	—	7	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	46 323	—	—	—	—
—	—	—	1 043	—	—	—	—
—	—	—	11	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	35	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	131	—	—	—	—
—	—	—	44	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	27	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1	129	—	—	—	—
—	—	—	8	—	—	—	—
—	—	—	1 345	—	—	—	—
360	10 562	2 600	98 363	—	—	—	—
—	—	—	284	—	—	—	—
—	—	—	158	—	—	—	—
—	—	—	88	—	—	—	—
—	—	—	14	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	787	—	—	—	—
—	—	—	29	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	760	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	1 092	—	—	—	—
—	—	—	735	420	—	—	420
—	—	—	9 318	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	5 226	—	—	—	—
—	—	—	212 397	—	—	—	—
1 200	—	—	325 612	—	178	—	178
—	—	—	9	—	—	—	—
—	—	—	11 945	—	—	—	—
—	—	—	1 845	—	—	—	—
—	—	—	96	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	56	—	—	—	—
2 178	11 426	3 231	730 764	420	178	—	598

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge	Gand	Anvers	Bruxelles	Surplus d réseau de l'Escaut	Canal de la Campine
		Belgische Küste	Gent	Antwerpen	Brussel	Übriges Scheldennetz	Campine- Kanal
		20	21	22	23	24	25
Numéros Nummer							
Report...		Übertrag...	76 992	590 196	22 745	20 388	3 608
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	1	505	15	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	173	—	57	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	1 406	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	7 048	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	123	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	48	1 134	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	660	4	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	81	47	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	111	10	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	443	18 652	274	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	1 066	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	2 826	976	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	3 384	—	—	988
Minerais de zinc	72	Zinkerze	795	333	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	272	5	—	—
Autres minerais	74 /75	Andere Erze	804	8 294	1	249	283
Aluminium	76	Aluminium	—	177	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	130	1	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	19 968	277	2 545	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	66 636	95 218	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	434	11	—	—
Plomb	81	Blei	1 522	305	—	—	55
Zinc	82	Zink	—	210	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	9	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	1	—	—	331
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	51 578	34 344	37 620	5 240	450
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	308	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	11	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	372	3 430	184	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	29 680	334 596	1 472 995	409 637	145 080
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	35 149	870	—	3 084
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	11 025	6 180	6 373	8 299
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	5 936
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	1 035	2 595	555	3 250
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	3 580	327	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	901	280	—	1 470
Chaux	89	Kalk	—	—	1 373	1	—
Ciment	90	Zement	—	260	50 846	495	—
Laine	92	Wolle	—	—	13	14	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	398	—	—
Jute	95	Jute	—	—	23	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	288	11	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	18	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	508	1	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	17 051	7 028	—	1 296
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	17 029	5 091	22	12 023
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	366	9	—
à reporter...		zu übertragen...	29 680	584 620	2 373 953	480 206	509 818
							160 375

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

175

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge, Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belgischer Teil)) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32) 33
2 178	11 426	3 231	730 764	420	178	—	598
—	—	—	521	—	—	—	—
—	—	—	230	—	—	—	—
—	—	—	1 406	—	—	—	—
—	—	—	7 048	—	—	—	—
—	1 311	—	1 434	—	—	—	—
—	—	—	1 182	—	—	—	—
—	—	—	664	—	—	—	—
—	—	—	128	—	—	—	—
—	—	—	121	—	—	—	—
—	—	658	20 027	—	654	—	654
—	—	—	1 066	—	—	—	—
—	2 087	—	5 880	—	495	—	495
—	—	—	4 372	—	—	—	—
270	—	10 693	12 091	—	—	—	—
—	—	—	277	—	—	—	—
3 212	—	—	12 843	—	273	—	273
—	—	—	177	—	—	—	—
—	—	—	131	—	—	—	—
—	13 645	5 885	42 320	—	457	—	457
—	312	—	162 166	—	—	—	—
—	102	1 198	1 745	—	—	—	—
—	—	—	1 882	—	—	—	—
—	—	—	210	—	358	—	358
—	—	—	9	—	—	—	—
—	—	—	332	—	1 068	—	1 068
—	440	—	129 672	—	—	—	—
—	—	—	308	410	—	491	901
—	407	—	418	—	—	—	—
—	—	—	3 986	—	—	—	—
1 720	259 501	123 929	3 231 005	40 567	83 966	23 581	148 114
939	—	—	40 842	—	—	—	—
—	—	928	38 741	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	350	8 345	—	—	—	—
—	—	—	3 907	—	269	—	269
—	—	78	2 729	—	—	—	—
—	—	—	1 374	—	—	—	—
—	—	—	51 601	—	—	2 810	2 810
—	—	—	27	—	—	—	—
—	—	—	398	—	—	—	—
—	—	—	23	—	—	—	—
—	—	—	299	—	—	—	—
—	—	—	18	—	—	—	—
—	—	—	509	—	—	—	—
—	1 500	300	27 175	—	—	—	—
—	478	2 446	37 089	—	531	10 194	10 725
—	—	—	375	—	—	—	—
8 319	291 209	149 696	4 587 876	41 397	88 249	37 076	166 722

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge Belgische Küste 20	Gand Gent 21	Anvers Antwerpen 22	Bruxelles Brussel 23	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Schelddenetz 24	Canal de la Campine Campine-Kanal 25
	Numéros Nummer						
Report...		29 680	584 620	2 373 953	480 206	509 818	160 375
Autres terres	98 e	—	2 224	8 345	42	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	—	—	5 386	—	—	144
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	—	9 981	20 640	172	1 925	948
IV. Produits fabriqués.							
Übertrag...							
IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	—	17	12 912	36	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	—	—	57 466	13	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	—	1 216	4 930	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	—	—	112	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	—	—	6 719	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	—	209	52 319	3 436	162	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	—	—	74	3	—	—
Fils, cordages	113/118	—	—	621	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	—	25	598	1	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	—	—	55	17	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	—	—	593	14	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	—	114	10 406	871	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	—	—	98	6	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	—	—	8 513	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	—	—	2 685	11	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	—	—	11 083	4	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	—	15 008	193 984	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	—	610	15 219	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et ter-blanc	148/149c	—	5 593	63 160	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	—	1 945	50 978	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	—	270	23 289	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	—	2	6 416	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	—	—	33 763	1	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	—	80	48 132	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	—	26	114 038	8	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	—	—	4 129	6	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	—	58	14 502	29	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	—	—	1 770	9	—	—
Autres produits fabriqués	181	—	2	2 360	117	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	—	130	4 365	92	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	—	—	—	—	—	—
Total Arrivage		29 680	622 130	3 153 613	485 094	511 895	161 467
			1933				
			845 234	2 387 259	645 430	476 425	160 248
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>					
Céréales	20/25	Getreide	—	40	7 622	1	2 910
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	59 414	475 145	846	14 567
Bois	65a/65g	Holz	—	—	9 318	99	1 134
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	29 680	345 621	1 515 124	416 880	462 166
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-f	Eisen- und Stahlwaren ..	—	23 534	548 979	9	—

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

177

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal-Herzogenbusch-Lüttich (belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32) 33
8 319	291 209	149 696	4 587 876	41 397	88 249	37 076	166 722
—	—	—	10 611	—	—	—	—
—	—	—	5 530	—	—	—	—
400	1 160	2 927	38 153	—	13 939	—	13 939
—	—	—	12 965	—	—	—	—
—	—	—	57 479	—	—	—	—
—	—	—	6 146	—	—	—	—
—	—	—	112	—	—	—	—
—	—	—	6 719	—	—	—	—
—	—	415	56 531	—	747	—	747
—	—	—	77	—	—	—	—
—	—	—	621	—	—	—	—
—	—	—	624	—	—	—	—
—	—	—	72	—	—	—	—
—	—	—	607	—	—	—	—
—	—	—	11 391	—	3 346	—	3 346
—	—	—	104	—	—	—	—
—	—	—	8 513	—	—	—	—
—	—	—	2 696	—	—	—	—
—	—	—	11 087	—	—	—	—
—	—	—	208 992	399	9 099	—	9 498
—	—	—	15 829	—	—	—	—
—	—	—	68 753	—	—	—	—
—	—	—	52 923	—	—	—	—
—	—	—	23 559	—	—	—	—
—	—	—	6 418	—	—	—	—
—	—	—	33 764	—	—	—	—
—	—	—	48 212	—	—	—	—
—	—	—	114 072	—	—	—	—
—	—	—	4 135	—	—	—	—
—	—	—	14 589	—	—	102	102
—	—	—	1 779	—	—	—	—
—	—	—	2 479	—	—	—	—
—	—	—	4 587	471	—	—	471
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
8 719	292 369	153 038	5 418 005	42 267	115 380	37 178	194 825
8 420	349 135	174 821	5 046 972	62 031	88 890	78 943	229 864
618	864	630	12 685	—	—	—	—
1 200	—	—	554 380	420	178	—	598
—	1 311	—	11 862	—	—	—	—
2 659	259 501	124 857	3 310 588	40 567	83 966	23 581	148 114
—	—	—	572 522	399	9 099	—	9 498

Mouvement des Marchandises.

(vers l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *en provenance* des ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1934

d'après les relevés établis par la douane néerlandaise à Lobith (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr.

(zu Berg)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *von* den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1934

nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith (A) und der belgischen und französischen Häfen (B).

	Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)
	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
	—	—	—	518	—	—	—	—	—	—	—	919
	—	—	—	545	—	—	—	—	—	—	—	5 954
	—	—	—	42	—	—	—	—	—	—	—	1 517
	—	—	—	75	—	—	—	—	—	—	—	1 067
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	945
	—	—	—	649	—	—	—	—	—	—	315	19 174
	—	—	—	4 146	—	—	—	—	150	—	—	867 431
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	291 273
	—	—	—	392	—	—	—	—	—	—	—	89 904
	—	—	—	99	—	—	—	—	—	—	—	82 657
	—	—	—	457	—	—	—	—	—	—	—	82 101
	—	—	—	171	—	—	—	—	—	—	50	9 405
	—	—	—	7 920	—	—	—	—	—	—	2 124	27 335
	—	—	—	26 816	—	—	—	—	—	—	—	176 823
	—	—	—	85	—	—	—	—	—	—	—	1 753
	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	160	3 490
	—	—	—	2 550	—	—	—	—	—	—	1	265 141
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	321
	—	—	—	9 581	—	—	—	—	—	—	384	42 458
	—	—	—	6 686	—	—	—	—	—	—	1	13 586
	—	—	—	17 884	—	—	—	—	—	—	32	27 352
	—	—	—	395	—	—	—	—	—	—	—	585
	—	—	—	21 816	—	—	—	—	—	—	—	193 652
	—	—	—	380	—	—	—	—	—	—	—	2 235
	—	—	—	6 044	—	—	—	—	—	—	2 435	69 500
	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	23
	—	—	—	5 129	—	—	—	—	—	—	207	23 788
	—	—	—	11 682	—	—	—	—	—	—	—	14 786
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20
	—	—	—	152	—	—	—	—	—	—	—	352
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	259
	—	—	—	217	—	—	—	—	—	—	—	517
	—	—	—	4 965	—	—	—	—	—	—	—	22 812
	—	—	—	27	—	—	—	—	—	—	—	2 475
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	4 456	—	—	—	—	—	—	9 276	31 164
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 682
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	325	325
	—	—	—	47	—	—	—	—	—	—	—	201
	—	—	—	40	—	—	—	—	—	—	—	1 936
	—	—	—	554	—	—	—	—	—	—	7 186	37 001
	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	63
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 434
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	—	—	—	7 504	—	—	—	—	—	—	40	472 267
	—	—	—	142 050	—	—	—	—	150	—	22 530	2 896 684

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
Report...		Übertrag..	248	67	4 610	2 548	2 708 438	15 510	533
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	16	—	475	21 961	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	43	—	—	7 540	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	5 602	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	57 101	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	791	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	3 981	1 110 581	—	42 688
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	1	—	98	89 020	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	3 815	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	1	23 829	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	82	64 367	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	481	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	2 747	2 042	3 778 944	1 054 115	472
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	662 538	4 930	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	1 140	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	862	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	91 639	—	1 935
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	245 916	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	350	2 158	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	113	38 826	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	42 191	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	766	—	581	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	2 090	—	3 862	904	72 581	307	322
Plomb	81	Blei	—	—	—	94	3 883	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	43	4 640	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	22	6 800	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	364 322	976	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	47	35 632	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	4	—	311	233 615	15 376	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	1 452	488 933	40 090	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	84 939	470 305	1 804	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	22 010	137 215	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	3 833	16 267	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	2 243	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	1	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	—	—	140	—	—
Laine	90	Zement	—	—	—	—	23	—	—
Coton	92	Wolle	—	2	—	188	4 982	—	—
Jute	94	Baumwolle	5	10	—	—	14 498	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—	12 876	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	1 072	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe ..	4	—	—	23	4 727	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	100	2 468	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	819	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	2	26 336	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	59	—	999	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 347	143	12 044	123 658	10 803 598	1 133 108	45 950

	Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)
	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
33	—	—	—	142 050	—	—	—	—	150	—	22 530	2 896 684
	—	—	—	3 180	—	—	—	—	—	—	15	25 647
	—	—	—	9 743	—	—	—	—	—	—	8	17 334
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 602
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57 101
	—	—	—	184	—	—	—	—	—	—	—	975
88	—	—	—	5 911	—	—	—	—	—	—	6 555	1 169 716
	—	—	—	1 152	—	—	—	—	—	—	10 449	100 720
	—	—	—	193	—	—	—	—	—	—	1 890	5 898
	—	—	—	6 855	—	—	—	—	—	—	—	30 685
	—	—	—	6 748	—	—	—	—	—	—	267	71 404
	—	—	—	21	—	—	—	—	—	—	—	502
72	—	400	—	15 973	18 851	—	—	—	—	26 632	29 095	4 929 271
	—	—	—	30 216	—	—	—	—	—	4 665	14 883	717 232
	—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	1 157
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	862
35	—	—	—	83	—	—	—	—	—	—	—	93 657
	—	—	—	984	—	—	—	—	—	—	—	246 900
	—	—	—	440	—	—	—	—	—	—	—	2 948
	—	—	—	16 809	—	—	—	—	—	—	—	55 748
	—	—	—	211	448	—	—	—	—	—	18 028	60 878
	—	—	—	363	—	—	—	—	—	—	—	1 710
22	888	2 286	724	47 112	—	—	184	1 150	—	—	29 893	162 303
	—	111	—	476	—	—	—	—	—	—	17	4 581
	—	—	—	2 885	—	—	—	—	—	—	8 826	16 294
	—	—	—	468	—	—	—	—	—	—	—	7 290
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	372	—	—	—	—	—	—	1 178	366 848
	—	—	—	1 559	—	—	—	—	—	—	211	37 449
	—	—	—	57 873	2 559	—	—	—	—	—	—	309 738
	—	—	—	65 205	13 334	—	—	—	—	—	—	609 014
	—	—	—	74 593	—	—	—	—	—	—	512 339 ¹⁾	1 143 980
	—	720	—	32 368	2 030	—	—	—	—	31 353	250 890 ²⁾	476 586
	—	—	—	900	—	—	—	—	—	—	24 540 ³⁾	45 540
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	5	587	—	—	—	—	1 192	2 972	6 999
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	—	—	—	496	—	—	—	—	—	—	—	636
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
	—	—	—	1 916	—	—	—	—	—	—	—	7 088
	—	—	—	467	—	—	—	—	—	—	16	14 996
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 876
	—	—	—	108	—	—	—	—	—	—	—	1 180
	—	—	—	971	—	—	—	—	—	—	—	5 725
	—	—	—	1 633	—	—	—	5	—	—	134	4 340
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 856	2 675
	—	—	—	21 797	—	—	—	—	—	—	435	48 570
	—	—	—	86	—	—	—	—	—	—	—	1 144
50	888	3 517	724	552 423	37 809	—	184	1 155	150	63 842	937 027	13 778 567

1) dont — worunter 296.916 t. de — von Maasbracht
2) * * * 250.890 t. * * *
3) * * * 7.135 t. * * *

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam		
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7		
Report...	98 e	Übertrag...	2 347	143	12 044	123 658	10 863 598	1 133 108	45 950	
Autres terres ..	98 f	Andere Erden	—	—	—	82	1 928	—	—	
Scories (non déphos- phor.)	98 g	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—	4 766	—	—	
Autres matières brutes ou simplement préparées..		Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	6	58	—	113	197 393	12 916	14 437	
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	13	—	6	12 926	56	—	
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	2 011	—	—	
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	4	—	—	
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—	26 549	905	2 041	
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	17	52 891	595	—	
Peaux, pelleteries, cuirs préparés ; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet ; Waren daraus	1	—	—	3	759	—	—	
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	5	563	—	—	251	—	—	
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	6	—	—	1	833	—	—	
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	1	—	—	28	998	—	—	
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	5	1 151	—	—	
Papiers et cartons ; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	3	—	1 740	32 164	—	—	
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	292	—	—	
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	1 655	—	—	
Faïence, porcelaines ; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan : an- dere Töpferwaren	—	—	—	2	12	—	—	
Verreries : glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren : Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	6	—	—	
Fer et acier : en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	30	399	—	—	
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	87	—	—	
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	25	604	—	—	
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	1 648	—	—	
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	77	—	—	
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	104	—	—	
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	88	166	—	—	
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	4	19	—	44	941	—	—	
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	448	—	—	
Machines, mec., outils ; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	15	15	—	45	1 648	—	—	
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art.	—	—	—	63	310	—	—	
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	173	—	—	
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	2	49	—	92	34 681	—	—	
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg.	4	8	—	1	159	—	—	
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	20	27	—	18	8 112	—	—	
Total Sortie		Summe Abfuhr	2 411	912	12 044	126 061	11 249 744	1 147 580	62 428	
			1933	2 063	945	5 859	92 069	8 305 223	774 414	93 679
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	687	1 416 619	—	—	
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	—	1	4 610	—	13 600	8 960	—	
Bois	65a/65 g	Holz	—	—	—	4 079	1 266 910	—	42 688	
Houilles	88a/88 c	Steinkohlen	—	—	—	110 782	623 787	1 804	—	
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	4	19	—	187	4 026	—	—	

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
888	3 517	724	552 423	37 809	—	184	1 155	150	63 842	937 027	13 778 567
—	—	—	1 616	—	—	—	—	—	—	—	3 626
—	—	—	251	47 044	—	—	—	—	—	6 612	58 673
—	—	—	21 557	—	—	—	—	—	—	4 848	251 328
—	—	—	804	—	—	—	—	100	—	7 760	21 665
—	—	—	100	—	—	—	—	—	—	—	2 111
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	751	—	10 710	—	—	—	—	—	1 611	8 535	51 102
—	—	—	28 145	—	—	—	—	—	6 677	8 641	96 966
—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	779
—	—	—	120	—	—	—	—	—	—	—	939
—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	—	873
—	—	—	241	—	—	—	—	—	—	9	1 291
—	—	—	24	—	—	—	—	—	—	374	1 554
—	298	—	16 630	—	—	—	417	—	—	403	51 655
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	292
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 514	3 169
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	21	—	—	—	—	—	—	175	625
—	—	—	61	—	—	—	—	—	—	—	148
—	—	—	427	—	—	—	—	—	—	—	1 056
—	—	—	144	—	—	—	—	—	—	—	1 792
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	40	—	—	—	—	—	—	—	117
—	—	—	106	—	—	—	—	—	—	—	210
—	—	—	185	—	—	—	—	—	—	—	439
—	—	—	137	—	—	—	—	—	—	70	1 215
—	—	—	161	—	—	—	—	—	—	—	609
—	—	—	476	—	—	—	—	—	—	136	2 335
—	—	—	175	—	—	—	—	—	—	—	548
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	185
—	—	—	5 586	—	—	—	—	—	—	10	40 420
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	192
—	—	—	2 473	—	—	—	—	—	—	352	11 002
888	4 566	724	642 706	84 853	—	184	1 572	250	72 130	976 460	14 385 519
3 243	4 913	299	615 722	49 093	—	2 657	1 226	291	41 352	846 941	10 839 989
—	—	—	5 265	—	—	—	—	150	—	50	1 442 771
—	—	—	4 543	—	—	—	—	—	—	9 595	41 308
—	—	—	7 440	—	—	—	—	—	—	18 894	1 340 012
—	720	—	107 861	2 030	—	—	—	—	31 353	787 769	1 666 106
—	—	—	1 121	—	—	—	—	—	—	245	5 602

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brüssel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zu- sammen (Spalten 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France accés. par la Meuse Nordfranzö. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France accés. par l'Escaut Nordfranzö. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	372	—	—	—	372	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	589	—	—	—	589	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	713	—	—	—	713	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	2 180	—	—	—	2 180	—	—
Froment	20	Weizen	336 429	90	—	—	336 519	—	—
Seigle	21	Roggen	5 535	—	—	—	5 535	—	—
Orge	22	Gerste	107 784	—	—	—	108 711	—	—
Avoine	23	Hafer	168 803	—	—	—	168 803	—	—
Maïs	24	Mais	82 034	100	—	—	82 134	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	643	—	—	—	643	—	—
Riz	26	Reis	52 731	15	—	—	52 746	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	2 738	—	—	—	2 758	—	—
Malt	29	Malz	7 185	—	—	—	7 185	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	250	559	—	—	809	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	14 509	—	—	—	14 509	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	4 895	3	—	—	4 898	—	—
Café	36	Kaffee	1 969	—	—	—	1 969	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	161	—	—	—	161	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	77 219	—	—	—	77 528	—	—
Epices	41	Gewürze	177	100	—	—	277	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	5 355	12	—	—	5 484	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	2 374	1 661	—	—	4 223	—	—
Vins	45	Wein	3 227	14	—	—	3 241	—	—
Bières	46	Bier	5	—	—	—	5	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	1	—	—	—	1	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	13	—	—	—	13	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	3 952	—	—	—	3 952	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	189	—	—	—	189	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	1 008	203	—	—	1 211	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	3 437	4 529	—	—	7 830	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	11 050	—	—	—	11 050	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	1 529	27 246	3 250	—	81 704	477	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	889	—	—	—	889	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	8 607	—	—	—	8 607	—	—
Sons	57	Kleie	100	—	—	—	100	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 257	—	—	—	1 257	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	200	—	—	—	200	—	—
Graines	61	Sämereien	86 239	5	—	—	86 244	—	—
à reporter...		zu übertragen...	996 348	34 537	3 250	—	91 095	1 125 230	477

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfrançs. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Etats italiens dans les ports saerl., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtverkehr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Sortie totale à dest. du Rhin en amont de la front. german.-nérli. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	1 291	1	35	—	—	21	57	—	—	17	—	74	1 365
—	—	6 543	139	145	34	—	29	347	—	—	350	—	697	7 240
—	—	2 230	—	149	3	6	50	208	—	—	—	—	208	2 438
—	—	1 067	—	633	—	20	1 734	2 387	—	—	—	—	2 387	3 454
—	—	945	—	75	—	16	99	190	—	—	142	—	332	1 277
—	—	21 354	49	864	186	15	—	1 114	—	—	4	—	1 118	22 472
—	—	1 203 950	—	691	1 507	100	59 585	61 883	—	201	—	200	62 284	1 266 234
—	—	296 808	—	50	2 916	—	15 535	18 501	—	—	—	—	18 501	315 309
—	—	198 615	—	—	210	622	1 406	2 238	—	—	—	—	2 238	200 853
—	—	251 460	—	72	—	1	4 579	4 652	—	—	—	—	4 652	256 112
—	—	164 235	—	28	—	—	—	28	—	—	—	—	28	164 263
—	—	10 048	—	39	97	—	2	138	—	—	—	—	138	10 186
—	—	80 081	622	6 501	—	—	175	7 298	—	—	—	—	7 298	87 379
—	—	179 581	1 560	11 793	4 221	3 617	4 735	25 926	—	—	—	—	25 926	205 507
—	—	8 938	5	377	1	33	30	446	—	—	—	—	446	9 384
—	—	4 299	—	1	20	—	—	21	—	—	—	—	21	4 320
—	—	279 650	263	902	43	1 597	819	3 624	31	—	—	—	3 655	283 305
—	—	321	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	321
—	—	47 356	326	1 717	5	5	46	2 099	—	—	113	—	2 212	49 568
—	—	15 555	338	1 866	3	—	—	2 207	—	—	290	—	2 497	18 052
—	—	27 513	—	133	—	—	—	133	—	—	—	—	133	27 646
—	—	585	—	42	5	—	—	47	—	—	35	—	82	667
—	—	271 180	20	3 282	610	6	453	4 371	—	—	4	—	4 375	275 555
—	—	2 512	6	55	—	17	—	78	—	—	9	—	87	2 599
—	—	74 984	543	12 339	1 063	—	834	14 779	—	—	1 328	—	16 107	91 091
—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	24
—	—	28 011	162	2 007	2 522	—	579	5 270	—	—	—	—	5 270	33 281
—	—	18 027	31	248	20	1	13	313	—	—	1	—	314	18 341
—	—	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
—	—	352	—	5	12	—	—	17	—	—	1	—	18	370
—	—	260	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	260
—	—	530	—	6	6	—	—	12	—	—	—	—	12	542
—	—	26 764	127	309	—	18	170	624	—	—	289	—	913	27 677
—	—	2 664	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2 665
—	—	1 211	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 211
—	—	46 960	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46 960
—	—	18 732	—	350	—	—	—	350	—	—	—	—	350	19 082
—	477	114 531	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	114 531
—	—	201	—	10	—	—	—	10	—	—	—	—	10	211
—	—	2 825	5	29	—	—	131	165	—	—	—	—	165	2 990
—	—	45 608	195	936	76	1	437	1 645	—	—	—	—	1 645	47 253
—	—	163	—	20	—	—	2	22	—	—	—	—	22	185
—	—	5 691	100	2 950	—	—	25	3 075	—	—	—	—	3 075	8 766
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	3
—	—	200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200
—	—	558 511	16	883	5	122	585	1 611	—	—	19	—	1 630	560 141
—	477	4 022 391	4 508	49 543	13 565	6 197	92 074	165 887	31	201	2 605	200	168 924	4 191 315

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant- werpen	Gent	Brüssel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zu- sammen (Spalten 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France access. par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France access. par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
Report...		Übertrag...	996 348	34 537	3 250	—	91 095	1 125 230	477	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	23 802	84	—	—	—	23 886	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	5 239	—	—	—	—	5 239	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	7	—	—	—	—	7	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	1 217	—	—	—	—	1 217	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	25 253	335	—	—	476	26 064	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	37 084	931	—	—	76	38 091	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	16 863	—	—	—	—	16 863	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus d. Pflan- zenwelt	3 839	50	—	—	—	3 889	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	36 433	—	—	—	—	36 433	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	432	432	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	52 981	151 909	2 268	—	34 898	242 056	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	3 154	96 493	—	—	615	100 262	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	66 300	—	—	—	—	66 300	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	78 058	1 976	—	—	—	80 034	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	126 937	7 458	—	—	257	134 652	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	22 555	6 602	—	—	862	30 019	—	199
Aluminium	76	Aluminium	895	—	—	—	—	895	—	—
Cuivre	77	Kupfer	22 370	224	—	—	—	22 594	—	826
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	3 032	419	—	307	13 501	17 259	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	59	—	—	—	998	1 057	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	100 160	39 922	72 182	—	53 850	266 114	—	351
Piomb	81	Blei	22 330	507	—	—	—	22 837	—	—
Zinc	82	Zink	29 015	504	—	—	16 243	45 762	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	2 597	—	—	—	—	2 597	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	22 213	6 922	—	—	11 481	40 616	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	11 954	—	—	—	—	11 954	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	81 841	39 468	—	714	4 570	126 593	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	199 032	100 522	—	—	14 101	313 655	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	134 940	1 027	—	—	7 627	143 594	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	44 848	26 080	—	—	—	70 928	—	948
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	4 818	2 143	—	—	511	7 472	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	351	—	—	—	—	351	—	—
Ciment	90	Zement	644	32	—	—	450	1 126	—	—
Laine	92	Wolle	2 360	76	—	—	—	2 436	—	—
Coton	94	Baumwolle	7 741	74	—	—	—	7 815	—	—
Jute	95	Jute	7 583	—	—	—	—	7 583	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	2 714	20	—	—	—	2 734	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	10 375	157	—	—	—	10 532	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	3 346	1 418	—	—	220	4 984	298	227
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	2 628	—	—	—	440	3 068	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	10 653	—	—	—	—	10 653	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	602	151	—	—	—	753	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 225 171	520 041	77 700	1 021	252 703	3 076 636	775	2 551

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France. Autre nordfranç. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	3-ème table dans les ports néerl., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtverkehr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Hamburg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands. Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique. Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques. Englische Häfen 39	Tous les autres ports. Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Sortie totale à dest. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtverkehr nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	477	4 022 391	4 508	49 543	13 565	6 197	92 074	165 887	31	201	2 605	200	168 924	4 191 315
—	—	49 533	92	579	—	—	—	671	—	—	67	—	738	50 271
—	—	22 573	662	18	5	—	56	741	—	—	1	—	742	23 315
—	—	5 602	—	—	—	885	—	885	—	—	—	—	885	6 487
—	—	57 101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57 101
—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	2 192	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 192
—	—	1 195 780	—	20	—	570	472	1 062	—	—	—	—	1 062	1 196 842
—	—	138 811	318	73	—	344	748	1 483	—	—	—	—	1 483	140 294
—	—	22 761	24	105	—	150	302	581	—	—	—	—	581	23 342
—	—	34 574	2	56	—	—	—	58	—	—	2	—	60	34 634
—	—	107 897	1 040	16	1 493	5 200	89	7 838	—	—	—	—	7 838	115 735
—	—	934	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	934
—	—	5 171 327	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 171 327
—	—	817 494	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	817 494
—	—	67 457	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67 457
—	—	80 896	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80 896
—	—	228 309	—	26	—	—	—	26	—	—	—	—	26	228 335
—	199	277 118	—	—	—	—	—	—	—	—	51	—	51	277 169
—	—	3 843	1	286	—	2	16	305	—	—	1 138	—	1 443	5 286
—	826	79 168	20	6 612	5	6	307	6 950	—	—	444	—	7 394	86 562
—	—	78 137	—	2	—	—	51	53	—	—	236	—	289	78 426
—	—	2 767	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 767
—	351	428 768	—	5 653	—	—	1 406	7 059	—	767	4 590	—	12 416	441 184
—	—	27 418	—	164	—	—	169	333	—	—	—	—	333	27 751
—	—	62 056	15	8	—	—	—	23	—	—	1	—	24	62 080
—	—	9 887	—	287	2	—	—	289	—	—	102	—	391	10 278
—	—	—	—	11	—	—	—	11	—	—	—	—	11	11
—	—	407 464	—	10	—	—	—	10	—	195	2	—	207	407 671
—	—	49 403	23	37	6	—	1 450	1 516	—	—	37	—	1 553	50 956
—	—	436 331	542	14 602	8	—	119	15 271	—	—	1 490	—	16 761	453 092
—	—	922 669	—	300	—	—	—	300	—	—	—	—	300	922 969
—	—	1 287 574	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 287 574
—	948	548 462	—	—	—	251	—	251	—	—	1 000	—	1 251	549 713
—	—	45 540	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45 540
—	—	14 471	—	1 215	—	—	5 614	6 829	—	—	2 000	—	8 829	23 300
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	987	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	2	989
—	—	1 149	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	1 152
—	—	9 524	—	1	—	—	—	1	—	—	97	—	98	9 622
—	—	22 811	—	168	—	—	—	168	—	—	1	—	169	22 980
—	—	20 459	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20 459
—	—	3 914	5	31	—	—	—	36	—	—	—	—	36	3 950
—	—	16 257	16	303	—	—	—	319	—	—	13	—	332	16 589
—	525	9 849	—	4	—	1	1	6	—	—	142	—	148	9 997
—	—	5 743	—	—	—	—	—	—	—	200	3	—	203	5 946
—	—	59 223	—	30	—	—	—	30	—	—	2	—	2	59 255
—	—	1 897	40	17	—	—	6 863	6 920	—	756	250	—	7 926	9 823
—	3 326	16 858 529	7 308	80 179	15 084	13 606	109 737	225 914	31	2 119	14 277	200	242 541	17 101 070

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brüssel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zu- sammen (Spalten 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France access. par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France access. par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27	
Report...	98 e	Übertrag...	2 225 171	520 041	77 700	1 021	252 703	3 076 636	775	2 551
Autres terres	98 f	Andere Erden	10	—	—	—	—	10	—	—
Scories (non déphos- phor.)	98 g	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	8 582	5 716	15 136	—	23 822	53 256	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..		Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	10 912	563	—	—	609	12 084	—	190
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	3 780	22	—	—	467	4 269	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	21	—	—	—	—	21	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	3	—	—	—	—	3	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	14 509	13 123	—	911	—	28 543	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	100 741	2 805	678	—	14 534	118 758	203	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	147	—	—	—	—	147	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	1 750	—	—	—	—	1 750	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	164	—	—	—	—	164	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	236	—	—	—	97	333	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	374	—	—	—	—	374	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	6 401	177	814	—	—	7 392	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	523	—	—	—	—	523	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	4 073	—	—	—	—	4 073	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	21	—	—	—	—	21	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	50	—	—	—	—	50	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	3 835	—	—	—	—	3 835	—	—
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 400	—	—	—	7 306	8 706	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	1 155	67	—	—	—	1 222	—	35
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	5	4	—	—	—	9	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	222	—	—	—	—	222	—	74
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	11 070	—	—	—	—	11 070	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	667	53	—	—	—	720	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	1 495	—	—	—	—	1 495	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	1 068	345	—	—	—	1 413	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	12	34	—	—	—	46	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	119	—	—	—	—	119	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	6 878	4	—	—	—	6 882	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	5	—	—	—	—	5	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. .	1 532	7	—	—	—	1 539	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	2 406 951	542 961	94 328	1 932	299 538	3 345 710	978	2 850
		1933	2 070 290	394 416	42 721	267	302 602	2 810 296	1 732	14 864
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>								
Céréales	20/25	Getreide	701 228	190	—	—	927	702 345	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	17 913	31 978	3 250	—	89 534	142 675	477	—
Bois	65a/65g	Holz	80 424	1 266	—	—	552	82 242	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	179 788	27 107	—	—	7 627	214 522	—	948
Ouvrages en fer ou en acier	148a/149i	Eisen- und Stahlwaren ..	18 354	124	—	—	7 306	25 784	—	109

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfranç.és. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Sortie totale dans les ports néerl., belge et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Sortie totale à dest. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rheine oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	3 326	16 858 529	7 308	80 179	15 084	13 606	109 737	225 914	31	2 119	14 277	200	242 541	17 101 070
—	—	3 636	35	21	—	—	—	56	—	—	5	—	61	3 697
—	—	111 929	—	—	—	—	329	329	—	—	102	—	431	112 360
—	190	263 602	136	3 119	602	40	395	4 292	—	265	1 035	—	5 592	269 194
—	—	25 934	15	595	47	—	16	673	—	—	15	—	688	26 622
—	—	2 132	1	2	—	—	58	61	—	—	—	—	61	2 193
—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	79 645	69	85	—	—	—	154	—	—	1 010	—	1 164	80 809
—	203	215 927	350	1 149	153	—	870	2 522	—	—	125	—	2 647	218 574
—	—	926	—	12	—	—	—	12	—	—	24	—	36	962
—	—	2 689	7	38	23	—	15	83	—	—	—	—	83	2 772
—	—	1 037	1	146	—	—	—	147	—	—	1	—	148	1 185
—	—	1 624	—	16	—	—	—	16	—	—	53	—	69	1 693
—	—	1 928	1	6	25	12	209	253	—	—	—	—	253	2 181
—	—	59 047	82	1 287	1 706	55	98	3 228	—	168	5 803	—	9 199	68 246
—	—	815	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	820
—	—	7 242	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	7 243
—	—	47	—	—	—	—	—	—	—	175	—	—	175	222
—	—	56	—	3	—	1	—	4	—	—	9	—	13	69
—	—	4 460	2	—	—	—	281	283	—	—	—	—	283	4 743
—	—	148	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148
—	—	9 762	—	192	—	—	29	221	—	140	5	—	366	10 128
—	35	3 049	—	—	—	1	431	432	—	—	—	—	432	3 481
—	—	—	—	—	—	243	—	243	—	—	11	—	254	254
—	—	126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	126
—	74	506	7	7	—	—	—	14	—	—	—	—	14	520
—	—	11 509	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	2	11 511
—	—	1 935	12	1 082	4	—	1 896	2 994	—	—	6	—	3 000	4 935
—	—	2 104	—	5	—	—	—	5	—	—	74	—	79	2 183
—	—	3 748	1	82	21	—	116	220	—	—	86	—	306	4 054
—	—	594	—	2	58	—	21	81	—	—	145	—	226	820
—	—	304	2	2	—	—	—	4	—	—	4	—	8	312
—	—	47 302	71	1 825	390	3	61	2 350	—	—	533	—	2 883	50 185
—	—	197	—	7	—	—	—	7	—	—	6	—	13	210
—	—	12 561	16	82	4	41	139	282	1	—	1 383	—	1 666	14 227
—	3 828	17 735 057	8 116	89 945	18 117	14 002	114 702	244 882	32	2 867	24 718	200	272 699	18 007 756
—	16 596	13 666 881	9 309	85 128	34 191	24 522	88 432	241 582	128	5 902	23 637	—	271 249	13 938 130
—	—	2 125 116	—	880	4 730	723	81 107	87 440	—	201	—	200	87 841	2 212 957
—	477	184 460	5	389	—	—	131	525	—	—	—	—	525	184 985
—	—	1 422 254	342	198	—	1 949	1 522	4 011	—	—	—	—	4 011	1 426 265
—	948	1 881 576	—	—	—	251	—	251	—	—	1 000	—	1 251	1 882 827
—	109	31 495	21	1 282	4	244	2 637	4 188	—	140	23	—	4 351	35 846

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldennetz	Canal de la Campine Campine-Kanal
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.					
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.					
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	145	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	476	—	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	93	—	—	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln	—	1 737	4	74	—
Froment	20	Weizen	—	343 972	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	6 998	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	113 820	—	927	—
Avoine	23	Hafer	—	174 168	—	—	—
Mais	24	Mais	—	86 942	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	3 383	—	—	—
Riz	26	Reis	15	50 964	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	—	3 497	—	—	—
Malt	29	Malz	—	515	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	87	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	15 042	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	1	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	3 667	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	1 727	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	185	—	—	—
Thés	39	Tee	—	7	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	72 585	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	35	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	19	4 894	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel	—	3 456	—	1 840	—
Vins	45	Wein	12	2 538	23	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	45	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	16	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.					
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	4 490	42	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	31	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	1 133	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	4 058	8 955	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	6 026	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	29 496	577	7 903	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	240	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	2 058	287	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	200	11 413	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	1	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	3 659	—	—	190
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	90 160	—	—	—
à reporter		zu übertragen	—	33 801	1 019 737	8 259	2 841
							190

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch-Lüttich (Belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amon' de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32) 33
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	145	—	—	—	—
—	—	—	476	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	93	—	—	—	—
—	—	—	1 815	—	—	—	—
—	—	—	343 972	—	—	—	—
—	—	—	6 998	—	—	—	—
—	—	—	114 747	—	—	—	—
—	—	—	174 168	—	—	—	—
—	—	—	86 942	—	—	—	—
—	—	—	3 383	—	—	—	—
—	—	—	50 979	—	—	—	—
—	—	—	3 497	920	—	—	920
—	—	—	515	—	—	—	—
—	—	—	87	—	—	—	—
—	—	—	15 042	—	—	—	—
—	—	—	1	—	—	—	—
—	—	—	3 667	—	—	—	—
—	—	—	1 727	—	—	—	—
—	—	—	185	—	—	—	—
—	—	—	7	—	—	—	—
—	—	—	72 585	—	—	—	—
—	—	—	35	—	—	—	—
—	—	—	4 913	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	5 296	—	—	—	—
—	—	—	2 573	—	—	—	—
—	—	—	45	—	—	—	—
—	—	—	—	235	—	—	235
—	—	—	16	—	—	—	—
—	—	—	4 532	—	—	—	—
—	—	—	31	—	—	—	—
—	—	—	1 133	—	—	—	—
—	—	—	13 013	—	—	—	—
—	—	—	6 026	—	—	—	—
—	48 173	25 662	111 811	—	—	—	—
—	—	—	240	—	—	—	—
—	—	—	2 345	—	—	—	—
—	—	—	11 613	—	—	—	—
—	—	—	1	—	—	—	—
—	—	—	3 849	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	90 160	—	—	—	—
—	48 173	25 662	1 138 663	1 155	—	—	1 155

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldennetz	Canal de la Campine Campine-Kanal
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		Übertrag..	—	33 801	1 019 737	8 259	2 841	190
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	20	22 608	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	5 101	1	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	2 192	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	2	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	50	21 818	475	—	296
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	961	30 201	516	335	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	22 692	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	5 119	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	38 487	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	12	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	167 673	53 923	21 003	2 936	2 445
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	63 884	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	80 651	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	5 337	125 012	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	6 306	24 981	—	—	198
Aluminium	76	Aluminium	—	—	740	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	17 842	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	2 799	—	681	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	1 066	280	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	35 143	75 556	83 020	5 479	—
Plomb	81	Blei	—	508	24 206	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	513	28 429	—	—	1 829
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	315	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	5 079	31 896	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	614	7 888	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	30 367	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	125 759	247 331	—	774	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	749	135 936	70	250	817
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	26 540	3 913	44 714	1 468	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	1 153	70	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	5	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	12 585	5 669	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	13	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	355	—	330	—
Laine	92	Wolle	—	8	3 165	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	281	5 900	—	—	—
Jute	95	Jute	—	22	7 165	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	110	346	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	6 893	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	540	2 292	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	566	440	—	—	402
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	12 182	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	150	598	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	424 381	2 170 094	158 128	15 094	6 177

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

195

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch-Lüttich (Belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 29—32) Zusammen (Spalten 29—32) 33
—	48 173	25 662	1 138 663	1 155	—	—	1 155
—	—	—	22 628	—	—	—	—
—	—	—	5 102	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2 192	—	—	—	—
—	—	—	2	—	—	—	—
—	—	180	22 819	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	212	212
—	—	—	32 013	—	—	—	—
—	—	—	22 692	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	5 119	—	—	—	—
—	—	—	38 487	—	—	—	—
—	—	—	12	—	—	—	—
—	416	—	416	—	—	—	—
—	—	329	248 309	—	—	—	—
—	—	—	63 884	—	—	—	—
—	—	—	80 651	—	—	—	—
—	—	—	130 349	—	—	—	—
—	—	—	31 485	—	—	—	—
—	—	—	740	—	—	—	—
—	—	—	17 842	—	—	—	—
—	7 777	—	11 257	903	—	—	903
—	441	—	1 787	—	—	—	—
—	37 682	10 534	247 414	—	—	—	—
—	—	—	24 714	—	—	—	—
2 982	406	6 121	40 280	—	—	—	—
—	—	—	315	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	760	6 625	44 360	—	—	—	—
—	—	—	8 502	457	536	—	993
—	—	—	30 367	—	—	—	—
—	—	—	373 864	—	—	—	—
5 679	2 123	—	145 624	—	—	—	—
—	—	—	76 635	—	—	—	—
—	—	—	1 223	—	—	—	—
—	—	—	5	—	—	—	—
—	—	—	18 254	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	13	—	—	—	—
—	618	—	1 303	—	—	—	—
—	—	—	3 173	—	—	—	—
—	—	—	6 181	—	—	—	—
—	—	—	7 187	—	—	—	—
—	—	—	456	—	—	—	—
—	—	—	6 893	—	—	—	—
—	—	—	2 832	494	212	—	706
—	—	—	1 408	—	—	—	—
—	—	435	12 617	—	—	—	—
—	—	—	748	—	200	—	200
8 661	98 396	49 886	2 930 817	3 009	948	212	4 169

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldennetz	Canal de la Campine Campine-Kanal
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		Übertrag...	424 381	2 170 094	158 128	15 094	6 177
Autres terres	98 e	Andere Erden	980	1 241	21 852	600	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	18 736	373	2 905	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	302	31 608	815	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	20	2 704	2	250	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	57	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	30	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	276	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	1 340	18 038	15 909	25 577	333
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	16	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	665	2	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	683	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	20	—	—	—
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	1 137	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	1 490	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	340	—	—	70
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	38	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren	—	3	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	22	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	457	3 277	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	140	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	1 003	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	67	505	7 850	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eisernerne	—	14	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	227	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	—	11 001	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	994	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	6 047	1	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	321	53	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	48	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	67	295	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	7 406	2	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	—	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	446 350	2 260 113	207 618	41 581	6 580
		1933	327 083	1 885 458	92 338	26 972	9 584
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>					
Céréales	20/25	Getreide	—	729 283	—	927	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	33 554	18 989	8 190	—	—
Bois	65a/65g	Holz	1 011	76 905	991	335	296
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	27 289	141 002	44 854	1 718	817
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	524	16 167	7 859	—	—

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch- Lüttich (belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports du Nord de la France fluviaux et maritimes Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30—32) Zusammen (Spalten 30—32) 33
8 661	98 396	49 886	2 930 817	3 009	948	212	4 169
—	—	—	24 733	—	—	—	—
444	19 502	—	41 960	705	1 591	—	2 296
—	—	318	33 043	—	—	—	—
—	—	—	2 976	—	—	—	—
—	—	—	57	5 862	—	—	5 862
—	—	—	30	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	276	—	—	—	—
—	—	90	61 377	—	—	—	—
—	—	—	18	—	—	—	—
—	—	—	667	—	—	—	—
—	—	—	683	—	—	—	—
—	—	—	20	—	—	—	—
—	—	—	1 137	—	—	—	—
—	—	—	1 490	—	—	—	—
—	—	—	410	592	—	—	592
—	—	—	38	—	—	—	—
—	—	—	3	—	—	—	—
—	—	—	22	—	—	—	—
—	—	—	3 734	—	—	—	—
—	—	—	140	—	—	—	—
—	3 629	1 164	5 796	—	—	—	—
—	—	—	8 431	—	—	—	—
—	—	—	14	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	227	3 423	—	—	3 423
—	—	—	11 001	—	—	—	—
—	—	—	994	—	—	—	—
—	—	—	6 048	—	—	—	—
—	—	—	374	—	—	—	—
—	—	—	48	—	—	—	—
—	—	—	362	—	—	—	—
—	98	—	7 506	467	—	—	467
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
9 105	121 625	51 458	3 144 430	14 058	2 539	212	16 809
97 916	—	62 004	2 501 355	7 940	7 120	231	15 291
—	—	—	730 210	—	—	—	—
—	48 173	25 662	134 568	—	—	—	—
—	—	180	79 718	—	—	212	212
5 679	2 123	—	223 482	—	—	—	—
—	3 629	1 164	29 343	3 423	—	—	3 423

Annexe } 1 à } IV, A, b.
Beilage } zu }

Relevé

du

Mouvement en trafic direct en
provenance et à destination des
affluents du Rhin et des canaux
communiquant avec ce fleuve

au cours de l'année 1934:

Übersicht

des

Durchgangs-Verkehrs von und
nach den Nebenflüssen des Rheins
und den in diesen Strom ein-
mündenden Kanälen

im Jahre 1934:

Laufende Nummer	Noms des affluents et canaux ainsi que des points de relèvement Namen der Nebenflüsse und Seitenkanäle sowie der Aufzeichnungsstellen	Trafic direct Durchfuhr				dont flottage darunter Flossverkehr		Total du trafic direct Gesamt- Durch- gangs- verkehr	Le trafic direct total comparé à l'année précédente Der Gesamt-Durchgangs- Verkehr beträgt gegen das Vorjahr	
		du Rhin von dem Rhein her		au Rhin nach dem Rhein hin		du Rhin von dem Rhein her	au Rhin nach dem Rhein hin		en plus mehr	en moins weniger
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	t	t			
		t	t	t	t	t	t		t	t
1a	Canal de la Marne au Rhin (écluse 54, Strasbourg)	2 682	—	—	20 742	—	—	23 424	—	2 621
1b	Canal du Rhône au Rhin (écluse 85, Strasbourg)	349 982	—	—	17 510	—	—	367 492	45 043	—
2	Neckar (Mannheim)	25 532	27 884	25 713	86 633	—	900	165 762	22 530	—
3	Frankenthaler Kanal (Frankenthal)	6 252	5 092	—	70	—	—	11 414	1 878	—
4	Main (Schleuse zu Kostheim)	3 332 118	—	—	857 115	—	49 278	4 189 233	708 571	—
5	Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein)	9 460	4 164	81 358	20 390	—	—	115 372	28 561	—
6	Mosel (Fähre bei Lay)	1 300	—	—	9 595	—	3 030	10 895	—	2 470
7	Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort)	2 461 711	564 298	3 320 247	6 022 882	—	—	12 369 138	2 673 152	—
8	Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld)	408 588	43 735	395 947	419 388	—	—	1 267 658	424 336	—
	Transit total — Gesamt-Durchfuhr 1934 ..	6 597 625	645 173	3 823 265	7 454 325	—	53 208	18 520 388	3 904 071	5 091
	1933 ..	5 422 624	—	9 198 784	—	—	59 564	14 621 408	—	—
	1934	en plus mehr		2 078 806		—	—	3 898 980	—	—
		en moins weniger		—		—	6 356	—	—	—
9	Geldersche Yssel (Doesburg)	1 661 225	—	243 080	—	4 660	—	1 904 305	2 160	—
10	Maas-Waal-Kanaal	1 222 538	—	4 892 275	—	—	—	6 114 813	640 373	—
11	Boven Maas (Sluis bij St-Andries)	354 558	—	1 564 294	—	—	—	1 918 852	1 832 127	—
12	Merwede-Kanaal (Wilhelmina en Nieuwe of groote Sluis by Vianen)	1 037 998	—	4 520 662	—	—	—	5 558 660	994 209	—
13	Keulsche Vaart	199 497	—	145 846	—	—	—	345 343	—	175 693

NOTE :	français	allemand	néerlandais
	canal	Kanal	kanaal
	écluse	Schleuse zu	sluis te
	près	bei	bij
	bac	Fähre	veer

Annexe { 2 à } IV. A, b.
Beilage { zu }

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct *en provenance* des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1934 :

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

Güterverkehr

Durchgangsverkehr *von* den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1934 :

NOTE:	français	allemand
canal		Kanal
écluse à		Schleuse zu
près de		bei
bac		Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.			I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	3	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln	—	—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	122	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	50	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	—	260	—	4 781	575	851	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	70
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	1252	—	—	536	—	—	—
Autres obj. d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel	—	—	—	23	—	175	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	18	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser	—	—	—	245	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk	—	—	—	32	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	315	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken phosphorsaure Salze	—	270	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	857	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	100	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen	—	1 904	—	6 324	1 111	1 026	—	70

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin

Main Schleuse zu Kostheim vers l'aval zu Tal	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal		Mosel Fähre bei Lay vers l'aval zu Tal	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Duisburg-Rohrort vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal		Wesel-Datteln-Kanal Schleuse Friedrichsfeid vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal		Numéros Nummer	Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr nach dem Rhein hin	Observations Bemerkungen			
	français												
	allemand												
—	—	—	—	—	—	—	—	1/7	—	canal écluse à près de bac			
—	—	—	—	—	—	—	—	8/10	3	Kanal			
116	—	—	—	—	—	—	—	11	116	Schleuse zu bei Fähre			
—	—	—	—	—	—	—	—	12	—				
—	—	—	—	—	—	—	—	13	—				
—	—	—	—	—	—	—	—	14/15	—				
—	—	—	—	—	—	—	—	17	—				
143 702	314	405	—	48 190	66 373	11 391	10 786	20	281 283				
2 767	—	—	—	550	5 502	1 048	1 324	21	11 191				
46 149	—	—	—	—	—	—	—	22	46 149				
10 921	—	266	—	—	—	—	—	23	11 187				
121	—	—	—	240	2 559	—	—	24	2 920				
5	—	—	—	—	—	85	715	25	800				
—	—	—	—	—	—	—	—	26	55				
6 691	—	—	—	—	—	—	—	27/28	13 158				
390	—	—	—	—	—	—	—	29	390				
—	—	—	—	—	—	—	—	31	—				
184	—	—	—	323	—	—	—	32/33	507				
112	—	—	—	—	—	—	—	34	—				
10	—	—	—	—	—	—	—	35	112				
—	—	—	—	—	—	—	—	36	10				
—	—	—	—	—	—	—	—	37/38	—				
—	—	—	—	—	—	—	—	39	—				
—	—	69	—	39 597	14 724	16 834	15 765	40	87 059				
9 531	—	—	—	—	—	—	—	41	—				
—	—	—	—	—	—	—	—	42	9 531				
—	—	—	—	1 866	7 162	47	64 940	43	75 803				
—	—	—	—	—	—	477	145	44	820				
10	—	—	1 335	—	—	—	—	45	1 345				
37	—	—	—	—	—	—	—	46	37				
41	—	—	—	—	—	—	—	47	59				
—	—	—	—	—	—	—	—	48	245				
63	—	—	—	—	—	—	—	49	63				
—	—	—	—	—	—	—	—	50	32				
87	—	—	—	—	—	—	—	52	87				
—	—	—	—	—	—	—	—	53a	—				
—	—	—	—	—	—	—	—	53b	—				
610	—	—	—	—	—	—	—	53c	925				
56	—	—	—	—	—	—	—	53d	326				
86 819	—	—	—	19 405	—	—	121635	53e	227 859				
1 901	—	—	—	9 379	25 253	12	435	53f	36 980				
706	—	—	—	252	4 896	1 297	2 516	56	9 667				
416	—	—	—	—	—	—	—	57	1 273				
163	—	—	—	—	—	—	—	58	163				
—	—	—	—	—	—	—	—	59	—				
—	—	—	—	—	—	—	—	60	—				
40	—	—	—	—	—	—	—	61	40				
311 648	314	740	1 335	119 802	126 469	31 191	218 261		820 195				

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhin hin							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	—	1 904	—	6 324	1 111	1 026	—	70
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65b	Grubenholz	—	—	—	—	—	22 404	—	—
Bois de combustion	65c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	900	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	409	—	1 870	—	—	—	—
Autres bois	65g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	30	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	161	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Lop'ns de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	2 206	—	15	24 457	60 097 1)	—	—
Asphalte, naturel, solide	86c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Houille	88a	Steinkohlen	—	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	236	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	2 934	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	21	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	81	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	246	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98d	Farberden (Kreide), Graphit	—	12 058	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	10 747	—	8 748	25 568	84 427	—	70

1) dont 26 105 t. plâtre

wovon 26 105 t. Gips.

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tannen nach dem Rhein hin								Numéros Nummer	Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr nach dem Rhein hin	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal				
Schleuse zu Koethelm	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Ruhrort		Schleuse Friedrichsfeld				
vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal			
311 648	314	740	1 335	119 802	126 469	31 191	218 261		820 195	français
51	—	—	—	—	—	—	—	63	51	canal
—	—	—	—	—	—	—	—	64	—	écluse à
7 051	—	—	—	—	—	—	—	65a	7 051	près de
99 568	—	—	—	50	—	—	—	65b	122 022	bae
1 776	—	—	—	—	—	—	—	65c	1 776	
22 435	—	—	—	—	—	—	—	65d	22 435	allemand
—	—	—	5 350	446	1 196	—	—	65e	7 892	Kanal
23 975	—	410	—	—	—	—	—	65f	26 664	Schleuse zu
62 772	—	892	—	—	—	938	1 304	65g	65 906	bei
—	—	—	—	—	—	—	—	67	—	Fähre
7 364	—	—	—	—	—	—	—	68	7 364	
—	—	—	—	—	—	—	—	69	—	
7 269	—	—	—	—	—	—	—	70a	7 269	
32 346	—	—	—	—	—	—	—	70b	32 346	
—	—	—	—	—	—	—	3 221	71	3 221	
—	—	—	—	799	192 300	—	—	72	193 099	
—	—	—	—	—	—	—	—	73	—	
3 013	—	—	—	—	—	—	—	74/75	3 013	
—	—	—	—	—	—	—	—	76	30	
432	—	—	—	—	468	247	331	77	1 207	
—	—	—	—	—	—	—	—	79a	432	
160	—	—	—	—	—	—	—	79b	160	
44 776	—	—	—	1 743	4 765	119	—	79c	51 403	
481	—	—	—	—	—	—	—	81	481	
131	—	—	—	204	9 161	—	—	82	9 496	
597	—	—	—	—	—	—	205	83	802	
45 658	—	—	—	—	—	—	—	86a	45 658	
203	4 197	10 168	—	31 123	—	438	2 649	86b	135 553	
—	—	—	—	—	—	—	—	86c	—	
1 542	—	—	—	—	—	—	—	87a	1 542	
—	—	—	—	—	—	—	—	87b	—	
1 077	—	—	—	2 402 874	5 388 509	357 129	114 012	88a	8 263 301	
2 017	—	—	—	547 189	66 514	—	55	88b	615 775	
—	—	—	—	—	—	—	—	88c	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	88d	—	
428	—	—	—	—	—	—	—	88e	428	
—	—	—	—	—	—	—	—	88f	236	
—	—	—	—	—	—	—	—	88g	—	
868	1) 73 987	—	1 810	—	—	—	—	89	76 665	
4 343	—	—	—	29 365	—	1 044	1 122	90	38 808	
—	—	—	—	—	—	—	—	92	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	94	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	95	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	96	21	
—	—	—	—	—	—	—	—	97	—	
1	—	—	—	—	—	—	—	98a	82	
2 502	2 586	1 599	—	—	883	91	—	98b	11 907	
29 717	274	5 559	—	—	—	—	—	98c	31 550	
—	—	—	—	—	—	—	—	98d	12 058	
714 201	81 358	19 368	8 495	3 133 295	5 790 265	391 197	341 160		10 617 899	

1) Pierres calcaires — Rohkalksteine.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhin hin							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	—	19 747	—	8 748	25 568	84 427	—	70
Autres terres	98e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104a	Soda aller Art	—	—	3 119	—	2 006	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	263	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104e	Andere chem. Erzeugnisse	—	732	—	4 273	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	11	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	588	—	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—	763	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eisernerne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	8	145	200	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	—	—	—	—	—	—
Total Sortie		Summe der Abfuhr	—	20 742	—	17 510	25 713	86 633	—	70
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>	1933	22 548	—	12 853	44 167	60 450	—	1 529
Céréales	20/25	Getreide	—	122	—	—	—	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	270	—	315	—	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	—	409	—	1 870	—	23 304	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	763	—	—	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr								
Autres Bois	65 e	Andere Hölzer	—	—	—	—	—	900	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								Numéros Nummer	Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr nach dem Rhein hin	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal				
Schleuse zu Kostheim vers l'aval zu Tal	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal		Fähre bei Lay vers l'aval zu Tal	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal		Schleuse Friedrichsfeld vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal				
714 201	81 358	19 368	8 495	3 133 295	5 790 265	391 197	341 160	98e	10 617 899	français
—	—	—	—	—	—	—	—	98f	—	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	—	98g	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	103	—	allemand
332	—	—	—	—	—	—	—	104a	5 457	
—	—	—	—	—	—	—	—	104b	—	Kanal
7 346	—	—	—	1) 190	1 613	—	2) 397	104c	9 546	Schleuse zu bei Fähre
370	—	—	—	8	1 328	213	19	104d	2 201	
20 854	—	—	—	45 457	42 330	360	256	104e	114 262	
87	—	—	—	—	—	—	—	108/112	98	
—	—	—	—	—	—	—	—	113/118	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	119/131	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	132	—	
289	—	—	—	—	—	—	—	133/134	289	
614	—	—	—	—	—	—	—	135/139	1 202	
—	—	—	—	—	—	—	—	140	—	
720	—	1 022	—	—	—	—	—	141	1 742	
294	—	—	—	—	—	—	—	142/143	294	
186	—	—	—	—	—	—	—	144/147	186	
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149a	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	149b	—	
1 006	—	—	—	—	—	—	—	149c	1 006	
232	—	—	—	—	—	—	—	149d	995	
—	—	—	—	136 401	166 559	—	—	149e	302 960	
—	—	—	—	—	—	—	—	149f	—	
2 900	—	—	—	—	—	—	—	149g	2 900	
—	—	—	—	—	—	—	—	149h	—	
511	—	—	—	—	—	2 505	64 700	149i	67 716	
—	—	—	—	—	—	—	—	150/155	—	
543	—	—	—	—	—	—	—	158/168	543	
—	—	—	—	—	—	—	—	169/174	—	
2 912	—	—	—	—	—	—	—	181	2 912	
103 718	—	—	1) 1 100	4 896	20 787	—	—	187	130 854	
—	—	—	—	—	—	1 672	12 856	188	14 528	
—	—	—	—	—	—	—	—	189	—	
857 115	81 358	20 390	9 595	3 320 247	6 022 882	395 947	419 388		11 277 590	
717 753	61 871	13 752	10 790	2 945 859	4 748 760	285 104	273 348		9 198 784	
203 660	314	671	—	48 980	74 434	12 524	12 825	20/25	353 530	
89 386	—	—	—	28 784	25 253	12	122 670	53a/f	266 090	
217 577	—	1 302	5 350	496	1 196	938	1 304	65a/g	253 746	
3 094	—	—	—	2 949 763	5 455 023	357 129	114 067	88a/c	8 879 076	
4 649	—	—	—	136 481	166 559	2 505	64 700	148/149 a/i	375 577	
49 278	—	—	3 030	—	—	—	—	65e	53 208	

1) Plâtre brut - Rohgips. — 2) Acide sulfurique - Schwefelsäure.

Annexe | 3 à | IV, A, b.
 Beilage | zu

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct *vers* les affluents ainsi que *vers* les canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1934:

Güterverkehr

Durchgangsverkehr nach den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1934:

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

NOTE :	français	allemand
canal		Kanal
écluse à		Schleuse zu
près de		bei
bac		Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement au trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhodan au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	25	—	—	—	—	
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	51	—	—	—	—	
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	37	—	—	—	—	
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—	
Beurre naturel, fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	—	—	—	
Froment	20	Weizen	—	—	50 709	2 310	652	—	—	
Seigle	21	Roggen	—	—	211	—	—	—	—	
Orge	22	Gerste	—	—	12 347	—	—	—	—	
Avoine	23	Hafer	—	—	26 948	—	—	—	—	
Maïs	24	Mais	—	—	5 878	—	—	—	—	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten ..	—	—	29	—	—	—	—	
Riz	26	Reis	—	—	27	—	—	—	—	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	268	—	409	—	—	—	—	
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse..	—	—	341	—	—	—	—	
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—	
Café	36	Kaffee	—	—	287	—	—	—	—	
Cacao bruts ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade...	—	—	554	—	—	—	—	
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	17 789	—	—	—	—	
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	7 900	—	—	—	—	
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	620	—	2 287	—	—	—	—	
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—	—	
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	
Boissons spiritueuses ..	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—	
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	43	—	—	—	—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	29	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	—	—	1 851	—	—	—	—	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron ..	—	—	—	—	—	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	72	—	—	—	—	
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	22	—	—	—	—	
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—	
Sons	57	Kleie	—	—	27	—	—	—	—	
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	159	—	—	—	—	
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	
Graines	61	Sämereien	—	—	419	—	—	—	—	
à reporter		zu übertragen	888	—	128 451	2 310	652	—	—	

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								Numéros Nummer	Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal				
Schleuse zu Kostheim de l'aval zu Berg	Schleuse zu Niederlahnstein de l'aval zu Berg		Fähre bei Lay de l'aval zu Berg	Schleppamt Duisburg-Ruhrort de l'aval zu Berg		Schleuse Friedrichsfeld de l'aval zu Berg				
	de l'amont zu Tal			de l'amont zu Tal		de l'amont zu Tal				
—	—	—	—	—	—	—	—	1/7	—	français canal de luse à près de baq
2 600	—	—	—	—	—	—	—	8/10 11	25 2 651	allemand Kanal Schleuse zu bei Fähre
44	—	—	—	—	—	—	—	12 13 14/15	37 44 —	
39 649	—	—	—	30 951	6 626	10 843	495	17	—	
7 024	—	—	—	30 968	1 169	1 632	35	20	142 235	
4 864	—	—	—	—	—	—	—	21	41 039	
148	—	—	—	—	—	—	—	22	17 211	
2 963	—	—	—	13 068	3 074	—	—	23	27 096	
869	—	—	—	—	—	8 946	680	24	24 983	
—	—	—	—	—	—	—	—	25	9 655	
—	—	—	—	—	—	—	—	26	896	
52 215	—	60	200	—	—	—	—	27/28	53 152	
—	—	—	—	—	—	—	—	29	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	31	—	
2 171	—	—	—	16 552	616	—	—	32/33	19 680	
386	—	—	—	—	—	—	—	34	—	
61	—	—	—	—	—	—	—	35	386	
—	—	—	—	—	—	—	—	36	348	
—	—	—	—	—	—	—	—	37/38	554	
9 760	503	—	550	3 574	64	3 861	69	39	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	40	36 170	
—	—	—	—	—	—	—	—	41	—	
5 971	—	—	—	5	—	—	—	42	7 900	
—	—	—	—	—	—	—	—	43	5 976	
38	—	—	—	—	—	1 969	519	44	5 395	
162	—	—	—	—	—	—	—	45	38	
—	—	—	—	—	—	—	—	46	162	
—	—	—	—	—	—	—	—	47	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	48	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	49	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	50	43	
—	—	—	—	—	—	—	—	52	29	
—	—	—	—	—	—	—	—	53 a	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	53 b	1 851	
—	—	—	—	—	—	—	—	53 c	—	
34 018	—	—	—	—	—	—	—	53 d	34 018	
1 418	—	—	—	—	—	—	—	53 e	1 490	
40	—	—	—	—	—	—	—	53 f	38 088	
17 592	—	—	—	16 960	2	21 033	31	56	55 507	
222	—	—	—	11 033	1 085	18 240	7 557	57	249	
4 135	—	—	—	—	—	—	—	58	4 294	
—	—	—	—	—	—	—	—	59	—	
100	—	—	—	—	—	—	—	60	100	
1 076	—	—	—	—	—	—	—	61	1 495	
187 526	503	60	750	123 111	12 636	66 524	9 386		532 797	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal		
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 55 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report ...		Übertrag..	888	—	128 451	—	2 310	652	—	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	159	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	90	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	1 587	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	120	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	439	—	2 727	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	1 560	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	637	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	2 110	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	484	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	385	—	274	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	200	—	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	537	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	38	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	15	—	—	—	464	5 092
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	547	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	1 961	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	11 040	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	751	—	20 544	—	—	120	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	33 627	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	128 341	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	201	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	6	—	11 955	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	190	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	752	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	215	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	9 332	26 975	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	219	—	2 657	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	—	—	—	—
À reporter...		zu übertragen...	2 682	—	339 070	—	23 597	27 747	464	5 092

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								Numéros Nummer	Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal				
Schleuse zu Kostheim de l'aval zu Berg	Schleuse zu Niederlahnstein de l'aval zu Berg		Fähre bei Lay de l'aval zu Berg	Schleppamt Dalsburg-Ruhrort de l'aval zu Berg		Schleuse Friedrichsfeld de l'aval zu Berg				
	de l'amont zu Tal			de l'amont zu Tal		de l'amont zu Tal				
187 526	503	60	756	123 111	12 636	66 524	9 386		532 797	français
12 439	—	—	—	—	—	—	—	63	12 598	canal
6	—	—	—	—	—	—	—	64	96	écluse à
887	—	—	—	—	—	—	—	65 a	887	près de
144	—	232	—	56 784	105 849	4 616	—	65 b	167 481	bas
9 714	—	—	—	—	—	—	—	65 c	144	
—	—	—	—	—	—	—	—	65 d	9 714	Fähre
—	—	—	—	—	—	—	—	65 e	—	bei
6 314	—	—	—	9 886	42 478	—	—	65 f	60 265	
140 355	—	—	—	—	—	3 614	275	65 g	144 244	
143	—	—	—	—	—	—	—	67	263	
3 075	—	—	—	—	—	—	—	68	6 241	allemand
—	—	—	—	—	—	—	—	69	—	
62 789	—	—	—	—	—	—	—	70 a	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	70 b	64 349	
—	—	—	—	—	—	—	—	71	—	
—	—	—	—	1 468 927	119 189	942	—	72	1 589 058	
12 631	—	—	—	—	—	—	—	73	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	74/75	12 631	
29 640	—	—	—	3 513	57	3 804	141	76	637	
845	—	—	—	—	—	—	—	77	9 625	
1 271	—	—	—	—	—	—	—	79 a	29 640	
5 910	—	—	—	48 291	24 294	1 876	—	79 b	1 329	
1 218	—	—	—	13 974	936	—	—	79 c	76 391	
8 360	—	—	—	—	—	6 362	223	81	6 110	
7 826	—	—	—	—	—	—	—	82	16 665	
100	—	—	—	6 057	140 201	11 617	20 124	83	14 983	
—	—	—	—	—	—	—	—	86 a	7 826	
98 178	—	—	—	—	—	—	—	86 b	183 670	
1 468 363	4 188	—	—	—	—	—	—	86 c	547	
443 940	—	—	—	33 055	1 043	28 813	—	87 a	100 139	
22 388	—	—	—	13 667	—	36 607	—	87 b	11 040	
447	—	—	—	—	—	—	—	88 a	1 556 877	
144 434	—	—	—	2 195	7 145	—	1 750	88 b	527 841	
—	—	—	—	—	—	—	—	88 c	22 388	
—	—	—	—	—	—	—	—	88 d	2 197	
—	—	—	—	—	—	—	—	88 e	282 115	
—	—	—	—	—	—	—	—	88 f	201	
1 209	—	—	—	—	—	—	—	88 g	—	
14 011	—	—	—	295	6 523	132	1 655	89	1 209	
39	—	—	—	—	—	—	—	90	34 577	
—	—	—	—	—	—	—	—	92	229	
—	—	—	—	—	—	—	—	94	752	
—	—	—	—	—	—	—	—	95	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	96	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	97	215	
229 449	18	30	—	303 316	43 563	171 060	1 022	98 a	—	
12 959	—	—	—	—	—	—	—	98 b	784 765	
—	—	—	—	—	—	—	—	98 c	15 835	
—	—	—	—	—	—	—	—	98 d	—	
2 926 610	4 709	322	750	2 083 071	503 914	335 967	34 576		6 288 571	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement au trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Straasbourg		Ecluse 85 près de Straasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag..	2 682	—	339 070	—	23 597	20 840	464	5 092
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	206	—	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemittl., Lacke	—	—	—	—	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	33	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	46	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dériv., poix, napht.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin	—	—	1 037	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	2 654	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	135	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	17	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	76	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	130	—	—	—	—	—
Ouvr. en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, a. Zement, a. Stein	—	—	535	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	175	—	5 788	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	335	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	3 910	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	306	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	14	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	21	—	—	—	—	—
Autr. ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	1 784	—	1 495	137	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	8	—	—	—	—	—
Total		Summe	2 682	—	349 982	—	25 532	27 884	6 252	5 092
			1933	3 497	309 596	—	17 775	20 840	3 038	4 969
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	96 122	—	2 310	652	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	1 945	—	—	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	—	—	1 587	—	—	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	751	—	54 171	—	—	120	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	4 251	—	335	—	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								Numéros Nummer	Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal				
Schleuse zu Kostheim de l'aval zu Berg	Schleuse zu Niederlahnstein de l'aval zu Berg		Fähre bei Lay de l'aval zu Berg	Schleppamt Daisburg-Ruhrort de l'aval zu Berg		Schleuse Friedrichsfeld de l'aval zu Berg				
	de l'amont zu Tal			de l'amont zu Tal		de l'amont zu Tal				
2 926 610	4 709	322	750	2 083 071	503 914	335 967	34 576	6 288 571	français	
—	—	—	—	—	—	—	—	98 e	206	Kanal décluse à
—	—	—	—	—	—	—	—	98 f	—	près de
—	—	—	—	—	—	—	—	98 g	—	bee
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
7 902	—	—	—	—	—	—	—	103	—	Kanal
—	—	—	—	—	—	—	—	104 a	7 935	Schleuse zu
—	—	—	—	—	—	—	—	104 b	—	Fähre
—	—	—	—	112 138	4 069	(1) 9 553	—	104 c	125 806	
21 050	—	—	—	2 988	181	2 624	76	104 d	27 956	
8 684	—	—	—	27 248	6 608	4 528	3	104 e	49 725	
142	—	—	—	—	—	—	—	108/112	277	
157	—	—	—	—	—	—	—	113/118	174	
—	—	—	—	—	—	—	—	119/131	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	132	76	
440	—	—	—	—	—	—	—	133/134	440	
1 489	—	—	—	—	—	—	—	135/139	1 619	
—	—	—	—	—	—	—	—	140	535	
90 778	501	—	—	—	—	—	—	141	97 214	
53	—	—	—	—	—	—	—	142/143	81	
—	—	—	—	—	—	—	—	144/147	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149 a	335	
—	—	18	—	—	—	—	—	148/149 b	18	
36 410	—	—	—	—	—	—	—	148/149 c	40 320	
433	—	—	—	—	—	—	—	148/149 d	433	
—	—	—	—	201 059	16 838	—	—	148/149 e	217 897	
—	—	—	—	—	—	—	—	148/149 f	306	
4 728	—	—	—	—	—	—	—	148/149 g	4 742	
8 128	4 250	3 824	—	—	—	—	—	148/149 h	16 223	
338	—	—	—	—	—	28 447	1 634	148/149 i	30 419	
—	—	—	—	—	—	—	—	150/155	—	
1 266	—	—	—	—	—	—	—	158/168	1 266	
5 456	—	—	—	—	—	—	—	169/174	—	
218 054	—	—	—	35 207	32 589	—	—	181	5 456	
—	—	—	480	—	99	27 469	7 446	187	289 196	
—	—	—	70	—	—	—	—	188	35 494	
3 332 118	9 460	4 164	1 300	2 461 711	564 298	408 588	43 735	189	78	
2 762 909	7 005	4 183	2 575	1 609 008	392 359	254 159	30 711		7 242 798	
54 648	—	—	—	74 987	10 869	21 421	1 210	20/25	262 219	
35 476	—	—	—	16 960	2	21 033	31	53g/53j	75 447	
157 414	—	232	—	66 670	148 327	8 230	275	65a/65 g	382 735	
1 934 691	4 188	—	—	46 722	1 043	65 420	—	88a/88 c	2 107 106	
50 037	4 250	3 842	—	201 059	16 838	28 447	1 634	148/149 a-i	310 693	

Annexe { 4 à } IV, A, b.
Beilage { zu }

Mouvement des Marchandises

au cours de l'année 1934 dans
les ports du Main

Güterverkehr

im Jahre 1934 in den Mainhäfen

Frankfurt ^{et}_{und} Aschaffenburg

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	9	—	—	4	—	—	—	
Graisses comestibles	11	Speisefette	2 905	10	16	151	—	—	12	
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	229	—	21	19	—	—	—	
Lait	13	Milch	591	—	—	—	—	—	—	
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schaliere, Mu- scheln	628	—	2	4	1	—	—	
Froment	20	Weizen	41 002	1 926	485	9 304	29	828	246	
Seigle	21	Roggen	7 589	—	—	553	162	145	—	
Orge	22	Gerste	4 083	747	—	1 328	93	180	—	
Avoine	23	Hafer	228	67	—	698	—	325	—	
Mais	24	Mais	3 411	—	452	69	313	—	120	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	646	—	82	—	—	—	—	
Riz	26	Reis	4 096	3	603	19	510	2	183	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	61 341	628	2 443	10 439	3 218	—	212	
Malt	29	Malz	—	—	—	117	—	40	—	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	139	—	—	16	—	—	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse..	5 138	—	325	48	55	17	8	
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	2 535	—	23	31	32	—	4	
Café	36	Kaffee	2 817	—	36	9	5	—	—	
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade...	663	10	18	51	79	—	—	
Thés	39	Tee	360	—	—	1	—	—	—	
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	9 741	—	194	85	508	—	25	
Epices	41	Gewürze	155	—	15	—	18	—	11	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	11 581	43	731	61	409	10	326	
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	7 133	—	—	—	—	—	10	
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	1 050	—	128	183	31	68	—	
Vins	45	Wein	930	15	295	134	366	—	118	
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	6	—	—	75	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	12	—	—	—	
Autres boissons	49	Andere Getränke	19	—	14	217	—	—	—	
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	1 485	5	2	658	—	—	—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	68	—	—	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	—	—	—	—	19 390	—	—	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron ..	800	—	—	—	—	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	33	—	—	7 782	—	—	—	
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	1 502	16	—	347	1	—	1	
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	221	1 087	1 331	18	50	
Sons	57	Kleie	15 197	5	—	1 618	175	—	30	
Tourteaux	58	Ölkuchen	449	—	401	20	2 284	—	220	
Houblon	59	Hopfen	5 368	—	—	8	—	—	—	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	
Graines	61	Sämereien	1 853	—	158	21	71	—	1	
à reporter...		zu übertragen...	195 780	3 475	6 665	35 169	29 081	1 633	1 565	
									20 734	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
	Numéros Nummer		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	195 780	3 475	6 665	35 169	29 081	1 633	1 5 5	20 734
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanz- wachs	6 416	1	1 027	246	302	—	213	5
Tabacs bruts	64	Rohtabak	192	—	71	26	27	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	527	—	—	—	478
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	1 270	—	—	216	18 606
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	447	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	614	—	—	19	1 880	—	—	1
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	204	115	110	6 239	126 345	380	—	3 026
Autres bois	65 g	Anderes Holz	1 354	98	—	213	92	66	49	11 180
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	157	—	—	4	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	290	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	17	—	12	335	3 282	—	34	15 815
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	205	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	50	311	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	70 627	—	—	29 475	—	—	1 112	1 842
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	1 925	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	1 538	—	—	74	15	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	465	—	—	16	3	—	3	—
Cuivre	77	Kupfer	9 339	—	111	496	148	—	39	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	8 138	—	—	—	17 645	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	2 285	—	398	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	485	104	43	21 014	—	8	—	10 628
Plomb	81	Blei	378	—	—	27	872	—	—	4
Zinc	82	Zink	622	—	36	277	715	—	—	16
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	518	—	—	11	4	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	131
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	92 632	9 787	—	439	14 465	5 462	1 304	5 118
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	4 306	—	—	1	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	47 533	—	221	551	3 092	—	47	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	58 104	—	8	5	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	824 131	1 363	55	1 230	426 540	—	2 022	1 194
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	249 871	20 722	175	970	161 400	—	—	1 870
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	17 768	—	530	750	2 177	—	93	168
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	450	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	124 762	—	—	567	5 185	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	37	—	1	8	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	11	—	65	—	—
Ciment	90	Zement	9 468	675	—	—	—	335	—	640
Soufre, brut	92	Schwefel, roh	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	94	Wolle	264	—	—	13	3	—	3	—
Coton	94	Baumwolle	242	—	—	6	—	—	—	25
Jute	95	Jute	1	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	470	—	24	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	82	—	20	—	21	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	18	—	5	133	—	—	—	3
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	63 980	14 842	—	30	387	110	—	10
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	55	387	35	—	827
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	4 398	—	61	60	2	—	2	262
à reporter...		zu übertragen...	1 795 201	51 182	9 175	100 969	799 041	8 094	7 100	92 583

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag..	1 795 201	51 182	9 175	100 969	799 041	8 094	7 100	92 583
Autres terres	98 e	Andere Erden	543	576	—	—	—	—	—	225
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	209	—	—	2	—	—	—	605
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	13 189	16	560	17 633	112	21	16	5 187
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	3 688	—	318	2 719	382	15	98	128
Soudes de toutes sortes.	104 a	Soda aller Art	6 928	—	—	505	—	—	—	—
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	808	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	39	—	—	8 930	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	12 476	—	—	17	6 616	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	11 566	220	411	17 475	242	49	52	695
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	11	—	—	163	—	—	—	7
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	111	—	133	15	130	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	12	—	—	6	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	26	—	31	16	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	111	—	—	111	165	25	—	79
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappé, Waren daraus	1 401	22	51	1 562	592	46	294	4 123
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	73	—	28	232	—	2	—	2
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	16 867	—	—	648	17 016	—	—	18
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	19	—	—	9	—	—	—	133
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	66	—	—	—	173
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	25 711	—	35	288	317	25	23	63
Pièces de construction.	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	24	436	—	221	158
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	2 897	—	9	17	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	846	—	—	—	85	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	70	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	7 917	—	126	6 009	—	—	—	1 351
Fils de fer ou d'acier.	148/149h	Eisen und Stahldraht	344	—	—	10	25	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	159	1	17	1 804	33	15	30	53
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl	96	—	81	3 015	410	3	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	1 012	23	77	1 771	118	55	488	147
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	50	—	32	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	592	—	16	698	1	2	—	2
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	12 084	4	218	1 036	5 456	—	86	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	8 655	636	5	25 549	4	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	265	—	12	227	8	—	2	—
Total		Summe	1 923 926	52 680	11 303	191 575	831 189	8 384	8 410	105 732
		1933	1 636 139	21 032	12 968	176 183	658 014	6 942	4 714	59 611
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>								
Céréales	20/25	Getreide	56 959	2 740	1 019	11 952	597	1 478	366	19 092
Engrais	53a/53f	Düngemittel	2 335	16	—	8 129	19 321	—	1	1 045
Bois	65a/65g	Holz	2 329	213	110	8 719	128 317	446	265	33 291
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	1 091 770	22 085	760	2 950	590 117	—	2 115	3 232
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	37 944	1	187	8 152	896	40	274	1 625
Trafic de flottage: Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Flossverkehr: Andere Hölzer als Edelh nicht geschält	—	—	—	—	—	241	—	1 011

Annexe
Beilage } 1 à } IV. A. c.
 } zu }

Mouvement des Marchandises

sur les affluents du Rhin et les canaux communiquant avec ce fleuve de et vers les ports rhénans suivants situés à leurs embouchures et entrées au cours de l'année 1934:¹⁾

Güterverkehr

der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den folgenden an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen im Jahre 1934:¹⁾

Basel (Hüniger Kanal), Strasbourg (Canal de la Marne au Rhin et Canal du Rhône au Rhin), Mannheim (Neckar) Ludwigshafen (Neckar), Mainz (Main), Duisburg (Rhein-Herne-Kanal).

¹⁾ Il n'existe pas encore de trafic entre Wesel et le canal Wesel-Datteln.
Verkehr zwischen Wesel und dem Wesel-Datteln-Kanal besteht noch nicht.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Basel		Strasbourg				Mannheim		Ludwigsh.		Mainz		Duisburg	
		Numéros Nummer	provenant du Hörlinger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	Prove- nant du Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	prove- nant du Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neckar	provenant du son dem Neckar	vers le - nach dem Neckar	prov. du - son dem Neckar	vers le - nach dem Main	prove- nant du son dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal	prove- nant du son dem Rhein- Herne- Kanal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.													
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)													
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.													
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..												39	
Graisses comestibles	11	Speisefette												116	
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter												18	
Lait	13	Milch												1 244	
Beurre naturel, fromages	14/15	Naturbutter, Käse												3	
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln												15	
Froment	20	Weizen												399	
Seigle	21	Roggen												16 856	
Orge	22	Gerste												2 428	
Avoine	23	Hafer												2 400	
Mais	24	Mais												350	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten												287	
Riz	26	Reis												230	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse												123	
Malt	29	Malz												274	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse												20	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse												162	
Pommes de terre	34	Kartoffeln												3 730	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet												1	
Café	36	Kaffee												5 496	
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade												76	
Thés	39	Tee												477	
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert												46	
Epices	41	Gewürze												18	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle												37	
Sel brut	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert												15	
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel												6	
Vins	45	Wein												2 622	
Bières	46	Bier												57	
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke												90	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser												15	
Autres boissons	49	Andere Getränke												4 692	
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe odereinfach zubereitete Stoffe,													
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh												—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen												166	
Engrais animaux et guano	53a	Tierischer Dünger und Guano												—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat												3 710	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron												1 096	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze												407	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger												175	
Autres engrais	53 /	Andere Düngemittel												45 535	
Fourrages	56	Futtermittel												20	
Sons	57	Kleie												386	
Tourteaux	58	Ölkuchen												310	
Houblon	59	Hopfen												514	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben												25	
Graines	61	Sämereien												5	
à reporter...		zu übertragen...												2	
		6 552	554 905	83 519	1 672 63	443 383	9 585	14 220	4 132	318	1 906	12	2 452	17 127	81 694

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Basel		Strasbourg			Mannheim		Ludwigsh.		Mainz		Duisburg		
		vers le nach dem Basler Kanal	provenant du von dem Hüniger Kanal	vers le nach den Canal de la Marne au Rhin	provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	provenant du von dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neekar	provenant du von dem Neekar	vers le nach dem Neekar	provenant du von dem Neekar	vers le nach dem Main	provenant du von dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal	provenant du von dem Rhein- Herne- Kanal
Numéros Nummer		t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	
Report...		6 552	554905	83 519	167263	443383	9 585	14 220	4173	318	196	12	2 452	17 127	81 694
Résines, gommes et cire végétale	63					291		101							
Tabacs bruts	64		1 059	1 180		723		327						57	105
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a														
Bois de mines	65 b														
Bois de combustion	65 c														1 508
Bois d'essences exotiques	65 d			20	465				33						
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e														
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f				713	161			585			46 901	298		
Autres bois	65 g		6 892	4 611	696	4 718	460					16			118
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67														98
Pâtes de bois	68	334				427		112							
Minerais de cuivre	69	1 779	11 078	1 680		12 059								472	
Minerais de fer	70 a			27 960			190							165 491	1 379
Pyrites de fer	70 b		1 673	27 671		5 211	218							4 343	
Minerais de plomb	71													480	119
Minerais de zinc	72													712	80
Minerais de manganèse	73													720	117
Autres minerais	74/75		880											642	185
Aluminium	76	210				2 244	200								
Cuivre	77		8 280			7 773	2								
Fer et acier bruts	79 a					100									
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b														545
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c			3 337	4 129	437	160								
Plomb	81	152		900		36	16		1 688	965				392	2 469
Zinc	82		7 400	67	120	8 076	5	502						333	15
Autres métaux communs	83	104	5 837	1 244		5 319		73						350	284
Pavés	86 a					21			3						357
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b								241					94	
Asphalte, naturel, solide	86 c			8 401	12 494	1 137	107 251	120	382						
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	1 360		533		6 874	1 480								
Dérivés des huiles min.	87 b		66 990	1 597	190	58 660					30			403	4 118
Houille	88 a		140022	5 001	208	151091									345
Coke de houille	88 b		445 898	215 788	106 610	452 960	948	13 366							32 526
Briquettes de houilles	88 c		80 647	50 019	6 613	120 907		1 963				55			200
Lignite brute	88 d		140028	6 482		1 688		148				377			
Briquettes de lignite	88 e														
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f			19 233		146 806									
Tourbe	88 g				4 889	5 341								21	317
Chaux	89				1 741		32								
Ciment	90				27 434	58	270						810		2 657
Soufre	91		8 198											12	1 264
Laine	92					1 322									
Coton	94					2 519	151							182	
Jute	95					750		1 607							
Chanvre et lin	96	141					31				2				18
Autres fibres textiles	97					551	38								
Drilles et chiffons	98 a	89			110	43	105								2
Terres, limon, sable, marne	98 b														
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c			4 607	278	2 131			646				109 588		1
Terres de couleur (craie), graphite	98 d		8 342	271		6 293							390		
			1 810		18 444										1 323
à reporter...		10 781	1 439 938	464 130	352 397	1 460 110	12 1142	32 539	4 664	5 735	2 871	44	50 611	302 107	131 844

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Basel		Strasbourg				Mannheim		Ludwigsb.		Mainz		Duisburg	
	Numéros Nummer		vers le nach dem Hüniger Kanal	provenant du von dem Hüniger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	provenant du von dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neekar	provenant du von dem Neekar	vers le nach dem Neekar	provenant du von dem Neekar	vers le nach dem Main	provenant du von dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal	provenant du von dem Rhein- Herne- Kanal
Report...		Übertrag...	10 734	1 489 939	464 130	352 397	1 450 110	12 114 2	32 539	44 664	5 785	2 871	44	50 611	302 107	131 844
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	1 694	—	515	328	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	—	—	—	13 925	1 328	160	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées...	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	1 801	1 893	—	—	592	—	6 157	—	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.														
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	93	—	—	1	—	—	—	5	167	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	271	81 309	135	607	—	—	—	—	2	—	—	—
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz ..	—	—	—	—	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	133	—
Goudron, huile de goud. l. dérivés, poix napht., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw. ...	—	—	2 897	732	5 614	1 314	3	—	—	—	—	—	2 338	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	413	6 806	—	491	8 704	2 668	1 154	177	—	34	—	18	118	219
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zuge- richtet; Waren daraus	135	—	—	—	—	50	—	—	—	—	—	—	3	16
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	249	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ou- vrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	—	—	—	25	25	—	—	—	219	6	263
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	967	—	111	909	610	117	31	—	—	—	—	—	1 091	1
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	259	—	295	—	18	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	597	—	3 114	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	1 546	53	—	163	—	—	—	—	—	1 420	112
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	238	—	73	—	—	—	305	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	4 619	479	—	1 057	—	—	—	—	—	—	—	1 006	101
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	493	—	—	—	—	—	—	474	601
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	486	—	—	—	—	—	—	—	—	61
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	2 900	145	—	—	—	—	—	—	—	868	34
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahl Draht ..	—	—	—	519	—	—	—	—	—	—	—	211	613	32
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	1 390	—	619	13	50	95	—	—	—	—	681	1
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	324	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	24	—	97	—	—	—	166	45	—	—	—	—	148	14
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	218	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	563	29 278	5 492	2 364	7 689	1 188	20	255	—	—	—	1	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	771	1 310
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	38	—	42	—	160	367	—	—	—	—	—	—	67	170
Total		Summe	18 445	1 534 229	475 168	458 204	1 478 597	131 233	40 546	45 250	5 353	2 905	46	51 065	312 640	134 848
			32 439	1 559 953	498 783	371 632	1 516 120	134 799	95 304	113 296	10 844	2 827	111	65 927	110 400	114 241
<i>Dont</i>		<i>Darunter</i>														
Céréales	20/25	Getreide	—	425 834	42 704	135 658	331 791	2 083	996	4 133	250 799	—	2 092	6 503	20 110	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	—	7 710	6 347	2 391	5 770	4 437	—	—	—	—	—	5 233	46 096	—
Bois	65a/65 g	Holz	—	6 892	4 631	1 874	4 879	460	—	618	—	—	—	46 917	298	1 724
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	666 573	272 289	113 223	575 555	948	15 477	—	—	—	—	432	—	32 726
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	4 619	1 869	4 965	2 360	506	451	95	73	—	211	5 367	942	—
Trafic de flottage		Flossverkehr:														
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 508
Bois autres qu'exotiques en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh., nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40 329	298	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	216
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40 329	298	1 724

Annexe | 1 à | IV B, a
 Beilage | zu |

Relevé

des

bâtiments dont *l'arrivée* a été constatée en 1934 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants ainsi que dans les ports de Francfort et d'Aschaffenburg:

Übersicht

der

Schiffe, welche im Jahre 1934 in den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen, sowie in den Häfen Frankfurt und Aschaffenburg *angekommen* sind:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Frankfurt, Aschaffenburg, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Bendorf, Mülhofen-Engers, Neuwied, Brohl, Linz-Linzhausen, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Côte belge, Belgische Küste, Gent, Gand, Antwerpen, Anvers, Brussel, Bruxelles, Surplus du réseau de l'Escaut, Uebriges Scheldennetz, Canal de la Campine, Kempen-Kanal, Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge), Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belg. Teil), Meuse en amont de Liège, Maas oberhalb Lüttich.

Arrivage. — Ankunft.

Ports Häfen	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion							Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion				
	Schiffe mit eigener Triebkraft							Schiffe ohne eigene Triebkraft				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe			Marchandises arrivées sur bateaux muni- s de moyens mé- c. de propulsion	Dont marchan- dises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Dont marchan- dises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Nombre Anzahl		Total portée en lourd	Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mé- c. de propulsion	
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen	Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t				Dont bateaux rhénans et marit. Da- runter Rhein- see- schiffe t	Portée en lourd des bateaux rhé- nans et ma- ritimes Tragfähig- keit der Rheinsee- schiffe t			Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Basel	—	186	—	111 660	—	—	29 700	—	476	—	481 719	245 487
Strasbourg	—	3 861	2 341	1 455 544	—	—	211 868	—	7 673	3 009	7 067 641	3 169 656
Kehl	—	1 826	375	750 837	—	—	121 407	—	3 193	672	3 249 193	1 343 118
Lauterbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	61	4	64 339	39 976
Karlsruhe	—	1 322	33	740 817	—	—	103 708	—	3 523	74	3 916 313	2 285 343
Mannheim	326	3 725	337	2 039 096	—	—	352 061	—	9 609	949	9 824 542	4 284 476
Ludwigshafen	331	2 365	183	1 358 314	—	—	83 315	—	6 134	881	5 950 630	2 460 347
Worms	478	1 846	5	1 082 797	—	—	28 625	—	1 343	182	940 231	348 784
Gernsheim	105	111	13	51 547	—	—	9 912	—	622	6	343 987	211 898
Mainz	618	3 763	245	1 898 504	—	—	100 906	—	4 209	932	3 545 594	1 319 554
Wiesbaden	613	1 124	3	676 812	—	—	10 016	—	275	2	83 657	55 248
Budenheim	—	422	14	279 927	—	—	2 245	—	328	113	361 743	52 689
Bingen	536	1 428	3	689 989	—	—	21 720	—	553	30	444 394	131 445
Oberlahnstein	—	1 369	7	617 717	—	—	75 783	—	742	373	474 341	82 266
Koblenz	642	1 875	1	903 222	7	2 237	34 205	333	197	2	88 346	48 612
Bendorf	—	54	46	19 183	—	—	—	—	517	475	303 779	8 780
Mülhofen-Engers	—	26	25	5 108	—	—	—	—	290	170	229 639	64 904
Neuwied	323	1 543	146	782 978	—	—	15 088	—	941	298	699 136	316 458
Brohl	19	352	20	203 428	—	—	2 440	—	265	211	216 310	12 108
Linz-Linzhausen	213	69	17	20 646	—	—	203	—	219	202	193 981	3 131
Beuel	—	15	12	2 795	—	—	31	—	429	224	380 851	170 745
Wesseling	—	70	63	26 599	2	435	634	331	3 258	3 174	3 535 668	29 512
Köln	544	6 246	12	3 315 303	715	505 859	296 967	64 663	4 675	1 579	4 317 470	903 495
Leverkusen	750	1 655	17	839 570	139	149 614	22 418	22	731	115	710 791	303 657
Neuss	—	2 539	390	1 109 520	515	289 415	98 407	35 777	2 603	458	1 625 585	566 023
Düsseldorf	723	6 287	48	2 900 201	624	527 290	240 839	32 974	5 864	507	2 469 968	1 070 925
Krefeld	989	3 426	78	1 599 553	396	286 859	68 793	14 799	1 532	119	1 059 417	445 526
Mulheim	—	50	23	12 322	4	842	2 581	623	1 115	273	874 069	580 778
Rheinhausen	—	288	123	140 564	89	63 588	2 087	339	2 583	820	2 955 894	1 844 280
Duisburg-Ruhrort	359	6 882	2 753	2 784 196	979	450 232	270 786	76 801	28 804	11 478	26 340 337	5 964 012
Hornberg	—	591	7	285 718	24	10 614	8 443	2 288	2 844	2 431	2 078 797	128 686
Walsum	—	361	70	209 754	72	81 142	20 446	—	2 085	870	2 275 684	964 425
Orsoy	192	14	2	7 854	—	—	133	—	834	827	873 179	1 755
Rheinberg	—	38	38	19 199	4	3 030	—	—	456	400	511 719	35 265
Wesel	487	914	16	492 816	187	141 033	9 606	1 593	491	4	258 309	141 425
Emmerich	619	2 441	129	1 404 096	341	295 459	17 530	1 991	694	167	345 710	176 593
Spijck	—	221	141	65 987	141	40 565	74	—	735	219	418 495	178 038
Cleve	—	150	2	22 529	3	650	9 800	374	425	4	198 051	135 849
Côte belge - Belgische Küste	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gent - Gand	—	17	—	7 272	—	—	4 943	—	872	—	702 208	537 694
Antwerpen - Anvers	—	1 201	—	538 526	—	—	362 346	—	4 049	—	3 763 191	2 852 535
Brussel - Bruxelles ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Surplus du réseau de l'Es- caut ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges Scheldennetz ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Canal de la Campine ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kempen-Kanal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kanal Herzogenbusch- Lüttich (Belg. Teil)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Meuse en amont de Liège ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Maas oberhalb Lüttich ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Frankfurt	—	1 555	80	570 800	24	7 210	179 059	1 325	4 231	160	3 092 620	1 797 547
Aschaffenburg	—	309	22	109 123	—	—	20 186	—	2 277	154	1 474 529	819 146

1) Les chiffres n'ont pas pu être indiqués pour cette année.
Die Ziffern konnten für dieses Jahr nicht mitgeteilt werden.

Annexe { 2 à } IV, B, a
 Beilage { zu }

Relevé

des

bâtiments dont le *départ* a été constaté en 1934 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants, ainsi que dans les ports de Francfort et d'Aschaffenburg:

Übersicht

der

Schiffe, welche im Jahre 1934 aus den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen, sowie in den Häfen Frankfurt und Aschaffenburg *abgegangen* sind:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Frankfurt, Aschaffenburg, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Bendorf, Mülhofen-Engers, Neuwied, Brohl, Linz-Linzhausen, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Côte belge, Belgische Küste, Gent, Gand, Antwerpen, Anvers, Brüssel, Bruxelles Surplus du réseau de l'Escaut, Uebriges Scheldennetz, Canal de la Campine, Kempen-Kanal, Canal de Bois-le-Duc à Liège, (partie belge), Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belg. Teil), Meuse en amont de Liège, Maas oberhalb Lüttich.

Sortie. — Abfahrt.

Ports Häfen	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion								Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion			
	Schiffe mit eigener Triebkraft								Schiffe ohne eigene Triebkraft			
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe			Marchandises sorties sur bateaux munis de propulsion	Dont marchan- dises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Dont marchan- dises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Dont marchan- dises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Nombre Anzahl		Total portée en lourd	Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens méc. de propulsion
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen	Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t					Dont bateaux rhénans et marit. Da- runter Rhein- see- schiffe	Portée en lourd des bateaux rhé- nans et ma- ritimes Tragfähig- keit der Rheinsee- schiffe t		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Basel	—	181	83	111 660	—	—	6 860	—	7 140 ¹	6274 ²	2 353 399 ³	63 122
Strasbourg	—	1 073	502	593 242	—	—	59 159	—	5 129	1 937	6 184 748	2 131 907
Kehl	—	1 645	248	765 923	—	—	123 756	—	3 174	1 365	3 244 612	379 492
Lauterbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	60	55	62 667	824
Karlsruhe	—	1 319	131	638 560	—	—	34 222	—	3 519	2 810	3 893 065	224 524
Mannheim	333	3 640	504	1 986 817	—	—	172 147	—	8 954	5 424	9 223 307	534 248
Ludwigshafen	339	2 309	106	1 319 400	—	—	106 487	—	6 097	3 253	5 900 847	649 307
Worms	478	1 846	—	1 082 797	—	—	23 231	—	1 343	546	940 231	56 321
Gernsheim	105	111	45	51 547	—	—	720	—	622	549	343 987	6 724
Mainz	618	3 753	171	1 896 593	—	—	69 329	—	4 195	1 912	3 545 080	459 429
Wiesbaden	620	1 117	10	668 955	—	—	9 811	—	274	270	85 169	773
Budenheim	—	422	5	279 927	—	—	22 402	—	328	65	361 743	134 038
Bingen	536	1 428	10	689 989	—	—	6 265	—	553	172	444 364	26 709
Oberlahnstein	—	1 354	477	613 960	—	—	6 920	—	741	359	473 766	243 078
Koblenz	631	1 862	39	884 605	6	1 977	8 596	2	187	142	82 404	581
Bendorf	—	57	—	20 132	—	—	5 606	—	510	16	301 590	191 054
Mülhofen-Engers	—	26	—	5 108	—	—	4 034	—	289	81	228 913	87 939
Neuwied	326	1 538	23	782 607	—	—	37 759	—	939	552	694 607	133 656
Brohl	20	354	7	205 417	—	—	7 828	—	267	19	217 083	136 053
Linz-Linzhausen	213	66	—	19 489	—	—	3 716	—	218	3	195 787	148 701
Beuel	—	15	—	2 736	—	—	1 155	—	431	202	390 080	95 063
Wesseling	—	70	7	20 821	3	1 095	13 091	360	3 283	83	3 639 414	2 243 273
Köln	490	5 488	44	2 938 661	695	507 237	233 559	41 522	2 788	218	2 917 990	1 571 880
Leverkusen	749	1 660	46	843 221	139	149 843	67 089	4 342	723	386	707 227	106 056
Neuss	—	2 567	407	1 090 496	508	288 248	85 343	24 430	2 588	1 644	1 600 222	284 174
Düsseldorf	738	6 268	109	2 871 361	646	544 110	276 827	38 938	5 834	2 779	2 477 660	449 657
Krefeld	990	3 411	121	1 603 042	392	289 593	63 987	4 283	1 538	677	1 050 179	73 397
Mülheim	—	59	12	13 831	4	842	5 478	—	1 147	793	874 084	152 411
Rheinhausen	—	288	7	139 407	89	63 588	32 835	9 445	2 568	1 546	2 955 710	420 986
Duisburg-Ruhrort	361	6 788	2 800	2 757 518	965	446 975	338 447	62 967	26 886	9 055	25 065 689	12 806 106
Homburg	—	587	34	273 411	24	10 614	20 870	285	2 855	296	2 081 907	1 320 416
Walsum	—	356	36	206 243	72	81 142	40 117	10 809	2 116	852	2 317 068	707 002
Orsoy	196	16	1	9 945	—	—	1 407	—	831	7	832 814	650 975
Rheinberg	—	37	—	18 208	4	3 030	4 618	565	456	56	511 219	379 791
Wesel	504	898	10	481 910	186	139 044	5 800	502	480	308	251 258	1 809
Emmerich	613	2 440	46	1 403 303	340	294 159	48 221	5 068	693	370	345 698	54 250
Spijck	—	221	2	66 607	140	40 406	30 669	24 102	738	449	409 836	90 286
Cleve	—	151	128	22 616	—	395	464	—	407	400	189 261	291
Côte belge - Belgische Küste	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gent - Gand	—	4	—	7 332	—	—	4 518	—	360	—	413 565	300 322
Antwerpen - Anvers	—	799	—	368 931	—	—	248 292	—	1 671	—	1 647 408	1 132 781
Brüssel - Bruxelles ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Surplus du réseau de l'Es- caut ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges Scheldennetz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Canal de la Campine	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Campine-Kanal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kanal Herzogenbusch- Lüttich (Belg. Teil)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Meuse en amont de Liège ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Maas oberhalb Lüttich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Frankfurt	—	1 529	437	571 834	21	6 050	52 202	677	4 177	2 929	3 060 557	150 676
Aschaffenburg	—	301	46	106 388	—	—	16 633	—	2 263	1 255	1 463 051	96 498

1) dont 6670 péniches
wovon Kanalkähne

2) dont 5874 péniches
wovon Kanalkähne

3) dont 1 879 680 t sur les péniches
wovon auf die Kanalkähne entfallen

4) Les chiffres n'ont pas pu être indiqués pour cette année.
Die Ziffern konnten für dieses Jahr nicht mitgeteilt werden.

Nombre total des bateaux sorties (Colonnes 2, 3 et 10) Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 10)	Poids total des marchandises sorties (Colonnes 8 et 13) Gesamtgewicht der abgegangenen Güter (Spalte 8 u. 13)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 14) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 14) waren							
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Français Französische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Luxembourgeois Luxemburgische	Anglais Britische	Autres Sonstige
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
7 321	69 982	—	—	—	—	—	—	—	—
6 202	2 191 066	1 462	592	1 849	1 774	524	—	—	—
4 819	503 248	2 063	452	610	1 128	504	1	—	—
60	824	3	—	48	9	—	62	—	—
4 838	258 746	2 933	132	93	1 381	294	5	—	—
12 927	706 395	7 245	465	319	4 044	842	12	—	—
8 745	755 794	5 014	305	265	2 709	439	13	—	—
3 667	79 552	1 955	73	30	1 478	131	—	—	—
838	7 444	636	2	2	196	2	—	—	—
8 566	528 758	4 522	249	62	3 380	349	—	—	—
2 011	10 584	689	—	—	1 305	17	4	—	—
750	156 440	355	30	2	319	44	—	—	—
2 517	32 974	858	69	6	1 435	147	—	—	—
2 095	249 998	1 256	50	5	756	28	2	—	—
2 680	9 177	1 041	50	4	1 502	83	—	—	—
567	196 660	152	152	20	235	6	—	—	—
315	91 973	197	3	—	111	4	2	—	—
2 803	171 415	1 491	45	4	1 185	77	1	—	—
641	143 881	116	14	15	479	17	—	—	—
497	152 417	164	5	—	319	9	—	—	—
446	96 218	203	1	2	240	—	—	—	—
3 353	2 256 364	2 012	107	318	730	168	18	—	—
8 766	1 805 439	3 864	470	141	3 976	314	1	—	—
3 132	173 145	996	152	4	1 910	69	1	—	—
5 155	369 517	2 196	252	77	2 501	126	3	—	—
12 840	726 484	6 413	548	42	5 446	390	1	—	—
5 939	137 384	2 198	231	9	3 303	197	1	—	—
1 206	157 889	487	98	7	590	23	1	—	—
2 856	453 821	1 201	169	11	1 449	25	1	—	—
34 035	13 144 553	12 425	3 410	1 038	16 618	513	31	—	—
3 442	1 341 286	1 479	262	48	1 648	5	—	—	—
2 472	747 119	905	116	18	1 404	28	1	—	—
1 043	652 382	336	244	8	450	5	—	—	—
493	384 409	235	58	1	191	8	—	—	—
1 882	7 009	691	11	—	1 170	7	3	—	—
3 746	102 471	916	64	—	2 709	57	—	—	—
959	120 955	79	—	—	878	2	—	—	—
558	755	30	7	—	517	4	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
364	304 840	76	121	4	162	1	—	—	—
2 470	1 381 073	458	567	516	767	162	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5 706	202 878	4 082	99	42	1 382	100	1	—	—
2 564	113 131	2 142	33	6	369	11	3	—	—

Annexe à Beilage zu IV, B, a, 2.

Mouvement du matériel flottant.

Verkehr

des schwimmenden Materials.

Mouvement des bâtiments qui ont franchi la frontière germano-néerlandaise au cours de l'année 1934.

Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze im Jahre 1934.

D'après les registres de la douane principale à Emmerich et de la douane néerlandaise à Lobith.

Nach den Aufzeichnungen der Haupt-Zollstelle Emmerich und der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Table with multiple columns and rows, containing statistical data for shipping movements and traffic. The table is oriented vertically on the page.

Small text at the bottom of the page, likely a note or reference.

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à **Emmerich**.

I. Trafic avec les ports néerlandais, belges et du Nord de la France (Trafic à l'intérieur)

Mois Monat	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe mit eigener Triebkraft					Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe ohne eigene Triebkraft				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux-porteurs Güterschiffe			Marchandises passées sur bateaux munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen mit eigen. Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t	
		Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar	25	530	206	188 937	93 660	3 102	1548	2 730 974	1 105 389
Février ...	Februar ...	24	574	225	196 276	98 016	2 734	1381	2 311 136	997 902
Mars	März	27	720	296	246 535	130 363	2 792	1067	2 435 320	1 452 017
Avril	April	30	719	304	236 787	124 761	2 661	1120	2 221 771	1 322 097
Mai	Mai	31	797	355	254 232	124 378	2 762	947	2 368 796	1 517 636
Juin	Juni	29	820	352	263 640	124 902	3 037	920	2 815 965	1 603 532
Juillet	Juli	31	847	388	264 850	137 095	2 656	869	2 441 324	1 515 367
Août	August ...	31	754	320	245 428	124 859	2 792	1063	2 527 747	1 537 573
Septembre	September	30	695	289	233 148	117 868	2 812	1162	2 475 220	1 461 003
Octobre ...	Oktober ...	31	675	296	230 944	106 096	2 624	1199	2 357 994	1 217 535
Novembre .	November .	27	644	262	216 530	107 374	2 778	1420	2 477 105	1 123 456
Décembre .	Dezember ..	25	725	328	236 917	110 968	2 936	1319	2 685 497	1 335 396
Total a	Zusammen a	341	8 500	3 621	2 814 224	1 400 340	33 686	14 006	29 848 849	16 188 903
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar	24	519	70	196 380	95 599	2 841	210	2 537 962	1 641 209
Février ...	Februar ...	24	555	74	198 495	103 214	2 535	164	2 158 092	1 647 820
Mars	März	28	731	98	251 076	134 338	2 733	295	2 303 946	1 656 349
Avril	April	30	694	94	238 196	120 462	2 518	255	2 115 537	1 563 374
Mai	Mai	30	783	114	256 666	132 985	2 644	307	2 252 874	1 590 793
Juin	Juni	29	861	122	287 640	141 869	3 134	502	2 935 825	1 703 037
Juillet	Juli	31	827	133	268 690	133 647	2 802	458	2 558 647	1 702 888
Août	August	31	803	121	282 076	139 477	2 807	429	2 539 217	1 767 350
Septembre	September	30	720	97	253 182	140 023	2 962	389	2 606 058	1 842 276
Octobre ..	Oktober ...	29	696	75	250 223	135 630	2 814	221	2 524 704	1 912 356
Novembre .	November .	26	642	75	217 271	125 913	2 540	175	2 321 406	1 789 616
Décembre .	Dezember ..	28	767	101	254 695	141 174	2 848	213	2 498 793	1 838 612
Total b	Zusammen b	340	8 598	1 174	2 954 590	1 544 331	33 178	3618	29 353 061	20 655 680
à ajouter a	Hierzu a	341	8 500	3 621	2 814 224	1 400 340	33 686	14 006	29 848 849	16 188 903
Chiffre total I	Gesamtzahl I	681	17 098	4 795	5 768 814	2 944 671	66 864	17 624	59 201 910	36 844 583

(1925) **Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).**

A. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

I. Verkehr mit den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen Häfen (Binnenverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2, 3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Autres Sonstige	
		11	12	13	14	15	16	17	18	

**l'amont
Berg**

3 657	1 199 049	542	695	—	112	3	2 253	52	—	Janvier	Januar
3 332	1 095 918	503	611	—	86	3	2 088	41	—	Février	Februar
3 539	1 582 380	524	604	—	120	1	2 225	65	—	Mars	März
3 410	1 446 858	416	591	—	105	4	2 237	57	—	Avril	April
3 590	1 642 014	400	506	—	114	3	2 510	57	—	Mai	Mai
3 886	1 728 434	510	608	—	142	1	2 556	69	—	Juin	Juni
3 534	1 652 462	479	511	—	147	3	2 315	79	—	Juillet	Juli
3 577	1 662 432	538	565	—	132	6	2 273	63	—	Août	August
3 537	1 578 871	552	536	—	135	1	2 244	69	—	Septembre	September
3 330	1 323 631	490	559	—	115	1	2 115	50	—	Octobre	Oktober
3 449	1 230 830	512	604	—	124	5	2 152	52	—	Novembre	November
3 686	1 446 364	477	574	—	133	4	2 433	65	—	Décembre	Dezember
42 527	17 589 243	5 943	6 964	—	1 465	35	27 401	719	—	Total a	Zusammen a

**l'aval
Tal**

3 384	1 736 808	602	652	—	97	2	1 996	35	—	Janvier	Januar
3 114	1 751 034	504	596	—	92	4	1 871	47	—	Février	Februar
3 492	1 790 687	488	624	—	129	2	2 194	55	—	Mars	März
3 242	1 683 836	448	507	—	106	2	2 130	49	—	Avril	April
3 457	1 723 778	429	603	—	119	2	2 245	59	—	Mai	Mai
4 025	1 844 906	625	619	—	158	2	2 555	66	—	Juin	Juni
3 660	1 836 535	531	562	—	143	3	2 356	65	—	Juillet	Juli
3 641	1 906 827	582	571	—	139	3	2 274	72	—	Août	August
3 713	1 982 299	626	587	—	136	4	2 299	61	—	Septembre	September
3 539	2 047 986	576	613	—	122	1	2 187	40	—	Octobre	Oktober
3 208	1 915 529	484	540	—	108	6	2 027	43	—	Novembre	November
3 643	1 979 786	510	658	—	106	2	2 280	57	—	Décembre	Dezember
42 118 ¹⁾	22 200 011	6 435	7 132	—	1 455	33	26 414	649	—	Total b	Zusammen b
42 527	17 589 243	5 943	6 964	—	1 465	35	27 401	719	—	à ajouter a	Hierzu a
84 645	39 789 254	12 378	14 096	—	2 920	68	53 815	1 368	—	Chiffre total I	Gesamtzahl I

1) Dont 9 nouveaux bateaux, premier voyage, avec 1780 t de portée en lourd.

1) Darunter 9 neue Schiffe (erste Ausreise) mit 1780 t Tragfähigkeit.

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à Emmerich.

II. Trafic avec les ports situés par delà la mer (Trafic maritime).

Mois Monat	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe mit eigener Triebkraft					Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe ohne eigene Triebkraft				
	Bateaux & passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Marchandises passées sur ba- teaux munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t		
		Nombre Anzahl			Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	au total im ganzen			dont légers davon unbelastet	
		au total im ganzen	dont légers davon unbelastet							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	67	18	30 913	16 559	—	—	—	—
Février ...	Februar ...	—	85	25	31 333	14 588	—	—	—	—
Mars ...	März ...	—	160	31	65 791	34 304	—	—	—	—
Avril ...	April ...	—	146	22	62 947	30 634	—	—	—	—
Mai ...	Mai ...	—	112	34	50 574	18 130	—	—	—	—
Juin ...	Juni ...	—	98	25	29 677	13 895	—	—	—	—
Juillet ...	Juli ...	—	114	43	39 158	16 199	—	—	—	—
Août ...	August ...	—	193	44	77 077	41 238	—	—	—	—
Septembre ...	September ...	—	152	25	63 789	35 365	—	—	—	—
Octobre ...	Oktober ...	—	102	14	37 642	18 683	—	—	—	—
Novembre ...	November ...	—	100	15	36 943	20 131	—	—	—	—
Décembre ...	Dezember ...	—	81	8	33 034	20 107	—	—	—	—
Total a	Zusammen a	—	1 410	304	558 878	279 833	—	—	—	—
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	47	1	19 210	11 987	—	—	—	—
Février ...	Februar ...	—	102	1	42 740	24 889	2	—	2 824	1 035
Mars ...	März ...	—	134	8	55 824	41 529	2	1	2 648	601
Avril ...	April ...	—	154	7	67 263	37 430	—	—	—	—
Mai ...	Mai ...	—	126	3	57 962	30 405	1	—	1 324	830
Juin ...	Juni ...	—	109	—	34 366	21 954	—	—	—	—
Juillet ...	Juli ...	—	122	2	41 881	27 752	—	—	—	—
Août ...	August ...	—	157	—	72 736	41 709	—	—	—	—
Septembre ...	September ...	—	192	3	76 058	47 763	—	—	—	—
Octobre ...	Oktober ...	—	100	3	42 884	23 178	1	—	1 324	470
Novembre ...	November ...	—	109	3	40 359	25 466	—	—	—	—
Décembre ...	Dezember ...	—	87	4	28 984	18 997	—	—	—	—
Total b	Zusammen b	—	1 439	35	580 267	353 059	6	1	8 120	2 936
à ajouter a	Hierzu a I	—	1 410	304	558 878	279 833	—	—	—	—
Chiffre total II	Gesamtzahl II	—	2 849	339	1 139 145	632 892	6	1	8 120	2 936

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe
ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

II. Verkehr mit überseeischen Häfen (Seeverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 13) se trouvent Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Danzig	Suédois Schwedische	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

P'amont
Berg

67	16 559	35	—	—	—	—	32	—	—	Janvier	Januar
85	14 588	33	—	—	—	—	52	—	—	Février	Februar
160	34 304	81	—	—	—	—	79	—	—	Mars	März
146	30 634	94	—	—	—	—	52	—	—	Avril	April
112	18 130	60	—	—	—	—	52	—	—	Mai	Mai
98	13 895	50	—	—	—	—	48	—	—	Juin	Juni
114	16 199	55	—	—	—	—	59	—	—	Juillet	Juli
193	41 238	111	—	—	—	—	82	—	—	Août	August
152	35 365	82	—	—	—	—	70	—	—	Septembre	September
102	18 683	61	—	—	—	—	51	—	—	Octobre	Oktober
100	20 131	52	—	—	—	—	48	—	—	Novembre	November
81	20 107	38	—	—	—	—	43	—	—	Décembre	Dezember
1 410	279 833	742	—	—	—	—	668	—	—	Total a	Zusammen a

P'aval
Tal

47	11 987	24	1	—	—	—	22	—	—	Janvier	Januar
104	25 924	56	—	—	—	—	48	—	—	Février	Februar
136	42 130	67	—	—	—	—	69	—	—	Mars	März
154	37 430	86	—	—	—	—	68	—	—	Avril	April
127	31 235	73	—	—	—	—	54	—	—	Mai	Mai
109	21 954	53	—	—	—	—	56	—	—	Juin	Juni
122	27 752	58	—	—	—	—	64	—	—	Juillet	Juli
157	41 709	85	—	—	—	—	72	—	—	Août	August
192	47 763	98	—	—	—	—	94	—	—	Septembre	September
101	23 648	59	—	—	—	—	42	—	—	Octobre	Oktober
109	25 466	59	—	—	—	—	50	—	—	Novembre	November
87	18 997	47	—	—	—	—	40	—	—	Décembre	Dezember
1 445	355 995	765	1	—	—	—	679	—	—	Total b	Zusammen b
1 410	279 833	742	—	—	—	—	668	—	—	à ajouter a	Hierzu a
2 855	635 828	1 507	1	—	—	—	1 347	—	—	Chiffre total II	Gesamtzahl II

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands)**

B. D'après les registres de la douane-frontière néerlandaise à Lobith.

Trafic avec les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et situés par delà de la mer.

Mois Monat	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe mit eigener Triebkraft					Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe ohne eigene Triebkraft				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	Marchandises passées sur ba- teaux munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t	
		Nomb Anzahl				au total im ganzen	dont légers davon unbeholden			
		au total im ganzen	dont légers davon unbeholden							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar	25	582	210	226 100	112 687	3 138	1 555	2 773 060	1 142 097
Février ...	Februar ...	22	645	237	229 170	114 323	2 750	1 398	2 321 252	1 009 066
Mars	März	29	856	299	314 491	166 240	2 809	1 077	2 444 814	1 450 488
Avril	April	31	850	307	307 062	157 673	2 662	1 116	2 227 508	1 317 891
Mai	Mai	37	887	366	302 516	130 212	2 782	966	2 371 296	1 482 523
Juin	Juni	35	889	345	292 910	141 332	3 048	940	2 833 607	1 675 184
Juillet ...	Juli	33	935	404	304 947	147 053	2 682	875	2 453 173	1 585 784
Août	August ...	37	933	344	331 668	172 180	2 797	1 068	2 528 799	1 651 237
Septembre.	September..	31	834	301	301 322	145 744	2 818	1 170	2 479 019	1 444 620
Octobre ...	Oktober ...	31	761	302	269 614	118 102	2 631	1 199	2 355 118	1 140 790
Novembre .	November .	27	734	268	256 718	127 994	2 781	1 421	2 485 374	1 180 877
Décembre .	Dezember ..	24	792	319	272 576	124 465	2 948	1 331	2 695 032	1 269 194
Total a	Zusammen a	362	9 698	3 702	3 409 094	1 658 005	33 846	14 116	29 968 052	16 349 751
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar	25	567	74	214 743	109 857	2 821	199	2 536 308	1 671 259
Février ...	Februar ...	23	644	76	240 488	121 840	2 541	156	2 177 757	1 661 605
Mars	März	28	844	106	304 046	162 104	2 766	287	2 310 534	1 658 360
Avril	April	30	846	103	305 504	152 982	2 510	249	2 106 241	1 570 096
Mai	Mai	36	924	119	319 556	155 378	2 705	308	2 323 286	1 652 610
Juin	Juni	31	922	121	304 997	159 696	3 097	490	2 892 371	1 675 031
Juillet ...	Juli	32	932	138	308 127	167 860	2 801	450	2 550 704	1 787 062
Août	August ...	38	920	121	322 869	155 513	2 837	429	2 579 126	1 760 162
Septembre.	September..	36	885	99	317 058	170 433	2 981	381	2 619 013	1 857 694
Octobre ...	Oktober ...	29	761	78	276 582	152 858	2 832	214	2 546 165	1 915 217
Novembre .	November .	27	729	76	252 836	148 940	2 568	187	2 311 985	1 785 547
Décembre .	Dezember ..	27	823	103	272 973	156 818	2 879	221	2 482 444	1 844 981
Total b	Zusammen b	362	9 797	1 214	3 439 759	1 814 279	33 338	3 571	29 435 934	20 839 624
à ajouter a	Hierzu a	362	9 698	3 702	3 409 094	1 658 005	33 846	14 116	29 968 052	16 349 751
Chiffre total II	Gesamtzahl	724	19 495	4 916	6 848 853	3 472 284	67 184	17 687	59 403 986	37 189 375
	1933	687	16 888	4 326	6 179 341	3 112 246	58 939	16 630	48 981 556	30 471 234

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Verkehr mit den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und überseeischen Häfen.

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvent Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte II) waren								Mois Monat	
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Suèdois Norwegische		
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
l'amont.											
Berg											
3 745	1 254 784	578	696	—	128	4	2 281	58	—	Janvier	Januar
3 417	1 123 389	523	601	—	93	3	2 147	50	—	Février	Februar
3 694	1 616 728	578	596	—	127	2	2 323	68	—	Mars	März
3 543	1 475 564	498	601	—	110	4	2 266	64	—	Avril	April
3 706	1 612 735	449	516	—	120	2	2 554	65	—	Mai	Mai
3 972	1 816 516	540	630	—	146	3	2 558	85	—	Juin	Juni
3 650	1 732 837	522	520	—	146	3	2 374	85	—	Juillet	Juli
3 767	1 823 417	640	551	—	136	3	2 368	69	—	Août	August
3 683	1 590 364	616	538	—	137	2	2 311	79	—	Septembre	September
3 423	1 258 892	519	559	—	116	—	2 168	61	—	Octobre	Oktober
3 542	1 308 871	547	594	—	123	1	2 222	55	—	Novembre	November
3 764	1 393 659	510	566	—	131	3	2 482	72	—	Décembre	Dezember
43 906	18 007 756	6 520	6 968	—	1 513	30	28 064	811	—	Total I	Zusammen I
l'aval.											
Tal											
3 413	1 781 116	555	632	—	102	5	2 068	51	—	Janvier	Januar
3 208	1 783 445	515	594	—	98	2	1 916	53	—	Février	Februar
3 638	1 820 464	499	620	—	127	4	2 323	65	—	Mars	März
3 386	1 723 078	470	499	—	110	2	2 245	60	—	Avril	April
3 665	1 807 988	465	598	—	127	3	2 402	70	—	Mai	Mai
4 050	1 834 727	607	605	—	149	3	2 605	81	—	Juin	Juni
3 765	1 954 922	523	560	—	149	2	2 450	81	—	Juillet	Juli
3 795	1 915 675	624	561	—	141	2	2 391	76	—	Août	August
3 902	2 028 127	658	573	—	144	2	2 454	71	—	Septembre	September
3 622	2 068 075	561	601	—	127	1	2 275	57	—	Octobre	Oktober
3 324	1 934 487	495	535	—	105	3	2 128	58	—	Novembre	November
3 729	2 001 799	522	631	—	110	—	2 394	72	—	Décembre	Dezember
43 497	22 653 903	6 494	7 009	—	1 489	29	27 681	795	—	Total b	Zusammen b
43 906	18 007 756	6 520	6 968	—	1 513	30	28 064	811	—	à ajouter a	Hierzu a
87 403	40 661 659	13 014	13 977	—	3 002	59	55 745	1 606	—	Chiffre total II	Gesamtzahl
76 564	33 583 480	12 599	12 649	—	2 331	69	47 582	1 331	—	1933	1933

Annexe 3 à IV B. c.
Beilage

Mouvement des radeaux à la frontière germano-néerlandaise en 1934 d'après les registres de la douane-frontière à Emmerich et Lobith.

Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze in 1934 nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstellen in Emmerich und Lobith.

Mois Monat	Nombre des radeaux en passage Anzahl der durchgegangenen Flöße	Nature des radeaux — Bestand der Flöße						Poids total des bois passés en flottage Gesamtgewicht des in Flößen durchgegangenen Holzes
		Bois dur - hartes Holz			Bois tendre - weiches Holz			
		Bois en grume Stämme t	Bois de sciage Schnitt-ware t	Bûches Scheite	Bois en grume Stämme t	Bois de sciage Schnitt-ware t	Bûches Scheite t	
a) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Emmerich)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	1	—	—	1 271	4	—	1 275
Avril	April	1	—	—	200	—	—	200
Mai	Mai	4	—	—	2 373	6	—	2 379
Juin	Juni	2	—	—	1 765	4	—	1 769
Juillet	Juli	4	—	—	3 160	12	—	3 172
Août	August	2	—	—	1 980	1	—	1 981
Septembre	September	4	—	—	2 486	9	—	2 495
Octobre	Oktober	2	—	—	505	1	—	506
Novembre	November	1	—	—	1 054	5	—	1 059
Décembre	Dezember	—	—	—	—	—	—	—
Flottage total :	Gesamter Flossverkehr :	21	—	—	14 794	42	—	14 836
b) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Lobith)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	1	—	—	1 271	4	—	1 275
Avril	April	1	—	—	200	2	—	202
Mai	Mai	4	—	—	2 372	8	—	2 380
Juin	Juni	2	—	—	1 764	5	—	1 769
Juillet	Juli	4	—	—	3 161	11	—	3 172
Août	August	2	—	—	2 065	3	—	2 068
Septembre	September	4	—	—	2 485	10	—	2 495
Octobre	Oktober	2	—	—	505	3	—	508
Novembre	November	1	—	—	1 054	6	—	1 060
Décembre	Dezember	3	—	—	1 292	6	—	1 298
Flottage total 1934 :	Gesamter Flossverkehr 1934 :	24	—	—	16 169	58	—	16 227
1933 :	1933 :	60	—	—	45 984	112	—	46 108
Arrivages à :	Ankunft in :	—	—	—	—	—	—	—
Arnhem	Arnhem	—	—	—	353	—	—	353
Dordrecht	Dordrecht	—	—	—	838	1	—	839
Rotterdam	Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—
Schiedam	Schiedam	—	—	—	396	—	—	396
Amsterdam	Amsterdam	—	—	—	—	—	—	—
Zwolle	Zwolle	—	—	—	—	—	—	—
Zutphen	Zutphen	—	—	—	245	4	—	249
Autr. ports néerl.	And. nied. Häfen	—	—	—	14 337	53	—	14 390
Total :	Zusammen :	—	—	—	16 169	58	—	16 227

Annexes } 1 ^{et} } IV, B b ^{et} } c 2.
Beilagen } und 2 ^à } und

Mouvement du matériel flottant.

Relevé du mouvement en trafic direct (des bâtiments et radeaux) vers et en provenance des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin au cours de l'année 1934 :

Verkehr des schwimmenden Materials.

Durchgangsverkehr (Schiffs- und Flossverkehr) nach und von den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen im Jahre 1934 :

Canal de la Marne au Rhin (Ecluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (Ecluse 85 près de Strasbourg) Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld), Geldersche Yssel (Brug te Doesburg), Maas-Waal-Kanaal, Boven Maas (Sluis bij St. Andries), Merwede kanaal (Sluizen te Vianen en Vreeswijk), Keulsche vaart (Sluis bij Vreeswijk), Zuid-Beveland kanaal (sluizen bij Wemeldingen), Walcheren kanaal (sluis bij Veere).

NOTE	français	allemand	néerlandais
canal		Kanal	kanaal
écluse à		Schleuse zu	sluis te
près de		bei	by
bac		Fähre	
pont à		Brücke zu	brug te

Trafic direct vers les affluents et canaux Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen und Kanälen	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Franken- thaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein- Herne- Kanal	Wesel- Datteln- Kanal
	écluse 54 près de Strasbourg	écluse 15 près de Strasbourg	Mannheim	Franken- thal	Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Nieder- lahnstein	Fähre bei Lay	Schlepp- amt Duisburg- Ruhrort	bei Friedrich- feld
Bateaux — Schiffe.									
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).									
Bateaux à passagers	Personenschiffe	—	—	—	348	254	118	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :								
Au total	Im ganzen	5	831	253	31	1 422	841	118	1 316
Dont légers	Davon unbeladen	3	5	232	2	59	803	8	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 565	260 103	67 055	2 832	505 917	136 867	6 110	—
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen	400	171 859	4 881	2 536	240 364	4 132	—	226 332
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe ohne eigene Triebkraft.									
Au total	Im ganzen	27	761	206	63	6 135	63	20	15941
Dont légers	Davon unbeladen	17	—	33	—	338	11	15	10887 ¹⁾
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	6 804	257 979	67 586	10 164	4 500 308	10 598	8 230	13088866 ¹⁾
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen	2 282	178 123	48 535	8 808	3 091 754	9 492	1 300	3 792 902 ¹⁾
III. Chiffre total des bateaux passés. Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.									
		32	1 592	459	94	7 905	1 158	138	17 257
IV. Poids total des marchandises passées. Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.									
en tonnes	in Tonnen	2 682	349 982	53 416	11 344	3 332 118	13 624	1 300	3 026 009
V. Le chiffre total des bateaux comprend :									
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:									
Allemands au total	Deutsche im ganzen	—	—	453	94	6 406	1 119	137	1 272
Belges	Belgische	—	—	1	—	115	—	—	47
Français	Französische	—	—	1	—	45	—	—	9
Néerlandais	Niederländische	—	—	3	—	1 261	37	1	845
Suisses	Schweizerische	—	—	1	—	77	—	—	61
Britanniques	Britische	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	1	—	—	—
Flottage — Flösse.									
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :								
Bois dur	hartes Holz								
Bois en grume	Stämme								
Bois de sciage	Schnittware								
Bûches	Scheite								
Bois tendre	weiches Holz								
Bois en grume	Stämme								
Bois de sciage	Schnittware								
Bûches	Scheite								
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigela- dene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—

¹⁾ Ces indications s'entendent aussi bien pour des bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion que pour des bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Diese Angaben beziehen sich sowohl auf Schiffe mit eigener Triebkraft als auch auf Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Geldersche IJssel	Maas Waal Kanaal		Boven Maas		Merwede Kanaal	Merwede Kanaal	Keulsc'he Vaart	Zuid-Beveland Kanaal	Walche'ren Kanaal
			Sluis bij St. Andries		Sluisen te Vinnen	Sluis bij Vreeswijk	Sluis bij Vreeswijk	Sluisen bij Wemeldingen	Sluisen bij Veere
	Brug te Doesburg	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	du Lek vom Lek			de Zandkreek vom Zandkreek
230	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7 318	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 023	—	—	—	—	—	—	—	—	—
636 136	—	—	—	—	—	—	—	—	—
516 960	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6 407	8 951	6 100	6 039	2 875	13 663	47 713	6 829	40 073	7 847
242	6 857	3 282	5 388	490	7 560	— ¹⁾	2 456	13 715	3 760
1 258 110	3 142 234	2 554 322	1 505 680	430 040	2 498 494	10 382 722	425 554	13 418 366	1 181 617
1 139 605	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13 725	—	—	6 039	2 875	—	47 713	—	40 073	7 847
1 661 225	315 366	172	51 850	302 708	1 037 998	—	199 497	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	6	5	—	—
—	—	—	—	—	—	1 077	106 m ²⁾	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 660	—	—	—	—	—	1 077	106 m ²⁾	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Non signalée. — Nicht angegeben.

2) La longueur des radeaux seulement peut être indiquée. — Nur die Länge der Flösse kann angegeben werden.

Trafic direct en provenance des affluents et canaux. Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen und Kanälen.		Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Frankenthaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein-Herne-Kanal	Wesel-Datteln-Kanal
		Cluse 54 près de Strasbourg	Cluse 85 près de Strasbourg	Mannheim	Frankenthal	Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Niederrahnstein	Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg Ruhrort	bei Friedrichsfeld
Bateaux — Schiffe.										
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).										
Bateaux à passagers	Personenschiffe	—	—	—	—	347	254	117	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:									
Au total	Im ganzen	28	80	279	31	1 432	839	117	1 711	926
Dont légers	Davon unbeladen	1	34	2	30	556	2	7	—	245
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	8 652	25 040	72 304	2 832	514 121	133 836	6 030	—	348 749
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	6 152	7 693	69 459	70	116 595	99 828	—	—	162 062
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.										
Au total	Im ganzen	69	99	203	63	6 088	63	21	1 5 613	1 103
Dont légers	Davon unbeladen	4	46	43	63	4 272	43	1	1 664 ¹⁾	164
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	22 563	32 967	62 577	10 164	4 433 386	13 128	8 120	12935750 ¹⁾	895 768
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	14 590	9 817	41 987	—	691 242	1 920	6 565	9607319 ¹⁾	653 273
III. Chiffre total des bateaux passés. Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.										
		97	179	482	94	7 867	1 156	138	17 324	2 029
IV. Poids total des marchandises passées. Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.										
en tonnes	in Tonnen	20 742	17 510	111 446	70	807 837	101 748	6 565	9 343 129	815 335
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:										
Allemands au total	Deutsche im ganzen	—	—	477	94	6 334	1 119	137	—	1 093
Belges	Belgische	—	—	—	—	110	—	—	—	38
Français	Französische	—	—	—	—	43	—	—	—	10
Néerlandais	Niederländische	—	—	5	—	1 313	37	1	—	821
Suisses	Schweizerische	—	—	—	—	66	—	—	—	67
Britanniques	Britische	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Flottage — Flösse.										
Nombre	Anzahl	—	—	5	—	230	—	14	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:									
Bois dur	hartes Holz									
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	900	—	49 278	—	3 030	—	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	900	—	49 278	—	3 030	—	—
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigela-dene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—	—

¹⁾ Ces indications s'entendent aussi bien pour des bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion que pour des bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Diese Angaben beziehen sich sowohl auf Schiffe mit eigener Triebkraft als auch auf Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Annexe à } IV. B. d) } (Trafic mixte rhénan et maritime).
 Beilage zu } (Rhein-See-Verkehr).

Composition de la flotte rhénane et maritime.

Zusammenstellung der Rheinseeflotte:

1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement Name der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Bremen	Dampfschiff. Ges. Neptun-Bremen	Vapeurs Dampfer	3	2 167	1 613	570	500	640	250	140
Altona-Rhein	Neptun-Bremen	»	3	2 584	1 926	716	600	820	300	250
Hamburg-Rhein	Hamburg Rhein Linie	Vapeurs à double hélice Doppel- schrauben- dampfer	5	7 810	6 134	1 388	1 096	2 650	600	500
Kopenhagen-Stettin- Rhein	a) Dampfschiff. Ges. Neptun Bremen	»	10	9 767	7 919	888	686	3 340	450	270
Stettin-Rhein	b) R. Chr. Gribel, Stettin	Vapeurs Dampfer	3	3 838	2 900	1 250	300	1 550	580	420
Gdingen-Danzig- Elbing-Königsberg- Rhein	Dampfschiff. Ges. Neptun	»	9	9 417	7 971	932	810	3 100	400	300
Stettin-Königsberg Autres ports allemands Andere deutsche Häfen	Ivers Linie (Paulsen & Ivers) Kiel	»	6	5 280	5 000	840	820	1 800	300	275
Kiel-Rostock-Lübeck- Rhein	Neptun, Bremen	»	2	1 778	1 434	824	610	600	300	300
		à reporter zu übertragen	41	42 641	34 897			14 500		

Annexe à } IV. B. d) } (Trafic mixte rhénan et maritime).
Beilage zu } (Rhein-See-Verkehr).

Composition de la flotte rhénane et maritime.

Zusammenstellung der Rheinflotte:

1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement Name der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (ebm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Ports britanniques Englischen Häfen	Rhein-London Linie Appollinaris-Gesell- schaft	Report Übertrag	41	42 641	34 897			14 500		
		Vapeurs Dampfer	2	2 941	2 670	1 350	1 320	1 070	550	520
		Bateaux à moteurs Motor- schiffe	3		665	235	205	200	120	80
			46	45 582	38 232			15 770		

Total: 46 bateaux, dont 43 vapeurs et 3 bateaux à moteurs.
Summe: 46 Schiffe, wovon 43 Dampfer und 3 Motorschiffe.

2. Bateaux qui effectuent des services non réguliers. — 2. Schiffe in nicht regelmässiger Fahrt.

Différents ports Verschiedene Häfen ¹⁾	Kölner Reederei A.-G. Köln	Vapeurs Dampfer	5	7 401	6 705	—	—	2 650	—	—
Ports de la Mer du Nord et de la Baltique Nord- und Ost- see-Häfen	Ernst Komrovski A.-G. Hamburg	Vapeurs Dampfer	2	2 743	—	—	—	—	—	—
		Bateaux à moteurs Motor- schiffe	4	5 197	—	1 650	630	—	1 000	240
Rendsburg	Aktiengesellschaft der Hollerschen- Karlshütte bei Rendsburg	Voilier à moteur Motorsegler	1	147	150	—	—	70	—	—
			12	15 488	6 855			2 720		

Total: 11 vapeurs et bateaux à moteur, 1 voilier à moteur.
Summe: 11 Dampfer und Motorschiffe, 1 Motorsegler.

Total de la flotte: 58 bateaux dont 57 vapeurs et bateaux à moteurs, 1 voilier à moteur.
Summe der Flotte: 58 Schiffe, wovon 57 Dampfer und Motorschiffe, 1 Motorsegler.

1) Stettin, Rendsburg, Rügenwalde, Danzig, Rostock

Annexe IV, D. Beilage

Frets — Frachten

Les indications ci-après relatives aux frets entre les différents ports du Rhin n'engagent pas la responsabilité de la Commission Centrale.

L'expression « fret total » comprend aussi bien le prix d'affrètement du chaland que le coût du remorquage.

Les taux de fret moyens sont calculés sur la base des taux de fret mensuels.

Sauf indications spéciales, les taux de fret indiqués s'appliquent à des tonnes de 1.000 kg.

Die nachstehenden Angaben über Frachtsätze zwischen verschiedenen Rheinhäfen sind für die Zentral-Kommission unverbindlich.

Der Ausdruck « Gesamtfrachtsatz » umfasst sowohl den Preis der Befrachtung des Kahns wie die Schleppkosten.

Die Durchschnittsfrachtsätze werden auf Grund der in den einzelnen Monaten geltend gewesenen Frachtsätze berechnet.

Wenn nichts Besonderes erwähnt, beziehen sich die Frachtsätze auf Tonnen von 1.000 kg.

Secteur Strecke	Marchandises en vrac transportées par chalands remorqués — Taux de fret total Massengüter befördert im Schleppdienst — Gesamtfrachtsatz												
	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Moyenne
	Januar	Februar	März	April	Mal	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	Durchschn.
Amsterdam—D.-Ruhrort ..	0.90	0.85	0.85	0.80	0.80	0.95	0.90	0.80	0.80	0.90	0.95	1.10	0.88 flor.
* Rotterdam—D.-Ruhrort ..													
Antwerpen—D.-Ruhrort ..	0.40 a 0.30	0.35 a 0.30	0.30/0.35	0.30/0.35	0.35/0.45	0.35/0.40	0.35/0.40	0.25/0.35	0.25/0.35	0.30/0.35	0.35/0.50	0.35/0.45	0.38 flor.
D.-Ruhrort—Amsterdam ..	1.—	0.90	0.80	0.80	0.85	0.95	0.80	0.90	0.85	0.80	1.—	1.20	0.90 flor.
D.-Ruhrort—Rotterdam ..	1.20/1.90	1.10/1.30	0.90/1.10	0.90	0.90/1.20	1.10/1.40	0.90/1.—	0.90	0.90	0.90/1.—	1.—/1.60	1.20/1.60	0.99/1.23 RM.
D.-Ruhrort—Antwerpen ..	1.70/2.60	1.60/1.90	1.30/1.60	1.30	1.30/1.70	1.70/2.—	1.40/1.50	1.40	1.40	1.40/1.50	1.50/2.20	1.70/2.20	1.48/1.78 RM.
Amsterdam—Köln													
* Rotterdam—Köln													
Antwerpen—Köln	0.60/1.—	0.55/0.65	0.50/0.60	0.50/0.60	0.55/0.70	0.60/0.70	0.55/0.65	0.40/0.60	0.40/0.60	0.50/0.60	0.55/0.80	0.60/0.75	0.61 flor.
Köln—Amsterdam													
Köln—Rotterdam													
Köln—Antwerpen													
Amsterdam—Mainz													
Rotterdam—Mainz													
Antwerpen—Mainz	1.60/2.—	1.50/1.70	1.20/1.50	1.20/1.30	1.30/1.60	1.60/1.70	1.40/1.70	1.20/1.40	1.20/1.30	1.25/1.45	1.3/2.10	1.70/2.—	1.52 flor.
Mainz—Amsterdam													
Mainz—Rotterdam													
Mainz—Antwerpen													
Amsterdam—Mannheim ..	1.90	1.75	1.60	1.45	1.50	1.80	1.70	1.55	1.45	1.60	1.90	2.15	1.70 flor.
¹⁾ Rotterdam—Mannheim ..	1.77 ^s	1.47 ^s	1.40	1.25	1.40	1.82 ^s	1.47 ^s	1.27 ^s	1.15	1.27 ^s	1.55	2.00	1.49 flor.
Antwerpen—Mannheim ..	1.60/2.—	1.50/1.70	1.20/1.50	1.20/1.30	1.30/1.60	1.60/1.70	1.40/1.70	1.20/1.40	1.20/1.30	1.25/1.45	1.35/2.10	1.70/2.—	1.52 flor.
Mannheim—Amsterdam ..	1.50	1.40	1.35	1.35	1.40	1.40	1.35	1.30	1.30	1.35	1.35	1.40	1.37 flor.
Mannheim—Rotterdam ..	1.30	1.20	1.15	1.15	1.20	1.20	1.15	1.10	1.10	1.15	1.15	1.20	1.17 flor.
Mannheim—Antwerpen ..	1.50	1.40	1.35	1.35	1.40	1.40	1.35	1.30	1.30	1.35	1.35	1.40	1.37 flor.
Amsterdam—Karlsruhe ..	2.15	2.05	1.95	1.95	2.—	2.—	1.90	1.85	1.85	1.90	1.95	2.05	1.97 flor.
Rotterdam—Karlsruhe ..	2.—	1.90	1.80	1.80	1.85	1.85	1.75	1.70	1.70	1.75	1.80	1.90	1.82 flor.
Antwerpen—Karlsruhe ..	2.05	1.95	1.85	1.85	1.90	1.90	1.80	1.75	1.75	1.80	1.85	1.95	1.87 flor.
Karlsruhe—Amsterdam ..	1.75	1.65	1.60	1.60	1.65	1.65	1.60	1.55	1.55	1.60	1.60	1.65	1.62 flor.
Karlsruhe—Rotterdam ..	1.55	1.45	1.40	1.40	1.45	1.45	1.40	1.35	1.35	1.40	1.40	1.45	1.67 flor.
Karlsruhe—Antwerpen ..	1.75	1.65	1.60	1.60	1.65	1.65	1.60	1.55	1.55	1.60	1.60	1.65	1.72 flor.
Amsterdam—Strasbourg ..	2.80	2.60	2.50	2.25	2.20	2.65	2.50	2.40	2.25	2.40	2.65	3.—	2.52 flor.
¹⁾ Rotterdam—Strasbourg ..	28.50	28.50	28.50	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	26.87 fr. f.
Antwerpen—Strasbourg ..	2.50/2.80	2.70/2.85	2.50/2.60	2.50/2.60	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—	27.50	2.55 flor.
	Florins						Francs fr.						
Strasbourg—Amsterdam ..	1.80	1.70	1.60	1.60	1.50	1.65	1.65	1.60	1.50	1.50	1.75	1.85	1.64 flor.
Strasbourg—Rotterdam ..													
Strasbourg—Antwerpen ..	9.—	9.—	9.—	8.—	8.—	8.—	8.—	8.—	8.—	10.—	11.—	13.—	9.08 fr. f.
Amsterdam—Basel													
¹⁾ Rotterdam—Basel	11.55	11.55	11.55	10.—	10.—	10.30	11.25	11.25	11.25	11.25	11.25	11.25	11.04 fr. s.
Antwerpen—Basel													
Basel—Amsterdam													
Basel—Rotterdam													
Basel—Antwerpen													
D.-Ruhrort—Strasbourg ..	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.—	20.— fr. f.
Strasbourg—D.-Ruhrort ..	4.80	4.80	4.50	4.50	4.50	4.30	4.30	4.30	4.30	4.30	4.50	4.80	4.49 fr. f.
D.-Ruhrort—Karlsruhe ..	3.50	3.—	2.70	2.70	2.80	3.—	2.80	2.60	2.60	2.80	3.—	3.50	2.92 RM.
Karlsruhe—D.-Ruhrort ..	2.—	1.85	1.60	1.60	1.60	1.70	1.60	1.55	1.55	1.60	1.85	2.—	1.65 RM.
D.-Ruhrort—Mannheim ..	1.30/2.20	1.40/1.70	1.—/1.50	1.60	1.20/1.40	1.30/1.60	1.20/1.40	1.—/1.10	1.—	1.10/1.40	1.40/2.—	1.60/2.20	1.31/1.55 RM.
Mannheim—D.-Ruhrort ..	1.90	1.75	1.50	1.50	1.50	1.60	1.50	1.45	1.45	1.50	1.75	1.90	1.55 RM.
Mannheim—Karlsruhe ..	1.70	1.60	1.50	1.50	1.50	1.60	1.50	1.50	1.50	1.50	1.60	1.70	1.55 RM.
Karlsruhe—Mannheim ..	1.10	1.—	0.90	0.90	0.90	1.—	0.90	0.90	0.90	0.90	1.—	1.10	0.95 RM.
Mannheim—Kehl	2.10	2.—	1.90	1.90	1.90	2.—	1.90	1.90	1.90	1.90	2.—	2.10	1.95 RM.
Kehl—Mannheim	1.50	1.40	1.30	1.30	1.30	1.40	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30	1.40	1.35 RM.

¹⁾ Ces taux s'entendent pour céréales lourdes; pour céréales légères tous les taux sont à majorés de 10 cts, pour Rotterdam-Strasbourg de 2.50 fr. l. et pour Rotterdam-Bâle de 0.50 frs s.
²⁾ Voir également page 254.

¹⁾ Diese Sätze verstehen sich für Schwergewichte; für Leichtgewichte sind alle Sätze um 10 cts höher, für die Strecke Rotterdam-Strasbourg um 2.50 fr. l. für die Strecke Rotterdam-Basel um 0.50 frs s. höher
²⁾ Siehe auch Seite 254.

Secteur Strecke	Marchandises en vrac transportées par chalands remorqués — Coût du remorquage Massengüter befördert im Schleppdienst — Schlepplohn												Moyenne Durchschn.
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	
Amsterdam—D.-Ruhrort ..													
Rotterdam—Ruhr	0.30	0.25	0.22 ^s	0.25	0.22 ^s	0.20/0.22 ^s	0.20/0.22 ^s	0.20/0.22 ^s	0.20	0.20	0.20	0.27 ^s	0.23 flor.
Antwerpen—D.-Ruhrort .. ²⁾	0.27 ^s	0.25	0.25	0.20/0.22 ^s	0.20/0.22 ^s	0.20/0.22 ^s	0.20/0.22 ^s	0.20/0.22 ^s	0.20	0.20	0.25	0.27 ^s	0.23 flor.
D.-Ruhrort—Amsterdam ..													
D.-Ruhrort—Rotterdam ..	0.12	0.12	0.09 ²	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08 ^s	0.12	0.09 RM.
D.-Ruhrort—Antwerpen ..													
Amsterdam—Köln													
Rotterdam—Köln													
Antwerpen—Köln													
Köln—Amsterdam													
Köln—Rotterdam													
Köln—Antwerpen													
Amsterdam—Mainz													
Rotterdam—Mainz													
Antwerpen—Mainz													
Mainz—Amsterdam													
Mainz—Rotterdam													
Mainz—Antwerpen													
Amsterdam—Mannheim ..													
Rotterdam—Mannheim ..													
Antwerpen—Mannheim ..													
Mannheim—Amsterdam ..													
Mannheim—Rotterdam ..													
Mannheim—Antwerpen ..													
Amsterdam—Karlsruhe ...													
Rotterdam—Karlsruhe ...													
Antwerpen—Karlsruhe ...													
Karlsruhe—Amsterdam ...													
Karlsruhe—Rotterdam ...													
Karlsruhe—Antwerpen ...													
Amsterdam—Strasbourg ...													
Rotterdam—Strasbourg ...													
Antwerpen—Strasbourg ...													
Strasbourg—Amsterdam ...													
Strasbourg—Rotterdam ...													
Strasbourg—Antwerpen ...													
Amsterdam—Basel													
Rotterdam—Basel	1.50/8.—					6.—/7.—					7.50/8.50		7.22 fr. s.
Antwerpen—Basel	7.50/8.—					6.—/7.—					7.50/8.50		7.22 fr. s.
Basel—Amsterdam													
Basel—Rotterdam													
Basel—Antwerpen													
D.-Ruhrort—Strasbourg ..													
Strasbourg—D.-Ruhrort ..													
D.-Ruhrort—Karlsruhe ...													
Karlsruhe—D.-Ruhrort ...													
D.-Ruhrort—Mannheim ..	1.—/1.20	1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.9-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.80-0.96 RM.
Mannheim—D.-Ruhrort ..													
Mannheim—Karlsruhe ...													
Karlsruhe—Mannheim ...													
Mannheim—Kehl													
Kehl—Mannheim													

1) Du 1^{er} jusqu'au 15 — Vom 1. bis 15.
2) Du 16 jusqu'à la fin du mois — Vom 16. bis Ende des Monats.

Secteur Strecke	Colis isolés transportés par bateaux-porteurs Stückgüter befördert mit Güterdampfern												Moyenne Durchschn.
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	
Amsterdam—D.-Ruhrort ..	3.—	3.—	2.50	2.75	2.75	3.—	2.50	2.50	2.75	3.—	3.—	3.25	2.83 flor.
Rotterdam—D.-Ruhrort ..	2.40	2.30	2.20	2.15	2.25	2.20	2.10	2.—	2.10	2.20	2.30	2.20	2.20 flor.
Antwerpen—D.-Ruhrort ..	2.50	2.50	2.25	2.25	2.—	2.—	2.25	2.25	2.25	2.75	2.75	2.75	2.37 ⁵ flor.
D.-Ruhrort—Amsterdam ..	2.—	1.95	1.85	1.85	1.90	1.85	1.80	1.75	1.80	1.85	1.90	1.90	1.87 flor.
D.-Ruhrort—Rotterdam ..	4.50	4.50	3.50	3.50	3.75	3.75	3.50	3.50	3.50	4.—	4.50	4.50	3.92 flor.
D.-Ruhrort—Antwerpen ..	2.90	2.75	2.65	2.55	2.65	2.65	2.50	2.40	2.50	2.65	2.75	2.65	2.63 flor.
Amsterdam—Köln	3.50	3.50	3.—	3.—	3.50	3.50	3.—	3.—	3.—	3.75	3.75	3.75	3.35 flor.
Rotterdam—Köln	2.40	2.35	2.25	2.25	2.30	2.25	2.20	2.15	2.20	2.25	2.30	2.30	2.27 flor.
Antwerpen—Köln	5.—	5.—	4.50	4.75	4.75	4.75	4.—	4.—	4.—	4.75	4.75	5.—	4.60 flor.
Köln—Amsterdam	4.40	4.25	4.15	4.—	4.—	4.—	3.90	3.80	4.—	4.15	4.25	4.25	4.09 flor.
Köln—Rotterdam	4.50	4.50	4.—	3.75	3.75	4.—	3.50	3.25	3.25	4.—	4.—	4.50	3.92 flor.
Köln—Antwerpen	3.15	3.10	3.—	3.—	2.95	2.90	2.75	2.60	2.90	3.—	3.10	3.—	2.95 flor.
Amsterdam—Mainz	4.75	4.75	4.50	4.75	4.75	4.50	3.75	3.75	4.—	5.—	5.—	5.50	4.58 flor.
Rotterdam—Mainz	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50 flor.
Antwerpen—Mainz	4.15	4.—	3.90	3.80	3.55	3.50	3.75	3.65	3.75	3.90	4.—	3.90	3.82 flor.
Mainz—Amsterdam	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25 flor.
Mainz—Rotterdam	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75 flor.
Mainz—Antwerpen	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50 flor.
Amsterdam—Mannheim ..	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.— flor.
Rotterdam—Mannheim ..	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50 flor.
Antwerpen—Mannheim ..	4.90	4.75	4.65	4.55	4.65	4.65	4.50	4.40	4.50	4.65	4.75	4.65	4.63 flor.
Mannheim—Amsterdam ..	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25 flor.
Mannheim—Rotterdam ..	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75 flor.
Mannheim—Antwerpen ..	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.— flor.
Amsterdam—Karlsruhe ...	6.—	6.—	5.75	5.50	5.50	5.75	4.75	4.75	5.—	6.—	6.—	6.—	5.58 flor.
Rotterdam—Karlsruhe ...	5.15	5.—	4.90	4.80	4.90	4.90	4.75	4.65	4.75	4.90	5.—	4.90	4.88 flor.
Antwerpen—Karlsruhe ...	5.—	5.—	4.75	4.50	4.50	4.25	4.—	4.—	4.—	4.50	4.50	5.—	4.50 flor.
Karlsruhe—Amsterdam ...	3.65	3.60	3.50	3.50	3.60	3.50	3.45	3.40	3.45	3.45	3.55	3.50	3.51 flor.
Karlsruhe—Rotterdam ...	8.50	8.50	8.25	8.—	7.50	7.50	7.50	8.—	8.25	8.50	9.—	9.50	8.25 flor.
Karlsruhe—Antwerpen ...	Basel—Amsterdam												
Basel—Rotterdam	7.50	7.50	7.25	7.—	6.50	6.—	6.—	7.—	7.25	7.50	7.50	7.50	7.04 flor.
Basel—Antwerpen	D.-Ruhrort—Strasbourg ..												
Strasbourg—D.-Ruhrort ..	D.-Ruhrort—Karlsruhe ...	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25 RM.
D.-Ruhrort—Karlsruhe ...	Karlsruhe—D.-Ruhrort ...	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50 RM.
D.-Ruhrort—Mannheim ..	D.-Ruhrort—Mannheim ..	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.—	4.— RM.
Mannheim—D.-Ruhrort ...	Mannheim—D.-Ruhrort ...	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50 RM.
Mannheim—Karlsruhe ...	Karlsruhe—Mannheim ...	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.— RM.
Karlsruhe—Mannheim ...	Mannheim—Kehl	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50 RM.
Mannheim—Kehl	Kehl—Mannheim	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50 RM.
Kehl—Mannheim		2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75 RM.

Colis isolés transportés par chalands remorqués
Stückgüter befördert im Schleppdienst

Secteur Strecke	Colis isolés transportés par chalands remorqués Stückgüter befördert im Schleppdienst												Moyenne Durchschn.
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	
Amsterdam—D.-Ruhrort .. Rotterdam—D.-Ruhrort .. Antwerpen—D.-Ruhrort ..													
D.-Ruhrort—Amsterdam .. D.-Ruhrort—Rotterdam .. D.-Ruhrort—Antwerpen ..													
Amsterdam—Köln .. Rotterdam—Köln .. Antwerpen—Köln ..													
Köln—Amsterdam .. Köln—Rotterdam .. Köln—Antwerpen ..													
Amsterdam—Mainz .. Rotterdam—Mainz .. Antwerpen—Mainz ..													
Mainz—Amsterdam .. Mainz—Rotterdam .. Mainz—Antwerpen ..													
Amsterdam—Mannheim .. Rotterdam—Mannheim .. Antwerpen—Mannheim ..	3.95 3.20 3.70	3.85 3.10 3.60	3.75 3.— 3.50	3.75 3.— 3.50	3.80 3.05 3.55	3.80 3.05 3.55	3.70 2.95 3.45	3.65 2.90 3.40	3.65 2.90 3.40	3.70 2.95 3.45	3.75 3.— 3.50	3.85 3.10 3.60	3.77 flor. 3.02 flor. 3.52 flor.
Mannheim—Amsterdam .. Mannheim—Rotterdam .. Mannheim—Antwerpen ..	2.95 2.70 2.95	2.85 2.60 2.85	2.80 2.55 2.80	2.80 2.55 2.80	2.85 2.60 2.85	2.85 2.60 2.85	2.80 2.55 2.80	2.75 2.50 2.75	2.75 2.50 2.75	2.80 2.55 2.80	2.80 2.55 2.80	2.85 2.60 2.85	2.82 flor. 2.57 flor. 2.82 flor.
Amsterdam—Karlsruhe .. Rotterdam—Karlsruhe .. Antwerpen—Karlsruhe ..	4.95 4.20 4.70	4.85 4.10 4.60	4.75 4.— 4.50	4.75 4.— 4.50	4.80 4.05 4.55	4.80 4.05 4.55	4.70 3.95 4.45	4.65 3.90 4.40	4.65 3.90 4.40	4.70 3.95 4.45	4.75 4.— 4.50	4.85 4.10 4.60	4.77 flor. 4.02 flor. 4.52 flor.
Karlsruhe—Amsterdam .. Karlsruhe—Rotterdam .. Karlsruhe—Antwerpen ..	3.70 3.45 3.70	3.60 3.35 3.60	3.55 3.30 3.55	3.55 3.30 3.55	3.60 3.35 3.60	3.60 3.35 3.60	3.55 3.30 3.55	3.50 3.25 3.50	3.50 3.25 3.50	3.55 3.30 3.55	3.55 3.30 3.55	3.60 3.35 3.35	3.77 flor. 3.32 flor. 3.77 flor.
Amsterdam—Strasbourg .. Rotterdam—Strasbourg .. Antwerpen—Strasbourg ..													
Strasbourg—Amsterdam .. Strasbourg—Rotterdam .. Strasbourg—Antwerpen ..													
Amsterdam—Basel .. Rotterdam—Basel .. Antwerpen—Basel ..													
Basel—Amsterdam .. Basel—Rotterdam .. Basel—Antwerpen ..													
D.-Ruhrort—Strasbourg .. Strasbourg—D.-Ruhrort ..													
D.-Ruhrort—Karlsruhe .. Karlsruhe—D.-Ruhrort ..	5.25 3.45	4.75 3.30	4.45 3.05	4.45 3.05	4.55 3.05	4.75 3.15	4.55 3.05	4.35 3.—	4.35 3.—	4.55 3.05	4.75 3.30	5.25 3.45	4.67 RM 3.10 RM
D.-Ruhrort—Mannheim .. Mannheim—D.-Ruhrort ..	4.50 3.20	4.— 3.05	3.70 2.80	3.70 2.80	3.80 2.80	4.— 2.90	3.80 2.80	3.60 2.75	3.60 2.75	3.80 2.80	4.— 3.05	4.50 3.20	3.92 RM 2.85 RM
Mannheim—Karlsruhe .. Karlsruhe—Mannheim ..	3.— 2.50	2.90 2.30	2.80 2.20	2.80 2.20	2.80 2.20	2.80 2.20	2.80 2.20	2.80 2.20	2.80 2.20	2.80 2.20	2.90 2.30	3.— 2.50	2.85 RM 2.25 RM
Mannheim—Kehl .. Kehl—Mannheim ..	3.40 2.80	3.30 2.60	3.20 2.50	3.20 2.50	3.20 2.50	3.20 2.50	3.20 2.50	3.20 2.50	3.20 2.50	3.20 2.50	3.30 2.60	3.40 2.80	3.25 RM 2.55 RM

Secteur Strecke	Marchandises en vrac transportées par chalands remorqués Massengüter befördert im Schleppdienst												Moyenne Durchschnitt
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	
L'administration néerlandaise a fourni encore les indications suivantes : Von der niederländischen Verwaltung liegen noch folgende Angaben vor :													
Rotterdam—Duisburg ...	a)* 0.95	0.90	0.82 ^b	0.75	0.85	0.90	0.80	0.75	0.75	0.90	1.05	1.05	0.87 ^b flor.
Rotterdam—Ruhr	b)* 0.65	0.55	0.50	0.40	0.52 ^a	0.65	0.50	0.47 ^a	0.42 ^a	0.52 ^a	0.65	0.75	0.55 flor.
	c) 0.50/0.60 L	0.40/0.50 L	0.30/0.25 0.17 ^b /0.22 ^b	0.20/0.25	0.32 ^b /0.37 ^b	0.37 ^b /0.42 ^b	0.22 ^b /0.27 ^b	0.20/0.25	0.20/0.25	0.25/0.50	0.35/0.40	0.32 ^b /0.37 ^b	0.28 flor.
Rotterdam—Köln	a)* 1.25	1.20	1.12 ^b	1.05	1.15	1.20	1.10	1.05	1.05	1.20	1.35	1.35	1.17 ^b flor.
	b)* 0.97 ^b	0.90	0.70	0.65	0.75	0.80	0.70	0.70	0.60	0.77 ^b	0.82	0.92 ^b	0.77 ^b flor.

) Pour parties jusqu'à 200 t.

b) Pour grandes parties.

c) Cargaisons de minéral Rotterdam—Ruhr.

L) Par Last = 2000 kg.

* Ces taux s'entendent pour céréales lourdes; pour céréales légères tous les taux sont majorés de 10 cts.

a) Für Partien bis 200 t.

b) Für grosse Partien.

c) Erfrachten Rotterdam—Ruhr.

L) Pro Last = 2000 kg.

* Diese Sätze verstehen sich für Schwergetreide; für Leichtgetreide sind alle Sätze um 10 cts höher.

Annexe à V.B. Tribunaux.
Beilage zu V.B. Gerichte.

Tribunaux et jurisprudence.
Gerichte und Rechtsprechung.

a) Activité des Tribunaux pour la navigation du Rhin.
a) Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte.

Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen						Affaires pénales — Strafsachen								
	Affaires pendantes au 31/XII 1933 Überfällige Sachen	Affaires introduites en 1934 Neue Sachen	Affaires liquidées en 1934 1934 erledigte Sachen	Affaires encore pendantes au 31/XII 1934 Noch anhängige Sachen am 31./XII. 1934	Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei	de la Commission Centrale der Zentral-Kommission du Tribunal supérieur dem Ober-gericht	Affaires pendantes au 31/XII 1933 Überfällige Sachen	Affaires introduites en 1934 Neue Sachen	par jugement durch Urteil	Vidées Erledigt	par ordonnance des pénales durch Strafbefehl autrement 2) auf andere Weise 2)	Nombre des personnes Zahl der Personen	Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11 1)	12	13	14	15	16
I. Tribunaux de 1^{re} Instance															
I. Gerichte I. Instanz															
A. Schweiz															
Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. France															
Strasbourg	59 3)	9	14	54	2	7	7 4)	6	5	2	1	7	—	—	2
C. Deutschland															
a) Baden:															
Lörrach	2	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kehl	18	9	15	12	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mannheim	45	14	37	22	—	10	—	11	2	11	—	1	1	—	—
b) Bayern:															
Ludwigshafen	5	3	5	3	2	1	6	46	—	40	12	40	—	—	—
Frankenthal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer	1	—	1	—	—	—	—	1	1	3	—	4	—	—	—
Germersheim	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	2	—	—	—
Kandel	3	3	—	6	—	—	—	4	—	2	1	2	—	—	—
c) Hessen:															
Mainz	8	10	6	12	1	—	9	96	1	55	45	56	—	—	—
à reporter... zu übertragen...	141	48	80	109	5	28	27	166	9	115	59	123	1	—	2

1 Cette colonne comprend les ordonnances pénales judiciaires ainsi que les "transactions" pénales de la législation néerlandaise.
 2) Par exemple : Par retrait de la plainte, par renvoi à un autre Tribunal de navigation du Rhin, par décès de l'inculpé, etc. . .
 3) Ce chiffre comprend les 12 affaires qui n'avaient pas été liquidées en 1933 par les Tribunaux de navigation français supprimés en 1934, le Tribunal de Strasbourg étant désormais seul tribunal de navigation de première instance en France.
 4) Ce chiffre comprend une affaire qui n'avait pas été liquidée en 1933 par le Tribunal de Bischwiller supprimé.
 1) Diese Spalte enthält die Strafbefehle sowie die „Vergleiche“ im Strafverfahren der niederländischen Gesetzgebung.
 2) Z. B. : durch Zurücknahme der Klage, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten usw.
 3) Diese Zahl enthält die 12 Sachen, die im Jahre 1933 durch die im Jahre 1934 aufgehobenen französischen Rheinschiffahrtsgerichte nicht erledigt wurden da das Rheinschiffahrtsgericht von Strassburg nunmehr das einzige Rheinschiffahrtsgericht erster Instanz in Frankreich ist.
 4) Diese Zahl enthält eine Sache, die im Jahre 1933 durch das im Jahre 1934 aufgehobene Gericht von Bischwiller nicht erledigt wurde.

Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts- Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen						Affaires pénales — Strafsachen									
	Affaires pendantes au 31/XII 1933 Überjährige Sachen	Affaires introduites en 1934 Neue Sachen	Affaires liquidées en 1934 1934 erledigte Sachen	Affaires encore pen- dantes au 31/XII 1934 Noch anhängige Sachen am 31./XII. 1934	Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei	de la Commis- sion Centrale der Zentral- Kommission du Tribunal supérieur Ober- dem Ober- gericht	Affaires pendantes au 31/XII 1933 Überjährige Sachen	Affaires introduites en 1934 Neue Sachen	Vidées en première instance Erledigt in erster Instanz	par jugement durch Urteil	par ordonnan- ces pénales ¹⁾ durch Strafbefehl ¹⁾	autrement ²⁾ auf andere Weise ²⁾	Nombre des personnes Zahl der Personen	condamnées verurteilt	acquittées freigesprochen	de la Commis- sion Centrale der Zentral- Kommission du Tribunal supérieur Ober- dem Ober- gericht
Report... Übertrag...	141	48	80	109	5	28	27	166	9	115	59	123	1	—	—	2
d) Prussen:																
Wiesbaden	— ³⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Eltville	3	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rüdesheim	6	7	5	8	1	1	1	5	1	—	4	—	1	—	3	
St. Goarshausen	7 ⁴⁾	2	1	8	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	
St. Goar	6	3	2	7	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Boppard	2	7	6	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Niederlahnstein	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Koblenz	1	3	1	3	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	
Ehrenbreitstein	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Neuwied	2 ⁵⁾	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Andernach	2 ⁵⁾	1	2	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	
Sinzig	2	2	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Linz a. Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Königswinter	2	3	2	3	—	3	—	1	—	—	—	1	—	—	—	
Bonn	3	4	5	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Köln	7	8	7	8	—	5	—	1	—	1	—	1	—	—	—	
Köln-Mülheim a. Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Neuss	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Düsseldorf	7	7	1	13	—	—	1	3	2	—	2	1	1	—	—	
Krefeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Uerdingen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Duisburg	48 ⁶⁾	25	39	34	1	15	—	1	—	—	1	—	—	—	—	
Duisburg-Ruhrort	95 ⁶⁾	69	80	84	1	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Rheinberg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Wesel	3	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Xanten	2 ⁷⁾	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Emmerich	1	—	1 ⁵⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
D. Nederland.																
a) Kantongerechten:																
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	5	5	—	—	5	—	—	—	
Wageningen	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	3	—	—	—	
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	54	30	24	—	30	—	—	1	
Gouda	—	—	—	—	—	—	—	15	15	—	—	15	—	—	—	
Nijmegen	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	—	—	—	
Tiel	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	
's-Bosch	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Gorinchem	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	—	—	—	
Dordrecht	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	—	—	—	
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	15	15	—	—	15	—	—	—	
b) Arrondissements Rechtbanken:																
Arnhem	11 ⁴⁾	11	9	13	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	
's-Bosch	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Dordrecht	1 ⁷⁾	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1934 { Total zusammen }	354	203	246	311	11	80	33	276	88	140	68	201	3	—	8	

- 1) Cette colonne comprend les ordonnances pénales judiciaires ainsi que les « transactions » pénales de la législation néerlandaise.
- 2) Par exemple: Par retrait de la plainte, par renvoi à un autre tribunal de la navigation du Rhin, par décès de l'accusé, etc.
- 3) Il faut remplacer par ce chiffre la donnée de la colonne 5 du R. A. 1933.
- 4) Dont 6 affaires anciennes qui furent renvoyées par le Tribunal supérieur de Cologne.
- 5) Liquidée par renvoi au Tribunal de Duisbourg-Ruhrort.
- 6) Ce chiffre contient 6 affaires qui n'avaient pas été liquidées en 1933 par le Tribunal de Tiel, supprimé en 1934.
- 7) Cette affaire n'avait, par erreur, pas été mentionnée en 1933 dans les colonnes 3 et 5.

- 1) Diese Spalte enthält die Strafbefehle sowie die « Vergleiche » im Strafverfahren der niederländischen Gesetzgebung.
- 2) Z. B.: durch Zurücknahme der Klage, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten usw.
- 3) Unter Berücksichtigung der vorjährigen Angaben in Spalte 5.
- 4) Darunter 6 vom Oberlandesgericht Köln zurückverwiesene überjährige Sachen.
- 5) Die Sache ist im Laufe des Jahres nach Duisburg-Ruhrort abgegeben.
- 6) Diese Zahl enthält 6 Sachen die in 1933 nicht durch das Rh. Gericht Tiel, das in 1934 aufgehoben wurde, erledigt wurden.
- 7) Diese Sache wurde in 1933 irrtümlicherweise in den Spalten 3 und 5 nicht erwähnt.

Tribunaux pour la Navigation du Rhin Rheinschiffahrts- Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen				Affaires pénales — Strafsachen					
	Affaires pendantes au 31/XII 1933 Oberjährige Sachen	Affaires introduites en 1934 Neue Sachen	Affaires liquidées en 1934 1934 erledigte Sachen	Affaire encore pen- dante au 31/XII 1934 Noch abhängige Sachen am 31./XII. 1934	Affaires pendantes au 31/XII 1933 Oberjährige Sachen	Affaires introduites en 1934 Neue Sachen	Vidées Erledigt		Nombre des personnes Zahl der Personen	
							par jugement durch Urteil	autrement auf andere Weise 1)	condamnées verurteilt	acquittées frei- gesprochen
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
II. Tribunaux d'appel II. Berufungs- gerichte										
Commission Centrale Zentral-Kommission	—	11	11	—	—	—	—	—	—	—
B) Tribunaux supérieurs :										
B) Obergerichte :										
a) Schweiz :										
Appellat.-Ger. Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) France :										
Tribunal de 1 ^{re} inst. Strasbourg	8	7	3	12	—	2	2	—	2	—
c) Baden :										
Landg. Mannheim	2	20	13	9	—	—	—	—	—	—
d) Bayern :										
Landg. Frankenthal	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—
e) Hessen :										
Landg. Mainz	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—
f) Prussen :										
Oberlandesger. Köln	120	51	131	40	—	5	—	—	—	—
g) Nederland :										
1) Arrondissements Rechtbanken										
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
's-Bosch	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2) Gerechtshoven										
Arnhem	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
's-Gravenhage ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Amsterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
's-Bosch	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1934 (total zusammen)	134	80	150	64	—	8	2	—	2	—

1) Par exemple : Par retrait de la plainte, par renvoi à un autre tribunal de navigation du Rhin, par décès de l'inculpé, etc.
1) Z. B. durch Zurücknahme der Klage, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten usw.

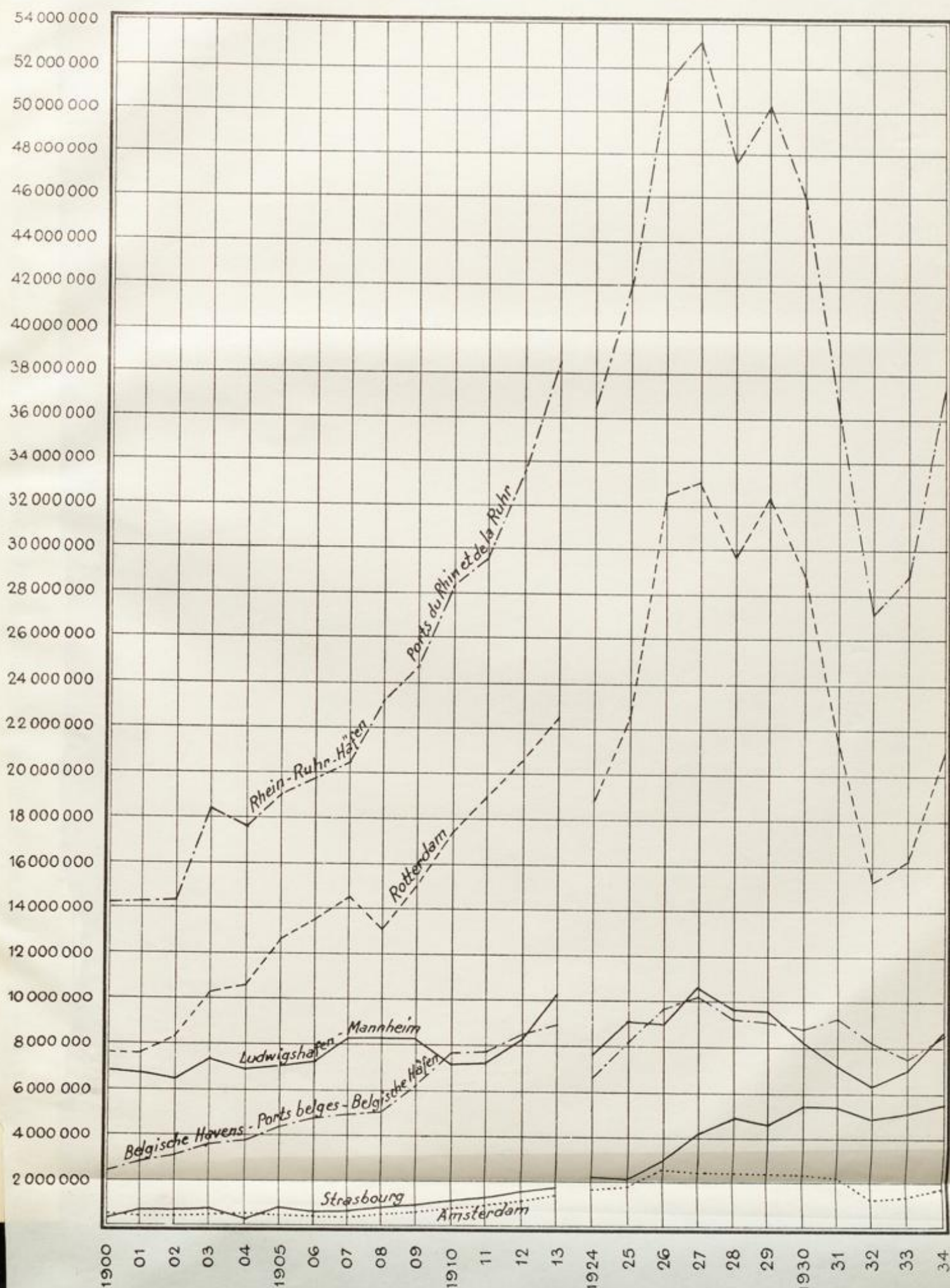


b) Peines de police.
b) Polizeiliche Strafverfügungen.

Désignation des autorités de police Namen der Polizeibehörden	Affaires pénales -- Strafsachen (Contraventions aux dispositions des règlements de police pour la navigation du Rhin) (Zu widerhandlungen gegen rheinschiffahrtspolizeiliche Vorschriften)			
	Affaires pendantes au 31/XII 1933 Überführige Sachen	Affaires introduites en 1934 Neue Sachen	Ont été liquidées par arrêté de police ayant acquis force de chose jugée Erledigt durch rechtskräftige polizeiliche Strafverfügung	Nombre des personnes condamnées Zahl der bestrafte Personen
Wasserbauamt Bingerbrück	27	34	25	25
» I Koblenz	—	597	510	510
» Köln	43	163	235	259
» Duisburg	53	178	76	147
» Wesel	—	147	80	147
1934 total.....	123	1 119	926	1 088
contre ... 1933 ...	84	659	559	692
soit en 1934	39	460	367	396
Mithin 1934	—	—	—	—
en plus ..				
mehr				
en moins ..				
weniger ..				



Entwicklung des Gesamthafenverkehrs einiger Häfen von 1900—1913 und 1924—1934. (Amsterdam, Rotterdam, Belgische Havens¹⁾, (Belgische Häfen) Rhein-Ruhr-Häfen²⁾, Ludwigshafen-Mannheim³⁾ und Strassburg).



- 1) Von der Absicht, die Zahlen von Antwerpen allein wiederzugeben, hat abgesehen werden müssen, weil getrennte statistische Angaben von diesem Hafen nur von 1923 ab bestehen.
- 2) Von 1924 an mit Einschluss des Verkehrs des 1918 eröffneten Rhein-Herne-Kanals.
- 3) Infolge besonderer Umstände konnten für Ludwigshafen für die Angaben 1924 nur vom 21. Oktober bis 31. Dezember geliefert werden.

Güterverkehr zu Tal
und zu Berg
im Jahre 1934.





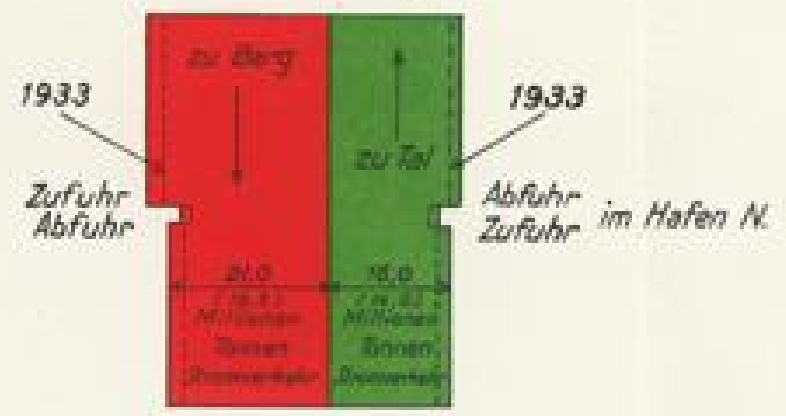
VERKEHR MIT DEM RHEIN-HERNE-KANAL

Rheinberg	0,83 0,83	0,09 0,09
Orsoy	0,18	0,47
Walsum	0,86 0,24	0,57 0,12
Homburg	0,07 0,34	0,80 0,06
Rhein-Herne Kanal	2,45 3,52	
Duisburg- Hamborn	0,22 2,68	9,47 3,02
Rheinhausen	1,69 0,06	0,39 6,73

Güterverkehr zu Tal und zu Berg im Jahre 1934 (in Millionen Tonnen)

Maßstab: 5^{mm} = 5.000.000 t

Erklärung:



und an einzelnen Orten:
(19,5) Stromverkehr im Jahre 1933

Bemerkung:

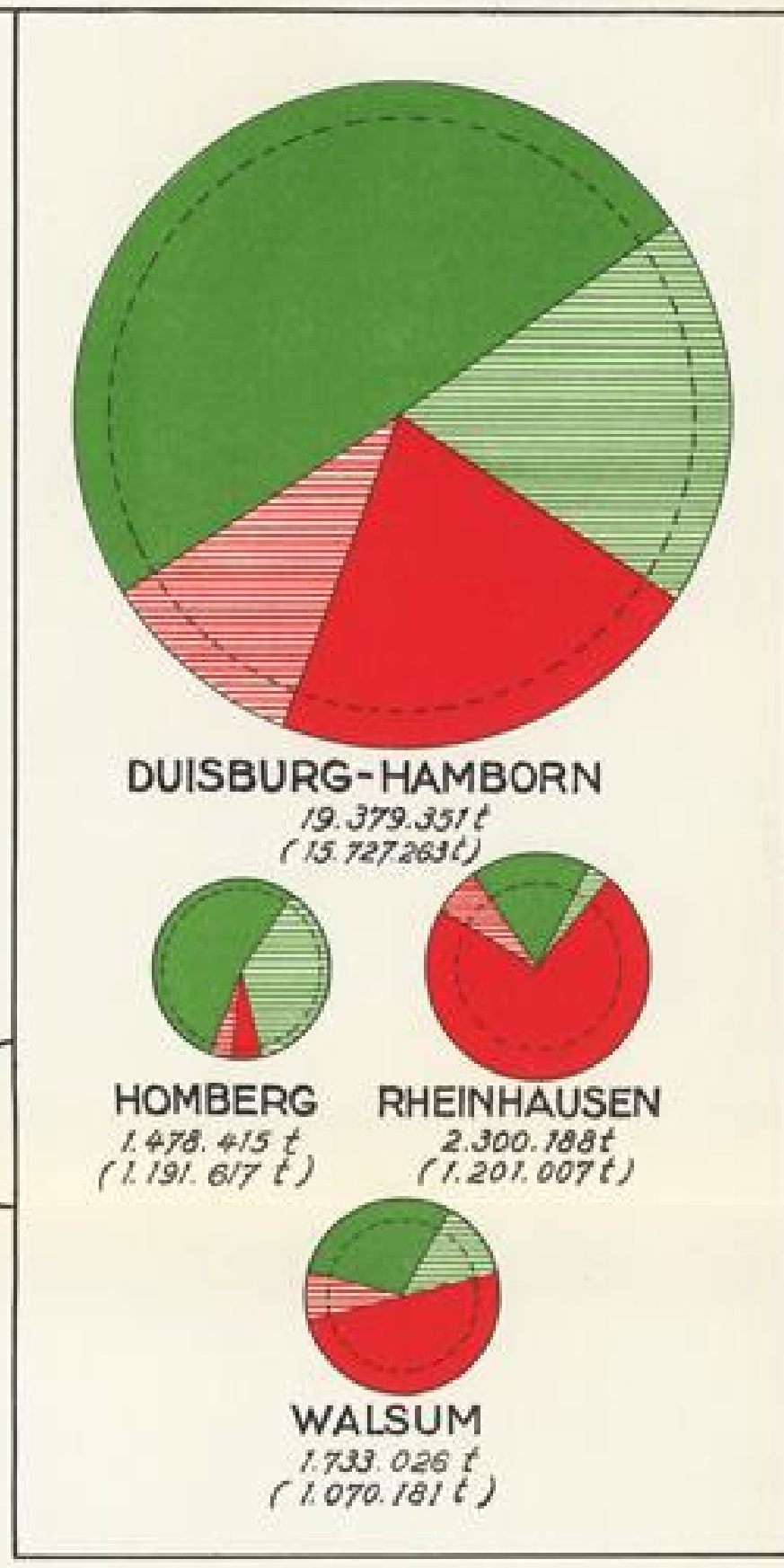
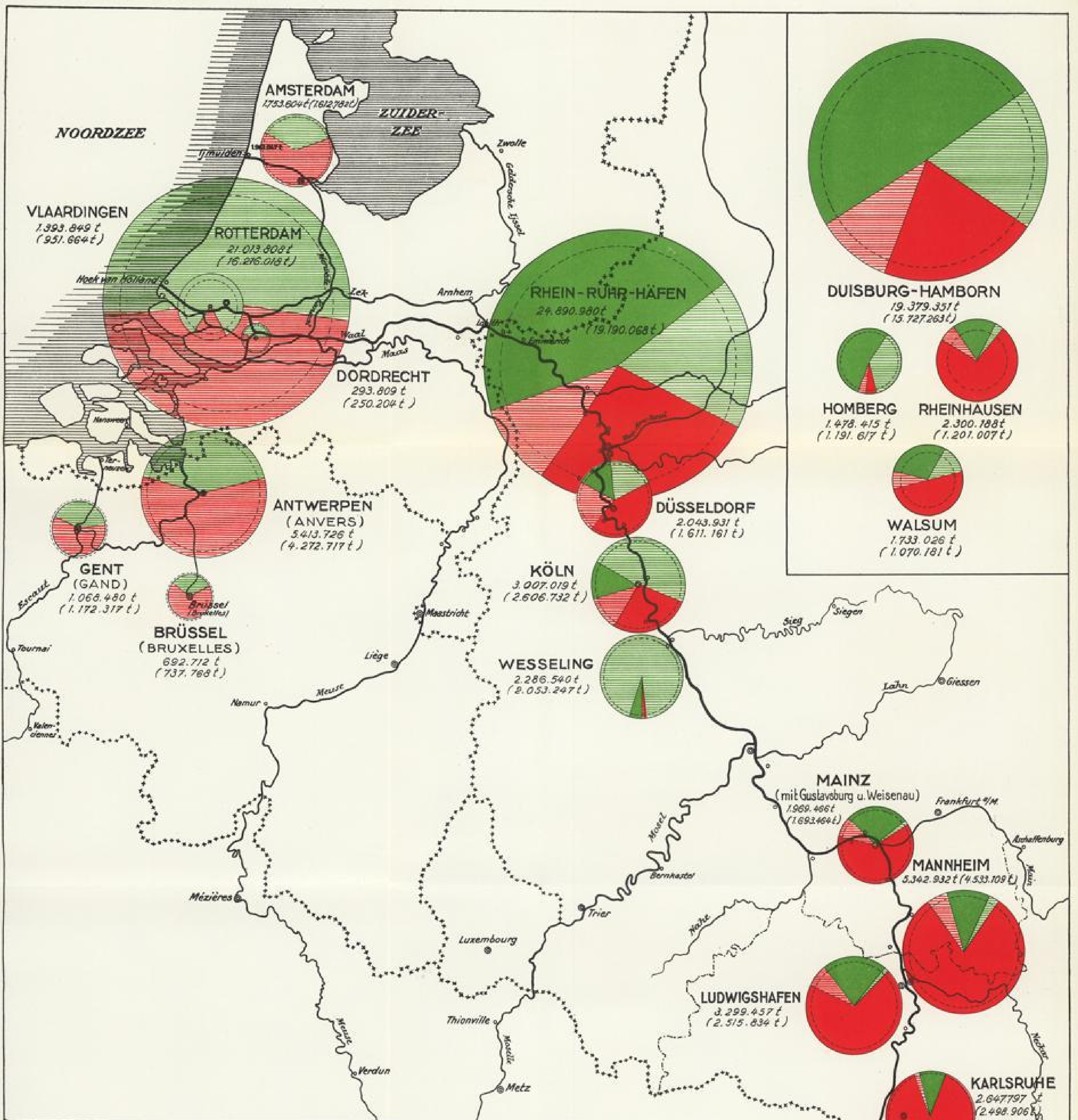
Talverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Emmerich, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 1.070.000 t (Mehrangabe der letzteren).

Bergverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Lobdih, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 1.790.000 t (Mehrangabe der letzteren).

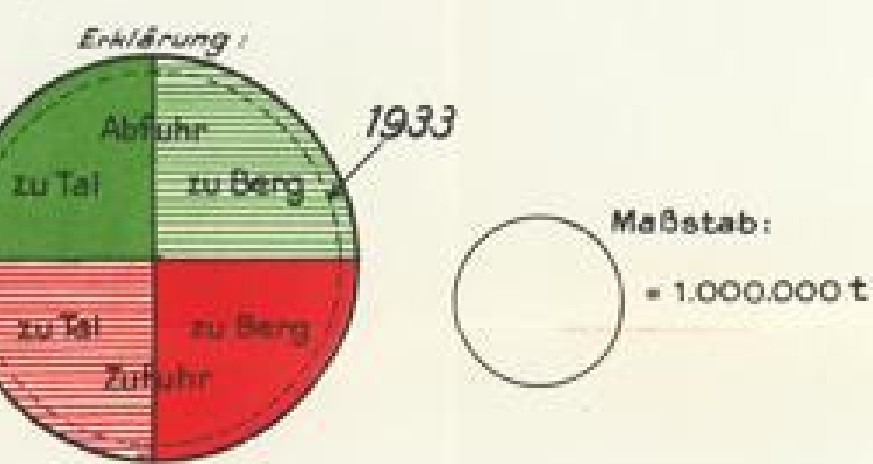
Maßstab: 1:1.000.000

Verkehr verschiedener Häfen
mit dem Rhein
im Jahre 1934.





Verkehr verschiedener Häfen mit dem Rhein im Jahre 1934 (in Tonnen)



Namen der Häfen	Zufuhr			Abfuhr			Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal	überhaupt	zu Berg	zu Tal	überhaupt	
Basel	275.247	—	275.247	—	60.982	60.982	345.229
Strasbourg	3.344.290	37.294	3.381.584	46.801	2.191.096	2.237.897	5.572.590
Kehl	1.423.698	40.857	1.464.555	251.519	300.248	551.767	1.967.773
Karlsruhe	2.537.559	81.541	2.619.100	1.957	256.759	258.716	2.847.797
Mannheim	4.334.541	281.996	4.616.537	130.896	675.309	806.205	5.342.932
Ludwigshafen	2.834.242	219.421	3.053.663	95.818	730.476	826.294	3.299.457
Mainz	1.214.788	164.906	1.479.694	22.661	532.742	555.403	1.969.466
Wesseling	9.170	21.006	30.176	2.161.866	94.408	2.256.274	2.286.540
Köln	875.712	322.868	1.298.580	1.430.190	855.269	2.285.459	3.007.019
Rhein-Ruhr-Häfen	892.057	425.419	1.317.476	490.146	320.528	810.674	2.128.150
Düsseldorf	6.845.753	2.328.416	9.174.169	4.311.717	11.125.062	15.436.779	24.890.980
Rheinhausen	1.035.108	152.259	1.187.367	61.299	392.528	453.827	2.300.188
Duisburg-Hamborn	4.215.200	2.619.580	6.834.780	3.076.671	9.467.882	12.544.553	19.379.351
Homburg	74.225	62.904	137.129	538.348	802.938	1.341.286	1.478.415
Walsum	863.343	122.664	986.007	235.465	611.714	847.179	1.733.026
Amsterdam	—	1.110.898	1.110.898	642.706	—	642.706	1.753.604
Rotterdam	—	9.764.964	9.764.964	11.249.744	—	11.249.744	21.013.808
Dordrecht	—	167.748	167.748	126.061	—	126.061	293.809
Vlaardingen	—	246.269	246.269	1.147.580	—	1.147.580	1.393.849
Antwerpen	—	3.158.613	3.158.613	2.390.113	—	2.390.113	5.413.726
Gent	—	622.190	622.190	446.359	—	446.359	1.066.480
Brüssel	—	455.694	455.694	207.613	—	207.613	692.712

